

421 KALMUS MINIATURE SCORES

Wolfgang Amadeus

MOZART

INDIANA UNIVERSITY
LIBRARIES
BLOOMINGTON

COSI FAN TUTTE

A COMIC OPERA IN TWO ACTS

MUS
m.s.
M
1500
.M93
C7
1900

K 588

Belwin Mills Publishing Corp.
MELVILLE, N. Y. 11747.
PRINTED IN U.S.A.

6-18-85tm

COSÌ FAN TUTTE

KOMISCHE OPER IN ZWEI AKTEN
TEXT VON LORENZO DA PONTE
MUSIK VON W. A. MOZART

PERSONEN

FIORDILIGI } Damen aus Ferrara und { *Sopran*
DORABELLA } Schwestern, in Neapel wohnend { *Sopran*
GUGLIELMO, Offizier, Liebhaber Fiordiligi ... *Bariton*
FERRANDO, Offizier, Liebhaber Dorabellas ... *Tenor*
DESPINA, Kammermädchen der Damen *Sopran*
DON ALFONSO, ein alter Philosoph *Baß*

Soldaten, Diener, Schiffleute, Hochzeitsgäste, Volk.
Die Handlung spielt in Neapel.

DRAMMA GIOCOLO IN DUE ATTI
POESIA DI LORENZO DA PONTE
MUSICA DI W. A. MOZART

PERSONAGGI

FIORDILIGI } Dame Ferrarese e sorelle abi- { *Soprano*
DORABELLA } tanti in Napoli { *Soprano*
GUGLIELMO, Ufficiale, amante di Fiordiligi .. *Baritono*
FERRANDO, Ufficiale, amante di Dorabella .. *Tenore*
DESPINA, Cameriera delle dame *Soprano*
DON ALFONSO, vecchio Filosofo *Basso*

Soldati, Servitori, Marinaari, Convitati alle nozze, Popolo.
La scena si finge in Napoli.

Komponiert im Jahre 1789/90.

Zum ersten Male aufgeführt im kaiserl. königl. National-Hoftheater zu Wien
am 26. Januar 1790 unter Leitung des Komponisten.

ORCHESTERBESETZUNG / STRUMENTI DELL'ORCHESTRA

2 Flauti – 2 Oboi – 2 Clarinetti – 2 Fagotti
2 Corni – 2 Trombe – 2 Timpani
Violini I, II – Violen – Violoncelli – Contrabassi

AUF DER BÜHNE / SULLA SCENA

1 Tamburo militare

CONTENTS

Ouvertura	Seite 1
-----------------	---------

ERSTER AKT / ATTO PRIMO

No. 1. Terzetto	Seite 17	No. 9. Quintetto (e Coro)	67
Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo		Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Guglielmo, Don Alfonso und Chor	
Nein, nein, Dorabella, sie wagte es nie		Du schreibst mir alle Tage	
<i>La mia Dorabella capace non è</i>		<i>Di scrivermi ogni giorno</i>	
No. 2. Terzetto	24	No. 10. Terzettino	74
Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo		Fiordiligi, Dorabella und Don Alfonso	
Die gepriesene Weibertreue		Weht leiser, ihr Winde	
<i>È la fede delle femmine</i>		<i>Soave, sia il vento</i>	
No. 3. Terzetto	29		
Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo		VERWANDLUNG/MUTAZIONE	
Eine schöne Serenade		No. 11. Aria	84
<i>Una bella serenata</i>		Dorabella	
VERWANDLUNG/MUTAZIONE		Oglen und herber Schmerz	
No. 4. Duetto	37	<i>Smania implacabile</i>	
Fiordiligi und Dorabella		No. 12. Aria	96
O sieh doch nur, Schwester		Despina	
<i>Ah guarda sorella</i>		Beim Mannervolk, bei Soldaten	
No. 5. Aria	46	<i>In uomini, in soldati</i>	
Don Alfonso		No. 13. Sestetto	107
Sag ich's gleich		Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	
<i>Vorrei dir</i>		Hier der schönen Despina	
No. 6. Quintetto	49	<i>Alla bella Despina</i>	
Fiordiligi, Dorabella, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo		No. 14. Aria	134
Schwankend nah ich, die Schritte zagen		Fiordiligi	
<i>Sento, o Dio, che questo piede</i>		Wie der Felsen, der ohne Schwanken	
No. 7. Duetto	60	<i>Come scoglio immoto resta</i>	
Ferrando und Guglielmo		No. 15. Aria	145
Das Schicksal, es beugt sich		Guglielmo	
<i>Al fato don legge quegli occhi</i>		O seid nicht so spröde	
No. 8. Coro	63	<i>Non siate ritrosi</i>	
Chor		No. 15a. Aria	148
O, wie schön, Soldat zu sein		Guglielmo	
<i>Bella vita militar</i>		Werfen Sie auf ihn die Blicke	
		<i>Rivolgete a lui lo sguardo</i>	

No. 16. Terzetto	Seite 164
Ferrando, Guglielmo und Don Alfonso	
Wie, ihr könnt lachen <i>E voi ridete</i>	
No. 17. Aria	170
Ferrando	
Der Odem der Liebe <i>Un' aura amorosa</i>	

VERWANDLUNG/MUTAZIONE

No. 18. Finale	Seite 178
Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	
Ach, wie bald ist mir entschwunden <i>Adiè da tutta in un momento</i>	

ZWEITER AKT / ATTO SECONDO

No. 19. Aria	249
Despina	
Schon ein Mädchen von fünfzehn Jahren <i>Una donna a quindici anni</i>	
No. 20. Duetto	260
Fiordiligi und Dorabella	
Ich erwähle mir den Braunen <i>Prenderò quel brunettino</i>	

VERWANDLUNG/MUTAZIONE

No. 21. Duetto con Coro	267
Ferrando, Guglielmo und Chor	
Trage sanft mit leisem Wehen <i>Secondate aurette amide</i>	
No. 22. Quartetto	271
Despina, Ferrando, Guglielmo und Don Alfonso	
Ich bitt um ihr Händchen <i>La mano a me date</i>	
No. 23. Duetto	281
Dorabella und Guglielmo	
Empfange, Geliebte, dies Herz hier <i>Il core vi dono, bell' idolo mio</i>	
No. 24. Aria	291
Ferrando	
Ja, ich sehe, die Schönste der Frauen <i>Ah lo veggio quell' anima bella</i>	
No. 25. Rondo	302
Fiordiligi	
O verzeh, Geliebter <i>Per pietà, ben mio</i>	

No. 26. Aria	317
Guglielmo	
Mädchen, so treibt ihr's mit allen <i>Donne mie la fate a tanti</i>	
No. 27. Cavatina	331
Ferrando	
Verraten, verspottet <i>Tradito, sberleffo</i>	

VERWANDLUNG/MUTAZIONE

No. 28. Aria	340
Dorabella	
Ein loser Dieb ist Amor <i>È amore un ladroncello</i>	
No. 29. Duetto	351
Fiordiligi und Ferrando	
Seinen Armen eil ich entgegen <i>Fra gli amplessi</i>	
No. 30. Andante	365
Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo	
Alles schilt auf die Frauen <i>Tutti accusan le donne</i>	

VERWANDLUNG/MUTAZIONE

No. 31. Finale	367
Fiordiligi, Dorabella, Despina, Ferrando, Don Alfonso, Guglielmo und Chor	
Hurtig, hurtig, laßt uns eilen <i>Fate presto o cari amici</i>	

ANHANG

I. Autographischer Schluß des Rezitativs Seite 339	Seite 433
II. Zweite Fassung des Rezitativs Seite 348	433

COSÌ FAN TUTTE

Ouvertura

W. A. Mozart
(1756-1791)

Andante

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in G

2 Trombe in C

Timpani [in C und G]

Andante

I Violino

II Violino

Viola

Violoncello

Contrabasso

BELWIN MILLS PUBLISHING CORP.

PRINTED IN U.S.A.

8

Presto

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

This system of the musical score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in C (Clar. in C), Bassoon (Fag.), Cor in G (Cor. in G), Trumpet in C (Tr. in C), and Timpani (Timp.). The woodwinds and brass instruments are playing a melodic line with various articulations and dynamics. The Flute and Oboe parts have a 'Presto' marking above them. The Clarinet and Bassoon parts have a 'P' marking. The Cor in G and Tr. in C parts have a 'P' marking. The Timpani part has a 'P' marking. The system is numbered 8 in a box at the beginning.

8

Presto

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This system of the musical score includes staves for Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Violin I and Violin II parts are playing a melodic line with various articulations and dynamics. The Viola, Vc., and Cb. parts are playing a harmonic line. The system is numbered 8 in a box at the beginning. The 'Presto' marking is present above the Violin I staff.

18

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This system of the musical score includes staves for Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The Violin I and Violin II parts are playing a melodic line with various articulations and dynamics. The Viola, Vc., and Cb. parts are playing a harmonic line. The system is numbered 18 in a box at the beginning.

25 *a 2*

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

26

I Viol.

II Viol.

Viola

Vo.

Cb.

p

[*p*]

34

Fl.

Ob.

Fag.

35

I Viol.

II Viol.

Viola

Vo.

Cb.

p

41

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

49

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

This musical score page contains measures 58 through 65 of a symphony. The instrumentation includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violins I and II (Viol. I, II), Clarinet in C (Clar. in C), Bassoon (Fag.), Cor in G (Cor. in G), Trumpet in C (Tr. in C), Timpani (Timp.), Violoncello (Viola), and Double Bass (Cb.).

Measures 58-65:

- Fl.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *p*. Measure 65 has a whole rest.
- Ob.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *p*. Measure 65 has a whole rest.
- Viol. I & II:** Measures 58-64 feature a rhythmic pattern of eighth notes, marked *p*. Measure 65 has a whole rest.
- Clar. in C:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Fag.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Cor. in G:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Tr. in C:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Timp.:** Measures 58-64 have whole rests. Measure 65 has a single note marked *f*.
- Viol.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Vo.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.
- Cb.:** Measures 58-64 feature a melodic line with slurs and ties, marked *f*. Measure 65 has a whole rest.

74

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

ten.

a 2

p

81

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

(p)

p

89

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

95

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

106

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

p

a 2

114

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

p

a 2

121 *a 2*

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

I

Viol.

II

Viola

Vc.

Cb.

121

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Vc.

Cb.

139 a 2

Fl. *f* *p* *p*

Ob. *f*

Clar. in C *f* *p* *p*

Fag. *f* *p* a 2

Tr. in C *f*

Timp. *f*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Ve. *f*

Cb. *f*

148

Fl. *f* *p* *p*

Ob. *f* *p*

Clar. in C *f* *p*

Fag. *f* *p*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Ve. *f* *p*

Cb. *f* *p*

156

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

p

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

163

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

178

Fl.

Ob.

Clar. in C

Bag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

179

I Viol.

II Viol.

Viola

Vo.

Co.

180

Ob.

Cor. in G

180

I Viol.

II Viol.

Viola

Vo.

Co.

122 1

Fl.

Ob.

Bsg.

Tr. in C

Timp.

126

I Viol.

II Viol.

Viola

Va.

Ob.

Fl.

Ob.

Clar. in C

Bass.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

Fl.

Ob.

Clar. in C

Bass.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

220

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

p

231

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

G.P.

p

f

231

Viol. I

Viol. II

Viola

Vo.

Cb.

G.P.

p

f

p

18 244

Fl.

Ob.

Clare. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

[illegible]

252

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in G

Tr. in C

Timp.

ff

tr

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Ob.

11

Viol. I *mf p*

Viol. II *mf p*

Viola *mf p*

Fe. *mf p*

G. *mf p*

Vc. *mf p*

Cb. *mf p*

nie: So rei-zend und schön, so be-stän-dig ist sie, so rei-zend und schön, so be-stän-dig ist sie. Guglielmo
 è: fe-del quan-to bel-la il cie-lo la fe, fe-del quan-to bel-la il cie-lo la fe.

So ist Fior-di-La mia Fior-di-

16

Viol. I *mf p*

Viol. II *mf p*

Viola *mf p*

G. *mf p*

Vc. *mf p*

Cb. *mf p*

li-gi auch lau-ter wie Gold, auch lau-ter wie Gold, sie bleibt oh-ne Wan-del ge-treu mir und hold, sie bleibt oh-ne
 li-gi tru-dir-mi non sa, tru-dir-mi non sa, u-gua-le in lei cre-do co-stan-sa e bel-là, u-gua-le in lei

21

Viol. I *mf p*

Viol. II *mf p*

Viola *mf p*

Don Alfonso

D.A. *mf p*

G. *mf p*

Vc. *mf p*

Cb. *mf p*

Ich hab grau-e Haa-re und sprach aus Er-fah-rung, doch sei nun dem
 Noi cri-ni già gri-gi ex ca-the-dra par-lo, ma ta-tà-tà-tà.

Wan-del ge-treu mir und hold.
 cre-do co-stan-sa e bel-là.

26

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

26

Strei-ten ein En - de ge-macht, doch sei - nun dem Strei-ten ein En - de ge-macht.
ti - gi fi - ni - sca-no quò, ma ta - li - ti - gi fi - ni - sca-no quò.

Ferrando

Ihr wag - tet zu sa - gen, sie könn - ten uns
No, del - to cia - ve - te che in - fi - de es-ser

Guglielmo

Ihr wag - tet zu sa - gen, sie könn - ten uns
No, del - to cia - ve - te che in - fi - de es-ser

31

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

31

täu-schen, das müßt Ihr be - wei - sen, sonst nehmt euch in acht.
pon-no, pro-var cel' do - ve - te, se a - ve - te o-ne-stà.

O laßt die Be - wei - se ...
Tai pro - ve la - scia - mo ...

Doch, doch, wir ver - langen, sonst zieht eu - ren
No, no le vo - glia - mo: o fuo - ri la

[Ferrando und Guglielmo legen die Hand an den De-
[Ferrando e Guglielmo metton la mano alla spada]

36

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Cb.

De - gen, sonst zieht eu - ren De - gen, sonst zieht eu - ren De - gen, die Freundschaft ist aus. [Beiseite] [A parte]
 spa - da, o fuo - ri la spa - da, o fuo - ri la spa - da rom - piam l'a - mi - stà.
 Welch tö - richt Be -
 o pas - so de.

40

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Cb.

[Beiseite] [A parte]
 Der rührt mir ans Le - ben, der rührt mir ans Le - ben, der wa - get, nur
 sul vi - vo mi toc - ca, sul vi - vo mi toc - ca, chi la - scia di
 geh - ren, [Beiseite] [A parte] welch tö - richt Be - geh - ren, die Wahr - heit
 si - re, o pas - so de - si - re, cer - car di
 Der rührt mir ans Le - ben, der rührt mir ans Le - ben, der wa - get, nur
 sul vi - vo mi toc - ca, sul vi - vo mi toc - ca, chi la - scia di

44

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

44

lei-se einWörtchen zu spre-chen, einWört - chen, be-leid'-gend für sie, einWörtchen zu
 boc-ca sor-ti-re un ac-cen-to che tor-to, che tor-to le fa, chi la-acin di

zu hö-ren, ist im-mer be-denk-lich, er-freu - lich, er-freu - lich wohl nie, ist im-mer
 sco-pri-re quel mal che tro-va-to me-schi-ni, me-schi-ni ci fa, cer-car di

lei-se einWört - chen zu spre-chen, einWört - chen, be-leid'-gend für sie, einWörtchen zu
 boc-ca sor-ti-re un ac-cen-to che tor-to, che tor-to le fa, chi la-acin di

48

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

48

spre-chen, einWörtchen zu spre-chen, einWört - chen, be-leid'-gend für sie, be-leid'-
 boc-ca sor-ti-re un ac-cen-to che tor-to, che tor-to le fa, che tor-

be-denk-lich, ist im-mer be-denk-lich, er-freu - lich, er-freu - lich wohl nie, er-freu -
 sco-pri-re quel mal che tro-va-to me-schi-ni, me-schi-ni ci fa, me-schi-

spre-chen, einWört - chen zu spre-chen, einWört - chen, be-leid'-gend für sie, be-leid'-
 boc-ca sor-ti-re un ac-cen-to che tor-to, che tor-to le fa, che tor-

52

Ob.

Fag.

Cor.in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

gond für sie, be-leid' - - - gond für sie, be-leid' gond für sie, be-leid' gond für
 to le fa, che tor - - - to le fa, che tor - to le fa, che tor - to le

lich, erfreu-lich wohl nie, erfreu - - - lich, er-freu-lich wohl nie, er-freu-lich wohl nie, er-freu-lich wohl
 ni, me-schi - ni ci fa, me-schi - - - ni, me-schi - ni ci fa, me-schi - ni ci fa, me-schi - ni ci

gond, be-leid' gond für sie, be-leid' - - - gond, be-leid' gond für sie, be-leid' gond für sie, be-leid' gond für
 to, che tor - to le fa, che tor - - - to, che tor - to le fa, che tor - to le fa, che tor - to le

f p cresc.

57

Ob.

Fag.

Cor.in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

sie.
fa.

nie.
fa.

sie.
fa.

f p cresc.

Recitativo

23

Guglielmo Don Alfonso (gelassen) (placido)

G. D.A. Zieht den De-gen und wählt un-ter uns eu-ren Geg-ner. Ich lie-be den Frieden und trag meine Händel gleich bei
Fuor la spa-da: acie-glie-tequal di noi più vi pia-ce. Io son uo-mo di pa-ce, e du-el-li non fo, se non a

Cembalo e Basso continuo

5 Ferrando

D.A. Fe. Tisch aus. Dann schlagt euch gleich, o-der sagt uns, war-um Ihr un-sern Schönen nicht vertraut, ih-re Treu-e be-
men-sa. O bat-ter-vi, o dir sub-i-to, per-chè d'in-fe-del-tà le no-stre a-man-ti sospet-ta-te ca-

Cemb. e Basso cont.

8 Don Alfonso Ferrando D. Alf.

Fe. D.A. zwei-felt. San-cta sim-pli-ci-tas, ihr könnt so blei-ben! Laßt endlich die-sen Scherz, ich schwör beim Himmel... Und
pa-ci. Ca-ra sem-pli-ci-tà, quan-to mi pia-ci! Ces-sa-te di scher-zar, o giu-ro al cie-lo... Ed

Cemb. e Basso cont.

11

D.A. ich schwör beider Er-de, ich scher-ze nicht, ihr Freunde; nur möcht ich ger-ne wis-sen, zu wel-cher Art von Tierchen ihr
io, giu-ro al-la ter-ra, non scher-za-mi-ci mie-i; so-lo sa-per vor-re-i che raz-sa d'a-mi-ma-ni son

Cemb. e Basso cont.

15

D.A. eu-re Schö-nen zäh-let, ob sie, so wie wir an-dern, von Fleisch, Bein und Blut sind, ob sie es-sen wie
que-ste vo-stre bel-le, se han-co-me tul-ti noi car-ne, os-sa, e pel-le, se man-gian co-me

Cemb. e Basso cont.

18 Ferrando

Fe. Ja, Frau-en: doch... so treu-e, so treu-e...
Son don-ne: ma... son ta-li, son ta-li...

Guglielmo D. Alf.

D.A. G. wir, ob sie gar trinken, kurz, ob es En-gel, ob's Frauen sind... Ja, Frau-en: doch... so treu-e, so treu-e... Wie,
noi, se ve-ston gon-ne, al-fin, se De-e, se don-ne son... Son don-ne: ma... son ta-li, son ta-li... E in

Cemb. e Basso cont.

22

D.A. sie sind nichts als Frau-en und da-bei auch noch treu? Glück-lich, wer dar-an glaubt, bei mei-ner Treu!
don-ne pre-ten-de-te und da-bei auch noch treu? Quan-to mi pia-ci mai, sem-pli-ci-tà!

Cemb. e Basso cont.

Nº 2. Terzetto

Allegro

1 Flauto

1 Fagotto

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Ferrando

Don Alfonso (scherzend)
(scherzando)

Die ge - priesne Wei - ber - treu - e, sie gleicht dem Phönix aus A - rabien, je - der weiß da - von zu
E - la fi - da del - le - femmine co - me fu - ra - da - fe - ni - ce, che vi sta ciascun lo -

Guglielmo

Violoncello

Contrabasso

7

Fl.

Fag.

7

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

schwätzen, davon zu schwätzen... doch wo ist er... doch wo ist er... das
di - ce, ciascun lo di - ce... do - ve si - a... do - ve si - a... nes -

Vc.

Cb.

17

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando (*feurig*)
(*con fuoco*)

Meine Braut ist solch ein Phönix,
La fe-ni-ce è Do-ra-bel-la,

Do-ra-bel-la, mei-ne
Do-ra-bel-la, la fe-

D. A.

weiß man nicht.
sun to an.

Guglielmo (*feurig*)
(*con fuoco*)

Meine Braut ist solch ein Phönix,
La fe-ni-ce è Fior-di-li-gi,

Fiori-di-li-gi, mei-ne
Fiori-di-li-gi, la fe-

Vc.

Cb.

25

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando

Guglielmo

D. A.

G.

Vc.

Cb.

colla parte

colla parte

Braut ist solch ein Phö-nix.
ni-ce è Do-ra-bel-la.

Al-so zwei so-gar auf ein-mal, al-so zwei so-gar auf ein-mal, wel-che
Non è que-sta, non è quel-la, non fu mai, non vi sa-rà, non vi an-

Braut ist solch ein Phö-nix.
ni-ce è Fior-di-li-gi.

[illegible]

47

Fl.

Pag.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

D.A.

G.

Ve.

Cb.

Do - ra-bel-la, Do - ra-bel-la. Nicht als Seioe-cha.

doch wo ister... das weiß man nicht, das weiß man nicht.

do - ve si-a... nes - sun lo sa, *sotto voce* nes - sun lo sa.

li-gi, li-gi, Fior-di-li-gi. Fior-di-li-gi.

pp *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

Recitativo

55

Guglielmo Don Alfonso

Fe.

G.

D.A.

Torheit der Dichter! Und Albernheit des Alters. Sehr gü-tig; so hört denn, doch ohn in Wut zu kom-men; Wo

rie di Po-e-ti! Scem-pia-gi-ni di vec-chi. Or be-ne; u-di-te, ma sen-an-da in col-le-ra: qual

Cemb.

e Basso cont.

59

D.A.

habt ihr den Be-weis, daß eu-re Schö-nen euch stets treu sein wer-den; und wo ist der Beweis,

pro-va-a-re-te voi, che o-gnor co-stan-ti vi sien le vo-stre a-man-ti; ché vi fe-si-cur-da,

Cemb.

e Basso cont.

62

Ferrando Guglielmo Ferrando

D.A.

Fe.

G.

daß ihr Herz nur für euch noch wird schlagen? Lan-ge Er-fah-rung... Ed-le Er-sie-hung... Vor-neh-mes Den-ken...

che in-va-ria-bi-li so-no i lor co-ri? Lun-ga-spe-rien-za... No-bi-le e-du-ca-zion... Pen-sar su-bi-l-me...

Cemb.

e Basso cont.

65 Guglielmo Ferrando Guglielmo Ferrando Guglielmo

G. Fe.
Glück-liche Har-mo-nie... Und Un-be-stech-lich-keit... Und ihr fe-ster Cha-rak-ter... Ver-spre-chen... Ge-lüb-de...
A-na-lo-gia d'u-mor. Dis-tin-te-ree-se... Im-mu-la-bil ca-ra-ti-re... Pro-mes-se... Pro-te-ste...

Cemb.
Basso
cont.

68 Ferrando Don Alfonso Ferrando

Fe. D.A.
Heil'ge Ei-de... Tränen und Küs-se, auch Seuf-zer, ei-ne Ohnmacht. Ach laßt mich herz-lich la-chen... Zum Teuf-el, hört
Giu-ra-men-ti... Pianti, so-spir, ca-rez-se, sven-i-men-ti. La-scia-te-mi un po' ri-de-re... Co-spet-to, fi.

Cemb.
Basso
cont.

72 Don Alfonso Guglielmo

Fe. D.A. G.
auf, uns zu ver-spotten. Nur ru-nig: Und wenn ich's heu-te hand-greiflich gleich be-wei-se, daß sie wie al-le andern? Das kann nicht
ni-le di de-ri-der-ci? Pian pia-no: e se toc-car con ma-no og-gi vi fo che co-me l'al-tre so-no? Non si può

Cemb.
Basso
cont.

75 Ferrando Don Alfonso Ferrando Don Alfonso Guglielmo Don Alfonso Ferrando

G. Fe. D.A.
sein. Nie-mals. Es gilt. Wir wei-ten. Hundert Ze-chi-nen. Ja, tausend, wenn Ihr wollt. Eu-er Wort denn. Un-ser
dar. Non è. Gio-chiam. Gio-chia-mo. Cen-to zec-chi-ni. E mil-le, se vo-le-te. Pa-ro-la. Pa-ro.

Cemb.
Basso
cont.

80 Don Alfonso

Fe. D.A.
Eh-ren-wort. Doch schwört mir, kein Wort, kein Zei-chen darf eu-ren Viel-ge-lieb-ten und Ge-treu-en un-are Wet-te ver-
lis-si-ma. E un cen-no, un mol-to, un ge-sto, giu-ra-te di non far di tut-to que-sto al-le vo-stre Pe.

Cemb.
Basso
cont.

84 Ferrando Don Alfonso Guglielmo Don Alfonso

D.A. Fe. G.
ra-ten. Wir schwö-ren. Als Sol-da-ten von Eh-re. Als Sol-da-ten von Eh-re. Und was ich auch ver-
ne-lo-pi. Giu-ria-mo. Da sol-da-ti d'o-no-re. Da sol-da-ti d'o-no-re. E tut-to quel fa-

Cemb.
Basso
cont.

87 Ferrando

Al-les! Bra-vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-
Tut-to! Guglielmo Don Alfonso Guglielmo
Si-gnor Don Al-fon-

lan-ge, ohn Wi-der-spruch zu tun? Ja, al-les! Bra-vis-si-mo! Bra-vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-
re-te ch'io vi di-rò di far. Tut-tis-si-mo! Bra-vis-si-mi! Bra-vis-si-mo, Si-gnor Don Al-fon-

Cemb.
Basso cont.

91

set-to. Auf eu-re Ko-sten werden wir herz-lich la-chen. (Zu Ferrando)
set-to! A spe-se vo-stre or ci di-ver-ti-re-mo. (A Ferrando)

set-to. Doch was ma-chen wir mit den hun-dert Ze-
set-to! E de' cen-to sac-chi-ni, che fa -

Cemb.
Basso cont.

attacca il Terzetto N° 3

N° 3. Terzetto

Allegro

2 Oboi

2 Fagotti

2 Trombe in C

Timpani in C [und G]

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Cembalo

Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

chi-nen?
re-mo?

Ei - - - ne schö - - - ne
U - - - na bel - - - la

5

Ob. *a2*

Fag. *a2*

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Se - - - re - na - de will ich mei - ner Lieb - sten brin - gen,
 se - - - re - na - ta far to vo - glia al - la mia De - a,

Vc.

Cb.

9

Ob. *a2*

Fag. *a2*

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

will ich mei - ner, will ich mei - - - - - ner Lieb - sten
 far to vo - glia, far to vo - - - - - glia al - la mia

Vc.

Cb.

This page of a musical score contains two systems of staves, numbered 16 and 17. The instruments and parts included are:

- Ob.** (Oboe)
- Fag.** (Bassoon)
- Tr. in C** (Trumpet in C)
- Timp.** (Timpani)
- Viol. I & II** (Violins First and Second)
- Viola**
- Fa.** (Fagott/Bassoon)
- G.** (Gitarre/Guitar)
- Vo.** (Vocal)
- Ob.** (Oboe)

The lyrics are in German and appear in the vocal and guitar parts. The text includes:

System 16:

brin - gen. De - a. Guglielmo
 Ich zu Eh - ren mei - ner Schö - nen rich - te uns ein glän - zend
 In o - nor - di Ci - te - re - a un con - vi - to so vo - gio

System 17:

Mahl, ich zu Eh - ren mei - ner Schö - nen rich - te ein glän - zend, ein glän - zend
 far, in o - nor - di Ci - te - re - a un con - vi - to so vo - gio

The score includes various musical notations such as dynamics (f, p, cresc.), articulation (accents), and phrasing slurs. The vocal part features a melodic line with lyrics, while the guitar part provides a rhythmic accompaniment.

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D.A.

G.

Vo.

Ob.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Ob.

Don Alfonso

Werd ich auch mit einge - la - den?
Sa - rà an - de' con - vi - ta - ti?

Ferrando

Ja, mein
Ci sa -

Mahl.
for.

Ja, mein
Ci sa -

Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei.
re - te, ei - Si - gnor, ci sa - re - te, ei Si - gnor, ci sa - re - te, ei - Si - gnor.

Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei, ja, mein Herr, Ihr seid da - bei.
re - te, ei - Si - gnor, ci sa - re - te, ei Si - gnor, ci sa - re - te, ei - Si - gnor.

Ob. *a. 2*

Fag. *a. 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe. *Ferrando*
sotto voce
Und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

D. A. *Don Alfonso*
sotto voce
Und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

G. *Guglielmo*
sotto voce
Und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

Vo.

Ob.

Ob. *a. 2*

Fag. *a. 2*

Tr. in C *a. 2*

Timp. *a. 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
glä - mo al Dio d'a - mor, E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

D. A. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
glä - mo al Dio d'a - mor, E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

G. wir den Lie - bes - gott, und mit vol - lem Glä - ser - klan - ge fei - ern
glä - mo al Dio d'a - mor, E che brin - dis re - pli - ca - ti far vo -

Vo.

Ob.

45

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

O.

Vc.

Cb.

wir den Lie-bes-gott, und mit vol-lem Glä-ser-klan-ge fei-ern
 glia-moal Dio d'a-mor, e che brin-dis re-pli-ca-ti far vo
 sotto voce

45

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

O.

Vc.

Cb.

wir den Lie-bes-gott, und mit vol-lem Glä-ser-klan-ge fei-ern
 glia-moal Dio d'a-mor, e che brin-dis re-pli-ca-ti far vo
 sotto voce

51

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

O.

Vc.

Cb.

wir den Lie-bes-gott, und mit vol-lem Glä-ser-klan-ge fei-ern wir den Lie-bes-
 glia-moal Dio d'a-mor, e che brin-dis re-pli-ca-ti far vo glia-moal Dio d'a-
 sotto voce

51

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

O.

Vc.

Cb.

wir den Lie-bes-gott, und mit vol-lem Glä-ser-klan-ge fei-ern wir den Lie-bes-
 glia-moal Dio d'a-mor, e che brin-dis re-pli-ca-ti far vo glia-moal Dio d'a-
 sotto voce

58

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fa.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

[Sie gehen ab]
[Partono]

gott, fei - ern - wir den Lie - bes - gott, fei - ern - wir den Lie - bes - gott!
 mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor!

gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott!
 mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor!

gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott, fei - ern wir den Lie - bes - gott!
 mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor!

64

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

68

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

69

Viol. I

Viol. II

Viola

Ve.

Ch.

(Vorhang zu)

72

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

74

Viol. I

Viol. II

Viola

Ve.

Ch.

Detailed description: This page contains three systems of musical notation for measures 68 through 74. The first system (measures 68-69) includes parts for Oboe, Bassoon, Trumpet in C, and Timpani. The second system (measures 70-71) includes parts for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The third system (measures 72-74) includes parts for Oboe, Bassoon, Trumpet in C, Timpani, Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score features various musical notations including eighth notes, sixteenth notes, and rests. A rehearsal mark '69' is placed above the Violin I staff in measure 70, and another '74' is placed above the Violin I staff in measure 74. The instruction '(Vorhang zu)' is written above the Violin I staff in measure 71. The Timpani part in measure 73 includes a trill-like figure.

Verwandlung

Garten am Meeresstrand

Zweite Szene

Fiordiligi und Dorabella (jede ein Bild betrachtend, welches sie an der Seite hängend tragen).

Mutazione

Giardino sulla spiaggia (del mare).

Scena II

Fiordiligi e Dorabella (che guardano un ritratto che lor pende al fianco).

Nº 4. Duetto

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in A

Violino I

Violino II

Viola

Flauti

Trombe

Violoncello

Contrabbasso

Andante

dolce

p

fp

Act II

Scene 1

Die Walküre

Wagner

Allegretto

(Vorchang auf)

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fag.

Cor. in A

Cb.

Fiordiligi

O sieh doch nur,
Ah guar-da so -

16

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Schwe-ster, o sieh doch nur, Schwester,
rei - la, ah guar-da - so - rei - la,
sieh doch,
guar-da,
sieh doch, ob fei-ne - re Lip-pen, ein
guarda, se boc-ca più bei-la, se a-

Vo.

Cb.

mf p

mf p

25

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

ed - le-res An-ge-sicht man je - mals wohl fand, _____ man je - mals wohl fand.
spe-to più no-bi-le si può ri-tro-var, _____ si può ri-tro-var.

Do.

Dorabella

Be-
Os-

Vo.

Cb.

34

Coc in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

trach-te dies Bild-nis, be-trach-te die feu-ri-gen Au-gen, sie
 ser-va tuun po-co, on-ser-va, che fo-co ha ne' squar-di, se

Vo.

Cb.

stacc.

stacc.

stacc.

stacc.

40

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

se-tzen wie Bli-tze die Her-zen in Brand, sie se-tzen wie Bli-tze die
 fiam-ma, se dar-di non sem-bran acc-car, se fiam-ma, se dar-di non

Vo.

Cb.

46

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fiordiligi

Es spricht aus den Zü-gen die
 Si ve-drum sem-bian-te guer-

Do.

Her-zen in Brand, die Her-zen in Brand.
 sem-bran acc-car, non sem-bran acc-car.

Vo.

Cb.

58

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Co.

a piacere

Kampf-lust und die Lie-be.
rie-ro ed a-man-te.

Wiehlickt die-ses Au-ge so zärtlich, so zärtlich, so zärtlich,
Si re-deu-na fac-cia, chea-let-ta, chea-let-ta, chea-let-ta,

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Co.

62

63

cresc.

p

[div.]

Wie bin ich so se- lig, wie bin ich so se-
 Fe- li- ce son i- o, fe- li- ce son i- o

doch voll Feu- er, doch voll Feu- er, doch voll Feu- er.
 e mi- nac- cia, e mi- nac- cia, e mi- nac- cia.

Wie bin ich so se- lig, so se-
 Io so- no, io so- no fe- li-

71 Allegro

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

lig!
o!

Wenn je-mals dies Herz von dem Teu-ren sich wen-det,
Se que-ato mio co-re mai can-gia de-si-o,
dem Teu-ren, dem
mai can-gia, mai

lig!
o!

Wenn je-mals dies Herz von dem Teu-ren sich wen-det,
Se que-ato mio co-re mai can-gia de-si-o,
dem Teu-ren, dem
mai can-gia, mai

82 Adagio

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

Teu-ren sich wen-det, dann A - mor, dann A - mor, dann
can-gia de-si-o, A - mo - re, A - mo - re mi

Teu-ren sich wen-det, dann A - mor, dann A - mor, dann
can-gia de-si-o, A - mo - re, A - mo - re mi

92 (a tempo)

Clar. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

straf mich mit end - - lo-ser Pein, dann straf mich mit end - - lo-ser Pein,
 fac - cia vi - ven - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - do pe - nar,

straf mich mit end - - lo-ser Pein, dann straf mich mit end - - lo-ser Pein, dann stra-fe mich A - mor mit
 fac - cia vi - ven - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - do pe - nar, A - mo-re mi fac - cia vi -

102

Clar. in A

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

wenn jemals dies Herz von dem Teuren sich wendet, dann strafe mich Amor mit endlo-ser Pein, dann stra-fe mich
 se que- sto méo co - re mai cançia de - si - o, A - mo-re mi faccia vi-endo pe - nar, A - mo-re mi

end-lo-ser Pein, dann stra-fe mich
 ven-do pe - nar, A - mo-re mi

113

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

A-mor mit end-lo-ser Pein, dann strafe mich A-mor mit end-lo-ser Pein,
faccia vi - ven-do pe - nar, A - mo-re mi faccia vi - ven-do pe - nar,

A-mor mit end-lo-ser Pein,
faccia vi - ven-do pe - nar,

wenn jemals dies Herz von dem Teuren sich wendet, dann
se questo mio co - re mai cangia de-si-o, A -

124

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

dann strafe mich A-mor mit end-lo-ser Pein, mit end - - lo - ser
A - mo-re mi faccia vi - ven-do pe - nar, vi - ven - - do pe -

stra-fe mich A-mor mit end-lo-ser Pein, dann strafe mich A-mor mit end-lo-ser Pein, mit end - - lo - ser
mo-re mi fac-cia vi - ven-do pe - nar, A - mo-re mi fac-cia vi - ven-do pe - nar, vi - ven - - do pe -

135

Clar. in A

Pag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Ve.

Cb.

Pein, mit end-lo-ser Pein, mit end-lo-ser Pein, mit end-lo-ser Pein, dann strafe mich nar, vi-ten-do-pe-nar, mi faccia pe-nar, mi fac-cia pe-nar, A-mo-re mi

145

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Ve.

Co.

A - mor mit end-lo-ser Pein.
faccia vi - ven-do pe - nar.

A - mor mit end-lo-ser Pein.
faccia vi - ven-do pe - nar.

Recitativo

Fiordiligi

Fi. An die-sem schö-nen Mor-gen füh-lich neu mich be-lebt zu tau-send Scher-sen: In mei-nen A-dern fühl heu-te ich ein
Mi par, che sta-mal-ti-na vo-len-tie-ri fa-rei la pas-sa-rei-la: ho-un cer-to fo-co, un cer-to pia-si.

Cemb.
 Basso continuo

4

Fi. Dorabella
 Do. Prickeln meines Blutes... und kommt erst mein Guglielmo... macht ich gerne mit ihm gleich ei-nen Scherz! Ich muß ge-stehen, auch in
cor-en-tro le ve-ne... quan-do Gu-gliel-mo vie-ne... se sa-pesti che dur-la gli vo-far! Per dir-ti co-ro, qual-che

Cemb.
 Basso cont.

8

Do. Fiordiligi
 Fi. mir regt sich mächtig ein un-ge-wohntes Feuer: Ich möchte schwören, daß wir bald am Al-ta-re Hymens stehen. Laß dei-ne
co-sa di nuo-vo anch'io nell'al-ma pro-vo: io giu-re-re-i, che lon-ta-ne non siam da-gli I-me-ne-i. Dam-mi la

Cemb.
 Basso cont.

12

Fi. Dorabella
 Do. Hand sehn, ich will dir prophe-zeien: Sieh dieses B hier, und hier ein H, was heißt das? Bal-di-ge Hochzeit. Ich hätte nichts da-
ma-no: io vo-glio a-stro-le-gar-ti: uà che bell'Em-me, e que-sto è un Pi: va be-ne: matrimo-nio pre-sto. Af-fè che ci a-vrei

Cemb.
 Basso cont.

17

Fiordiligi Dorabella
 Do. gegen! Auch ich würd gar nicht böse sein. Doch was ist nur ge-sche-hen, un-sre Rit-ter sind immer noch nicht hier? Es wird schon
gueto! Ed io non ci a-vrei rabbia. Ma che dia-vo! vuol dir che i no-stri spo-si ri-tar-da-no a ve-nir? Son già le

Cemb.
 Basso cont.

Dritte Szene

Die Vorigen. Don Alfonso.

Scena III

Le suddette e Don Alfonso.

21

Fiordiligi Dorabella Fiordiligi Don Alfonso Dorab.
 Do. spät... Dort sind sie. Nein, sie sind's nicht, es ist Alfonso, ihr alter Freund. Willkommen, Signor Don Alfonso. Meine Damen. Was
se-i... Ec-co-lì. Non son es-si: è Don Alfonso, l'a-mi-co lor. Ben ven-gu-ti Signor Don Alfonso. Ri-ve-ri-eco. Cos'

Cemb.
 Basso cont.

25

Do. Fi. D.A. Fiordiligi Don Alfonso

gibt's, warum allein denn? Ihr seid traurig, um Himmels willen sagt, was ist geschehen? Mein Bräutigam... Mein Geliebter... Grausames
 è, perchè qui so - lo? Voi pian - ge - te, par - la - te per pie - tà, che co - sa è na - to? L'a - man - te... L'i - dol mi - o... Bar - ba - ro

Cemb. e Basso cont.

attacca subito l'Aria di Don Alfonso N° 5

N° 5. Aria

Allegro agitato

Violino I p

Violino II p

Viola [div.] p

Don Alfonso

Schicksall Sag ich's gleich? Ich wag es nicht, ich wag es nicht: Mei - ner Lip - pe die
 fa - to! Vor - rei dir, e cor non Ao, e cor non Ao: bal - bel - tan - do il

Cembalo e Basso continuo

Violoncello pizz.

Contrabasso [p] pizz.

8

Viol. I mf

Viol. II mf

Viola mf

D.A.

Kraft ge - bricht. Auch die Stimme will nicht gehn, bleibt im Hal - se mit - ten stehn. Was tut
 lab - bro va. Puor la vo - ce u - scir non può, ma mi re - sta mez - za qua. Che fa -

Vc.

Ob.

Recitativo

Fiordiligi Don Alfonso

Fl. D.A.
Him-mel, bit-te er-bar-mt euch, Don Al-fon-so, und be-en-det die Qual. Nun gilt's, ihr Lie-ben, sich mit
Stel-le, per ca-ri-tà, Si-gnor Al-fon-so, non ci fa-te mo-rir. Con-vien ar-mar-vi, si-glie

Cembalo
Basso continuo

4 Dorabella

D.A. Do.
Mut zu be-waff-nen. O Him-mel, was ist denn Schreck-li-ches ge-schehn, gab es ein Un-glück, ist er
mie, di co-stan-sa. OA De-i, qual ma-le è ad-di-ve-nu-to mai, qual ca-so ri-o, for-se è

Cemb.
Basso cont.

7 Fiordiligi Don Alfonso Dorabella D. Alfonso Fiordiligi

Do. Fl. D.A.
tot, mein Geliebter? Ach, und Guglielmo? Tot sind sie nicht, doch lei-der we-nig bes-ser. Ver-wun-det? Nein. O-der krank?
mor-to il mio be-ne? E mor-to il mi-o? Mor-ti non son, ma po-co men-che mor-ti. Fe-ri-to? No. Am-ma-la-to?

Cemb.
Basso cont.

11 Don Alfonso Fiordiligi Don Alfonso Fiordiligi Dorabella

D.A. Fl. Do.
Auch nicht. So sagt, was ist denn? Zum Feld der Eh-re ruft sie Kö-nigs Befehl. Weh mir, was hör ich! Und ziehn sie
Nap-pur. Che ca-so dun-que? Al mar-sia! cam-po or-din re-gio li chiama. Ohi-mè, che sen-to! E par-ti.

Cemb.
Basso cont.

15 Don Alfonso Dorabella Don Alfonso Fiordiligi Don Alfonso

Fl. D.A. Do.
fort? Noch heu-te. Gibt es kein Mit-tel, sie zu hal-ten? Ach, nein. Und ohne Ab-schied... O, die Ar-men, sie ha-ben den
ran? Sul fat-to. E non v'è mo-do d'im-po-dir-lo? Non v'è. Nè un so-lo ad-di-o... Ohi-mè, non han-no co-

Cemb.
Basso cont.

19 Dorabella Don Alfonso

D.A. Do.
Mut nicht, euch zu se-hen; doch wenn ihr selbst es wollt, so sei es... Sind sie hier? Ihr Freunde, kommt nä-her.
rag-gio di ve-der-vi; ma se voi lo bru-ma-te, son pront... Do-ve son? A-mi-ci, en-tra-te.

Cemb.
Basso cont.

Vierte Szene

Scena IV

49

[Die Vorigen. Ferrando und Guglielmo (in Reisekleidern).]

[I suddetti; Ferrando, Guglielmo (in abito da viaggio).]

Nº 6. Quintetto

Andante

2 Clarinetten in B

2 Fagotti

2 Hörner in Es

Violino I

Violino II

Viola

Flöten

Dorabella

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Schwankend nah ich, die Schrit-te sa-gen, kaum daß mich die Fü-ße
Sen-to, o Di-o, che que-sto pie-de è re-stio nel gir-le a-

Violoncello

Contrabasso

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando

Mei-ne Lip-pen, sie ver-sa-gen, ach, kein Wort bring ich her-vor.
Il mio Pub-bre pal-pi-tan-te, non può del-to pro-nun-ziar. Don Alfonso

D. A.

G.

tragen.
van-fe.

Vo.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vo.

Cb.

15

a 2

a 3

a 2

16

Flordiligi

Nun, da al-les wir er-fah-ren,
Or che abbi-am la muo-va in-te-sa,
Dorabella

Nun, da al-les wir er-fah-ren,
Or che abbi-am la muo-va in-te-sa,

Schick-sal noch so grau-ent-voll, muß der Held den Mut be-wah-ren.
men-ti più ter-ri-bi-li sua vir-tù l'e-roe pa-le-sa.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

20

20

Flordiligi

mun, da al-les wir er-fah-ren, müßt ihr uns die Gunst er-wei-sen, habt den Mut denn, habt den
or che abbi-am la muo-va in-te-sa, a voi re-sta a fa-re il me-no; fa-le co-re, fa-le

Dorabella

mun, da al-les wir er-fah-ren, müßt ihr uns die Gunst er-wei-sen, habt den Mut denn, habt den
or che abbi-am la muo-va in-te-sa, a voi re-sta a fa-re il me-no; fa-le co-re, fa-le

25

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

Mut denn, ergreift dies Ei-sen und durch-boh-ret uns das Herz, und durch-boh-ret uns das Herz.
co-re, a en-tram-be in se-no im-mer-ge-te-ci-l'ac-ciar, im-mer-ge-te-ci-l'ac-ciar.

Ferrando
O, Ge-
I'-dol
Guglielmo
O, Ge-
I'-dol

31

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

lieb-te, dem Schicksal zür-ne, das mich grau-sam trennt von dir.
mi-o, la sor-te in-col-pa se-ti deg-gio ab-ban-do-nar.

Dorabella
Nein, o nein du darfst nicht
Ah, no, no, non par-ti-

Clarinet B *fp*

Fag. *fp*

Corin Es *fp*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fi. *fp* **Fiordiligi**
Schei-den kann ich dich nicht se-hen,
No cru-del, non te-me-an-dre-i,
ch'r willich den Tod mir ge-ben.
pria ti vo-mo-ri-rei pi-e-di.

Do. *fp*
ge-hen,
ra-i,
nimmer könnt ich's ü-ber-le-ben.
voglio pria ca-varmi il co-re.

Fa. *fp* **Ferrando**
(Nun, was
(Co-re)

Vo. *fp*

Ob. *fp*

Corin Es *fp*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fa. *fp* **Don Alfonso**
sagt Ihr?
di-ci?

D.A. *fp*
(Sachte, sachte, lie-be Freunde: Nurdas En-de soll man le-ben!)
(Sal-do-a-mi-co, sal-do-a-mi-co: fi-nem lau-da, fi-nem lau-da!)

G. *fp* **Guglielmo**
(Nun, Ihr hört doch?)
(Te-nu-ee-di?)

Vo. *fp*

Ob. *fp*

47

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *Flordiligi*
soffo voce

Do. *Dorabella*
soffo voce

Fe. *Ferrando*
soffo voce

D. A.

G.

Ve.

Cb.

So zer-stört, so zer-stört des Schick - sals Wal - ten
 Il de - stin, il de - stin co - si de - frau - da

So zer-stört, so zer-stört des Schick - sals Wal - ten
 Il de - stin, il de - stin co - si de - frau - da

So zer-stört des Schick - sals Wal - ten
 Il de - stin co - si de - frau - da

Don Alfonso
soffo voce

So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,
 Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

Guglielmo
soffo voce

So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,
 Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

51

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

D. A.

G.

Ve.

Cb.

al - le Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem
 le spe - ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

al - le Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem
 le spe - ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem
 le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

so zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem
 il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

so zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen, ach, wem
 il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi

54

Clarinet B
Fag.
Corin Es
Viol. I
Viol. II
Viola
Fl.
Do.
Fe.
D.A.
G.
Vo.
Cb.

bleibt, so hart be-troffen, wem bleibt da das Le - ben wert,
mai fra tan - ti ma li, chi mai può la vi - ta a - mar,

bleibt, so hart be-troffen, wem bleibt da das Le - ben wert,
mai fra tan - ti ma li, chi mai può la vi - ta a - mar.

bleibt, so hart be-troffen, wem bleibt da das Le - ben wert,
mai fra tan - ti ma li, chi mai può la vi - ta a - mar.

bleibt, so hart be-troffen, wem bleibt da das Le - ben wert,
mai fra tan - ti ma li, chi mai può la vi - ta a - mar.

bleibt, so hart be-troffen, wem bleibt da das Le - ben wert,
mai fra tan - ti ma li, chi mai può la vi - ta a - mar.

wem, wem, wem, wem, wem bleibt
chi, chi, chi, chi, chi mai

wem, wem, wem, wem, wem bleibt
chi, chi, chi, chi, chi mai

wem, wem, wem, wem, wem bleibt
chi, chi, chi, chi, chi mai

wem, wem, wem, wem, wem bleibt
chi, chi, chi, chi, chi mai

wem, wem, wem, wem, wem bleibt
chi, chi, chi, chi, chi mai

da das Le - ben wert, wem?
mai la vi - ta a - mar, chi?

da das Le - ben wert, wem?
può la vi - ta a - mar, chi?

da das Le - ben wert, wem?
può la vi - ta a - mar, chi?

da das Le - ben wert, wem?
può la vi - ta a - mar, chi?

da das Le - ben wert, wem?
può la vi - ta a - mar, chi?

Schei-den kann ich dich nicht
No cru - del, non te ne an-

Nein, o nein, du darfst nicht ge-hen,
Ah, no, no, non par - ti - ra - ti,

67

Clarinet B *fp*

Fag. *fp*

Corin Es *fp*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fl. *fp*

Do. *fp*

Fe. *fp*

D.A. *fp*

G. *fp*

Vc. *fp*

Cb. *fp*

se-hen,
dra-i, eh'r willich den Tod mir ge-ben.
pria ti vo mo-ri-re ai pie-di.

nimmer köntich's ü-ber-le-ben.
vo-glio pria ca-varmiù co-re.

(Nun, was sagt ihr?)
(Co-sa di-ci?)

(Sach-te,
(Sal-do a-

(Nun, ihr hört doch?)
(Te n'ac-ve-di?)

72

Corin Es *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Fl. *p*

Do. *p*

D.A. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

sach-te, lie-be Freun-de: Nur das En-de soll man lo-ben!)
mi-co, sal-do a-mi-co: fi-nem lau-da, fi-nem lau-da!)

Fior diligi
sotto voce

So _____ ser-
fi _____ de-

Dorabella
sotto voce

So _____ ser-
fi _____ de-

Clar. in B
Fag.
Cor. in Es

Viol. I
Viol. II
Viola
Fl.
Do.
Fe.
D.A.
G.
Vc.
Cb.

77

stört, stört, so zer - stört des Schick - sals Wal - ten al - le - le -
il de - stin co - si de - frau - da le spe -

stört, stört, so zer - stört des Schick - sals Wal - ten al - le - le -
il de - stin co - si de - frau - da le spe -

Ferrando
So Il ser - stört des Schick - sals Wal - ten
Il de - stin co - si de - frau - da

Don Alfonso
So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,
Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

Guglielmo
So zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hof - fen,
Il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li,

Clar. in B
Fag.
Cor. in Es

Viol. I
Viol. II
Viola
Fl.
Do.
Fe.
D.A.
G.
Vc.
Cb.

81

Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hoffen, ach, wem bleibt, so hart be - troffen, wem bleibt
ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai

Freu - den, al - le Freu - den, al - les Hoffen, ach, wem bleibt, so hart be - troffen, wem bleibt
ran - ze, le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai

al - le Freu - den, al - les Hoffen, ach, wem bleibt, so hart be - troffen, wem bleibt
le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai

so zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hoffen, ach, wem bleibt, so hart be - troffen, wem bleibt
il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai

so zerstört des Schicksals Wal - ten al - le Freu - den, al - les Hoffen, ach, wem bleibt, so hart be - troffen, wem bleibt
il de - stin co - si de - frau - da le spe - ran - ze de' mor - ta - li. Ah chi mai fra tan - ti ma - li, chi mai

86

Clar. in B
Fag.
Cor. in Es
I
Viol.
II
Viola
Fi.
Do.
Fe.
D.A.
G.
Vo.
Cb.

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
da das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem, wem bleibt da das
può la vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi, chi mai può la
da das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem, wem bleibt da das
può la vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi, chi mai può la
da das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem, wem bleibt da das
può la vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi, chi mai può la
da das Le - ben wert, wem, wem, wem, wem, wem bleibt da das
può la vi - ta a - mar, chi, chi, chi, chi, chi mai può la
cresc.
cresc.

92

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

92

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Le - ben wert, vi - ta a - mar, ach, wem bleibt da das Le - ben wert, ach, wem bleibt ah chi mai può la vi - ta a - mar, ah chi mai

Do.

Le - ben wert, wem bleibt da, wem bleibt da das Le - ben wert, wem bleibt da, wem bleibt vi - ta a - mar, chi mai può, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai

Do.

Le - ben wert, wem bleibt, wem bleibt da das Le - ben wert, wem bleibt, wem bleibt vi - ta a - mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai

D.A.

Le - ben wert, wem, wem bleibt da das Le - ben wert, wem, wem bleibt vi - ta a - mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai

G.

Le - ben wert, wem, wem bleibt da das Le - ben wert, wem, wem bleibt vi - ta a - mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai

Vo.

Cb.

[illegible]

Guglielmo Ferrando Don Alfonso

G. Fe. D.A.

O, wei-ne nicht, du Gu-te. Nur nicht ver-zwei-feln, du mein himm-li-sches Mäd-chen. Nein, las-set sie nur
Non pian-ge-re, i-dol mi-o Non dis-pe-rar-ti a-do-ra-ta mia spo-sa. La-scia-te lor tal

Cembalo e Basso continuo

4

Fi. Do. Dorabella

wei-nen: Nur zu be-grün-det ist ihr Schmerz, sind die Trä-nen. Seh je ich dich wohl wie-der? Wer
pi-go: è trop-po giu-sta la ca-gion di quel pian-to. Chi sa se più ti veg-gio! Chi

Cemb. e Basso cont.

7

(Die Liebenden umarmen sich zärtlich)
 (Si abbracciano teneramente)

Fi. Do. Fiordiligi

weiß, ob du zu-rück-kommst! Laß mich mit die-sem De-gen den Tod mir ge-ben; was soll mir noch das
sa se più ri-tor-ni! La-scia-mi que-sto fer-ro: ei mi dia mor-te se mai bar-ba-ra

Cemb. e Basso cont.

10

Fi. Do. Fe. Dorabella Ferrando

Le-ben, wenn ein grau-sa-mes Schicksal... Ach, schon der Schmerz tö-tet wie kal-tes Ei-sen. O laß, du in-nig Ge-
sor-te in quel se-no a-me-ca-ro... Mor-rei di duol, d'uo-po non ho d'ac-cia-ro. Non far-mi, a-ni-ma Guglielmo

G. O laß, du in-nig Ge-
Non far-mi, a-ni-ma

Cemb. e Basso cont.

14

Fe. G.

lieb-te, die-so fin-tern Ge-dan-ken; bau auf der Göt-ter Se-gen, sie schütz-est dich und mich auf al-len We-gen.
mi-a, quest'in-fau-sti pre-sa-gi; pro-leg-ge-ran-gli De-i la pa-ce del tuo cor ne' giorni mie-i.

G. lieb-te, die-so fin-tern Ge-dan-ken; bau auf der Göt-ter Se-gen, sie schütz-est dich und mich auf al-len We-gen.
mi-a, quest'in-fau-sti pre-sa-gi; pro-leg-ge-ran-gli De-i la pa-ce del tuo cor ne' gior-ni mie-i.

Cemb. e Basso cont.

*) Bleibt oft fort.

No 7. Duettino^{*)}

Andante

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in B
basso

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Ferrando

Guglielmo

Cembalo
e
Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

9

Clar. in B

Fag.

Cor in B

9

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Co.

Das Schick-sal, es beugt sich dem Rei - ze der Schö-nen, Gott A - mor be-schützt ihr Wün-schen und
Al fa - to dan lag - ge quegli oc - chi ves - so - si; A - mor li pro - tag - ge, nè i lo - ro ri -

Das Schick-sal, es beugt sich dem Rei - ze der Schö-nen, Gott A - mor be-schützt ihr Wün-schen und
Al fa - to dan lag - ge quegli oc - chi ves - so - si; A - mor li pro - tag - ge, nè i lo - ro ri -

Seh-nen vor nei - dischen Ster-nen, wo im - mer sie - gehn. Er - he - be dein Au - ge in Hof - fen, in
po - si le bar - ba-re stel - le ar - dis - con tur - bar. Il ci - gliò se - re - no, mio be - ne, a me

Seh-nen vor nei - dischen Ster-nen, wo im - mer sie - gehn. Er - he - be dein Au - ge in Hof - fen, in
po - si le bar - ba-re stel - le ar - dis - con tur - bar. Il ci - gliò se - re - no, mio be - ne, a me

*) Bleibt oft fort.

17 *colla parte*

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

cresc. *fp* *p*

17 *colla parte*

I Viol.

II Viol.

Viola

cresc. *fp* *p*

Fe.

Freude, in Hof-fen, in Freu-de; bald wer-den wir bei-de froh wie-der uns sehn, bald
gi-ra, mio be-ne-a me gi-ra; fe-li-ce al tuo se-no io spe-re tor-nar, fe-

G.

Freude, in Hof-fen, in Freu-de; bald wer-den wir bei-de froh wie-der uns sehn, bald
gi-ra, mio be-ne-a me gi-ra; fe-li-ce al tuo se-no io spe-re tor-nar, fe-

Vc.

cresc. *fp* *p*

Ob.

cresc. *fp* *p*

25

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

25

I Viol.

II Viol.

Viola

Fe.

wer-den wir bei-de froh wie-der uns sehn, froh wie-der uns sehn,
li-ce al tuo se-no io spe-ro tor-nar, io spe-ro tor-nar,

G.

wer-den wir bei-de froh wie-der uns sehn, froh wie-der uns sehn,
li-ce al tuo se-no io spe-ro tor-nar, io spe-ro tor-nar,

Vc.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Cb.

32

33

p cresc.

p cresc.

f

cresc.

[cresc.]

cresc.

cresc.

froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn.
 io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar.

froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn, froh wie - der uns sehn.
 io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar, io spe - ro tor - nar.

Recitativo

Don Alfonso

Ferrando (Man hört einen Trommelwirbel)
 (Si sente un tamburo)

D. A.
 Fe.

(Die Ko-mö-die ist lustig, sie spielen bei-de vortrefflich ih-re Rol-len.) O Himmel, der Trommel trau-ri-ger Wirbel, der von
 (La co-medie è grasio-sa, e tut-ti du-e fan-ben la lo-ro par-te.) O cie-lo, quan- è il tam-bu-ro fu-ne-sto, che a di-

Cembalo
 Basso continuo

Don Alfonso

Fiordiligi

Dorabella

5

dir, o Ge-lieb-te, mich hin-weg-reißt. Dort seh ich schon die Bar-ke. O weh mir, ich ster-be.
 vi - der mi vien dal mio te - so-ro. Ec-co a-mi-ci la bar-ca. Io man-co. Io mo-ro.

Cemb.
 Basso cont.

segue Coro No 8

Fünfte Szene

Scena V

[Die Vorigen. Soldaten. Männer und Frauen.]

[I suddetti, Soldati, Uomini e Donne.]

[Von fern hört man einen Marsch; eine Barke legt am Ufer an.]

[Marcia militare in qualche distanza; arriva una barca alla sponda.]

Nº 8. Coro

Maestoso

2 Flauti
2 Oboi
2 Fagotti
2 Trombe in D
Timpani in D (und A)

Maestoso

Violino I
Violino II
Viola
Coro
Violoncello
Contrabasso

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Fl.
Ob.
Fag.
Tr. in D
Timp.
Viol. I
Viol. II
Viola
Vc.
Cb.

17 a^2

Fl. a^2 *cresc.*

Ob. a^2 *cresc.*

Fag. a^2 *cresc.*

Tr. in D *cresc.*

Timp. *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

22 a^2

Fl. a^2

Ob. a^2

Fag. a^2

Tr. in D a^2

Timp.

23

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Soldat hat nie zu
Bel-la vi - ta mi-li - tar, bel-la vi - ta mi-li - tar! O - gni dì si cammia

O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Soldat hat nie zu
Bel-la vi - ta mi-li - tar, bel-la vi - ta mi-li - tar! O - gni dì si cammia

Vc.

Cb.

81

Fl.

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Coro

sorgen, darbt er heute, schweigt er morgen, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trompetenschall und Pfeifenklang, bei dem
lo-co, ag-gi molto, do-man po-co, o-rain ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be pi-fa-ri; lo spa-

sorgen, darbt er heute, schweigt er morgen, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trompetenschall und Pfeifenklang, bei dem
lo-co, ag-gi molto, do-man po-co, o-rain ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be pi-fa-ri; lo spa-

Vc.

Cb.

89

Fl.

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Coro

Don-ner der Ge-schütze kämpft er frei für Eh-re und
rar di schioppie bom-be for-sa ac-re sce al brac-cio, e all'

Don-ner der Ge-schütze kämpft er frei für Eh-re und
rar di schioppie bom-be for-sa ac-re sce al brac-cio, e all'

Vc.

Cb.

Fl.
Ob.
Fag.
Tr.in D
Timp.
Viol. I
Viol. II
Viola
Coro
Vc.
Cb.

44

Vaterland, an den Sieg denk' ter al - lein. O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein!
a - ni - ma tu - ga sol di trion - far. Bei - la vi - ta mi - li - tar, bei - la vi - ta mi - li - tar!

Vaterland, an den Sieg denk' ter al - lein. O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein!
a - ni - ma tu - ga sol di trion - far. Bei - la vi - ta mi - li - tar, bei - la vi - ta mi - li - tar!

Recitativo

Don Alfonso
Fiordiligi Dorabella

Ihr Freunde, säumt nicht länger, ihr müßt nun ei - len, wo euch das Schicksal, wo eu - re Pflicht euch hinruft. Mein Herz... Mein süßes
Non v'è più tem - po a mi - ci; an - dar con - vie - ne o - ve il de - sti - no, an - si il do - ver v'in - vi - ta. Mio cor... I - do - lo

Cembalo
Basso continuo

5
Ferrando Guglielmo Fiordiligi Don Alfonso

Le - ben... Mein Glück... Mein al - les... Ach, einen Augenblick nur... In See ging schon die Barke eu - res Re - gi - men - tes, rasch eilt zu euren
mi - o... Mio den... Mio vi - ta... Ah per un so - lo mo - men - to... Del vo - stro rag - gi - men - to già è par - ti - to in la bar - ca, rag - gi - men - to con

Cemb.
Basso cont.

9
Ferrando Fiordiligi

Freunden, die dort warten, um im leicht - est - en Boote gleich an Bord euch zu bringen. Noch ei - nen Kuß, Ge - lieb - te. Ach, ich ver -
vien coi po - chi a - mi - ci che su le gno più lie - ve al - ten - den - do vi stan - no. Ab - brac - cia - mi, i - dol mi - o. Mio - jo d'af -
Guglielmo Dorabella

Noch ei - nen Kuß, Ge - lieb - te. Ach, ich ver -
Ab - brac - cia - mi, i - dol mi - o. Mio - jo d'af -

Cemb.
Basso cont.

Nº 9. Quintetto [e Coro]

Andante

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Trombe in D

Timpani in D und A

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Dorabella

Ferrando

Guglielmo

Don Alfonso

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Coro

Cembalo e Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

ge - he. Du... schreibst... mir... al - le... Ta - ge...
fun - no. Di... schrei - ver - mio - gni... gior - no...

(Weinend)
(Piangendo)

(Weinend)
(Piangendo)

Ach... zwei - mal... schrei - be...
Duo... vol - le an - co - ra...

Guglielmo

O...
Non...

pizz.

pizz.

p

4 *a3*

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *Fiordiligi*

Do.

Fa. *Ferrando*

G.

D.A.

Vo.

Cb.

schwör... mir's... o... mein... Ge - lieb - ter... sei... ge -
 gu - ra... wi... vi - da... mi - a... sis... co -

mir... schrei - be... mir... ver - sprich... mir's...
 du... seri - vi - wi... so... suo - i...

Ja... si - cher... ja... si - cher... du... Teu - re...
 Si... cer - sa... sis... cer - sa... o... on - ra...

zwei - fle... nicht... o... zwei - fle... nicht... Ge - lieb - te...
 du - bi - tar... non... du - bi - tar... mio... be - ne...

Don Alfonso

(Ich ster - be noch vor Lachen, ich ster - be noch vor Lachen.)
 (Io cre - po se non ri - do, io cre - po se non ri - do.)

8

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fa.

Vo.

Cb.

treu... mir... al - lein.
 stan - te a me sol.

Dorabella

Wah... re die... Treu... e!
 Ser - ba - ti fi - do!

Ferrando

Ad - Ad

12

Clarinet C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Ve.

Cb.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

D.A.

Ve.

Cb.

20

reißt mein lie - bend Herz der Tren - nung Schmers! Ad -
 de il cor, bell' i dol mi - o!

reißt mein lie - bend Herz der Tren - nung Schmers! Ad -
 de il cor, bell' i dol mi - o!

reißt mein lie - bend Herz der Tren - nung Schmers! Ad -
 de il cor, bell' i dol mi - o!

reißt mein lie - bend Herz der Tren - nung Schmers! Ad -
 de il cor, bell' i dol mi - o!

Don Alfonso Ad -
 (Ich ster - be noch vor
 (Io cre - po se non

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

D.A.

Ve.

Cb.

24

di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 di - o, ad - di - o, ad - di - o!

di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 di - o, ad - di - o, ad - di - o!

di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 di - o, ad - di - o, ad - di - o!

di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 di - o, ad - di - o, ad - di - o!

La - chen, ich ster - be noch vor La - chen, ich ster - be noch vor La - chen, ja, ich ster - be noch vor La - chen.)
 ri - do, io cre - po se non ri - do, io cre - po se non ri - do, se non ri - do, se non ri - do.) (arco)

f

Maestoso

(Die beiden Damen bleiben unbeweglich am Meeresstrand zurück; die Barke entfernt sich unter dem Schall der Trommeln)
 (Le amanti restano immobili sulla sponda del mare; la barca allontanarsi tra suon di tamburi)

27 Maestoso

Fl. Ob. Fag. Tr. in D Timp.

I Viol. II Viola

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

Coro

O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu sor-gen, darbt er
 bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar! O-gra di si con-gia lo-co, og-gi
 O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu sor-gen, darbt er
 bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar! O-gra di si con-gia lo-co, og-gi

Vc. Cb.

34

Fl. Ob. Fag. Tr. in D Timp.

I Viol. II Viola

Coro

heute, schweigt er morgen, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trompe-tenschall und Pfeifenklang, bei dem
 mol-to, do-man po-co, o-ra in ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be e pis-sa-ri; lo spa-

heute, schweigt er morgen, bald zu Land, bald auf der See. Bei Trompe-tenschall und Pfeifenklang, bei dem
 mol-to, do-man po-co, o-ra in ter-ra ed or sul mar. Il fra-gor di trom-be e pis-sa-ri; lo spa-

Vc. Cb.

41

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vo.

Ob.

Don-ner der Ge-schüt-ze
rar di schlop-pie bom-be

kämpft er frei
for-sa ac-ore

für Eh-re und
-ace al-brac-cio, e all'

46

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vo.

Ob.

Va-terland, an den Sieg denkt er al-lein. O, wie schön, Sol-dat zu sein, o, wie schön, Sol-dat zu sein!
a-ni-ma va-ga sol di tri-on-far. Bel-la vi-ta mi-li-tar, bel-la vi-ta mi-li-tar!

Sechste Szene

Fiordiligi, Dorabella, Don Alfonso.

Scena VI

Fiordiligi, Dorabella e Don Alfonso.

Recitativo

[wie aus einer Be-
täubung erwachend]
(in atto di chi risuscita
da un letargo)

Dorabella Don Alfonso Fiordiligi Don Alfonso

Do. D.A. Fi.

Sind sie fort? Weit hin-weg schon. Ach, kaum ver-mag ich, die-se Tren-nung zu tra-gen? Sein Sie
Do - ve son? Son par - ti - ti. Oh di - par-ten - za oru - de - lla - si - ma - ma - ra! Fa - te

Cembalo
Basso continuo

[Winkt in die Ferne mit dem Taschentuch]
[Da lontano facendo motto col fazzoletto]

4

Fiord.

standhaft, und baun Sie auf den Him-mel; doch sehn Sie, wie von fer-ne mit der Hand die Ge - lieb-ten Sie noch grü-ßen. Sei
co - re, ca - ris - si - me fi - gliuo - le; guar - da - te, da len - ta - no vi fan cen - no con ma - no i ca - ri spo - si. Buon

Cemb.
Basso cont.

8

Dorabella Fiordiligi

Fi. Do.

glück-lich, mein Le-ben! Sei glück-lich! O Gott, mar all-zu ei-lig zieht die Bar-ke von dan-nen, sie ver-schwin-det,
viag-gio, mia vi-ta! Buon viag-gio! Oh Dei, co-me ve - lo-ce se ne va quel-la bar-ca, già spa - ri - to,

Cemb.
Basso cont.

13

Dorabella

Fi. Do.

schon seh ich sie nicht mehr. Ge-be der Him-mel ih-nen glück-li-che Heim-kehr. Mö-ge er sie im
già non si ve - de più. Deh fac-cia il cie - lo oh'ab-bia pro - spe-ro cor - so. Fac - cia che al cam-po

Cemb.
Basso cont.

18

Don Alfonso

Do. D.A.

Kam-pfe vor al-lem Un-heil schü-tzen. Euch be-wahr er die Lieb-sten und mir die Freun-de.
giun-ga con for - tu - na - ti au - spi - ci. Ea voi sal - vi glia - man - ti, e a me glia - mi - ci.

Cemb.
Basso cont.

attacca il Terzettino N° 10

Nº 10. Terzettino

(Andante)

2 Flauti

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in E

Violino I

Violino II

Viola

Flordiligi

Dorabella

Don Alfonso

Cembalo

Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

Flordiligi

Weht lei- - - ser, ihr
So a - - - ve sia il

Dorabella

Weht lei- - - ser, ihr
So a - - - ve sia il

Don Alfonso

Weht lei- - - ser, ihr
So a - - - ve sia il

Clar. in A

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D.A.

Vo.

Cb.

Win - de, sanft schau - kle die Wel - le; und ihr E - le -
ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed o - - - gni e - le -

Win - de, sanft schau - kle die Wel - le; und ihr E - le -
ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed o - - - gni e - le -

Win - de, sanft schau - kle die Wel - le; und ihr E - le -
ven - to, tran - quil - la sia l'on - da, ed o - - - gni e - le -

8

Clar. in A

Fag. a. 2

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vc.

Cb.

men - te, seid freund - lich und lin - de, seid hold ih - rer
men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

men - te, seid freund - lich und lin - de, seid hold ih - rer
men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

men - te, seid freund - lich und lin - de, seid hold ih - rer
men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

arco

arco

12

Clar. in A

Fag. a. 2

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vc.

Cb.

Fahrt, weht lei - - - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die
si r, so a - - - ve sia il ven - to, tran - quil la - sia

Fahrt, weht lei - - - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die
si r, so a - - - ve sia il ven - to, tran - quil la - sia

Fahrt, weht lei - - - ser, ihr Win - de, sanft schau - kle die
si r, so a - - - ve sia il ven - to, tran - quil la - sia

Clar. in A

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vo.

Ob.

Wel - le, und all ihr E - le - men - te, seid freund - lich und lin - de, seid hold ih - rer -
 l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da - ai no - stri de -

Wel - le, und ihr E - le - men - te, seid freundlich und lin - de, seid hold ih - rer -
 l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

Wel - le, und all ihr E - le - men - te, seid freundlich und lin - de, seid hold ih - rer -
 l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de -

pizz.

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vo.

Ob.

Fahrt, seid hold ih - rer - Fahrt,
 sir, ai no - stri de - sir,

Fahrt, seid hold ih - rer - Fahrt,
 sir, ai no - stri de - sir,

Fahrt, seid hold ih - rer - Fahrt,
 sir, ai no - stri de - sir,

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

B. A.

Vo.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

B. A.

Vo.

Ob.

seid freund-lich und lin-
de, seid hold ih-rer Fahrt, seid hold ih-rer
-da, ai no - -stri de - sir, -stri de - sir, -stri de - sir, -stri de - sir

[illegible]

Fl. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *a 2*

Cor. in E

Viol. I *(r)*

Viol. II *(div.)*

Viola *p*

Fl. *[Die beiden Damen gehen ab]*
[Partono le due donne]

Do. *Fahrt!*
air.

D. A. *Fahrt!*
air.

Vo.

Cb.

Siebente Szene

Don Alfonso (allein).

Scena VII

Don Alfonso (solo).

79

Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Don Alfonso

Ich bin kein schlech-ter Schan-spie-ler, schon gut so: Zum Ren-des-vous er-war-ten mich die Freun-de, die für
Non son cat-ti-vo co-mi-co, va be-ne: al con-cer-ta-to lo-coi due cam-pio-ni di O-

Cembalo

Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

4

D. A.

Mars und für Ve-nus wie zwei Hel-den sich schla-gen; rasch oh-ne Zau-dern will ich zu ih-nen ei-len... welch Ge-
prigna, e di Mar-te mi sta-ranno at-ten-den-do; or sen-sa in-du-gio, rag-giun-ger-ò con-vic-ta... quan-to

Cemb.
Basso cont.

7

D. A.

ba-ren, welch ü-ber-trieb-ner Jammer... de-sto bes-ser für mich, sie fal-len de-sto schneller: Wer wie sie sich ge-bär-det, pflegt am
mor-fie... quan-to buf-fa-ne-ri-e... tan-to me-glio per me, cadran più fa-cil-men-te: que-sta ras-sa di gen-te è la più

Cemb.
Basso cont.

11

D. A.

schnell-sten sei-nen Sinn zu ver-än-dern. Ihr ar-men To-ren, schon habt ihr die Ze-chi-nen halb ver-
pre-sa a cam-biar-si d'u-mo-re. Oh po-ve-ri-ni, per fem-mi-na gio-car con-to sce-

Cemb.
Basso cont.

14 Allegro moderato

Viol. I *p* *cresc.*

Viol. II *p* *cresc.*

Viola *p* *cresc.*

D. A. *p* *cresc.*

lo - ren! ohé - ni? „Der pflügt im Mee - re,
„Nel ma - - - re sei - co,

Ceph.

Basso cont.

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

17

Viol. I *p* *cresc.*

Viol. II *p* *cresc.*

Viola *p* *cresc.*

D. A. *p* *cresc.*

der streut in Sand den Sa - men aus und sucht im Ne - tze Win - des wehn zu
e nell' a - re - na se - mi - na, e il va - go ven - to spe - rain re - teae-

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

22

Viol. I *p* *cresc.*

Viol. II *p* *cresc.*

Viola *p* *cresc.*

D. A. *p* *cresc.*

fan - gen ein, der arg - - - los sei - - - ne Hoff - mung auf Frau - en - treu - e setzt!
co - glie - re ohé fon - - - da sue spe - ran - se in cor di fem - mi - na."

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

(Vorhang zu)

segue Scena VIII

Verwandlung

[Vornehmes Zimmer mit mehreren Sitzgelegenheiten und einem Tischchen.
Drei Türen. Zwei zur Seite, eine in der Mitte.]

Achte Szene

[Despina (im Begriff, Schokolade zuzubereiten).]

Mutazione

[Camera gentile con diverse sedie; un tavolino,
tre porte: due laterali, una di mezzo.]

Scena VIII

[Despina (che sta facendo il cioccolato).]

Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Despina

Welch schau-der-haftes Le-ben führt man als Kam-mer-mäd-chen; vom Mor-gen bis A-bend läuft man,
Che vi - ta ma-le-del-Ya è il far la ca-me-rie-ra; dal mat-ti-no al-la se-ra si fa,

(Vorhang auf)

Cembalo

Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

4

De.

man plagt sich, man be-müht sich, und dann ist al-les, was man tut, doch nur für an-dre. Ei-ne Stun-de schon wart ich mit dem
si su-da, si la-vo-ra, e poi di tan-to, che si fa, nul-la è per no-i. È mez-sa o-ra, che sba-tol, il cioc-co.

Cemb.
Basso cont.

8

De.

fer-ti-gen Früh-stück, und ich ge-nie-ße von ih-rer Scho-ko-la-de nur die Däf-te. Schmeckt sie mir nicht so
la-te è fat-to, ed a me toc-ca re-starà o-do-rar-lo a sec-ca boc-ca? Non è for-se la

Cemb.
Basso cont.

11

De.

gut wie mei-ner Herr-schaft? Ja ge-wiß, schö-ne Da-men, für Sie ist das Trin-ken, für mich das Zu-sehn. Ei
mie-co-me la vo-stro? O gar-ba-te Si-gno-re, che a voi des-si l'es-sen-za, e a me l'o-do-re? Per

Cemb.
Basso cont.

(Wischt sich den Mund)
(*Si frotta la bocca*)

14

De. was, ich will sie ko - sten: Wie vor - treff - lich! Wer kommt? O weh, sie sind es sel - ber.
Bac - co vo as - sa - giar - lo: com' è buo - no! Vien gen - te, ah ciel, son le pa - dro - ne.

Cemb.
Basso cont.

Neunte Szene

Die Vorige. Fiordiligi und Dorabella
[stürzen mit verzweifelten Gebärden herein;
Despina bietet auf einem Tablett die Schokolade an].

Scena IX

La suddetta; Fiordiligi e Dorabella
[ch'entrano disperatamente;
Despina presenta il cioccolato sopra una guantiera].

17

De. Be - feh - len Sie, gnäd'ge Da - men, jetzt Ihr Früh - stück? Gro - ßer Gott, welch Ge - ba - ren!
Ma - da - me, ec - co la vo - stra col - la - sio - ne. Dia - mi - ne, co - sa fa - te?

Cemb.
Basso cont.

Fiordiligi Dorabella
[Sie reißen sich beide allen weiblichen Schmuck ab]

20 [Si cavano entrambe tutti gli ornamenti donneschi]

Despina Fiordiligi Despina

Fi. De. De. Ach! Ach! Was ist ge - sche - hen? Wo ist ein De - gen, ist kein Gift hier zur Hand? Mein Fräu - lein, bit - te...
Ah! Ah! Che co - sa è na - to? Ov'è un ac - cia - ro, un ve - le - no dov'è? Pa - dro - ne, di - co...

Cemb.
Basso cont.

segue Recitativo Istromentato

23 Recitativo Allegro assai

I. Viol. II. Viola

Dorabella

Do. Ent - fer - ne dich, er - zitt - re vor dem Ausbruch ra - sen - der Ver - zweif - lung!
Ah sco - sta - ti, pa - vent a il tri - sto ef - fet - to d'un di - spe - ra - to ef - fet - to! Chi - di quel - le fi - ne - stre...

Vo. Ob.

81

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

ich hasse den Tag... hasse die Luft, die ich atme... hasse mich selber...

o-dio la lu-ce... o-dio l'a-ria che spi-ro... o-dio me stessa...

83

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

Wer verböhnt meinen Schmerz, wer kann mich trösten?

Chi scher-mi-scil mio duol, chi-mi con-so-la?

49

Maestoso

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

Ha, flie-he weit hin-weg, flie-he, flie-he, flie-he weit hin-weg, laß mich al-lein sein.

Deh fug-gi, per pie-tà, fug-gi, fug-gi, fug-gi, per pie-tà, la-scia-mi so-la.

segue l'Aria di Dorabella N° 11

Nº 11. Aria

Allegro agitato

2 Flauti

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in Es

Violino I

Violino II

Viola

Dorabella

Violoncello

Contrabasso

Qua - len und her - ber Schmerz, die mich er - fas - sen,
Sma - nie im - pla - ca - bi - li, che m'a - gi - ta - te

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vo.

Ch.

Ihr sollt dies ar - me Herz nicht eh'r ver - las - sen, bis mir die
den - tro quest' a - ni - ma più non ces - sa - te, fin - ch'è l'an -

11

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Lei - den den Tod ge - bracht, den Tod ge - bracht.
ge - scia mi fa mo - rir, mi - fa mo - rir.

Vc.

Ob.

16

Fl.

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Wird mei - - - ne Lie - bes-qual
E - sem - - - pio mi - se - ro

Vc.

Ob.

21

Fl.

Clar.in B

Fag.

Cor.in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

das Herz mir bre-chen, das Herz mir bre-chen,
d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu - ne - sto,

22

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

dann, Eu - me - ni - den, sollt ihr mich rä - chen, wenn bang mein
da - rò all' Eu - me - ni - dé, se vi - va re - sto col suo - no or -

31

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Ve.

Cb.

Kla - ri - ge - lied - dringt - durch die Luft, - dringt
ri - bi - le - de' - mei so - spür, - de' -

41

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vo.

Cb.

Qua - len und her - ber Schmerz, — die mich er - fas - sen,
Sma - nie im - pla - ca - bi - li, — che m'a - gi - ta - te,

42

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vo.

Cb.

ihr sollt dies ar - me Herz — nicht eh'r ver - las - sen, bis mir die
den - tro quest' a - ni - ma — più non oes - sa - te, fin - ch'è l'an -

51

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

51

I

Viol.

II

Viola

Do.

Lei - den den Tod ge - bracht, den Tod ge - bracht.
go - scia mi fa mo - rir, mi fa mo - rir.

Vc.

Cb.

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vo.

Cb.

Wird mei - ne Lie - bes-qual
E - sem - pio mi - se - ro

61

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

das Herz mir bre - chen, das Herz mir bre - chen,
d'a - mor fu - ne - sto, d'a - mor fu - ne - sto,

64

Fl.

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

dann, Eu - me - ni - den, sollt ihr mich rä - chen, wenn bang mein
da - r'è all' Eu - me - ni - di se w' - ea re - sto col suo - no or -

71 *a. 2*

Fl. *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Clar. in B *p* *(p) cresc.* *f* *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Cor. in Es *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Viol. I *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Viol. II *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Viola *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Do. *Kla - ri - ge - lied dringt durch die Luft, dann, Eu - me -*
ri - bi - le da' mei so spür, da - ro all' Eu -

Vo. *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Cb. *cresc.* *f* *p* *cresc.*

76

Fl. *f* *p*

Clar. in B *f* *p*

Fag. *f* *p*

Cor. in Es *f* *p*

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

Do. *ni - den, sollt ihr mich rä - chen, wenn bang mein*
ni - ni - de, so ei - va re - so, ed' aus - no er -

Vo. *f* *p*

Cb. *f* *p*

92

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

le, de' Kla - ge - lied - dringt - durch - die -

le, de' mei - so - spir, - de' mei - so -

Vc.

Cb.

p

98

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Luft, - dringt - durch - die - Luft.

spir, - de' - mei - so - spir.

Vc.

Cb.

[Beide Damen werfen sich verzweifelt in die Seeel]
[Si metton a sedere in disparte da forsennate]

Recitativo

Despina Dorabella

De. Do. Signo-ra Do-ra-bel-la, Signo-ra Fior-di-li-gi, sa-gen Sie, was ist ge-sche-hen? Ach, ein furcht-ba-res di-le-mi, che co-sa è sta-to? OÙ ter-ri-bil die.

Cemb. e Basso continuo

5 Despina Fiordiligi Despina [lachend] [ridendo]

De. De. Fi. Unglück! Er-zäh-len Sie ge-schwin-de. Ach, un-sre heiß Ge-lieb-ten, fort sind sie von Ne-a-pel. Das ist al-les? Sie kommen gra-tia! Sòri-ga-te-vi in buon' o-ra. Da Na-po-li par-ti-ti so-no glia-man-ti no-stri. Non c'è al-tro? Ri-tor-ne.

Cemb. e Basso cont.

9 Dorab. Despina [wie oben] [come sopra] Dorabella Despina

De. Do. wie-der. Wer weiß! Wie-so, wer weiß, wo-hin sind sie? Hin-aus zu blut'gen Schlach-ten. De-sto bes-ser für bei-de: Denn mit ran. Chi sa! Co-me, chi sa, do-ve son i-ti? Al cam-po di bat-ta-glia. Tan-to me-glio per lo-ro: li ve.

Cemb. e Basso cont.

13 Fiordiligi Despina Fiordiligi [steht wütend auf] [sorge arrabbiata]

De. Fi. Lorbeer bekränzt sah wir sie wieder. Doch trä-fe sie der Tod? Dann würd ich sa-gen: De-sto bes-ser für Sie. Nür-rin, was dre-te tor-nar car-chi d'al-lo-ro. Ma pon-no an-che pe-rir. Al-lo-ra po-ì tan-to me-glio per voi. Se-oc-ca, che

Cemb. e Basso cont.

17 Despina Fiordiligi

Fi. De. sagst du? Die rei-ne Wahr-heit nur: Zwei-e ver-lie-ren Sie, es blei-ben al-le an-der-n. Ach, ver-lie-er ich Gu-di-oi? La pu-ra ve-ri-tà, due ne per-de-te, vi re-stan tut-ti glia-l-tri. Ah per-den-do Gu-

Cemb. e Basso cont.

21 Dorabella

Fi. Do. glier-mo, ich glaub, ich wür-de ster-ben. Ach, ver-lie-er ich Fer-ran-do, scheint mir die Er-de nur noch ein Tor sum glier-mo mi pa-re ch'io mor-re-i. Ah Fer-ran-do per-den-do mi par-che vi-va a se-pel-lir-mi an-

Cemb. e Basso cont.

25 Despina

Do. De.
Gra-be. Bra-vo, so scheint's, doch ist's nicht so: Es hat noch niemals ein Mädchen Liebesgram ge-tö-tet. Ei-nes
dre-i. Bra-ve, vi par, ma non è ver: A - no - ra non vi fu don-na che d'a-mor sia mor-ta. Per un

Cemb.
Basso cont.

29 Dorabella

Do. De.
Man-nen we-gen ster-ben, das wär scha-de, 's gibt ja an-dre ge-nug. Ach, ei-nen an-dern
uo-mo mo-rir, al-tri, ven' han-no che com-pen-sa-no il dan-no. E cre-dé che po-

Cemb.
Basso cont.

32 Despina

Do. De.
lie-ben könnt kei-ne Frau, die je in Lieb ent-flammte zu Gu-gliel-mo, zu Fer-ran-do! Was die-se
fri-a al-tro uom a-mar chi s'è-be per a-man-te un Gu-gliel-mo, un Fer-ran-do? Han gli al-tri an-

Cemb.
Basso cont.

35

De.
ha-ben, ha-ben an-de-re auch so, heut lie-ben sie den ei-nen, und morgen kommt der an-dre: Ei-ner ist wie der
co-ra tut-to quel-lo ch'han es-si, un uom a-dee-so a-ma-to, un' al-tro n'a-me-re-to: u-no val

Cemb.
Basso cont.

39

De.
an-dre, denn kei-ner taugt doch et-was. Doch hat's noch kei-ne Not, noch le-ben bei-de und keh-ren bald zu-rück; jetzt sind sie
l'al-tro, per-chè nes-sun val nul-la; ma non par-liam di ciò, so-no an-cor vi-vi, e vi-vi tor-ne-ran; ma son lon-

Cemb.
Basso cont.

43 Fiordiligi
(aufbrausend)
(con trasporto di collera)

Do. Fi.
fer-ne, drum ist's klü-ger, als mit viel Kla-gen die Zeit zu ver-lie-ren, sich gut zu a-mü-sie-ren. A-mü-
ta-ni, e più to-sto che in va-ni pian-ti per-de-re il tem-po, pen-sa-to a di-ver-tir-vi. Di-ver-

Cemb.
Basso cont.

48 Despina

Fi. De.
sie-ren? Ver-steht sich, man heilt den Lie-bes-kum-mer am be-sten durch Ver-lie-ben, die bei-den Her-ren im
tir-ed? Si-eu-ro, è quel ch'è me-glio far all'a-mor co-me as-sa-si-ne, e co-me fa-ran-no al

Cemb.
Basso cont.

49 Dorabella

De. De.
Fel-de, die wer-dens nicht bes-ser ma-chen. O be-lei-di-ge nicht so ed-le Her-sen, sie, de-ren
cam-po i vo-stri ca-ri a-man-ti? Non of-fen-der co-sì quel-le al-me bei-le di fe-del-

Cemb.
Basso cont.

52 Despina

Do. De.
Treu für al-le Welt ein Bei-spiel. Vor-bei sind die Zei-ten, wo noch Kin-der an sol-che Mär-chen glaub-ten.
ià, d'in-tan-to a-mò-re e-sem-pi. Fia, via, pas-sa-ro i tem-pi da spac-ciar que-ste fa-vo-le ai bam-bi-ni.

Cemb.
Basso cont.

attacca subito l'Aria di Despina N° 12

N° 12. Aria

Allegretto

1 Flauto
1 Oboe
1 Fagotto

Allegretto

I Violino
II Violino
Viola

Despina

Beim Männervolk, bei Sol-da-ten, da
In we-mi-ni, in sol-da-ti, spe-

Violoncello
Contrabasso

9

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

sucht ihr treu-en Sinn,
ra - ve fe - del - tà,

beim Män-nervolk, da sucht ihr treu-en Sinn,
in -uo - mí - ní epe - ra - ve fe - del - tà,

bei Sol-
in sol-

Vo.

Cb.

18

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

da - ten, da sucht ihr treu-en Sinn, sucht ihr da treu-en Sinn? Sie ver-zeihn, wenn ich anderer Meinung bin, Sie ver-
da - ti - epe - ra - ve fe - del - tà, fe - del - tà, fe - del - tà? Non vi fa - te sentir per ca - ri - tà, non vi

(Lachend)
(Ridendo)

Vo.

Cb.

Allegretto

23

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

Allegretto

23

Al-le aus glei-chem Stoff sind die-se Män-ner, sind diese
fa - le sen-tir per ca - ri tà! Di pa-sta ei - mi - le son tut-ti quan-ti, son tut-ti

zeihn, wenn ich an-drer Meinung bin.

29

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

Allegretto

29

Män-ner: Wirbeln-des E-spen-laub, wech-seln-de Win-do, die sind be-stän-di-ger, treu-er als sie. Trä-nen voll
quan-ti: le fron-de mo-bi-li, Pau-re in-co-stan-ti Aan più de-gl'i uo-mi-ni sta-bi-li - tà. Men-ti - te

34

Fl.

Ob.

I

Viol.

II

Viola

De.

Heu-che-lei, trü-gen-de Bli-cke, schmeicheln-de Wor-te und heim-li-che
la-gri-me, fal-la-ci sguar-di, vo-ci in-gan-ne-vo-li, ves-si bu-

Vc.

Cb.

39

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Tü-cke, das ist, was al-le so gut ver-stehn, das ist, was al-le so gut ver-
giar-di, son le pri-ma-rie lor qua-li-tà, son le pri-ma-rie lor qua-li-

Vc.

Cb.

45

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

stehn. Sie lie-ben nichts in uns als ihr Ver-gnü - gen, und sie ver-ach-ten uns, wenn wir er-lie-gen, o, den Bar-tä. In noi non a-ma-no che il lor di-let-to, poi ci dis-pre-gia-no, ne-gan-ci af-fet-to, nè val da'

50

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

ba-ren ist Mit-leid so fern, o, den Bar-ba-ren ist Mit-leid so fern, Mit-leid so fern, bar-ba-ri chie-der pie-tà, nè val da' bar-ba-ri chie-der pie-tà, chie-der pie-tà,

56

Fl.

Ob.

Fag.

58

I

Viol.

II

Viola

De.

Mitleid so fern.
oh-der pie-là.

Laßt uns mit glei-chem Geld je-ne be-zah-len, die uns die Ru-he so grausam oft
Paghi-am. o fem-mi-ne, d'ugual mo-ne-la que-sta ma-le-fi-ca raz-sa in-die

Vc.

Cb.

68

Fl.

Ob.

Fag.

69

I

Viol.

II

Viola

De.

stah-len, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß,
cre-tà; a-miam per co-mo-do, per va-ni-là, a-miam per co-mo-do, per va-ni-là,

Vc.

Cb.

69

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Ve.

Cb.

liebt nur zum Zeitvertreib, liebt nur zum Spaß, la ra la, la ra la, la ra la la, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum
a-miam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, a-miam per co-mo-do, per va-ni-

75

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Ve.

Cb.

Spaß,
là.

liebt nur zum Zeit-ver-treib, liebt nur zum Spaß, la ra la, la ra la, la ra la
a-miam per co-mo-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la

[81]

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Vc.

Cb.

la, liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, — liebt nur zum Zeit-vertreib, liebt nur zum Spaß, — liebt nur zum
la, a-miam per co-mo-do, per va-ni-tà, — a-miam per co-mo-do, per va-ni-tà, — a-miam per

f *p* *cresc.*

[82]

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Vc.

Cb.

[Sie gehen ab]
[Parlano]

Zeitvertreib, liebt nur zum Spaß.
co-mo-do, per va-ni-tà.

Zehnte Szene

Don Alfonso (allein). Dann Despina.

Scena X

Don Alfonso (solo), poi Despina.

Recitativo

Don Alfonso

D.A. Wel-ches Schweigen, welch weh-mute-vol-le Stil-le at-men hier die-se Rän-me! Ar-me Mädchen, sie ha-ben nicht ganz
Che si - len - sio, che a - spi - to di tri - stez - za spi - ra - no que - ste stan - ze! Po - ve - re - le, non han - gia tut - to il

Cembalo
Basso continuo

D.A. Un-recht: Drum müs-sen wir sie trö-sten. In-des die bei-den leicht-glän-bi-gen Freun-de, wie ich ih - nen ge -
tor - to: bi - so - gna com - so - lar - le: in - fin che van - no i due cre - du - ti spo - si, com' io lo - ro com -

Cemb.
Basso cont.

D.A. ra-ten, sich rasch ver-klei-de, will ich noch ü-ber-le-gen... Et-was fürcht-ich: De-spi-na... die-se Schel-min, sie
mi - si, a ma - sche - rar - si, pen - siam co - sa può far - si... le - mou - po' per De - spi - na... qual - la fur - ba po -

Cemb.
Basso cont.

D.A. könn-te sie er-ken-nen... sie könn-te mei-ne Plä-ne durch-kreu-zen... laß se-hen... im
treb - be ri - co - no - scer - li... po - treb - be ro - ve - sciar - mi le mac - chi - ne... ve - dre - mo... se

Cemb.
Basso cont.

D.A. Not-fall gib's ein Mittel, die We-ge schnell zu eb-nen, ein paar Ze-chi-nen, die tun bei ei-ner Zo - fe gro-ße Wirkung. Doch um
mai fa - rà bi - so - gno un re - ga - let - to a tem - po, un sec - chi - nel - lo per u - na ca - me - rie - ra è un gran scon - giu - ro. Ma per

Cemb.
Basso cont.

D.A. si - cher zu ge-hen, wär's ge-ra-ten, ihr rascheret das Ge-heim-nis zu ent - de-cken... Der Ge-dan - ke ist
es - ser si - cu - ro, si po - trè - a met - ter - la in par - te a par - te del se - cre - to... No - cel - lem - te il pro -

Cemb.
Basso cont.

[Klopfen]
[Balle]

Despina D. Alf. Desp. Don Alfonso

86

D. A. De. herrlich... die-ses hier ist ihr Zim-mer... De-spi-netta! Wer ruft mich? O! I! Lie-bes De-spinchen, ich
 gel-to... la sua ca-mera è que-sta... De-spi-netta! Chi bat-te? Oh! Ih! De-spi-na mi-a, di

Cemb. e Basso cont.

87

Despina Don Alfonso Despina

D. A. De. könn-te dich gut brauchen. A-ber ich brauch Sie gar nicht. Nun, ich brin-ge dir Glück. Ein junges Mädchen ver-
 te bi-so-gno a-veri. Ed io nien-te di-le-i. Ti vo fa-re del ben. A u-na fan-ciul-la un

Cemb. e Basso cont.

88

Don Alfonso (zeigt ihr ein Goldstück)
(mostrandole una moneta d'oro) Despina D. Alfonso

De. D. A. spricht sich nicht mehr viel von al-ten Her-ren. Sprich nur lei-se und sieh her. Das soll mein sein? Ja,
 vec-chio co-me lei non può far nul-la. Par-la pia-no ed os-ser-va. Me lo do-na? Sì,

Cemb. e Basso cont.

89

Despina Don Alfonso

D. A. De. wenn du mir ge-horch-test. Was soll ge-sche-hen, für Geld tu ich gar manches. Du sollst es ha-ben, wenn du
 se-me-co sei duo-na. E che cor-reb-be, è lo-ro il mio gio-leb-be. Ed o-ro a-ver-a; ma al

Cemb. e Basso cont.

90

Despina Don Alfonso

D. A. De. Treu-e mir ge-lobst. Ist das al-les? Schon gut. Nimm hier, und nun hö-re. Weißt du, daß dei-ne Da-men ih-re
 vuol fe-del-tà. Non c'è al-tro? Son quà. Pren-di ed a-scol-ta. Sai che le tue padro-ne han per-

Cemb. e Basso cont.

91

Despina Don Alfonso Despina Don Alfonso

D. A. De. Liebsten ver-lo-ren? Ich weiß. All ih-ren Jammer, all ih-re großen Schmerzen hast du vernommen? Weiß al-les. Nun gut; wann
 du-ti gli-a-man-ti. Lo so. Tutti i lor pianti, tutti i de-li-ri lo-ro an-cor tu sa-i. So tut-to. Or ben; se

Cemb. e Basso cont.

44

D.A.

du, um sie ein we-nig zu trösten, so wie man ei-nem Kranken schafft Er-leich-trung, irgendein Mit-tel fändest, zwei
 moi per con-so-lar-le un po-co, e trar co-me di-ci-am, ah-do-do per ah-do-do, tu ri-tro-va-sai il mo-do da

Cemb.
Basso
cont.

48

D.A.

jun-gen, flot-ten Her-ren ih-re Gunst zu ge-win-nen. Je-ne bit-ten so sehr, doch du ver-stehst mich,
 met-ter in lor gra-sia due sog-get-ti di guar-do, che cor-ris-no pro-var, grà mi ca-pi-sol...

Cemb.
Basso
cont.

51

Despina

D.A.
De.

und verdienst oh-ne Mü-he zwanzig Scu-di, wenn das Spiel uns ge-lingt. Ich muß ge-ste-hen, dieser Vor-schlag ist nicht ü-bel. Mit den
 c'u-na man-cia per le di-ven-ti sou-dà, se li fai ri-u-scir. Non mi dis-pia-ce que-sta pro-po-si-si-o-ne. Ma con

Cemb.
Basso
cont.

55

De.

När-rin-nen freilich... gut denn, doch hören Sie: Sind jung noch und hübsch sie, vor al-len Din-gen, ha-ben sie vol-le
 quel-le buf-fa-ne... ba-sia, u-dè-le: son gio-va-ni, son bel-li, e so-pra tut-to Am-mo-u-na buo-na

Cemb.
Basso
cont.

59

Don Alfonso

De.
D.A.

Bör-sen, die Lie-bes-kan-di-da-ten? Was jun-gen Frau-en von Ge-schmack ge-fällt, das be-si-tzen sie
 bor-sa i co-stri con-cor-ren-ti? Non tut-to quel-lo che pia-cer può al-le don-ne di grà-

Cemb.
Basso
cont.

62

Despina

Don Alfonso

Despina

D.A.
De.

al-les: Willst du sie sehn? Sind Sie schon da? Ge-wiß: Und sol-len sie her-ein? Ich sag nicht nein.
 dé-sio: li vuoi ve-der? E do-ve son? Sol-là: li pos-so far en-trar? Di-rel di-si-

Cemb.
Basso
cont.

attacca il Sestetto (N° 13)

Elfte Szene

[Die Vorigen. Ferrando. Guglielmo.
Dann Fiordiligi und Dorabella.]

[Don Alfonso läßt die beiden Liebhaber eintreten]

Scena XI

[I suddetti, Ferrando, Guglielmo;
poi Fiordiligi e Dorabella.]

[Don Alfonso fa entrar gli amanti]

Nº 13. Sestetto

Allegro

2 Oboi

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Trombe in C

Timpani in C und G

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Dorabella

Despina

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Violoncello

Contrabasso

Don Alfonso

Hier der schö-nen De-spi-net-ta will ich, Freunde, euch em-pfeh-len; wenn sie
Al-la-bel-la De-spi-net-ta vi pre-sen-to a-mi-ci miei-i; non di-

7

Fag. *p*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe. Ferrando (über-
con te.)
Bei der

D.A. will, könnt ihr drauf zäh - len, seid ihr bald ans Ziel ge-bracht.
pen - de che da le - i, con - so - lar il vo - stro cor.

G. Guglielmo (über-
con te.)
Bei der

Vc.

Cb.

12

Ob. *p*

Clar. in C *p*

Fag. *p*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe. trieben zuvorkommend)
nervosa affettata]
Hand, ... die ich jetzt küs - se, schö - nes Kind, laß es ge -
man, ... che lie - to so ba - cio, per quei rai - di gra - zia -

G. trieben zuvorkommend)
nervosa affettata]
Hand, ... die ich jetzt küs - se, schö - nes Kind, laß es ge -
man, ... che lie - to so ba - cio, per quei rai - di gra - zia -

Vc.

Cb.

Clarinet

Fag.

Tr.in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Cb.

lin - gen, daß die Da - men uns em - pfan - gen, daß ihr Aug uns freundlich
 pie - ni, fa che vol - ga a me - se - re - ni i be - gli oc - chí il mio te -

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

4

Ob.

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Despina (für sich, lachend)
(da se ridendo)

De.

Fe.

G.

Vo.

Ob.

Welch ein Aus-sehn, was für Klei-der, o, die Bär-te, die Ge-
Che sem-bian-ze, che ve-sti-ti, che fi-gu-re, che mu-

lucht.
sop.

lucht.
sop.

Ob. 26

Fag. 26

Viol. I 26

Viol. II 26

Viola 26

De.

stalten, sind's Hu-sa-ren, sind's Po-lacken, sollten's gar wohl Türken sein, Wal-la-chen, Po-len, Tür-ken, Pan-
 stac-chi, io non so se son Val-lac-chi, o se Tur-chi son co-stor, Val-lac-chi, Tur-chi, Tur-chi, Val-

Ve.

Cb.

Ob. 80

Fag. 80

Tr in C 80

Viol. I 80

Viol. II 80

Viola 80

De.

da-ren?
 lac-chi!

Don Alfonso (leise zu Despina)
 (piano a Despina)

Um die Wahr-heit euch zu
 Per par-lar-vi schiel-to,

D.A.

Sag, wie dir die Herrn be-ha-gen?
 Che ti par di quell' a-spet-to?

Ve.

Cb.

Ob. 34

Clar.in C

Fag.

Tr.in C

Viol. I 34

Viol. II

Viola

De.

sa - gen, sol - che Fra - tzen, ein - fach greu - lich, sind ja Gift für Lie - bes -
 schiet - to, han - nout mu - so, fuordell' u - so, ve - rön - ti - do - to d'a -

Vo.

Cb.

Ob. 38

Clar.in C

Fag.

Tr.in C

Viol. I 38

Viol. II

Viola

De.

(Für sich, lachend)
 (Ridendo da se)

glück. Welch ein Bart um Kinn und Ba - cken, sind's Hu - sa - ren, sind's Po -
 mor: Che fi - gu - re, che mu - stac - chi, to non so se son Val -

Ferrando
 solo voce

Die Ver - klei - - dungscheint zu glü - cken, sie läßt
 Or la co - - sa è ap - pien de - ci - sa, se co -

Don Alfonso
 solo voce

Die Ver - klei - - dungscheint zu glü - cken, sie läßt
 Or la co - - sa è ap - pien de - ci - sa, se co -

Guglielmo
 solo voce

Die Ver - klei - dungscheint zu glü - cken,
 Or la co - sa è ap - pien de - ci - sa,

Vo.

Cb.

41

Ob.

Fag.

Tr.in C

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

la-cken,
lac-ché,
sind sie gar aus der Tür-kei,
o se Tür-ché son co-astor,

Fe.

kei-nen Arg-wohn bli-cken,
stei-non ei-rae-vi-as,
nein, wir wer-den nicht er-
non c'd più nes-sun si-

D.A.

kei-nen Arg-wohn bli-cken,
stei-non ei-rae-vi-as
nein, ihr wer-det nicht er-
non c'd più nes-sun si-:

G.

sie läßt kei-nen Arg-wohn bli-cken,
se co-stei-non ei-rae-vi-as
nein, wir wer-dennicht er-
non c'd più nes-sun si-

Vo.

Ob.

44

Ob.

Fag.

Tr.in C

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

sind's Hu-sa-ren, sind's Po-la-cken, sind sie gar aus der Tür-kei, sind's Hu-sa-ren, sind's Wal-la-chen, sind sie gar aus der Tür-
so non so se son Fai-lac-ché, o se Tür-ché son co-astor, so non so se son Fai-lac-ché, o se Tür-ché son co-

Fe.

kannt, nein, wir wer-den nicht er-kannt, nein, wir wer-den nicht er-
mor, non c'd più nes-sun si-mor, non c'd più nes-sun si-

D.A.

kannt, nein, ihr wer-det nicht er-kannt, nein, ihr wer-det nicht er-
mor, non c'd più nes-sun si-mor, non c'd più nes-sun si-

G.

kannt, nein, wir wer-den nicht er-kannt, nein, wir wer-den nicht er-
mor, non c'd più nes-sun si-mor, non c'd più nes-sun si-

Vo.

Ob.

Ob. *a 2*
 Fag. *a 2*
 Tr. in C
 Viol. I
 Viol. II
 Viola
 Fl.
 Do.
 Ve.
 Cb.

plaudern, welche Keck-heit oh-ne-glei-chen, wenn wir ru-fen, hier zu plau-dern, ha, wel-che Keckheit, ha, wel-che Keckheit;
 gen-te, raga-sac-cia tra-co-lan-te, che fai lì con si-mil gen-te, con si-mil gen-te, con si-mil gen-te;

plaudern, welche Keck-heit oh-ne-glei-chen, wenn wir ru-fen, hier zu plau-dern, ha, wel-che Keckheit, ha, wel-che Keckheit;
 gen-te, raga-sac-cia tra-co-lan-te, che fai lì con si-mil gen-te, con si-mil gen-te, con si-mil gen-te;

p *cresc.* *f*

Ob. *a 2*
 Fag. *a 2*
 Tr. in C
 Viol. I
 Viol. II
 Viola
 Fl.
 Do.
 Ve.
 Cb.

au-gen-blick-lich oh-ne Zau-dern, oh-ne Zau-dern, oh-ne Zau-dern schaffe je-no
 fab-li u-sci-re im-man-ti-nen-te, im-man-ti-nen-te, im-man-ti-nen-te, o ti so pen-

au-gen-blick-lich oh-ne Zau-dern, oh-ne Zau-dern, oh-ne Zau-dern schaffe je-no
 fab-li u-sci-re im-man-ti-nen-te, im-man-ti-nen-te, im-man-ti-nen-te, o ti so pen-

p

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

I

Viol.

II

Viola

Fi.

Do.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

Frem - den fort, schaf - fe gleich die Fremden fort, schaf - fe gleich die Frem - den fort.
tir - con lor, o ti so pen - tir con lor, o ti so pen - tir con lor.

Frem - den fort, schaf - fe gleich die Fremden fort, schaf - fe gleich die Frem - den fort.
tir - con lor, o ti so pen - tir con lor, o ti so pen - tir con lor.

Despina (Alle drei knien
(Patti i tre s'inginoc.)
Gnäd - ge Frau - lein,
Ah ma - da - me,
Ferrando
Schö - ne Da - men,
Ah ma - da - me,
Guglielmo
Schö - ne Da - men,
Ah ma - da - me,

Clar. in C

Fag.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

o ver - zeihet, zwei ver - lieb - te ar - me Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü -
per - do - na - te, al - bel piä - lan - guir mi - ra - te due - me - schin di vo - stro mer -

o ver - zeihet, zwei ver - lieb - te ar - me Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü -
per - do - na - te, al - bel piä - lan - guir mi - ra - te due - me - schin di vo - stro mer -

o ver - zeihet, zwei ver - lieb - te ar - me Teu - fel lie - gen hier zu Ih - ren Fü -
per - do - na - te, al - bel piä - lan - guir mi - ra - te due - me - schin di vo - stro mer -

94

Ob.

Clar. in C

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Fe.

G.

W.

Ob.

- Ben, be - ten Ih - re Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.
- to, spa - si - man - tia - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra - tor.

Fi - - Ben, be - ten Ih - re Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.
mer - - to, spa - si - man - tia - do - ra - tor, spa - si - man - tia - do - ra - tor.

104

Ob.

Fag.

Tr in C

I

Viol.

II

Viola

Fiordiligi

Fl.

Gott, was hör ich, welch Be - tra - gen, wer darf sol - chen Fre - vel wa - gen, wer kann so vermes - sen
Giu - sti Na - mi, co - sa sen - to, dell' e - nor - me tra - di - men - to, chi fu mai l'in - de - gno au -

Dorabella

Do.

Gott, was hör ich, welch Be - tra - gen, wer darf sol - chen Fre - vel wa - gen, wer kann so vermes - sen
Giu - sti Na - mi, co - sa sen - to, dell' e - nor - me tra - di - men - to, chi fu mai l'in - de - gno au -

W.

Ob.

119

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Kl.

sein, wer, wer, wer kann so ver-mes-sen sein?
 tor, chi, chi, chi fu mai l'in-de-gno au-tor?

De.

sein, wer, wer, wer kann so ver-mes-sen sein?
 tor, chi, chi, chi fu mai l'in-de-gno au-tor?

Despina

De.

O, be-sänf-tigt, o, be-sänf-tigt dieses Zür-nen, o, be-sänf-tigt dieses Zür-nen!
 deh cal-ma-te, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno!

Ferrando

De.

O, be-sänf-tigt, o, be-sänf-tigt dieses Zür-nen, o, be-sänf-tigt die-ses Zür-nen!
 deh cal-ma-te, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno!

Guglielmo

G.

O, be-sänf-tigt, o, be-sänf-tigt dieses Zür-nen, o, be-sänf-tigt die-ses Zür-nen!
 deh cal-ma-te, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno, deh cal-ma-te quel-lo sde-gno!

Vc.

Ob.

127 Molto Allegro

Ob

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

De.

Vc.

Ob.

Fiordiligi

Nein, nicht län-ger kann ichs tra-gen, sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll Schmach.
Al che più non ho ri-te-gno, tut-ta pie-na ho l'al-ma in pet-to di-dis-pet-to e di-ter-ror.

Dorabella

Nein, nicht län-ger kann ichs tra-gen, sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll Schmach.
Al che più non ho ri-te-gno, tut-ta pie-na ho l'al-ma in pet-to di-dis-pet-to e di-ter-ror.

Despina sotto voce

Ihr Be-Mi da un

Clar. in C

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Ob.

Ferrando sotto voce

O wie rei-send, wie klingtes prä-ch-tig, die-ses To-ben und die-ses Schrein, —
Qual di-let-to è a que-sto pet-to quel-la rab-bia e quel fu-ror, —

Don Alfonso (an der Tür) (dalla porta) sotto voce

Ihr Be-tra-gen ist ver-däch-tig, die-ses To-ben, die-ses Schrein, ihr Be-Mi da un po-co di so-spet-to quel-la rab-bia e quel fu-ror, —

Guglielmo sotto voce

O wie rei-send, wie klingtes prä-ch-tig, die-ses To-ben und die-ses Schrein, —
Qual di-let-to è a que-sto pet-to quel-la rab-bia e quel fu-ror, —

142

Ob. *p*

Clar. in C *1* *[p]*

Fag. *a 2*

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi
sotto voce

Fi. Ach, ver-zeih, ver-zeih, Ge-lieb-ter, die-ses Herz bleibt e-wig
Ah per-don, mio bel di-let-to, in-no-cen-te è que-sto

Dorabella
sotto voce

Do. Ach, ver-zeih, ver-zeih, Ge-lieb-ter, die-ses Herz bleibt e-wig
Ah per-don, mio bel di-let-to, in-no-cen-te è que-sto

Despina

De. ihr Be-tra-gen ist ver-däch-tig, ihr Be-tra-gen ist ver-däch-tig, dieses To-ben, die-ses
mi da un po-co di so-spet-to, mi da un po-co di so-spet-to quella rab-bia e quel fu-

Ferrando

Fe. o wie rei-zend, wie klingtes prächtig, dieses
qual di-let-to è a que-sto pet-to quella

D. A.

tragen ist ver-däch-tig, die-ses To-ben, die-ses Schrein, ihr Be-tragen ist ver-däch-tig, die-ses To-ben, die-ses
po-co di so-spet-to quel-la rabbia e quel fu-ror, mi da un po-co di so-spet-to quel-la rabbia e quel fu-

Guglielmo

G. o wie rei-zend, wie klingtes prächtig, dieses
qual di-let-to è a que-sto pet-to quella

Vc.

Ca.

149

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

dein. Sol - che Wor - te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll
cor: Tut - ta pie - na ho fal - ma in pet - to - di - dis - pet - to e di - ter.

Do.

dein. Sol - che Wor - te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll
cor: Tut - ta pie - na ho fal - ma in pet - to - di - dis - pet - to e di - ter.

Do.

Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses
ror, mi da un po - co di so - spet - to, quella rab - bia e quel fu -

Re.

To - ben, die - ses Schrein und die - ses Schrein, o wie reizend klingt, wie prächt - ig, die - ses To - ben, die - ses
rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -

D. A.

Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses
ror, mi da un po - co di so - spet - to, quella rab - bia e quel fu -

G.

To - ben, die - ses Schrein und die - ses Schrein, o wie rei - zend klingt, wie prächt - ig, die - ses To - ben, die - ses
rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -

Vc.

Cb.

187

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

157

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Schmach, nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ror, ah che più non ho_ ri - te-gno,

nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ah che più non ho_ ri - te-gno,

Do.

Schmach, nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ror, ah che più non ho_ ri - te-gno,

nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen,
ah che più non ho_ ri - te-gno,

De.

Schrein,
ror,

ihr Be - tra-gen ist ver - däch - tig,
mi da un po - co di so - spet - to

die - ses
quel-la

Fe.

Schrein,
ror,

o wie rei-send kling't, wie präch - tig,
qual di - let-to è a que - sto pet - to

die - ses
quel-la

D.A.

Schrein,
ror,

ihr Be - tra-gen ist ver - däch - tig,
mi da un po - co di so - spet - to

die - ses
quel-la

G.

Schrein,
ror,

o wie rei-send kling't, wie präch - tig,
qual di - let-to è a que - sto pet - to

die - ses
quel-la

Ve.

Ob.

[illegible]

171

I

171

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Wor - te hier zu... wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach,
pie - na ho l'al - ma in pet - to, *soffo voce* di dis - pet - to e di ter - ror,

Do.

sol - che Wor - te hier zu... wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll
but - la pie - na ho l'al - ma in pet - to, di dis - pet - to e di ter -

De.

ist ver - däch - tig, die - ses To - ben und die - ses Schrein, ihr Be -
di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, mi dann

Fa.

rei - zend, wie klingtes präch - tig, die - ses To - ben und die - ses Schrein, -
let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, -

D.A.

tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, ihr Be -
po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, mi dann

O.

rei - zend, wie klingtes präch - tig, die - ses To - ben und die - ses Schrein, -
let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, -

Vc.

Ch.

178

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen, sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll Schmach.
 ah- che- più non ho- ri- le-gno, tut- ta- pie-na ho l'al- ma in pet- to di- dis- pet- to e di- ter-ror.

Do.

Schmach,
 ror;

nein, nicht län-ger kann ich's tra-gen, sol-che Wor-te hier zu wa-gen, voll Ver-ach-tung und voll
 ah- che- più non ho- ri- le-gno, tut- ta- pie-na ho l'al- ma in pet- to di- dis- pet- to e di- ter-.

Do.

tra- gen ist ver-däch- tig, die- ses To- ben und die- ses Schrein,
 po- co di so- apet- to quel- la rab- bia e quel fu-ror,

Fe.

o wie rei- zend, wie klingt es prä- ch- tig, die- ses To- ben und die- ses
 qual di- let- to è a que- sto pet- to quel- la rab- bia e quel fu-.

D. A.

tra- gen ist ver-däch- tig, die- ses To- ben und die- ses Schrein,
 po- co di so- apet- to quel- la rab- bia e quel fu-ror,

O.

o wie rei- zend, wie klingt es prä- ch- tig, die- ses To- ben und die- ses
 qual di- let- to è a que- sto pet- to quel- la rab- bia e quel fu-.

Vc.

Ob.

185

Ob. *p*

Clar. in C *p*

Fag. *p*

Tr. in C *p*

Timp.

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Fi. *sotto voce*

Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge - lieb - ter, die - ses Herz bleibt
 Ah per - don, mio bel di - let - to, in - no - cen - te è

Do. *sotto voce*

Schmach. Ach, ver - zeih, ver - zeih, Ge - lieb - ter, die - ses Herz bleibt
 ror, Ah per - don, mio bel di - let - to, in - no - cen - te è

De. *sotto voce*

ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses
 mi daun po - co di so - spet - to, mi daun po - co di so - spet - to quel - la

Fe. *sotto voce*

Schrein, o wie rei - zend, wie klingtes
 ror, qual di - let - to è a que - sto

D. A. *sotto voce*

ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses
 mi daun po - co di so - spet - to quel - la rab - bie e quel fu - ror, mi daun po - co di so - spet - to quel - la

G. *sotto voce*

Schrein, o wie rei - zend, wie klingtes
 ror, qual di - let - to è a que - sto

Vc. *p*

Cb. *p*

192

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vi.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

Va.

Ob.

e - wig dein. Sol - che Wor - te hier zu
que - sto cor. Thal - la pie - na Ao l'al - ma in

e - wig dein. Sol - che Wor - te hier zu
que - sto cor. Thal - la pie - na Ao l'al - ma in

To - ben, die - ses Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver -
rab - bia e quel fu - ror, mi daun po - co di so -

prächtig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, und die - ses Schrein, o wie rei - send klingt's, wie
pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto

To - ben, die - ses Schrein, ihr Be - tra - gen ist ver -
rab - bia e quel fu - ror, mi daun po - co di so -

prächtig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, und die - ses Schrein, o wie rei - send klingt's, wie
pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror, qual di - let - to è a que - sto

199

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach, voll Ver - ach - tung und vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung und
pet - to - di - dis - pet - to e di - ter - ror, di - dis - pet - to e di - ter - ror, di - dis - pet - to e

Do.

wa - gen, voll Ver - ach - tung und voll Schmach, voll Ver - ach - tung und vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung und
pet - to - di - dis - pet - to e di - ter - ror, di - dis - pet - to e di - ter - ror, di - dis - pet - to e

De.

däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben und
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e

Fe.

prä - ch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben und
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e

D. A.

däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben und
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e

G.

prä - ch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben und die - ses Schrein, die - ses To - ben und
pet - to - quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e quel fu - ror, quel - la - rab - bia e

Vo.

Ca.

Ob. 206 *a 2*

Clar. in C *a 2*

Fag. *a 2*

I 206

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Do.

Fe.

D.A.

G.

Vo.

Ob.

vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung, vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung, vol - ler Schmach, voll Ver -
 di - ler - - ror, di - dis - pet - to e di - ler - ror, di - dis - pet - to e di - ler - ror, di - dis -

vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung, vol - ler Schmach, voll Ver - ach - tung, vol - ler Schmach, voll Ver -
 di - ler - - ror, di - dis - pet - to e di - ler - ror, di - dis - pet - to e di - ler - ror, di - dis -

die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 quel - fu - - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 quel - fu - - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 quel - fu - - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses To - ben, die - ses Schrein, die - ses
 quel - fu - - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la rab - bia e quel fu - ror, quel - la

211

Ob.

Clar. in C

Fag.

Tr. in C

Timp.

212

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

D. A.

O.

Ve.

Ch.

ach-tung, vol - ler Schmach.
pet - to e di ter - ror:

ach-tung, vol - ler Schmach.
pet - to e di ter - ror:

To - ben, die - ses Schrein.
rub-bia e quel fu - ror:

To - ben, die - ses Schrein.
rub-bia e quel fu - ror:

To - ben, die - ses Schrein.
rub-bia e quel fu - ror:

To - ben, die - ses Schrein.
rub-bia e quel fu - ror:

Violino I
Violino II
Viola
Don Alfonso [einstretend]
[dalla porta]
Welch ein Lärmen, welch Toben, und weshalb die Verwirrung, liebe Kinder, seid ihr denn ganz von Sinnen, ihr
Che su-sur-ro, che stre-pi-to, che soon-pi-glio è mai que-sto, sie-le paz-se ca-re le mie ra-gas-se, vo-

Cembalo
Basso continuo
Violoncello
Contrabasso

D.A.
Do.
bringt die ganze Nachbarschaft in Auf-ruhr. Was geschah denn, was gibt es? O Gott, Al-fon-so, Män-ner in un-serm
le-te sol-le-var il vi-ci-na-to, co-sa a-ve-te, ch'è na-to? Oh ciel, mi-ra-te wo-mi-ni in ca-sa

Dorabella (wütend)
(con furore)

Cemb.
Basso cont.

Viol. I
Viol. II
Viola
Don Alfonso (ohne sie anzusehen)
(senza guardarla)
Fiordiligi (empört)
(con fuoco)
Don Alfonso
Hau-se? Ist das so schlimm? Ob's schlimm ist, an die-sem Ta-ge, nach dem trau-ri-gen Ab-schied? Him-mel,
no-stro? Che ma-le c'è? Che ma-le, in que-sto gior-no, do-po il ca-so fu-ne-sto? Stel-le,

Cemb.
Basso cont.
Vo.
Cb.

Allegretto
segue Strematato

13

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

träum ich o-der wach ich, o mei-ne Freun-de, mei-ne teu-er-sten Freun-de? Ihr hier, sagt doch, wo-her, wann
 so - gno, o son de - sto, a - mi - ci mie - i, miei dol - ci - si - mi a - mi - ci? Voi qui, co - me, per-ohé,

Vo.

Ob.

14

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Ferrando (Sie umarmen sich
 überschwänglich)
 (Si abbracciano
 con trasporto)

kamt ihr, und was-we-gen? Gott, wie ich mich freu-e! (Nun, so helft mir doch.) Mein lie-ber Freund Al-
 quan - do, in qual mo - do? Nu-mi, quan-to ne go-do! (Se-con - da - te - mi.) A - mi - co Don Al-

Cemb.
 o Basso
 cont.

Vo.

Ob.

15

Guglielmo Don Alfonso Despina Don Alf. (wie oben)
 (come sopra)

fon - so! Mein Freund, mein Be-ster! Welch schö-ne Ü-ber-ra-schung. Sie ken-nen die-se Her-ren? Ob ich sie
 fon - so! A - mi - co ca - ro! Oh bel-la improv-vi - sa - ta! Li co - no - sce - te voi? Se li co -

Cemb.
 o Basso
 cont.

16

D.A.

ken - ne, sie sind mei-ne be-sten Freun-de, die ich auf Er-den ha-be, sie wer-den auch die
 no - sco, que-sti so - noi più dol - ci a - mi - ci, oh'io m'ab-bia in que-sto mon-do, e vo - strum-cor an -

Cemb.
 o Basso
 cont.

25 **Fiordiligi** **Guglielmo**

D.A.
G.
eu-ren sein. Was tun sie in un-serm Hau-se? Zu ih-ren Fü-ßen er - flehn zwei Un-glück-sel'-ge ih - re Ver-
ren - no. E in ca - sa mia che fan-no? Ai vo-stri pie-dì due rei, due de - lin - quen - ti, ec - co Ma -

Comb.
Basso
cont.

28 **Dorabella** **Ferrando** { Die Damen weichen zurück, die beiden folgen ihnen } **Guglielmo**
{ Le donne si ritirano così le inseguono }

G.
Do.
Fe.
ge-bung! Die Lie-be... Himmel, was hör ich? Der Gott der Lie-be hat ins Herz uns ge-troffen und ver-wundet. Schon der Glanz eu-rer
da-me? A - mor... Nu-mi, che sen-to? A - mor, il Nu-mi, si pos-sen-te per voi, qui ci con-du-ce. Vi da ap - pe - na la

Viola

Viola I
Viol. II

sempre a tempo colla parte

Viola

G.
Do.
Fe.

Vc.
Cb.

33 **Ferrando** **Guglielmo**

G.
Fe.
Au-gen ver-zehr-te uns mit bren-nend hei-ßem Feu-er... zu glü-hen-der A - sche... wie ein Fal-ter am Feu-er sich ver-
lu - ce di vo-stre ful-gi - dis - si - me pu - pil - le... che al-le vi - ve fa - vil - le... far-fal - let-ten-mo - ro-sea-go - nis -

Vc.
Cb.

37 **Ferrando**

Viol. I
Viol. II
Viola

Fe.
so um-flie-gen auch wir euch... und fle-hen um Er - bar -
vi vo-lia-mo da - van-ti... per im-pio-rar pie - ta -

G.
bren-net... vor-wärts flat-ternd und rück-wärts, und fle-hen um Er - bar -
zan - ti... ed ai la-bial a re-tro per im-pio-rar pie - ta -

Comb.
Basso
cont.

Vc.
Cb.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

41

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi. Do.

Fiordiligi Dorabella Fiordiligi

men, um eu - er Mit - leid! Him - mel, wie kühn! Ach, Schwe - ster, sag, was tun wir? Ihr Ver -
 de in fle - bil ma - tro! Stel - le che ar - dir! So - rel - la che fac - cia - mo? Te - me -

G.

men, um eu - er Mit - leid!
 de in fle - bil ma - tro!

Vo.

Cb.

42

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

[Despina geht erschreckt ab]
 [Despina scende impaurita]

weg - nen, ent - fer - net schnell euch aus un - srer Nä - he: Entweicht nicht län - ger durch gift'gen Hauch der fre - vel - haf - ten
 ra - ri, sor - ti - te fuo - ri di que - sto lo - co: e non pro - fa - ni l'a - ti - to in - fau - sto degl'in - fa - mi

Vo.

Cb.

43

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Re - de un - ser Herz, un - sre Oh - ren und un - sre Sin - ne! Es ist um - sonst, was ihr ver -
 del - ti no - stro cor, no - stro o - rec - chio, e no - stri af - fet - ti! In - van per voi, per gli al - tri in -

Vo.

Cb.

52

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

sucht, und nie-mals fin-det hier ihr Ge-hör,
van ai eer-ca le no-stre al-me se-dur,

denn heil'-ge Treu-e
l'in-tal-ta fe-de

57

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

ha-ben wir schon ge-schworen,
che per noi già ai die-de

wir sind Ver-lob-te,
ai ca-ri-a-man-ti

und wir wah-ren die Treu
sa-prem lo-ro ser-bar

63

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

fest bis zum To-de,
in-fi-no a mor-te,

wir ver-ach-ten das Le-ben,
a dis-pet-to del mon-do

tro-tzen dem Schicksal.
e del-la sor-te.

attacca l'Aria di Fiordiligi N° 14

Nº 14. Aria

Andante maestoso

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Trombe in B

Violino I

Violino II

Viola

Flordiligi

Violoncello

Contrabasso

Wie der Fel-sen, der oh-ne
Co-me sce-glio im-mo-to

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Schwanken
re-sta

trotzt den Wel-len, des Sturms Ge-fah-ren, den Ge-fah-ren,
con-tra i ven-ti, e la tem-pe-sta, e la tem-pe-sta,

Vc.

Cb.

15 Allegro

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

15 Allegro

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

so wird stets mein Herz be - wahren sei - ne Lie - be und sei - ne Treu.
co - sì o - gnor quest' al - ma è for - te nel - la fe - de, e nell' a - mor.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Mit uns ward die Treu ge - bo - ren, die uns rein - ste
Con noi nac - que quel - la fa - ce che ci pia - ce, e -

arco cresc.

80

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Freu - den spen-det; nur die To - des - stun - de
ci - con - so - la, e po-trà la mor - te

85

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

en - det, die To - des - stun - de, was ein treu - es
so - la, la mor - te - so - la far che can - giat.

40

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Herz be - wegt, was ein treu - es, was ein treu - es Herz be -
 fet - to il cor, far che can - gi, far che can - gi af - fet - to il

Vo.

Cb.

47

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

wegt, was ein treu - es Herz be -
 cor, far che can - gi af - fet - to il

Vo.

Cb.

Ob. *a2*

Clar.in B *a2*

Fag. *a2*

Tr.in B *a2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *wegt. cor.*

Vc.

Cb.

Ob. *a2*

Clar.in B *a2*

Fag. *a2*

Tr.in B *a2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Wie der Fel-sen, der oh - ne Schwanken trotz den Wel-len, des
Co - me sco-glio in-mo - to re-sta con - tra i ven-ti, e

64

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

64

Fi.

Sturms-Ge-fah-ren, so wird stets mein Herz be-wah-ren
 la-tem-pe-sta, co-si o-gnor quest' al-ma è for-te

Vo.

Cb.

72

Clar. in B

Tr. in B

72

I

Viol.

II

Viola

Fi.

sei-ne Lie-be und sei-ne Treu, sei-ne Lie-be und sei-ne Treu.
 nel-la fe-de, e nell' a-mor, nel-la fe-de, e nell' a-mor.

Vo.

Cb.

74 Più Allegro

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

70 Più Allegro

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Ach-tet, un-dank-ba-re, Männer,
Ri-spet-ta-te, a-ni-me in-gra-te,

86

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

die - ses Bei - spiel fe - ster Treu - e, und versucht uns nie aufs neu - e, eh - ret
que - sto e - sem - pio di - co - stan - za, eu - na dar - da - ra spe - ran - za non vi

92

Ob.

Clar.in B

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

un- sern heil' - gen Eid, und ver-sucht uns nie aufs neu -
ren-da au - da - cian-cor, eu - na bar - ba - ra spe - ren -

Vo.

Cb.

p

97

Ob.

Clar.in B

Fag.

Tr.in B

I

Viol.

II

Viola

Fl.

so, eh - ret.
non vi-

Vo.

Cb.

p

103

Clar. in B a^2

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

un - - sern heil' - gen Eid, ch - - ret un - - sern heil' - gen Eid,
ren - - da au - da - cian - cor, non vi. ren - - da au - da - cian - cor,

Vo.

Cb.

110

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

ch - ret un - sern heil' gen Eid, ch - ret un - sern heil' gen Eid, ch - - ret
non vi. ren - da au - da - cian - cor, non vi. ren - da au - da - cian - cor, non - - ret
et

Vo.

Cb.

Recitativo

Ferrando Guglielmo [zu Dorabella] [Zu Don Alfonso] Don Alfonso
[a Dorabella] [A Don Alfonso]

Fe.
G.
D.A.

Ach, warum flieht ihr? O Grau-sa-me, ver-wei-le! Nun, was meint ihr? (Nicht so ei-lig.) Ich bit-te, schön-ste Da-men, wel-che
Ah non par-ti-te! Ah bar-ba-ra re-sta-te! Che vi pa-re? (A-spet-ta-te.) Per ca-ri-tà, ra-gaz-ze, non mi

Cembalo
e
Basso
continuo

[5] Dorabella (empört) Don Alfonso
(con fuoco)

D.A.
Do.

trau-ri-ge Rol-le muß ich spie-len. Was mu-ten Sie uns zu? Ei, gar nichts... Doch es scheint mir... wenn Sie nur et-was
fa-le più far tri-sta fi-gu-ra. E che pre-ten-de-re-ste? Eh nul-la... ma mi pa-re... che un po-chén di dol-

Cemb.
e
Basso
cont.

[9] Fiordiligi

D.A.
Fi.

freund-lich... es sind doch Ka-va-lie-re, da-zu noch mei-ne Freun-de! Gut denn, was sol-len wir
ces-sa... al-fin son ga-lant-wo-mi-ni, e so-no a-mi-ci mie-i. Co-me, eu-di-re do-

Cemb.
e
Basso
cont.

[12] Guglielmo

Fi.
G.

hö-ren? Nur un-ere Klagen, und dann mit-lei-dig sein! Die-se himm-li-sche Schön-heit eu-rer Au-gen hat Wun-den uns ge-
vre-i? Le no-stre pe-ne e sen-tir-ne pis-tà! La ce-le-ste bel-tà degl'oc-chi vo-stri la pi-a-ga a-prì nel

Cemb.
e
Basso
cont.

[16] G.

G.

schlagen, die Hei-lung nur noch fin-den im Bal-sam eu-rer Lie-be: Ach wenn nur ein-mal, ihr schö-nen, hol-den Frau-en, eu-er
no-sfri cui ri-me-diar può so-lo il bal-sa-mo d'a-mo-re: un so-lo i-stan-te il co-re a-pri-te, o bel-le, a sue

Cemb.
e
Basso
cont.

[20] G.

G.

Herz zu uns sprä-che, wir wür-den treu zu eu-ren Fü-ßen in Lie-bes-glut ver-ge-hen.
dol-ci fa-cel-le, a voi da-van-ti spi-rar ve-dre-te, i più fe-de-li a-man-ti.

Cemb.
e
Basso
cont.

segue l'Aria di Guglielmo N° 23

Nº 15. Aria

145

Andantino

1 Flauto
1 Fagotto
Violino I
Violino II
Viola
Guglielmo
Violoncello
Contrabasso

8

Fl.
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
Guglielmo
Vo.
Cb.

O seid nicht so sprö - de und blickt nicht so schnö - de, ach, wen - det die Au - gen ein
Non sia - te ri - tro - si, oc - chiel - ti vez - so - si due lam - pia - mo - ro - si eé -

15

Viol. I
Viol. II
Viola
G.
Vo.
Cb.

we - nig uns zu.
bra - de un po - quá.

O las - set uns glück - lich sein
Fe - lí - ci ren - de - te - ci,

28

Viol. I

Viol. II

Viola

C.

G.

in gött - li - cher Lie - be, dann schenken wir euch Zärt - lichkeit und sü - ße - ste Trie - be. Be -
 a - ma - re con no - i, e noi - fe - li - cia - si - me fa - rà - mo an - che vo - i. Guar -

Vo.

Ob.

29

Viol. I

Viol. II

Viola

C.

trach - tet, be - achtet, auf al - les schön achtet: Wir sind wa - cke Män - ner, uns rühmt je - der Ken - ner, wir
 da - te, lo - ca - te, il tut - to co - sa - va - te, siam due ca - ri mal - ti, siam for - ti e ben fat - ti, e

Vo.

Ob.

37

Fl.

Pag.

Viol. I

Viol. II

Viola

C.

sind gut ge - wach - sen, sind zier - lich, ma - nier - lich vom Kopf bis zum Fuß. O seht nur die Na - se, be - trachtet die
 co - me o - gram - ve - de, sia mer - to, sia ca - so, ab - bia - mo bel pie - de, bell' oc - chio, bel na - so, guar - da - te bel

Vo.

Ob.

46

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

Aug-en, und be-achtet die Lip-pen, die Aug-en, die Na-se, sind sie zu ver-
 pie-de, os-ser-va-te bell' oc-chio, toc-ca-le bel na-so, il tut-to os-ser-

52

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

achten? Und hier die-se Bär-te, be-wun-de-rungs-wer-te Tri-um-phe der Männ-lich-keit, der Lie-be Pa-
 va-le: e que-si mu-siac-chi chic-ma-re si pos-so-no tri-on-fi de-gli uo-mi-ni, pen-nac-chi d'a-

(Hier gehen die Damen ab)
 (Qui partono le donne)

60

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

nier, Tri-um-phe der Männ-lich-keit, der Lie-be Pa-nier, o seht doch die Aug-en, die Bär-te!
 mor, tri-on-fi de-gli uo-mi-ni, pen-nac-chi d'a-mor, tri-on-fi, pen-nac-chi, mu-siac-chi!

(Lachend)
 (Ridendo)

Die folgende Arie hat Mozart für Bennoci, der in der ersten Aufführung der Oper den Guglielmo sang, komponiert. Obwohl

der Text dieser Arie im Wiener Textbuch steht, kam sie in Wien nicht zur Aufführung, sondern wurde durch die Arie N^o 15 ersetzt.

N^o 15a. Aria

Allegro

2 Oboi

2 Fagotti

2 Trombe in D

Timpani in D (und A)

Violino I

Violino II

Viola

Guglielmo (zu Fiordiligi)
(a Fiordiligi)

Werfen Sie auf ihn die Bli-cke, ja, dann sehn Sie sei-ne Pein: Al-les
Ri-vol-ge-te a lui lo aguar-do e ve-dre-te co-me sta: tut-to

Violoncello

Contrabasso

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Ob.

sagt da, ich lie-be... er-sti-cke... ach, er-barm — dich, Lieb-ste, mein, ich
di-ce, io ge-lo... io ar-do... i-dol mi-o, — pie-tà, pie-tà, io

14

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Ob.

lie-be... er-sti-cke... ich glü-he... ach, er - barm dich, Lieb - ste mein.
ar-do... io ge-lo... io ar-do... i - dol - mi-o, - pie - tà, - pie - tà.

21

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Ob.

(Zu Dorabella)
(A Dorabella)

Und sehn Sie auch nur ein Weil - chen mir ins
E voi ca - raan sol mo - men - to il bel

25

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Cb.

Au - ge, lie - be We - sen, ja, dann wer - den Sie da le - sen, was mein
 ci - gio a me vol - ge - te, e nel mio ri - tro - ve - re le quel che il

29

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Cb.

Mund nicht sa - gen kann. Ro - lands Lie - be, die nie ge - schwun - den, ist noch
 lab - bro dir non sa. Un Or - lan - do in - na - mo - ra - to non è

35

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Cb.

gar nichts, ist noch gar nichts ge-gen mei-ne,
nien-te, non è nien-te in mio con-fron-te,

auch
un

Me-do-ros, des Hel-den Wunden, sind ein-
Me-do-ro il-len pia-gu-to ver-ao

41

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vo.

Cb.

Nichts, sind ein Nichts nur ge-gen sei-ne: Glühn von Lie-be mir die Wan-gen, ist wie
lui, ver-ao lui per-mul-la to con-to: son di so-coi mei so-epi-ri, son di

45

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

G.

Stahl hart sein Ver-lan-gen, was wir kön-nen, ihr sollt's hö-ren, si-cher weiß ich und kann's be-
bron-so i euoi de-si-ri, se si par-la poi di mer-to cer-do io so-no, ed e-gli è

Vo.

Cb.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Cb.

Vo.

schwören: Un-sers-glei-chen war nicht da, nicht da, nicht von Wien bis Ka-na-da, was wir
cer-to-gli-u-gua-li non si tro-va-no da Fi-en-na al Ca-na-dà, se si

[56]

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

I.

Viol.

II.

Viola

G.

Vc.

Cb.

kön - nen, ihr sollt's hö - ren, sicher weiß ich und kann's be-schwö - - - ren: Un-ers-glei-chen war nicht
par - la poi di mer - to, cer-to io so - no, ed e-glì è cer - - - to ch'è u-gua-li non si

[62]

Ob.

Fag.

Tr.in D

I.

Viol.

II.

Viola

G.

Vc.

Cb.

a 2

da, nicht da, nicht von Wien bis Ka - na - da, nicht von Wien bis Ka - na - da, nicht von
tro - va - no da Vi - en - na al Ca - na - dà, da Vi - en - na al Ca - na - dà, da Vi -

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

C.

zis-sus, gegen uns sind Mark An-to-ne doch nur lei-di-ge Pa-tro-ne, doch nur lei-di-ge Pa-tro-ne, doch nur lei-di-ge Pa-
lez-za, in a-mor i Marc-an-to-ni ver-so noi sarian buf'fo-ni, ver-so noi sarian buf'fo-ni, ver-so noi sarian buf'

Vo.

Cb.

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

C.

tro-ne, wir sind stärker als Zy-clopus, als Zy-clopus, wir sind Dichter gleich wie Ä-
fo-ni, stam più for-ti d'un ci-clo-po, d'un ci-clo-po, let-te-ra-ti al par di E-

Vo.

Cb.

92

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

so - pus, wir sind Dich - ter wie Ä - sopus.
so - po, let - te - ra - ti al par di E - so po, Wenn wir
se bal.

Vc.

Cb.

98

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

tan - zen,
lia - mo, wenn wir tan - zen,
se bal - lia - mo, die Be - sten weichen,
un Pick - ne ee - de,

Vc.

Cb.

104

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

un - ser Fuß sucht sei - nes - glei - chen, im Ge - sang, ^(b)
 ei - gen - til e enel - lo è il pie - de, ee can - tiam,

Vo.

Cb.

110

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

— im Ge - sang, — wenn Tril - : : : : : - ler
 — ee can - tiam — col — tril. : : : : : - lo —

Vo.

Cb.

115

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

schal-len, — lockt es lieb-lich wie Nach - ti - gal-len.
so - lo — fac - ciam tor-to all' u - si - gna-to,

Ve.

Cb.

121

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

G.

Und noch manches wir be - si - tzen, was sich nicht so sa - gen läßt, und noch manches wir be-
e qualch' al - tro ca - pi - ta - le ab-biam poichè al-cun non sa, e qualch' al - tro ca-pi-

127 Allegro molto

Ob.

Fag.

Tr.in D

Timp.

127 Allegro molto

I Viol.

II Viol.

Viola

G.

(Die Mädchen gehen zornig ab)
(Le ragazze partono con collera)

[Mit größtem Jubel]
[Con sommo giubilo]

si-tzen, was sich nicht so sa-gen läßt.
ta-le ab-biam poi che aboun non sa.

Präch-tig, prächtig,
Bel-la, bel-la,

wei-che Treue,
ten-gon so-do,

[illegible]

152

Ob. *a2* *cresc.* *f* *p*

Fag. *p* *f* *p*

Tr. in D *p* *f* *p*

Timp.

Viol. I *cresc.* *f* *p*

Viol. II *cresc.* *f* *p*

Viola *p* *f* *p*

C. *p* *f* *p*

Vc. *p* *f* *p*

Cb. *p* *f* *p*

sind die Mäd - chen, wah - re Mu - ster ech - ter
 di co - stan - za, spec - chi son - di fe - del -

157

Ob. *a2*

Fag. *a2*

Tr. in D *a2* *p*

Timp. *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

C. *p* *sotto voce*

Vc. *p*

Cb. *p*

Treu, *là,* wah - re Mu - ster ech - ter Treu, He - ro - i - nen
 spec - chi son - di fe - del - tà, e - ro - i - ne

168

Ob. *a2*

Fag. *a2*

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

sind die Mäd - chen, wah - re Mu - ster ech - ter Treu, wah - re Mu - ster
 di co - stan za, spec - chi son - di fe - del - tà, spec - chi son - di

p

176

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

ech - ter Treu, wah - re Mu - ster ech - ter Treu, ja, ech - ter
 fe - del - tà, spec - chi son - di fe - del - tà, di fe - del -

p *cresc.* *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

188

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

Treu, ja, ech - ter Treu, ja, ech - ter Treu.
tä, di fe - del - tä, di fe - del - tä.

189

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

(Ferrando und Guglielmo fangen an, ein wenig zu lachen)
(Ferrando e Guglielmo cominciano a ridere un poco)

Zwölfte Szene

Scena XII

Ferrando. Guglielmo. Don Alfonso.

Ferrando. Guglielmo. Don Alfonso.

Nº 16. Terzetto

Molto Allegro

2 Flauti
2 Obei
2 Fagotti
2 Corni in G

Molto Allegro

Violino I
Violino II
Viola
Ferrando
Guglielmo
Don Alfonso
Violoncello
Contrabasso

p *sempre stacc.* *p* *sempre stacc.*

Don Alfonso
Wie, ihr könnt la-chen?
E voi ri-de-te?

7
Fl.
Fag.
Viol. I
Viol. II
Viola
Ferrando (unmäßig lachend)
(ride smoderamente)
Guglielmo (unmäßig lachend)
(ride smoderamente)
G.
D.A.
Vc.
Cb.

O ja, wir la-chen.
Cer-to ri-dia-mo.
O ja, wir la-chen.
Cer-to ri-dia-mo.
Don Alfonso
War-um, wes-we-gen?
Ma co-sa-ve-te?

Ihr seid ver-le-gen.
Già lo sap-pia-mo.
Ihr seid ver-le-gen.
Già lo sap-pia-mo.
So lacht doch lei-ser,
Ri-de-te pia-no,

Ich lach mich
Par-la-te in-
Ich lach mich
Par-la-te in-
Par-la-te in-

14 165

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in G

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

D. A.

Vc.

Cb.

cresc.

cresc.

[cresc.]

(f)

p

cresc.

f

p

cresc.

f

p

cresc.

f

p

hei - ser,
va - no,

ich lach mich hei - ser, ich lach mich heiser.
par-la-fe in - va - no, par-la-fe in - va-no.

hei - ser,
va - no,

ich lach mich hei - ser, ich lach mich heiser.
par-la-te in - va - no, par-la-te in - va-no.

so lacht doch leiser, leiser, leiser, lei - ser.
ri - de - te piano, piano, piano, pia - no.

Wenn sie euch hö - ren und zurück hier
Se vi sen - tis - se - ro, se vi soo -

20

Fl.

Fag.

Cor.in G

20

I

Viol.

II

Viola

Cs.

G.

D.A.

Ve.

Cb.

Wer da nicht la-chen will,
Ah che dai ri-de-re

Wer da nicht la-chen will,
Ah che dai ri-de-re

keh - ren dann wär ver - ra - ten der ganze Spaß, dann wär ver - ra - ten der ganze Spaß. So lacht nur
pris-se-ro, si gua-ste-reb-be tut-to luf-far, si gua-ste-reb-be tut-to luf-far. Ni fa da

30

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

D. A.

Vc.

Cb.

da schweig ein an-drer still, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,
l'al - ma di - vi - de - re, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
da schweig ein an-drer still, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,
l'al - ma di - vi - de - re, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
nicht so viel, denn noch das ganze Spiel keh - ret in Trau - er sich, das fürcht ich
vi - de - re, que - sto lor ri - de - re, ma so chein pian - ge - re, dee ler - mi.

p *cresc.* *f*

31

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

D. A.

Vc.

Cb.

ha, ach, der A - tem stockt, ich kann nicht mehr, wer da nicht la - chen will, da schweig ein
ah, che le vi - sce - re sen - to scop - piar, ah che dal ri - de - re l'al - ma di -
ha, ach, der A - tem stockt, ich kann nicht mehr, wer da nicht la - chen will, da schweig ein
ah, che le vi - sce - re sen - to scop - piar, ah che dal ri - de - re l'al - ma di -
sehr, das fürcht ich sehr, das fürcht ich sehr, so lacht nur nicht so viel,
nar, in pian - ge - re, dee ler - mi - nar, mi fa da ri - de - re,

p *cresc.* *f*

168

50

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

D. A.

Vc.

Cb.

an-drer still, ha, ach, der A-tem stockt, ich kann nicht mehr, ich kann nicht
vi-de-re, ah, che le vi-ace-re sen-to scop-piar, sen-to scop-

gan-ze Spiel ver-kehrt in Trau-er sich, das fürcht ich sehr, das fürcht ich
vi-de-re, ma so che in pian-ge-re dee-ter-mi-nar, dee-ter-mi-

54

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

D. A.

Vc.

Cb.

mehr, piar, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.
sen-to scop-piar, sen-to scop-piar.

mehr, piar, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.
sen-to scop-piar, sen-to scop-piar.

sehr, nar, das fürcht ich sehr, das fürcht ich sehr.
dee-ter-mi-nar, dee-ter-mi-nar.

Recitativo

Don Alfonso

D. A.
G.

Kann man nun wohl er-fah-ren, was das La-chen be-deu-tet? Ei, al-le Wet-ter, ich däch-te, wir hät-ten al-le
Si può sa-pe-re un po-co la ca-gion di quel ri-so? Eh cospet-tac-cio, non vi pa-re che abbi-am giu-sta ra-

Guglielmo

Cembalo
e
Basso
continuo

5 Ferrando (scherzend)
(scherzando)

G. Fe.
Ur-sach, mein ver-ehr - te - ster Gön - ner? Was wollt ihr uns be - zah - len als Ab-stand von der
gio - ne, il mio ca - ro Pa - dro - ne? Quan - to pa - gar vo - le - te, e a mon - te è la scom -

Cemb.
&
Basso
cont.

Fe.
O.
D.A.

[8] Guglielmo (scherzend)
(scherzando) Ferrando Don Alfonso

Wet-te? Be-zah-let uns die Häl-f-te. Wir sind zu-frie-den schon mit zwan-zig Ze-chi-nen. Ar-me ver-lieb-te
men-sa? Pa-ga-te la me-tà. Pa-ga-te so-lo ven-ti - quat-tro sec-chi-ni! Po-ve-ri-si-mo-ven-

Cemb.
e
Basso
cont.

11

D. A.
G.

Guglielmo

Kin - der, nur noch Geduld, bald werd ich euch bei - de Au - gen öff - nen. Wie, Ihr gebt wirk - lich die Wet - te noch nicht
ti - ni, ve - ni - te qua vi vo - glio por - re il di - ti no in boc - ca. Ea - ve - lean - co - ra co - rag - gio di fia -

Cemb.
e
Basso
cont.

14 Don Alfonso Ferrando Don Alfonso

G.
D.A.
Fe.

auf? Noch vor dem A-bend sprechen wir uns. Ganz nach Be-lie-ben. In-des-sen, Ge-hor-sam und Schweigen
tar? A-van-ti se-ra ci par-le-rem. Quan-do vo-le-te. In-ten-to si-len-zio,ub-bi-dien-za

Cemb.
e
Basso
cont.

17

Guglielmo Don Alfonso

D.A.
G.

nur noch bis mor-gen früh. Wir sind Sol - da - ten und hal - ten Dis - xi - plin. Wohl - an denn, geht jetzt hin-
fi - no a do - man mat - ti - na. Sia - mo sol - da - ti e a - miam la dis - ci - pli - na. Or - be - ne: an - da - ste un

Cemb.
e
Basso
cont.

20 Guglielmo

D.A.
G.

un-ter und er-war-tet mich bei-de in dem Gar-ten: Bald wer-det ihr dort weit-res von mir hö-ren. So wird heut nicht ge-
po-co ad at-ten-der-mi en-tram-bi in-giar-di-net-to: co-là vi man-de-rò gli or-di-ni mie-i. Ed og-gi non si

Cemb.
e
Basso
cont.

24 Ferrando

G.
Fe.

ges-sen? Ei, was tut das? Ist die Schlachterst ge-schla-gen, wird die Mahl-zeit noch bes-ser uns be-ha-gen.
man-gia? Co-sa ser-ve? A bal-ta-glia fi-ni-ta fia la ce-na per noi più sa-po-ri-ta.

Cemb.
e
Basso
cont.

attacca l'Aria di Ferrando N° 17

N° 17. Aria

Andante cantabile

2 Clarinetti in A

2 Fagotti

2 Corni in A

Andante cantabile

Violino I
con sord.

Violino II
con sord.

Viola

Ferrando

Der O-dem der Lie-be er-fri-schet die See-le, ein Labsal, so won-nig, so schmeichelnd und
Un'-au-ra a-mo-ro-sa del no-stro te-so-ro un dol-ce ri-sto-ro al cor-po-ge-

Cembalo
e
Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

9

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

weich, der O - dem der Lie - be er - fri - schet die See - le, ein Lab - sal, so won - nig, so schmeichelnd und weich, ein
rà, — un' au - ra a - mo - ro - sa del no - stro te - so - ro un dol - ce ri - sto - ro al cor - por - ge - rà, — un

18

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

Lab - sal, so won - nig, so schmeichelnd und weich. Wer Lie - be ge -
dol - ce ri - sto - ro al cor - por - ge - rà. Al cor che nu -

25

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

nie - set und treu sie er - fin - det, und treu sie er - fin - det, be -
dri - to da spe - me d'a - mo - re, da spe - me d'a - mo - re d'an

30

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

geh-ret nichts wei-ter, ist se-lig und reich, be-geh-ret nichts wei-ter, ist se-lig und reich, ist
e-sa mi-glio-re bi-so-gno non Aa, d'un e-sa mi-glio-re bi-so-gno non Aa, bi-

cresc. *mf* *p*

cresc. *mf* *p*

cresc. *mf* *p*

cresc. *mf* *p*

cresc. *mf* *p*

38

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

se-lig und reich, ist se-lig und reich. Der O-dem der Lie-be er-fri-schet die See-le, ein
so-gno non Aa, bi-so-gno non Aa. Un' au-ra a-mo-ro-sa del no-stro te-so-ro un

p

p

p

46

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

Lab-sal, so won-nig, so schmeichelnd und weich, der O-dem der Lie-be er-fri-schet die See-le, ein
dol-ce ri-sto-ro al cor-po-re-rà, un' au-ra a-mo-ro-sa del no-stro te-so-ro un

46

54

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

Lab - sal, so won-nig, so schmei-chelnd und weich, ein Lab - - sal, so won - :
 dol - ce ri - sto-ro al cor-por-ge-rà, un dol - - ce ri - sto - :

p *cresc.* *f*

61

Clar. in A

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

nig, so schmei-chelnd und weich, so schmei-chelnd und weich, so schmei-chelnd und weich, ein
 ro al cor-por-ge-rà, al cor-por-ge-rà, al cor-por-ge-rà, un

p *[div.]* *f*

[illegible]

Dreizehnte Szene

Don Alfonso (allein). Dann Despina.

Scena XIII

Don Alfonso (solo), poi Despina.

175

Recitativo

Don Alfonso

D.A. Das wä-re doch zu lä-cher-lich: So sel-ten sind die Frau-en be-stän-dig auf die-ser Er-de, und
 O! la sa-ria da ri-de-re: sì po-che son le don-ne co-stan-ti in que-sto mon-do, e

Cembalo
 e
 Basso
 continuo

4

D.A. hier fänd ich gleich zwei... das ist nicht möglich... komm heraus, Despi-net-ta, und laß mich hö-ren, sag, wo sind sie, und was machen dei-ne
 qui te ne son due... non sa-rà nul-la... vie-ni, vie-ni, fan-ci-ut-la, e dim-mi un po-co do-ve so-no, e che fan le tue pa-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

8

Despina

D.A. De. Da-men? Die ar-men, gu-ten Mäd-chen, sie gin-gen in den Gar-ten, um den küh-len-dem Lüf-ten und den Mül-cken ih-re
 dro-ne? Le po-ve-re pa-dro-ne stan-no nel giar-di-net-to a so-gnar-si col-l' a-ria, e col-le mo-sche d'a-ver

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

12

Don Alfonso

Despina

De. D.A. Lei-den zu kla-gen. Doch sag, was meinst du, wie be-en-den wird das Spiel? Ich will doch hoffen, daß die bei-den nicht dumm sind? Ich machtes
 per-soglia-manti. E co-me cre-di che l'uf-far fi-ni-rà, vogliam spe-ra-re che fa-ran-no giu-di-zio? Io lo fa-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

16

De. an-ders: Wo Trä-nen sie ver-gie-ßen, da würd ich la-chen; doch ver-zweifeln und ra-sen, weil ein Lieb-ha-ber fort-ging? Das
 re-i; e do-ve pian-gon es-se to-ri-de-re-i, dis-pe-rar-si, stras-sar-si per-ohè per-teun'a-man-te? Guar-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

20

Don Alfonso

De. D.A. wä-re wirklich Dumm-heit! Für den ei-nen Ver-lor-nen nimmt man zwei-e. Bra-vo, das nenn ich Klug-heit. (Ich muß Ihr et-was
 da-te che pas-si-a! Se ne pi-glia-no due, e u-no va vi-a. Bra-vo, que-sta è pru-den-sa. (Di-so-gna im-pu-ni-ti-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

84 Despina

D. A. De.
schmeicheln.) Ich glaub daß ein Na-tur-ge-setz noch stärker wirkt als Klug-heit. Was ist die Lie-be? Ge-nuß, Zeit-vertreib,
glia-ri-la.) E lag - ge di na - tu - ra e non pru - den - za so - la: a - mor cos' è? Pia - cer, co - mo - do,

Cemb.
Basso
cont.

88

De.
Lau-ne, Freu-de, und auch Zer-streu-ung, Un-ter-halt-ung, nichts als Scherz: 's ist nicht mehr Lie-be, wenn sie uns un-be-quem wird, wenn
gu-sto, gio - ja, di - ver - ti - men - to, pas-sa-tem-po, al - le - gria: non è più a-mo-re se in-co-mo-do di-ven-ta: se in-

Cemb.
Basso
cont.

92 Don Alfonso Despina

De. D. A.
sie, statt zu erfreun, uns gar zur Qual wird. Doch was wird aus den bei-den? Was wird wer-den? Sie wer-den uns schon fol-gen. Gut wär's, sie
no-ce di pia-cer nuo-ce e tor-men-ta. Ma in-tan-to quel-le pas-se. Quel-le pas-se fa-ran-no a mo-do no-stro. E buon che

Cemb.
Basso
cont.

96 Don Alfonso Despina

De. D. A.
wüß-ten schon, daß je-ne Fremden ganz ver-liebt sind. Sie wis-sen's. Bald lie-ben sie dann wie-der. Wir le-gen nur die Schlingen, der
sap-pia-no d'es-ser a-ma-te da co-lor. Lo san-no. Dun-que ri-a-me-ran-no. Diglielo si vuol di-re e

Cemb.
Basso
cont.

100 Don Alfonso

De. D. A.
Tou-fel-macht das ü-bri-ge. Wie a-ber, wie brin-gen wir sie her zu uns, bei-de sind fort-ge-
la-scia fa-re al dia-vo-lo. E co-me fur uoi per-chè ri-tor-ni-no or che par-ti-ti

Cemb.
Basso
cont.

104 Despina

D. A. De.
lan-fen, wie wird es mög-lich sein, daß wir sie wie-der fan-gen, die klei-nen Pan-ther-kätz-chen? Las-sen Sie
so-no, e che li sem-ta-no e ten-ta-re si la-scio-no que-ste tue be-stio-li-ne? A me la-

Cemb.
Basso
cont.

48

De. mich das nur ma-chen, dann läuft al-les wie am Schnür-chen. Ja, wenn De-spi-na sel-ber die Fä-den
 scia-te la bri-ga di con-dur-tul-ta la mac-chi-na. Quan-do De-spi-na mac-chi-na u-na

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

49

De. bindet, das Glück sich im-mer fin-det: Hab hundert Männern ich Na-sen schon gedreht, ge-lingt's auch bei zwei Mäd-chen mir. Sind sie
 co-sa non può man-car d'ef-fet-to: Ho già me-na-ti mill'uo-mi-ni pel na-so, an-prò me-nar due fem-mi-me. Son

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

50

Don Alfonso Despina Don Alfonso

De. reich, die bei-den Mon-sieurs vom Schnurrbart? Au-ßer-or-dent-lich. Wo sind sie? Auf der Stra-ße, um auf
 ric-chi i due mon-sieurs mu-stac-chi? Son ric-chi-si-mi. Do-ve son? Sul-la stra-da at-len-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

51

Despina

D.A. mich dort zu war-ten. Gehn Sie, denn es eilt nun, füh-ren Sie Ih-re Freun-de nur durch die klei-ne
 De. dan-do-mi stan-no. I-te, e sul fat-to per la pic-cio-la por-ta a me-ri-con-du-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

52

De. Tü-re: Im Zim-mer will ich sie gleich er-war-ten; und wenn sie al-les ma-chen, was ich von ih-nen
 ce-te-li: v'a-spet-to nel-la ca-me-ra mi-a: pur-chè tut-to fac-cia-to quel ch'io v'or-di-ne-

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

53

De. will, dann singen bei-de, noch eh der Mor-gen-graut, Vik-to-ria; sie ha-ben ihr Ver-gnü-gen, und ich ruf: Glo-ria.
 rò, pria di do-ma-ni, i vo-stri a-mi-ci can-te-ran vit-to-ria: ed es-si a-vran noi gu-sto, ed io la glo-ria.

(Sie gehen ab)
 (Partenza)

(Vorhang zu)

Cemb.
 e
 Basso
 cont.

Verwandlung

Ziergärtchen. Zwei Rasenbänke an den Seiten.

Vierzehnte Szene

Fiordiligi, Dorabella.

Mutazione

Giardinetto gentile. Due sofa d'erba ai lati.

Scena XIV

Fiordiligi, Dorabella.

Nº 18. Finale

Andante

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in D

2 Trombe in B

Timpani in D und A

Soli

(p)

Andante

(Vorhang auf)

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Dorabella

Despina

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Violoncello

Contrabasso

mezza voce

(mezza voce)

mezza voce

mezza voce

mezza voce

7

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

12

Fl.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc.

Cb.

18

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi

Ach, wie bald ist mir ent-schwunden mei-nes Le-bens hol-der. Frie-den, ban-ge

Aa che tut-ta in un mo-men-to ei can-giò la sor-te mi-a, a che un

Dorabella

Ach, wie bald ist mir ent-schwunden mei-nes Le-bens hol-der. Frie-den,

Aa che tut-ta in un mo-men-to ei can-giò la sor-te mi-a,

Vc.

Cb.

24

Fl.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

schlei - chen nun die Stun-den, ban-ge schlei - chen nun die Stun-den, ach, da-hin ist je-de Lust, ach, da-
 mar — pien di tor-men-to, al che un mar — pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me, è la

ban-ge schlei - chen nun die Stun-den, ach, da-hin ist je-de Lust, ach, da-
 al che un mar — pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me, è la

30

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

hin ist je-de Lust. Eher Teu-re muß-te schei-den,
 vi-ta o-mai per me. Fin-oh me-coil ca-ro de-ne

hin ist je-de Lust. Eher Teu-re muß-te schei-den,
 vi-ta o-mai per me. Fin-oh me-coil ca-ro de-ne

36

Fl.

Fag.

Cor in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

wie so rasch ent-flohn die Ta-ge, kei-nen Kummer, kei-ne Kla-ge kann-te
 mí la-sciar le in-gra-te stel-le non sa-pea cos'e-ran pe-ne, non sa-

wie so rasch ent-flohn die Ta-ge, kei-nen Kummer, kei-ne Kla-ge kann-te
 mí la-sciar le in-gra-te stel-le non sa-pea cos'e-ran pe-ne, non sa-

42

Fl.

Fag.

Cor in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

danoch die-se Brust, kei-nen Kum-mer, kei-ne Kla-ge kann-te da noch die-se Brust, ach!
 pea lan-guir cos'è, non sa-pea cos'e-ran pe-ne, non sa-pea lan-guir cos'è, no!

danoch die-se Brust, kei-nen Kum-mer, kei-ne Kla-ge kann-te da noch die-se Brust, ach!
 pea lan-guir cos'è, non sa-pea cos'e-ran pe-ne, non sa-pea lan-guir cos'è, no!

49

Fl.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

Ach, wie bald ist mir entschwunden meines Lebens holder Frieden, ban-ge schlei-chen nun die
 Ah che tut-ta in un mo-men-to si can-giò la sor-te mi-a, ah che un mar-pien di tor-

Ach, wie bald ist mir entschwunden meines Lebens holder Frieden,
 Ah che tut-ta in un mo-men-to si can-giò la sor-te mi-a,

55

Fl.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

in Es

Stun-den, ban-ge schlei-chen nun die Stun-den, ach, da-hin ist je-de Lust, ach, da-hin ist je-de
 men-to, ah che un mar-pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me, è la vi-ta o-mai per

ban-ge schlei-chen nun die Stun-den, ach, da-hin ist je-de Lust, ach, da-hin ist je-de
 ah che un mar-pien di tor-men-to è la vi-ta o-mai per me, è la vi-ta o-mai per

Fünfzehnte Szene

Scena XV

[Die Vorigen.]

[Le suddetto;

Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo (hinter der Szene).
Dann Despina.]Ferrando, Don Alfonso e Guglielmo (dentro le quinte),
poi Despina.]

62 Allegro

Fl. *Allegro*

Ob. *Allegro*

Fag. *Allegro*

Tr. in B *Allegro*

Viol. I *Allegro*

Viol. II *Allegro*

Viola *Allegro*

Fl. *Lust. me.*

Do. *Lust. me.*

Ferrando

Ja, ster-ben will ich, ster-ben, mö-gen sie dran sich wei-den.
Si mo-ra si, si mo-ra on-de ap-pa-gar le in-gra-te.

Don Alfonso

Laßt nicht die Hoffnung
C'è u-na spe-ran-za an.

Guglielmo

Ja, ster-ben will ich, ster-ben, mö-gen sie dran sich wei-den.
Si mo-ra si, si mo-ra on-de ap-pa-gar le in-gra-te.

Vc. *Allegro*

Cb. *Allegro*

68

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fa.

D.A.

G.

Vo.

Cb.

69

Ach, Stel - wech ein furcht-bar Angst-geschrei!
le che gri-da or - ri - bi - ti!

Ach, Stel - wech ein furcht-bar Angst-geschrei!
le che gri-da or - ri - bi - ti!

O, La.

schwinden, es wird sich al-les fin-den.
co - ra; non fa - te ok Dei, non fa - te.

O, La.

70

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D.A.

G.

Vo.

Cb.

71

las-set mich, Don Alfonso o, las-set mich!
a-ssai - te - mi, la - a-ssai - te - mi!

Sachte, sachte, o, nur sachte!
A-spet - ta - te, a-spet - ta - te!

las-set mich, o, las-set mich!
a-ssai - te - mi, la - a-ssai - te - mi!

Nein, Gift und Tod be-frei-e mich von
L'er - so - ni - co mi li - be - ri - di

Nein, Gift und Tod be-frei-e mich von
L'er - so - ni - co mi li - be - ri - di

Ferrando und Guglielmo, jeder ein Fläschchen in der Hand, stürzen herein,
Ferrando e Guglielmo portando ciascuno una boccetta entrano, seguiti da Don

79

Fl. *p cresc.*

Ob. *p cresc.*

Fag. *(p) cresc.*

Tr. in B *f*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Fi. *Fiordiligi*
Gift ha - ben sie ge - nom-men?
Stel - le un ve - len fu quel - lo?

Do. *Dorabella*
Gift ha - ben sie ge - nom-men?
Stel - le un ve - len fu quel - lo?

Fe. *gefolgt von Don Alfonso (Alfonso)*
ih - rer Grau - sam - keit.
tan - ta cru - del - tà.

[Sie trinken und werfen die Fläschchen fort; indem sie sich umwenden sehen sie die beiden Damen]
[Devono e gittan via il nappo, nel voltarsi vedono le due donne]

D.A. *Don Alfonso*
Ja, Gift von stärkster Sor - te, in
Ve - le - no duo - no e bel - lo, che ad

G. *ih - rer Grau - sam - keit.
tan - ta cru - del - tà.*

Vo. *cresc.*

Cb. *cresc.*

80

Ob. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

Fi. *Fiordiligi*
O, grau - so - Tai, wie
il tra - gi - co spi -

Do. *Dorabella*
O, gran - so - Tai, wie
il tra - gi - co spi -

D.A. *we - nig Au - gen - bli - cken wird sie der Tod be - frein.
es - se in poc - chi i - stan - ti la vi - ta to - glie - rà.*

Vo. *cresc.*

Cb. *cresc.*

92

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vo.

Cb.

fürchterlich, das Blut erstarrt in mir!
ta-co-lo ge-la-re il cor mi fa!

fürchterlich, das Blut erstarrt in mir!
ta-co-lo ge-la-re il cor mi fa!

Ferrando

Grau-sa-me, kommt nur nä-her her,
Bar-ba-re au-vi-ci-na-te-vi,

Guglielmo

Grau-sa-me, kommt nur nä-her her,
Bar-ba-re au-vi-ci-na-te-vi,

Grau-sa-me, kommt nur
Bar-ba-re au-vi-ci-

93

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

nä-her her: Uns hat verschmähtes Lie-ben in bit-tern Tod ge-trie-ben, habt Mit-leid jetzt mit
na-te-vi: d'un dis-po-ra-to af-fet-to mi-ra-te il tri-sto af-fet-to e ab-bia-te al-men pie-

nä-her her: Uns hat verschmähtes Lie-ben in bit-tern Tod ge-trie-ben, habt Mit-leid jetzt mit
na-te-vi: d'un dis-po-ra-to af-fet-to mi-ra-te il tri-sto af-fet-to e ab-bia-te al-men pie-

105

Fl.

Ob.

Fag.

106

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

110

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in B

110

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

Fiordiligi
O, grau - se - Tat, wie fürch - terlich, das Blut erstarrt in
il tra - gi - co, apet - ta - co - lo, ge - la - re il cor mi

Dorabella
O, grau - se - Tat, wie fürch - terlich, das Blut erstarrt in
il tra - gi - co, apet - ta - co - lo, ge - la - re il cor mi

uns. fa.

uns. fa.

cresc.

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

p

a 2

p

soffo voce
mir! Nacht wird's vor mei - nen Bli - cken von den um - flor - ten Sin - nen.
fa! Ah che del so - le il rag - gio so - sco per me di - ven - ta.

soffo voce
mir! Nacht wird's vor mei - nen Bli - cken von den um - flor - ten Sin - nen.
fa! Ah che del so - le il rag - gio so - sco per me di - ven - ta.

soffo voce
Ferrando Nacht wird's vor mei - nen Bli - cken von den um - flor - ten Sin - nen.
soffo voce Ah che del so - le il rag - gio so - sco per me di - ven - ta.

soffo voce
Don Alfonso Nacht wird's vor mei - nen Bli - cken von den um - flor - ten Sin - nen.
soffo voce Ah che del so - le il rag - gio so - sco per me di - ven - ta.

soffo voce
Guglielmo Nacht wird's vor mei - nen Bli - cken von den um - flor - ten Sin - nen.
soffo voce Ah che del so - le il rag - gio so - sco per me di - ven - ta.

117 *una corda*

Fl. *a2*

Ob. *a2*

Fag. *a2*

Tr. in B *a2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *sotto voce*

Schauder durch-bebt mich, durch-schüttelt mich, macht je-de Kraft ver-rin-nen, das Wort
Tre-mo, le fi-bre e l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, né può

Do. *sotto voce*

Schauder durch-bebt mich, durch-schüttelt mich, macht je-de Kraft ver-rin-nen, das Wort
Tre-mo, le fi-bre e l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, né può

Fe. *sotto voce*

Schauder durch-bebt mich, durch-schüttelt mich, macht je-de Kraft ver-rin-nen, das Wort
Tre-mo, le fi-bre e l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, né può

D.A. *sotto voce*

Schauder durch-bebt mich, durch-schüttelt mich, macht je-de Kraft ver-rin-nen, das Wort
Tre-mo, le fi-bre e l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, né può

G. *sotto voce*

Schauder durch-bebt mich, durch-schüttelt mich, macht je-de Kraft ver-rin-nen, das Wort
Tre-mo, le fi-bre e l'a-ni-ma par che man-car si sen-ta, né può

Vc.

Cb.

124 *a2*

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

erstickt mir im Munde, es ringt die Brust nach Luft, das Wort erstickt mir im Munde,
la lin-gua o il lab-bro ac-cen-tar-ti-co-lar, né può la lin-gua o il lab-bro

Do.

erstickt mir im Munde, es ringt die Brust nach Luft, das Wort erstickt mir im Munde,
la lin-gua o il lab-bro ac-cen-tar-ti-co-lar, né può la lin-gua o il lab-bro

Fe.

stiekt mir im Munde, es ringt die Brust nach Luft, das Wort erstickt mir im Munde,
lin-gua o il lab-bro ac-cen-tar-ti-co-lar, né può la lin-gua o il lab-bro

D.A.

stiekt mir im Munde, es ringt die Brust nach Luft, das Wort erstickt mir im Munde,
lin-gua o il lab-bro ac-cen-tar-ti-co-lar, né può la lin-gua o il lab-bro

G.

stiekt mir im Munde, es ringt die Brust nach Luft, das Wort erstickt mir im Munde,
lin-gua o il lab-bro ac-cen-tar-ti-co-lar, né può la lin-gua o il lab-bro

Vc.

Cb.

138

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Re.

D.A.

G.

Vo.

Cb.

es ringt die Brust nach Luft.
ac - cen - ti ar - ti - co - lar.

es ringt die Brust nach Luft.
ac - cen - ti ar - ti - co - lar.

es ringt die Brust nach Luft.
ac - cen - ti ar - ti - co - lar.

es ringt die Brust nach Luft.
ac - cen - ti ar - ti - co - lar.

es ringt die Brust nach Luft.
ac - cen - ti ar - ti - co - lar.

Seht ih - re Wangen blei - chen, bald sind sie to - te
Giacchè a mo - rir vi - ci - ni so - no quel me - schi.

141

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D.A.

Vo.

Cb.

in Es

Fiordiligi

Hil - fe,
Gen - te,
Dorabella

Hil - fe,
Gen - te,

Lei - chen, ach, fñh - let ihr noch Mit - leid, so - nehmt euch ih - rer an.
nel - li pie - to - de al - me - no a quel - li cer - ca - te di mo - strar.

190

147

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

Fi.

Do.

Vc.

Cb.

Hil - fe, herbei, ihr Leu - te! Hört uns denn nie-mand hou - te! De -

gen - te! aac-cor-re - te, gen - te! Nes - su - no o Dio ci sen - te! De -

Hil - fe, herbei, ihr Leu - te! Hört uns denn nie-mand hou - te! De -

gen - te! aac-cor-re - te, gen - te! Nes - su - no o Dio ci sen - te! De -

159

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

160

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Vc.

Cb.

spi - na, De - spi - na!
 spi - na, De - spi - na!

De - spi - na, De - spi - na!
 De - spi - na, De - spi - na!

spi - na, De - spi - na!
 spi - na, De - spi - na!

De - spi - na, De - spi - na!
 De - spi - na, De - spi - na!

Despina (von drinnen)
 (di dentro)

Augen-blick-lich!
 Chimi ohia-ma?

159

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

De. Despina [auf der Szene]
[in scene]
Ach, was schick, weh, hier auf ih-ren Wangen seh ich den si-chern Tod.
Co - an - te - do, mor - ti i mes - chi - ni io cre - do, o pro - se - cū - a epi - rar.

D. A. Don Alfonso
Un - heil ist hier ge - schehen, Ver -
Ah che pur trop po è ve - ro, /a-

Vc.

Cb.

167

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

D. A.

Vc.

Cb.

zweiflung hat ge - stif - tet, sie ha - ben sich ver - giftet, o, Lie - be - selt - ner Art.
ren - ti, dis - pe - ra - ti, si so - no an - te - le - ha - ti, ah a - mo - re - sin - ge - lan.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Despina

De.

D.A.

Ve.

Ob.

174

174

Flordiligi

Sprich doch, was soll ge-
Co - sa pos-siam mai

Dorabella

Sprich doch, was soll ge-
Co - sa pos-siam mai

Sol-lensie ganz ver-las-sen sein, das wä-re un-ver-seh-lich, so hel-fen Sie doch ei-lig, so
Ab-ban-do-nar i mi-se-ri-a-ria per voi ver-gü-na, so cor-rer-li bi-so-gna, so

Don Alfonso

Sprich doch, was soll ge-
Co - sa pos-siam mai

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

D.A.

Ve.

Ob.

181

181

schehn,
far,

sprich doch, was soll ge-schehn?
co - sa pos-siam mai far?

schehn,
far,

sprich doch, was soll ge-schehn?
co - sa pos-siam mai far?

hel-fen Sie doch ei-lig.
cor-rer-li bi-so-gna.

Noch fühl ich et-was Le-ben:
Di vi-ta ancor dan-ge-no:

Hal-ten Sie mit den
col-le piede so-

schehn,
far,

sprich doch, was soll ge-schehn?
co - sa pos-siam mai far?

189

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Händchen so ih-ren Kopf in die Hö-he, dann gehen Sie ge-schwin-de mit mir zum Doktor Ei-senbart, der heilt durch Sympa-thie
 ma-ni fu-te un po-ter-so-ste-gno, e vol-com-me cor-re-te: un me-di-cum an-ti-do-to vo-li-a-mo a ri-cer-

(Zu Don Alfonso)
 (A Don Alfonso)

Vc.

Cb.

194

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

194

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

thie, geschwind zum Doktor Ei-senbart, der heilt durch Sympa-thie, der heilt durch Sympa-thie, der heilt durch Sympa-thie.
 cor, un me-di-co, un an-ti-do-to vo-li-a-mo a ri-cer-car, vo-li-a-mo a ri-cer-car, vo-li-a-mo a ri-cer-car

Fiordiligi

Ach, was ist ei-

Dorabella

Ach, was ist ei-

(Geht mit Don Alfonso ab)
 (Parte con Don Alfonso)

Vc.

Cb.

199

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

hier zu hof-fen, ach, was ist hier zu hof-fen,
 men-toe que-sto, Dei che ci-men-to è que-sto,

Ferrando (beiseite)
 (a parte)
 Das Lust-spiel ist er-götz-lich, wie
 Più bel-la co-me-dio-la non

Guglielmo (beiseite)
 (a parte)
 Das Lust-spiel ist er-götz-lich, wie
 Più bel-la co-me-dio-la non

206

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

schwer hat uns Leid ge-trof-fen, wie man es nie-mals sah, wie man es nie-mals
 e-ven-to più ne-sto, non si po-ten tro-var, non si po-ten tro-

schwer hat uns Leid ge-trof-fen, wie man es nie-mals sah, wie man es nie-mals
 e-ven-to più ne-sto, non si po-ten tro-var, non si po-ten tro-

man noch nie eins sah, das Lust-spiel ist er-götz-lich, wie man noch nie eins sah, wie
 si po-ten tro-var, più bel-la co-me-dio-la non si po-ten tro-var, non

man noch nie eins sah, das Lust-spiel ist er-götz-lich, wie man noch nie eins sah, wie
 si po-ten tro-var, più bel-la co-me-dio-la non si po-ten tro-var, non

Clar. in B 211

Fag.

Cor. in Es 211 *in G*

Viol. I *f p*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

sah, nein, nein, nein, nein, wie man es nie - mals sah, nein, nein, wie man es nie - mals sah!
 var, no, no, no, no, non si po - tea tro - var, no, no, non si po - tea tro - var!

sah, nein, nein, nein, nein, wie man es nie - mals sah, nein, nein, wie man es nie - mals sah!
 var, no, no, no, no, non si po - tea tro - var, no, no, non si po - tea tro - var!

man noch nie eins sah, — wie man noch nie eins sah, — wie man noch nie eins sah!
 si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var!

man noch nie eins sah, — wie man noch nie eins sah, — wie man noch nie eins sah!
 si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var!

Fag. 219 *a 2*

Viol. I 219

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

Sie seufzen, ach, die Armen.
 So - spi-ran-ge in fe - li - ci.

Sie seufzen, ach, die Armen.
 So - spi-ran-ge in fe - li - ci.

Ach!
 Ah!

Ach!
 Ah!

327

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Nun, was tun wir?
Che fac - cia - mo?

[Sie stehen entfernt von den Liebhabern]
[Stanno lontani dagli amanti]

Sterbend hier... sie... zu ver -
In mo - men - ti... si do -

Dorabella

Do.

Nun, was meinst du?
Tu che di - ci?

Vc.

Cb.

334

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

las - sen wä - re wahr - lich Grau - samkeit!
len - ti chi po - tris - si abban - do - nar?

(Nähert sich ein wenig)
(Si accosta un poco)

Do.

Wirklich rei - zen - de Ge - stalten!
Che fi - gu - re in ter - es - san - ti!

Vc.

Cb.

249

Fag. *a 2*

Viol. I *a 2*

Viol. II

Viola

Fl. *(Nähert sich ein wenig)*
(Si accosta un poco)

Do. *Ge-hen wir ein wu-nig näher.*
Possiam farci un po-co a-van-ti.

Und der *Fredda,*

Kalt und bleich sind Stirn und Wangen.
Ha fred-dia - si - ma la te - sta.

Wc.

Ob.

251

Fag. *a 2*

Viol. I *a 2*

Viol. II

Viola

Fl. *A - tem fast ver-gan-gen.*
fred-da è an-co - ra que-sta.

Ich fühl ihn nicht mehr.
Io non-gtuel' sen - to.

Schlägt der Puls noch?
Ed il pol - so?

Die - ser schlägt hier im - mer
Que - sto bat - te lem - to,

Wc.

Ob.

260

Clar. in B

Fag.

Cor. in G

I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Fe.

Vc.

Cb.

268

Fag.

Cor. in G

I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Fiordiligi
Wird nicht schleunig Hil-fe kommen, wird nicht schleunig Hil-fe kommen, ist der Le-bensrest ver-glom-men.
Ah se tar - daan-cor l'a - i - ta, ah se tar - daan-cor l'a - i - ta spe-me più non v'è di - vi - ta.

schwächer.
len - to.

Ferran.
sotto voce
Sieh nur
Piu do.

Fiordiligi
sotto voce
Jam - merns-wer - te, müßt ihr
Po - ve - ri - ni, po - ve.

Dorabella
sotto voce
Jam - merns-wer - te, müßt ihr
Po - ve - ri - ni, po - ve.

Guglielmo
sotto voce
un-sre strengen Spröden, wie sie in Mit-leid schon er - warmen:
me-sti-che e trat - ta - bi - li so-no en-tram-be di - ven - ta - te:
Sieh die Sprö - dennur, sieh die Sprö-den, wie sie in Mit-leid schon er - warmen:
Piu do - me - sti-che e trat - ta - bi - li so-no en-tram-be di - ven - ta - te: Ja, wer
sta a ve - der

275

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Re.

G.

Ve.

Cb.

ster - ben, Jam - merns - wer - te, bittere Tränenwein ich dann, ja,
ri - ni, la lor mor - te, mi fa - reb - be la - gri - mar, si,
sotto voce
ster - ben, Jam - merns - wer - te, bittere Tränenwein ich dann,
ri - ni, la lor mor - te, mi fa - reb - be la - gri - mar,
sotto voce
ob dies Er - barmen noch zur Lie - be werden kann, noch zur Lie - be werden
che lor pie - ta - de va in a - mo - re a ter - mi - nar, va in a - mo - re a ter - mi -
weiß, ob dies Er - barmen noch zur Lie - be werden kann, noch zur Lie - be werden
der, che lor pie - ta - de va in a - mo - re a ter - mi - nar, va in a - mo - re a ter - mi -
(p)

283

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Re.

G.

Ve.

Cb.

bitt - re Trä - nen wein ich dann, wein ich dann, wein ich dann.
mi fa - reb - be la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.
bitt - re Trä - nen wein ich dann, wein ich dann, wein ich dann.
mi fa - reb - be la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar.
kann, ob noch zur Lieb es werden kann, es werden kann.
nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar.
kann, ob noch zur Lieb, ob noch zur Lieb es werden kann.
nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar, a ter - mi - nar.

Sechzehnte Szene

Scena XVI

[Die Vorigen] Despina (als Arzt verkleidet). [Don Alfonso]

[I suddetti.] Despina (travestita da medico). [Don Alfonso]

292 Allegro

Fl. *f* *a2*

Ob. *f* *a2*

Fag. *f* *a2*

Cor. in G *f*

292 Allegro

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

D.A. *f*

Don Alfonso

Da kommt der Me-di-kus
E-co-vi-il me-di-co,

300

Ob. *f* *a2*

Fag. *f* *a2*

300

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

De. Despina

Sal-ve-te a-ma-bi-les bo-nos pu-
Sal-ve-te a-ma-bi-les bo-nos pu-

Ferrando

(De-spi-na hat sich da als Arzt mas-kie-ret!)
(De-spi-na in ma-sche-ra, che tri-sta pel-le!)

Guglielmo

(De-spi-na hat sich da als Arzt mas-kie-ret!)
(De-spi-na in ma-sche-ra, che tri-sta pel-le!)

D.A. schon an-mar-schie-ret.
Si-gno-re bei-le.

Vo.

Cb.

307

Fl. a^2

Ob. p^{a^2}

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi. *Fiordiligi*
Herr Dok-tor, reden Sie, daß wir's verstehen.
Par-la un lin-gua-giò che non sappiamo.

Do. *Dorabella*
Herr Dok-tor, reden Sie, daß wir's verstehen.
Par-la un lin-gua-giò che non sappiamo.

De. *el-les.*
ei-les.

Ganz wohl, be-feh-len Sie, wie soll's geschehen: Sowohl im Griechischen, als im A -
Co-me co-man-da-no dun-que par-lia-mo: so il gre-co e l'a-ra-bo, so il tur-co e il

Vc.

Cb.

313

Fl. fp

Ob. fp

Fag. fp

Cor. in G fp

Viol. I fp

Viol. II fp

Viola fp

De. fp

rabischen und im Van-da-lischen bin ich zu Haus.
vanda-lo. lo sve-co e il tar-ta-ro so an-cor par-lar. Don Alfonso

Hört auf mit Sprachen, mit eu-ren Re-den und Sprach-ta-len-ten,
Tan-ti lin-gua-gi per se con-ser-vi, per se con-ser-vi,

D. A.

Vc. fp

Cb. fp

319

Fl.

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Don Alfonso

D.A.

Vo.

Cb.

Fiordiligi *fp*

Ach ja, Herr Dok-tor, was ra-ten
Signor Dol-to-re che si può

Dorabella

Ach ja, Herr Dok-tor, was ra-ten
Signor Dol-to-re che si può

hier un-ter - suchen Sie un-sre Pa-tien-ten: Sie ha - ben Gift im Leib, was raten Sie?
qui mi-se-ra-bi-li per o-ra os-ser-vi: pre-so han-no il to-s-si-co; che si può far?

326

Fl.

Ob.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Despina (fühlt beiden den Puls und die Stirn)
(tocca il polso e la fronte ad uno ed all'altro)

Sie? far?

Sie? far?

Sagt pro se-cun-do erst die Ra-ti-o-nes, so-dann pro pri-mo mir die Por-ti-o-nes, ob
Sa-per bi-so-gna-mi pria la ca-gio-ne e quin-di l'in-do-le del-la po-si-o-ne; de

Vo.

Cb.

333

Ob.

Fag.

p

Viol. I

Viol. II

Viola

Dr.

trock-nes, ob flüs-si-ges, ob we-nig, ob vie-les, ob schnell sie's nah-men, dar-auf kommt's an.
cal-da, o fri-gi-da, se po-ca, o mol-la, se in u-na vol-la, ov-ve-ro in più.

Vc.

Cb.

340

Fl.

Fag.

mf *p*

Viol. I

Viol. II

Viola

mf *p* *mf* *p*

Fiordiligi

Es war Ar-se-ni-kum, was sie ge-trun-ken, und kraft-los sind sie hier
Pre-so han l'ar-se-ni-co Si-gnor Dot-to-re; qui den-tro il beb-be-ro,

Dorabella

Es war Ar-se-ni-kum, was sie ge-trun-ken, und kraft-los sind sie hier
Pre-so han l'ar-se-ni-co Si-gnor Dot-to-re; qui den-tro il beb-be-ro,

Don Alfonso

Es war Ar-se-ni-kum, was sie ge-trun-ken, und kraft-los sind sie hier
Pre-so han l'ar-se-ni-co Si-gnor Dot-to-re; qui den-tro il beb-be-ro,

Vc.

Cb.

mf *p* *mf* *p*

346

Fl. *mf* *p*

Fag. *mf* *p*

I *mf* *p*

Viol. II *mf* *p*

Viola *mf* *p*

Fl. tot hin - ge - sun - ken, verschmähte Lie - be war hier der Grund.
la cau - sa è a - mo - re ed in un sor - so sei man - dar giù.

Do. tot hin - ge - sun - ken, verschmähte Lie - be war hier der Grund.
la cau - sa è a - mo - re ed in un sor - so sei man - dar giù.

De. Despina
Nur kei - ne Sor - gen, sie sind ge - bor - gen, sie sind ge -
Non vi af - fan - na - te, non vi tur - ba - te, non vi tur -

D.A. tot hin - ge - sun - ken, verschmähte Lie - be war hier der Grund.
la cau - sa è a - mo - re ed in un sor - so sei man - dar giù.

Vc. *mf* *p*

Cb. *mf* *p*

352

Fl. *mf* *p*

Fag. *mf* *p*

I *mf* *p*

Viol. II *mf* *p*

Viola *mf* *p*

De. borgen, nur kei - ne Sor - gen, nur kei - ne Sor - gen, sie sind ge - borgen, hier ei - ne Pro - be von mei - ner
ba - te, non vi af - fan - na - te, non vi af - fan - na - te, non vi tur - ba - te ec - co u - na pro - va di mia vir -

Vc. *mf* *p*

Cb. *mf* *p*

361

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Fiordiligi

Nur mit dem Ei-sen will er ku-rie-ren?
E-gli ha di un fer-ro la man for-ni-la.

Dorabella

Nur mit dem Ei-sen will er ku-rie-ren?
E-gli ha di un fer-ro la man for-ni-la.

[Berührt mit einem Magnet den Kopf der sich krank Stellenden und streicht ihnen sacht den Körper entlang]
[Tocca con un pezzo di calamita la testa ai finti infermi e striscia dolcemente i loro corpi per lungo]

De.

Kunst. fù. Hier Que -

Don Alfonso

Nur mit dem Ei-sen will er ku-rie-ren?
E-gli ha di un fer-ro la man for-ni-la.

Vc.

Cb.

370

Fl.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

ein Ma-gnet-stein, den ich em-pfan-gen aus Dok-tor Mes-mers Hand, den man im
eto è quel pez-so di ca-la-mi-la pie-tra Mes-me-ri-ca, ch'è be-llo.

Vc.

Cb.

378

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Vo.

Cb.

deutschen Land zu - erst ent-deck-te, und der so gro - ßen Ruhm in Frank - reich fand.
ri - gi - ne nell' A - le - magna ohe poi si ce - le - bre là in Fran - cia fù.

388

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fi.

Do.

D. A.

Vo.

Cb.

Fiordiligi
O Gott, sie re-gen sich, win-dens sich, quälen sich, und ach, sie schlagen sich schon ih-re
Co-me si muo-vo-no, tor-co-no, scu-to-no in ter-ra il cra - nio pre-sto per-
Dorabella
O Gott, sie re-gen sich, win-dens sich, quälen sich, und ach, sie schlagen sich schon ih-re
Co-me si muo-vo-no, tor-co-no, scu-to-no in ter-ra il cra - nio pre-sto per-
Don Alfonso
O Gott, sie re-gen sich, win-dens sich, quälen sich, und ach, sie schlagen sich schon ih-re
Co-me si muo-vo-no, tor-co-no, scu-to-no in ter-ra il cra - nio pre-sto per-

396

Fl. *p cresc.* *p* *cresc.* *f*

Ob. *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Fag. *p* *cresc.* *f*

Cor. in G *a 3* *[p] cresc.* *p* *cresc.* *f*

396

I Viol. *f* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *f*

II Viol. *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Viola *cresc.* *p* *cresc.* *f*

Fl. Köpfe ein. *cuo - to - no.* Ach ja, mit Freu - den soll es ge - sche - hen. *[Sie legen den Liebhabern die Hand auf die Stirn]*
[Metton la main alla fronte dei due amanti]
Ec - co - ci pron - te, ec - co - ci pron - te.

Do. Köpfe ein. *cuo - to - no.* Ach ja, mit Freu - den soll es ge - sche - hen.
Ec - co - ci pron - te, ec - co - ci pron - te.

De. Despina
Wer hält den Ar - men den Kopf em - por?
Al lor la fron - te te - ne - te su. Nur brav ge -
Te - ne - te

D.A. Köpfe ein. *cuo - to - no.*

Vc. *cresc.* *p* *cresc.*

Ob. *cresc.* *p* *cresc.*

408

Fl. *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Ob. *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Fag. *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Cor. in G *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

408

I Viol. *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

II Viol. *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Viola *[p] cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

De. hal - ten, nur brav ge - hal - ten, recht so,
for - te, te - ne - te for - te, for - te,

Vc. *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

Ob. *p cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

408

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Do.

D.A.

Va.

Ob.

in D

Fiordiligi

Ja, sie er-
At-ter-no
Dorabella

Ja, sie er-
At-ter-no

recht so, nur mu-tig, bald sind sie nun vom Tod er-standen.
for-se, cor-rag-gio, or it-be-ri sie-te da mor-te.

Don Alfonso

Ja, sie er-
At-ter-no

417

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

D.A.

Va.

Ob.

ho-len sich, seht nur, sie re-gen sich. O, so ein Dok-tor-chen ist Gol-des wert, o, so ein
guarda-no: for-se ri-pren-do-no: ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù, ah que-sto

ho-len sich, seht nur, sie re-gen sich. O, so ein Dok-tor-chen ist Gol-des wert, o, so ein
guarda-no: for-se ri-pren-do-no: ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù, ah que-sto

ho-len sich, seht nur, sie re-gen sich. O, so ein Dok-tor-chen ist Gol-des wert, o, so ein
guarda-no: for-se ri-pren-do-no: ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù, ah que-sto

425 *Andante*

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Ob.

Dok-tor-chen ist Gol-des wert.
me-di-co va-leum Pe-rù.

Dok-tor-chen ist Gol-des wert.
me-di-co va-leum Pe-rù.

Ferrando (Sie
(Ser-
Ist's ein
Do - - - ve

Guglielmo
Ist's ein
Do - - - ve

481

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Ob.

erheben sich [angsam]
gone in piedi]

Traum,
son,

o Gott, wo bin ich?
che lo-co è que-sto!

Wer ist das, und wer sind
Chi è co-lui, co-lor chi

Traum,
son,

o Gott, wo bin ich?
che lo-co è que-sto!

Wer ist das, und wer sind
Chi è co-lui, co-lor chi

435

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Ob.

die-se, so-no, bin ich schon im Pa-ra-die-se, son di Gio-ve in man-ni-al tro-no, ist dies Pal-las, sei tu Pal-la, ist's A-phro-o Cy-te-

439

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Ob.

di-te? re-a? Nein, du bist es, Heiß-ge-lieb-te; No, tu sei l'al-ma mia De-a; ja, das ist dein rei-send rau-ei-so al doi-ce

di-te? re-a? Nein, du bist es, Heiß-ge-lieb-te; No, tu sei Pal-ma mia De-a; ja, das ist dein rei-send rau-ei-so al doi-ce

443

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

Ant-litz, die-se Hand, die ich ver-eh-re, mei-ner Wün-sche ein-zig-
vi-so: cal-la man oh'or den oo-no-see e che so-la è il mio te.

Ant-litz, die-se Hand, die ich ver-eh-re, mei-ner Wün-sche ein-zig-
vi-so: cal-la man oh'or den oo-no-see e che so-la è il mio te.

447

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Vo.

Cb.

Fiordiligi
Das mag sein, doch solche Re-den
Sa-rà-ver ma lan-te amor-fo

Dorabella
Das mag sein, doch solche Re-den
Sa-rà-ver ma lan-te amor-fo

Despina
Das kommt noch vom Ma-gne-tis-mus, doch wird's bald vor-ü-ber sein.
Son ef-fet-ti an-cor del to-see, non ab-bia-te al-cun ti-mor.
[Sie umarmen die Damen zärtlich und küssen ihnen die Hand]
[Abbracciano le amanti teneramente e baciato loro la mano]

Ziel.
son Don Alfonso
Das kommt noch vom Ma-gne-tis-mus, doch wird's bald vor-ü-ber sein.
Son ef-fet-ti an-cor del to-see, non ab-bia-te al-cun ti-mor.

Ziel.
sor.

451

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Ve.

Cb.

tre - ten un - ser Eh - re nah, das mag sein, doch sol - che Re - den tre - ten
 fan - no tor - to al no - stro o - nor, sa - rà ver ma tan - te smorfie fan - no

tre - ten un - ser Eh - re nah, das mag sein, doch sol - che Re - den tre - ten
 fan - no tor - to al no - stro o - nor, sa - rà ver ma tan - te smorfie fan - no

Ja, das kommt noch vom Ma - gne - tis - mus, doch wird's bald vor - ü - ber
 Son ef - fet - ti an - cor del to - sco, non ab - bia te al - cun ti -

[Beiseite]
 [A parte]

(Ich er - sti - cke fast vor La - chen noch ü - ber die - se Spie - le - rein, ich er - sti - cke fast vor
 (Dal - la vo - glia ch'ho di ri - de - re il polmon mi scoppi a or - or, dal - la vo - glia ch'ho di

Ja, das kommt noch vom Ma - gne - tis - mus, doch wird's bald vor - ü - ber
 Son ef - fet - ti an - cor del to - sco, non ab - bia te al - cun ti -

[Beiseite]
 [A parte]

(Ich er - sti - cke fast vor La - chen noch ü - ber die - se Spie - le - rein, ich er - sti - cke fast vor
 (Dal - la vo - glia ch'ho di ri - de - re il polmon mi scoppi a or - or, dal - la vo - glia ch'ho di

455

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

456

I

Viol.

II

Viola

Fl.

un - - srer Eh - re nah. Kaum kann ich noch wi - der.
 for - - to al no - stro o - nor. Più re - si - ster non poss'

Do.

un - - srer Eh - re nah. Kaum kann ich noch wi - der.
 for - - to al no - stro o - nor. Più re - si - ster non poss'

De.

sein, doch wird's bald vor-ü - ber sein.
 mor, non ab - bia - de al - cun ti - mor.

[Zu Fiordiligi]
 [A Fiordiligi]

Fe.

Lachen noch ü - ber die - se Spie - le - rein.) Laß o. Schönste, dich er - fle - hen,
 ri - de - re ti pol - mon mi scoppia or - or.) Per pie - tà, bell' i - dol mi - o,

D. A.

sein, doch wird's bald vor-ü - ber sein.
 mor, non ab - bia - de al - cun ti - mor.

[Zu Dorabella]
 [A Dorabella]

G.

Lachen noch ü - ber die - se Spie - le - rein.) Laß o. Schönste, dich er - fle - hen,
 ri - de - re ti pol - mon mi scoppia or - or.) Per pie - tà, bell' i - dol mi - o,

Vc.

Cb.

459

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

Ve.

Cb.

vi-

vi-

a 2

ste-hen,
i - o,

ste-hen,
i - o,

kaum kann ich noch wi - der -
più re - si - ster non poss'

kaum kann ich noch wi - der -
più re - si - ster non poss'

Das kommt noch vom Ma-gne - tis-mus.
Son ef - fet-tian-cor del to-cco.

laß — mich dir ins Au-ge se-hen.
vol - già me le lu-ci lio-te.

laß — mich dir ins Au-ge se-hen.
vol - già me le lu-ci lio-te.

Das kommt noch vom Ma-gne - tis-mus.
Son ef - fet-tian-cor del to-cco.

463

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

D. A.

Vo.

Cb.

ste-hen,
i - o,
ste-hen,
i - o,

Despina

Nur Ge - duld, bald wird sich zei-gen, wie die Kraft des Ma - gne -
In poek' o - re lo ve - dre-te per vir - tù del ma - gne -

Don Alfonso

Nur Ge - duld, bald wird sich zei-gen, wie die Kraft des Ma - gne -
In poek' o - re lo ve - dre-te per vir - tù del ma - gne -

466

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Cb.

tis - mus wan - delt ih - ren Pa - ro - xis - mus in die al - te Hei - ter - keit.
tis - mo fi - ni - rà quel pa - ros - sis - mo, tor - ne - ran - no al pri - mo u - mor.

Ferrando (beiseite)
(a parte)

(Ich er - sti - cke fast vor
(Dal - la vo - grà o'ho di

Guglielmo (beiseite)
(a parte)

(Ich er - sti - cke fast vor
(Dal - la vo - grà o'ho di

449

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

Don Alfonso

G.

Vo.

Ch.

Fiordiligi
kaum kann ich noch wi - der - ste - hen,
più re - si - ster non pos - so,

Dorabella
kaum kann ich noch wi - der - ste - hen,
più re - si - ster non pos - so,

Despina
Das kommt noch vom Magne - tismus,
Son ef - fet - ti an - cor del to - sco,

Ja, — du bist es, Heiß - ge -
Ah — tu sei l'ai - ma mia

Das kommt noch vom Magne - tismus,
Son ef - fet - ti an - cor del to - sco,

Ja, — du bist es, Heiß - ge -
Ah — tu sei l'ai - ma mia

Lachen noch
ri - de - re

ü - ber die - se Spie - le - rein.)
il pol - mon mi scop - pia or - or.)

Lachen noch
ri - de - re

ü - ber die - se Spie - le - rein.)
il pol - mon mi scop - pia or - or.)

478

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

kaum kann ich noch wi - der - ste - hen. Das mag
più re - si - ster non poss' i - o. Sa - rà

doch wird's bald vor - ü - ber sein, ja, das kommt noch
non ab - bia - teal - cun ti - mor, son ef - fet - ti

lieb - te; ja, — das ist dein rei - zend Ant - litz. (Beiseite) (A parte)
De - a; ti — rae - vi - so al dol - ce vi - so. (Ich er - sti - cke fast vor
(Dal - la vo - glia ch'ho di

doch wird's bald vor - ü - ber sein, ja, das kommt noch
non ab - bia - teal - cun ti - mor, son ef - fet - ti

lieb - te; ja, — das ist dein rei - zend Ant - litz. (Beiseite) (A parte)
De - a; ti — rae - vi - so al dol - ce vi - so. (Ich er - sti - cke fast vor
(Dal - la vo - glia ch'ho di

477

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

sein, _____ doch sol - che Re - den tre - ten un - srer Eh - re
ver _____ ma lan - te amor / ie fan - no tor - to al no - stro o .

vom Ma - gne - tis - mus, doch wird's bald vor - ü - ber sein, doch wird's bald vor - ü - ber
an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti - mor, non ab - bia - te al - cun ti -

La - chen noch ü - ber die - se Spie - le - rein, ich er - sti - cke fast vor La - chen noch ü - ber die - se Spie - le -
ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or, dal - la vo - glia ch'ho di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or -

vom Ma - gne - tis - mus, doch wird's bald vor - ü - ber sein, doch wird's bald vor - ü - ber
an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti - mor, non ab - bia - te al - cun ti -

La - chen noch ü - ber die - se Spie - le - rein, ich er - sti - cke fast vor La - chen noch ü - ber die - se Spie - le -
ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or, dal - la vo - glia ch'ho di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or -

480

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

D.A.

O.

Ve.

Cb.

nah, der Eh - re nah, der Eh - re nah.
 nor, al - no - stro o - nor, al - no - stro o - nor.

nah, der Eh - re nah, der Eh - re nah.
 nor, al - no - stro o - nor, al - no - stro o - nor.

sein, doch wird's bald vor-ü-ber sein, doch wird's bald vor-ü-ber sein.
 mor, non ab - bia - teal - cum ti - mor, non ab - bia - teal - cum ti - mor.

rein, ich er - sti - cke fast vor Lachen noch ü - ber die - se Spie - le - rein.)
 or, dal - la voglia ch'io di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or.)

sein, doch wird's bald vor-ü-ber sein, doch wird's bald vor-ü-ber sein.
 mor, non ab - bia - teal - cum ti - mor, non ab - bia - teal - cum ti - mor.

rein, ich er - sti - cke fast vor Lachen noch ü - ber die - se Spie - le - rein.)
 or, dal - la voglia ch'io di ri - de - re il pol - mon mi scoppia or - or.)

in A

in D

485 Allegro

Fl. *p*

Cor in D *p*

485 Allegro

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Fo. *p*

G. *p*

Ve. *p*

Cb. *p*

Ferrando
O, ein Kuß von
Dam - mi un ba - cio o

Guglielmo
O, ein Kuß von
Dam - mi un ba - cio o

491

Fl. *f*

Cor in D *f*

491

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Fo. *f*

G. *f*

Ve. *f*

Cb. *f*

dei - nem Mun - de ma - che, daß ich ganz ge - sun-de.
mio te - so - ro, un sol ba - cio, o qui mi mo-ro.

dei - nem Mun - de ma - che, daß ich ganz ge - sun-de.
mio te - so - ro, un sol ba - cio, o qui mi mo-ro.

497

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi

Do.

Himmel, noch küssen?
Stel-le, un ba-cio?

Kün - se wagt ihr zu ver-
Aa che trop-po si-ri.

Despina

Do.

Himmel, noch küssen?
Stel-le, un ba-cio?

Kün - se wagt ihr zu ver-
Aa che trop-po si-ri.

Don Alfonso

Ach, ver-wei-let,
Se-con-da-te

ih-re Krank-heit
per ef-fet-to

bes-ser hei-let.
di bon-ta-te.

D.A.

Ach, ver-wei-let,
Se-con-da-te

ih-re Krank-heit
per ef-fet-to

bes-ser hei-let.
di bon-ta-te.

Vc.

Cb.

507

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

lan-gen, ach, vor Zorn glühn Aug und Wan-gen, so der Tren-nung Hohn zu sprechen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher
chie-de dau-na fi-dao-ne-sta-man-te, ol-trag-gia-ta è la-mia fe-de, ol-trag-gia-to è questo cor, ol-trag-

Do.

lan-gen, ach, vor Zorn glühn Aug und Wan-gen, so der Tren-nung Hohn zu sprechen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher
chie-de dau-na fi-dao-ne-sta-man-te, ol-trag-gia-ta è la-mia fe-de, ol-trag-gia-to è questo cor, ol-trag-

Vc.

Cb.

514

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

D. A.

G.

Ve.

Ch.

Schimpf für un - ser Herz.
gia - to è que - sto cor.

Schimpf für un - ser Herz.
gia - to è que - sto cor.

Despina
sotto voce

Sol - che Sze - ne wird's im
Un qua - - dret - to più gio -

Ferrando
sotto voce

Sol - che Sze - ne wird's im
Un qua - - dret - to più gio -

Don Alfonso
sotto voce

Sol - che Sze - ne wird's im
Un qua - - dret - to più gio -

Guglielmo
sotto voce

Sol - che Sze - ne wird's im
Un qua - - dret - to più gio -

519

Fl.

Ob.

Cor in D

I

Viol.

II

Viola

De.

Le - ben ganz ge - wiß nicht noch ein - mal ge - ben,
con - do non si vi - de in ful - so il mon - do

Fe.

Le - ben ganz ge - wiß nicht noch ein - mal ge - ben,
con - do non si vi - sto in que - sto mon - do

D.A.

Le - ben ganz ge - wiß nicht noch ein - mal ge - ben,
con - do non si vi - de in ful - so il mon - do

G.

Le - ben ganz ge - wiß nicht noch ein - mal ge - ben,
con - do non si vi - sto in que - sto mon - do

Ve.

Cb.

524

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in D

I

Viol.

II

Viola

De.

doch wo - rü - ber ich nur la - - - chen kann, ist ihr Zür - nen, - ih - re -
quel che più mi fa da vi - de - re è quell' i - ra e quel fu -

Fe.

doch ich weiß nicht, ist es Wahr - heit, die - ses Zür - nen, die - se
ma non so se fin - la o ve - ra ein quell' i - ra e quel fu -

D.A.

doch wo - rü - ber ich nur la - - - chen kann, ist ihr Zür - nen, ih - re -
quel che più mi fa da vi - de - re è quell' i - ra e quel fu -

G.

doch ich weiß nicht, ist es Wahr - heit, die - ses Zür - nen, die - se
ma non so se fin - la o ve - ra ein quell' i - ra e quel fu -

Ve.

Cb.

580

Fl. *a2*

Ob. *a3*

Clar. in A *in A*

Fag. *a2*

Cor. in D

Tr. in D *in D*

Timp.

580

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *Fiordiligi*

Do. *Dorabella*

Do.

Fe.

D.A.

G.

Va.

Ca.

Mit dem Gift und der Verzweiflung geht zum Teufel al-le bei-de, sonst be-reut ihr's oh-ne-
Dis-pe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti i-te al dia-vol-quan-ti sie-te; tar-di-in-er-vi-pendi-

[illegible]

Clar. in A

I. Solo

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

W.

Ob.

mit dem Gift und der Ver-zweif-lung geht zum Tou-fel al-le-
dis-pe-ra-ti, al-los-si-ca-ti i-te al-dia-vol-quan-ti-

mit dem Gif-te und der Ver-
dis-pe-ra-ti, al-los-si-

See-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch wo-rü-ber ich nur
dret-to più gio-con-do non si-vi-de in tut-to il mon-do quel che più mi fa da

See-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch ich weiß nicht, ist es
dret-to più gio-con-do non s'è vi-sto in que-sto mon-do ma non so se fin-ta o

See-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch wo-rü-ber ich nur
dret-to più gio-con-do non si-vi-de in tut-to il mon-do quel che più mi fa da

See-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch ich weiß nicht, ist es
dret-to più gio-con-do non s'è vi-sto in que-sto mon-do ma non so se fin-ta o

Clar. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

W.

Ob.

bei-de, sonst be-reut ihr's oh-ne Zwei-fel, reist ihr mei-nen Zor-nes Glut,
sie-le;-lar-di in-ver-vi-pen-ti-re-le-se-più cre-ace il mio fu-ror,

zweif-lung geht-jetzt, sonst reut-es euch-noch bei-de, reist ihr mei-nen Zor-nes
ca-ti, lar-di in-ver-vi-pen-ti-re-le-se-più cre-ace il mio fu-

la-chen kann, nur la-chen kann, nur la-chen kann, ist ihr Zürnen und ih-re
ri-de-re, da ri-de-re, da ri-de-re, ist e-quel' i-ra e quel' fu-

Wahr-heit, ich weiß nicht, ist's Wahr-heit, die-see Zürnen und die-se
ve-ra, se fin-ta o ve-ra, sie-see quel' i-ra e quel' fu-

la-chen kann, nur la-chen kann, nur la-chen kann, ist ihr Zürnen und ih-re
ri-de-re, da ri-de-re, da ri-de-re, ist e-quel' i-ra e quel' fu-

Wahr-heit, ich weiß nicht, ist's Wahr-heit, die-see Zürnen und die-se
ve-ra, se fin-ta o ve-ra, sie-see quel' i-ra e quel' fu-

556

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

556

I Viol.

II Viol.

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Ve.

Cb.

des Zor - nes Glut, mit dem Gift und der Verweilung geht zum Teufel al - le
il mio fu - ror dis - pe - rat, al - to - ei - ca - ti i - te al diavol quanti

Glut, des Zor - nes Glut, mit dem Gift und der Verweilung geht zum Teufel al - le
ror, il mio fu - ror dis - pe - rat, al - to - ei - ca - ti i - te al diavol quanti

Wut, und ih - re Wut.
ror, e quel fu - ror.

Wut, und die - se Wut. O, ein Kuß von dei - nem Mun - de
ror, e quel fu - ror: Dam - mi un ba - cio o mio te - so - ro,

Wut, und ih - re Wut.
ror, e quel fu - ror.

Wut, und die - se Wut. O, ein Kuß von dei - nem Mun - de
ror, e quel fu - ror: Dam - mi un ba - cio o mio te - so - ro,

f p

f p

562

Fl. I

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Ferrando

Guglielmo

Ve.

Cb.

bei-de, sie-te; sonst be-reut ihr's oh-ne Zweifel, reist ihr meines Zornes Glut. tardi in-ver vi pen-ti-re-te se più cresce il mio fu-ror.

ma-che, un sol daß ich ganz ge-sun-de, da-cio, o qui mi mo-ro, ei-nen Kuß nur! un sol ba-cio!

ma-che, un sol daß ich ganz ge-sun-de, da-cio, o qui mi mo-ro, ei-nen Kuß nur! un sol ba-cio!

568 a 2

Fl. *f* *fp*

Ob. *p* *fp*

Clar. in A *f* *p* a 2

Fag. *p* *fp*

Cor. in D *fp*

Tr. in D *f*

Timp. *f*

Viol. I *p* *fp*

Viol. II *p* *fp*

Viola *p* *fp*

Fiordiligi

Fi. Himmel, noch küssen? Kü - se wagt ihr zu ver-
Stel - le, un ba-cio? A che trop-po si ri -

Dorabella

Do. Himmel, noch küssen? Kü - se wagt ihr zu ver-
Stel - le, un ba-cio? A che trop-po si ri -

Despina

De. Ach, ver - wei - let, ih - re Krank - heit bes - ser hei - let, ach, ver -
Se - con - da - te per ef - fet - to di bon - ta - te, se - con -

Don Alfonso

D. A. Ach, ver - wei - let, ih - re Krank - heit bes - ser hei - let, ach, ver -
Se - con - da - te per ef - fet - to di bon - ta - te, se - con -

Vc. *p* *fp*

Cb. *p* *fp*

878

Fl. *fp*

Ob. *fp*

Clar. in A *fp*

Fag. *fp*

Cor in D *fp*

Tr. in D *f*

Timp. *f*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fi. *fp*

Do. *fp*

De. *fp*

Ferrando (beiseite) (a parte)

Pe. *fp*

D.A. *fp*

Guglielmo (beiseite) (a parte)

G. *fp*

Vc. *fp*

Cb. *fp*

lan-gen, ach, vor Zorn glühn Aug und Wan-gen, so der Treu-e- Hohn zu spre-chen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher
 chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te, ol-trag-gia-ta è la-mia fe-de, ol-trag-gia-to è que-sto cor, ol-trag-

lan-gen, ach, vor Zorn glühn Aug und Wan-gen, so der Treu-e- Hohn zu spre-chen, wel-cher Schimpf für un-ser Herz, wel-cher
 chie-de da u-na fi-da o-ne-sta a-man-te, ol-trag-gia-ta è la-mia fe-de, ol-trag-gia-to è que-sto cor, ol-trag-

wei-let, ach, ver-wei-let, ach, ver-wei-let, ih-re Krank-heit bes-ser hei-let.
 da-te, se-con-da-te, se-con-da-te per ef-fet-to di bon-ta-te.

(Mir ist al-les gar zu lä-cherlich, doch geht fast zu weit der Scherz, zu
 (Dal-la vo-glia ol-lo di ri-de-re il pol-mon mi scoppia or-or, mi

wei-let, ach, verwei-let, ih-re Krank-heit bes-ser hei-let.
 da-te, se-con-da-te per ef-fet-to di bon-ta-te.

(Mir ist al-les gar zu lä-cherlich, doch geht fast zu weit der Scherz, zu
 (Dal-la vo-glia ol-lo di ri-de-re il pol-mon mi scoppia or-or, mi

585

Fl. *fp fp f* *a 2* *(p)*

Ob. *fp fp f* *a 2* *(p)*

Clar. in A *fp fp f* *(p)*

Fag. *fp fp f p*

Cor. in D *f* *p*

Tr. in D *f* *(p)*

Timp. *f* *(p)*

Viol. I *fp fp f* *p*

Viol. II *fp fp f* *p*

Viola *fp fp f p*

Fl. Schimpf für un - ser Herr.
gla - to è que - sto cor. Mit dem Gift und der Ver - zweif - lung
Dis - pe - ra - ti, at - to - si - ca - ti

Do. Schimpf für un - ser Herr.
gla - to è que - sto cor. Mit dem Gift und der Ver - zweif - lung
Dis - pe - ra - ti, at - to - si - ca - ti

De. *sotto voce*
Sol - che Sas - ne wird's im
On qua - dret - to più gio -

Fe. weit der Scherz.)
scop - pia or - or.) *sotto voce*
Sol - che Sas - ne wird's im
On qua - dret - to più gio -

D. A. *sotto voce*
Sol - che Sas - ne wird's im
On qua - dret - to più gio -

O. weit der Scherz.)
scop - pia or - or.) *sotto voce*
Sol - che Sas - ne wird's im
On qua - dret - to più gio -

Vc. *fp fp f p*

Cb. *fp fp f p*

590

Fl. *a. 2*

Ob. *a. 2*

Clar. in A *a. 2*

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Ps.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

geht nun Teufel al-le bei-de, sonst bereut ihr's oh-ne Zwei-fel, mit dem Gift und der Ver-
i-te al diavol quanti sie-te, *i-te al diavol quanti sie-te,* *dis-pe-rati, ad-tes-si-*

Le-ben ganz ge-wiß nicht noch ein-mal ge-ben,
con-do non ei vi-de in tut-to il mon-do

Le-ben ganz ge-wiß nicht noch ein-mal ge-ben,
con-do non s'e vi-sto in que-sto mon-do

Le-ben ganz ge-wiß nicht noch ein-mal ge-ben,
con-do non ei vi-de in tut-to il mon-do

Le-ben ganz ge-wiß nicht noch ein-mal ge-ben,
con-do non s'e vi-sto in que-sto mon-do

596

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Ca.

vi-
A 2

vi-
A 2

zweiflung
ca-ti;

reist ihr mei - nes Zor-nes Glut, ja, reist ihr mei - nes Zor-nes Glut, mit dem Gift und der Ver-
tar-di in-ver vi-pen-ti - re-le se pih cre-ae il mio fu-ror, dis-pe-ra-ti, al-toe - ri.

zweiflung
ca-ti;

reist ihr mei - nes Zor-nes Glut, ja, reist ihr mei - nes Zor-nes Glut, mit dem Gift und der Ver-
tar-di in-ver vi-pen-ti - re-le se pih cre-ae il mio fu-ror, dis-pe-ra-ti, al-toe - ri.

doch
quel

wo - rü-ber ich nur la - chen kann, ist ihr Zür - nen, ih - re Wut.
che più mi fa da ri - de-re è quell' i - ra e quel fu-ror.

doch
ma

ich weiß nicht, ist es Wahr - heit, die-ses Zür - nen, die - se Wut.
non so se finao se - ra sia quell' i - ra e quel fu-ror.

doch
quel

wo - rü-ber ich nur la - chen kann, ist ihr Zür - nen, ih - re Wut.
che più mi fa da ri - de-re è quell' i - ra e quel fu-ror.

doch
ma

ich weiß nicht, ist es Wahr - heit, die-ses Zür - nen, die - se Wut.
non so se finao se - ra sia quell' i - ra e quel fu-ror.

603

Fl. *a. 2*
f *p* *cresc.* *f*

Ob. *a. 2*
f *p* *cresc.* *f*

Clar. in A *(f)* *a. 2* *p* *cresc.* *(f)*

Fag. *(f)* *a. 2* *p* *cresc.* *f*

Cor. in D

Tr. in D

Timp. *f*

Viol. I *f* *p* *cresc.* *f*

Viol. II *f* *p* *cresc.* *f*

Viola *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Fl. *a. 2*
f *p* *cresc.* *f*

Do. *a. 2*
f *p* *cresc.* *f*

Ve. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Cb. *f* *p* *cresc.* *f* *p*

zweiflung geht zum Teufel al - le bei - de, sonst be-reut ihr's oh - ne Zwei-fel,
ca - ti i - te al dia - vol quam - ti sie - te, tar-di in-ver vi - pen - ti - re - te

610

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

reist
se
Dorabella

ihr
più

mei
cre

nes
ce,

Zor
se

nes
più

Glut,
cre

des
ce il

Zor
mio

nes
fu

Glut,
ror,

Do.

reist
se

ihr
più

mei
cre

nes
ce,

Zor
se

nes
più

Glut,
cre

des
ce il

Zor
mio

nes
fu

Glut,
ror,

De.

Fe.

D. A.

G.

Vc.

Cb.

610

reist
se
Dorabella

ihr
più

mei
cre

nes
ce,

Zor
se

nes
più

Glut,
cre

des
ce il

Zor
mio

nes
fu

Glut,
ror,

Despina
sotto voce

Sol-che
Un qua-

Ferrando
sotto voce

Sol-che
Un qua-

Don Alfonso
sotto voce

Sol-che
Un qua-

Guglielmo
sotto voce

Sol-che
Un qua-

616

Clar. in A

Cor. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

1 Solo

(p)

mit dem Gift und der Ver-zweif-lung geht zum Teu-fel al-le bei-de, sonst be-
dis-pe-ra-ti, at-tos-si ca-ti-te al-dia-vol-quant si-te; tar-di in-

mit dem Gif-te und der Ver-zweif-lung geht-
dis-pe-ra-ti, at-tos-si ca-ti-te; lar-

Sze-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch wo-rü-ber ich nur la-chen kann, nur
dret-to più gio-con-do non si vi-de in tut-to il mon-do quel che più mi fa da ri-de-re, da

Sze-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch ich weiß nicht, ist es Wahr-heit, ich
dret-to più gio-con-do non s'è vi-sto in que-sto mon-do ma non so se fin-ta o ve-ra, se

Sze-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch wo-rü-ber ich nur la-chen kann, nur
dret-to più gio-con-do non si vi-de in tut-to il mon-do quel che più mi fa da ri-de-re, da

Sze-ne wird's im Le-ben si-cher nicht noch ein-mal ge-ben, doch ich weiß nicht, ist es Wahr-heit, ich
dret-to più gio-con-do non s'è vi-sto in que-sto mon-do ma non so se fin-ta o ve-ra, se

622

Clar. in A

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

reut ihr's oh-né Zweifel, reizt ihr mei-nes Zor-nes Glut, des Zor-nes
ver-vi-pen-ti-re-te-se-piu cre-ace il mio fu-ror, il mio fu-

jetzt, sonst reut es euch noch bei-de, reizt ihr mei-nes Zor-nes Glut, des Zor-nes
di in-ver-vi-pen-ti-re-te-se-piu cre-ace il mio fu-ror, il mio fu-

la-chen kann, nur la-chen kann, ist ihr Zür-nen und ih-re Wut, und ih-re
ri-de-re, da ri-de-re, e quell'i-ra e quel fu-ror, e quel fu-

weiß nicht, ist's Wahr-heit, die-seß Zür-nen und die-se Wut, und die-se
fin-ta o ve-ra, sia quell'i-ra e quel fu-ror, e quel fu-

la-chen kann, nur la-chen kann, ist ihr Zür-nen und ih-re Wut, und ih-re
ri-de-re, da ri-de-re, e quell'i-ra e quel fu-ror, e quel fu-

weiß nicht, ist's Wahr-heit, die-seß Zür-nen und die-se Wut, und die-se
fin-ta o ve-ra, sia quell'i-ra e quel fu-ror, e quel fu-

de
629

Fl. *a 2*
Ob. *a 2*
Clar. in A
Fag. *a 2*
Cor. in D
Tr. in D
Timp.

I
Viol. *cresc.*
II
Viola *cresc.*
Fl. *f*
Do. *f*
De. *f*
Fe. *f*
D.A. *f*
O. *f*
Vc. *cresc.*
Cb. *cresc.*

Glut, reist ihr mei- nes
ror, se più cre- sce il

Glut, sonst be-reut ihr's oh-ne Zwei-fel, reist ihr mei-nes Zor-nes Glut, des
ror, tar-di in-ver vi pen-ti-re-te se più cre-sce, se più cre- sce il

Wut. Die-ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau-en kenn ich gar zu gut, Frau-en kenn ich
ror. Ca'io ben so che tan-to fo-co can-ge-ras-ai in quel d'a-mor, can-ge-ras-ai in

Wut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut,
ror. Ne vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor,

Wut. Die-ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau-en kenn ich gar zu gut, Frau-en kenn ich gar zu gut,
ror. Ca'io ben so che tan-to fo-co can-ge-ras-ai in quel d'a-mor, can-ge-ras-ai in quel d'a-mor,

Wut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, so be-stan-den bei-de gut,
ror. Ne vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, ter-mi-nas-se in quel d'a-mor,

636 *a. 2*

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. *I Solo*
p

Viol. I *fp fp p*

Viol. II *fp fp p*

Viola *fp fp p*

Fl. *sotto voce*
Zor - nes Glut, reist ihr mei - nes Zor - nes Glut, des Zor - nes
mio fu - ror, se più cre - sce, se più cre - sce il mio fu -

Do. *sotto voce*
Zor - nes Glut, ja, reist ihr mei - nes Zor - nes Glut, des Zor - nes
mio fu - ror, se cre - sce il mio fu - ror, se cre - sce il mio fu -

De. *sotto voce*
gar zu gut, ja, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu
quel d'a - mor, si can - ge - rà, si can - ge - rà in quel d'a -

Fe. *sotto voce*
schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be - stan - den bei - de
ne vor - rei - che - tan - to fo - co ter - mi - nas se in - quel d'a -

D. A. *sotto voce*
die - ser Zorn schlägt um in Lie - be, Frau - en kenn ich gar zu
ca'io ben so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a -

G. *sotto voce*
schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be - stan - den bei - de
ne vor - rei - che - tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a -

Vc.

Cb.

643

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in A *p* (*cresc.*) *f*

Fag. *p* (*cresc.*) *f*

Cor. in D *p* (*cresc.*) *f* *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp.

Viol. I *cresc.* *f* *fp*

Viol. II *cresc.* *f* *fp*

Viola *cresc.* *f* *fp*

Fl. *f*

Glut, reist ihr mei - nes
ror, se più cre - sce il

Do. *f*

Glut, sonst be-reut ihr's oh-ne Zweifel, reist ihr mei-nen Zor-nen Glut, des
ror, tar-din-ver vi pen-ti-re-te se più cre-sce, se più cre - sce il

De. *f*

gut, die-ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau-en kenn ich gar zu gut, Frau-en kenn ich
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co con-ge-ras-si in quel d'a-mor, con-ge-ras-si in

Fe. *f*

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut,
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor,

D.A. *f*

gut, die-ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau-en kenn ich gar zu gut, Frau-en kenn ich gar zu gut,
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co con-ge-ras-si in quel d'a-mor, con-ge-ras-si in quel d'a-mor,

G. *f*

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, so be-stan-den bei-de gut,
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, ter-mi-nas-se in quel d'a-mor,

Vc. *cresc.*

Cb. *cresc.*

650 a 2

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag. I Solo *p*

Viol. I *fp fp p*

Viol. II *fp fp p*

Viola *fp fp p*

Fi. *sotto voce*
 Zor - nes Glut, reist ihr mei - nes Zor - nes Glut, des Zor - nes
 mio fu - ror, se più cre - sce, se più cre - sce il mio fu -

Do. *sotto voce*
 Zor - nes Glut, ja, reist ihr mei - nes Zor - nes Glut, des Zor - nes
 mio fu - ror, se cre - sce il mio fu - ror, se cre - sce il mio fu -

De. *sotto voce*
 gar zu gut, ja, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu
 quel d'a - mor, si can - ge - rà, si can - ge - rà in quel d'a -

Fe. schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be - stan - den bei - de
 nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas se in quel d'a -

D. A. *sotto voce*
 die - ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frauen kenn ich gar zu
 ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a -

G. *sotto voce*
 schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be - stan - den bei - de
 nè vor - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a -

Vo.

Cb. *p*

657 Presto

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Clar. in A *a 2*

Fag. *1 a 2* *[f]*

Cor. in D *a 2*

Tr. in D *a 2*

Timp

657 Presto

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

Fl. *f*

Do. *f*

De. *f*

Fe. *f*

D. A. *f*

G. *f*

Va. *f*

Ch. *f*

Glut, fort, hin-weg, ihr Un-dank-ba-ren, fürchtet mei-nen Zor-nes Glut, des Zor-nes
ror, tar - di in-ver vi pen-ti - re-te se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-

Glut, fort, hin-weg, ihr Un-dank-ba-ren fürchtet mei-nen Zor-nes Glut, des Zor-nes
ror, tar - di in-ver vi pen-ti - re-te se più cre-sce il mio fu-ror, il mio fu-

gut, die - ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co can - ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a-

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, ja, bei-de
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-

gut, die - ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co can - ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a-

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, ja, bei-de
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-

995

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tu. in D

Timp.

996

I Viol.

II Viol.

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

Ve.

Ob.

Glut, fort, hin-weg, ihr Un-dank-ba-ren, fürchtet mei-nen Zor-nen Glut, des Zor-nen
ror, tar - di in-ver vi pen-ti - re - te se più cre-scit mio fu-ror, il mio fu -

Glut, fort, hin-weg, ihr Un-dank-ba-ren, fürchtet mei-nen Zor-nen Glut, des Zor-nen
ror, tar - di in-ver vi pen-ti - re - te se più cre-scit mio fu-ror, il mio fu -

gut, die - ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau - en kann ich gar zu gut, ja, gar zu
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co con - ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a -

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, ja, bei-de
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a -

gut, die - ser Zorn schlägt um in Lie-be, Frau - en kann ich gar zu gut, ja, gar zu
mor, ch'io ben so che tan-to fo-co con - ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a -

gut, schlägt der Zorn nicht um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, ja, bei-de
mor, nè vor-rei che tan-to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a -

673

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Gut, fürch - tet mei - nes Zor - nes
vor, so - piß ere - so il mie - so -

Do.

Gut, fürch - tet mei - nes Zor - nes
vor, so - piß ere - so il mie - so -

De.

gut, die - ser Zorn schlägt um in
vor, als - den so ohe - tan - to

Fe.

gut, schlägt - der Zorn nicht um in
vor, ne - vor rei ohe - tan - to

D. A.

gut, die - ser Zorn schlägt um in
vor, als - den so ohe - tan - to

G.

gut, schlägt - der Zorn nicht um in
vor, ne - vor rei ohe - tan - to

Ve.

Cb.

681

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

De.

Fa.

D.A.

G.

Va.

Ob.

Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes
ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu -

Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes Glut, des Zor - nes
ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu -

Lie - be, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu gut, ja, gar zu gut, ja, gar zu
so - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a -

Lie - be, so be - stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut, ja, bei - de gut, ja, bei - de
so - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a -

Lie - be, Frau - en kenn ich gar zu gut, ja, gar zu gut, ja, gar zu gut, ja, gar zu
so - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a -

Lie - be, so be - stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut, ja, bei - de gut, ja, bei - de
so - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a -

689

Fl.

Ob.

Clar. in A

Fag.

Cor. in D

Tr. in D

Timp.

689 (Vorhang zu)

I Viol.

II Viol.

Viola

Fi.

Glut.
ror.

Do.

Glut.
ror.

De.

gut.
mor.

Fa.

gut.
mor.

D.A.

gut.
mor.

G.

gut.
mor.

Vo.

Ob.

Ende des ersten Aktes
Fine dell' Atto primo

ZWEITER AKT

Zimmer

Erste Szene

Fiordiligi, Dorabella, Despina.

ATTO SECONDO

Camera

Scena I

Fiordiligi, Dorabella e Despina.

Recitativo

Despina Fiordiligi Despina

De. Fi. Ich muß gestehn, Sie sind für wahr zweiseit-sa-me Wesen! O, die Ver-füh-re-rin, was willst du noch ver-lan-gen? Für mich
An-da-te là, che sie-te due bis-sar-re ra-gas-se! Oh co-spi-tac-cio, co-sa pre-ten-de-re-sti? Per me
(Vorhang auf)

Cembalo
Basso continuo

5 Fiordiligi Despina Dorab. Despina Fiordiligi Despina

De. Fi. Do. gar nichts. Und für wendenn? Für Sie. Für uns? Für Sie. Sie sind doch Fran-en, nicht wahr? Und was heißt das? Ei, das
mai-la. Per-chè dun-que? Per voi. Per noi? Per voi. Sie-te voi don-ne, o no? E per que-sto? E per

Cemb.
Basso cont.

9 Dorab. Despina

De. Do. heißt, als Fran-en auch zu han-deln. Und wie? „En ba-ga-telle“ die Lieb-be-handeln, was sich immer bie-tet, oh-ne Zö-ger-n ge-
que-sto do-ve-te far da don-ne. Cio-è? Trattar-la-mo-re en ba-ga-tel-le. Le oc-ca-sio-ni bei-le non ne-git-giam

Cemb.
Basso cont.

13

De. nie-ßen, zu-zei-ten un-treu, zu-zei-ten wieder treu sein, mit An-mut ko-ket-tie-ren, al-lem Un-mut be-geg-nen, der nicht
mai; can-giar a tem-po, a tem-po es-ser co-stan-ti co-quet-ti-sar con gra-tia, pre-ve-nir la dis-gra-tia si co-

Cemb.
Basso cont.

17 Fiordiligi

De. Fi. an-bleibt, wenn wir Män-ner-schwü-ren tra-nen, die Fei-gen es-sen, und Ä-pfel nicht ver-schmä-hen. (Du Teu-fe-lin!) Du magst so et-was
ma-ne a chi si fi-da in vo-mo, mangiar il fi-co, e non giu-sta-re il po-mo. (Che dia-vo-lo!) Tai co-sa fal-le

Cemb.
Basso cont.

21 Despina

Fi. De. tun, wenn du Lust hast. Ich tu's schon lan-ge. Doch ich möch-te, daß Sie zur Eh-re un-ares Ge-schlech-tes nun bald das-sel-be
tu, se n'hai vo-glìa. In gi-à le fao-cio. Ma vor-rei che an-che voi per gi-ori del bel ses-so fa-ce-ste un po' lo

Cemb.
Basso cont.

25

De.
tä-ten; zum E-xem-pel: Ih-re bei-den stol-zen Krie-ger sind zum Schlacht-feld ge-xo-gen, so soll-ten
sies-so: per e-sem-pio i vo-stri Ga-ni-me-di son an-da-tial-la guer-ra; in-fin che

Comb.
e
Basso
cont.

28

Dorabella Despina

De.
Do.
Sie nun auch echt mi-li-tä-risch handeln: Rekrutie-ren. Be-wah-re uns der Him-mel. Ei, wir sind noch auf Er-den, nicht im
tor-na-no fa-te abla-mi-li-ta-re: re-clu-ta-te. Il cie-lo ce ne guar-dà. EA che noi sia-mo in ter-ra, e non in

Comb.
e
Basso
cont.

32

De.
Him-mel! Ver-traun Sie mei-ner Hil-fe. Wenn die frem-den Ka-va-lie-re Sie an-be-ten, so las-sen Sie's ge-schehn. Sie sind
cie-lo! Fi-da-te-via! mio se-lo: già che que-sti fo-re-stie-ri v'a-do-ra-no la-scia-te-vi a-do-rar. Son

Comb.
e
Basso
cont.

36

De.
reich, statt-lich, ritter-lich, und auch vor-nehm, wie es Ih-nen Don Al-fon-so be-zeugt hat; sie wür-den bei-de in den
ric-chi, bel-li, no-bi-li, ge-ne-ro-si co-me fe-de-fe-ce a voi Don Al-fon-so; a-vean co-ra-ggio di mo-

Comb.
e
Basso
cont.

40

De.
Tod für Sie gehn; sol-che Ver-dien-ste darf man heut nicht ver-achten, denn ei-ne schö-ne Frau kann von der Lie-be, doch vom
ri-re per voi; que-sti son mer-ti che spre-zar non si den-no da gio-va-ni qual voi bel-le e ga-lan-ti, che pon

Comb.
e
Basso
cont.

44

Fiordiligi

De.
Fi.
Lieb-ha-ber nie und nim-mer las-sen. (Mir scheint, sie fan-gen Feu-er.) Potz-tau-send, ei du lehrst uns wahr-lich sehr fei-ne
star sen-sa a-mor, non sen-sa a-man-ti. (Par che ci tro-vin gu-sto.) Per Bac-co ci fa-re-sti far del-le bel-le

Comb.
e
Basso
cont.

[48]

Fi.
Fi.
Do.
Do.

Din-ge; kannst du wirk-lich denn glau-ben, wir könnten un-sern Ruf so ge-fähr-den, und meinst du wohl, wir könnten un-sern
co-se; cre-di tu che vo-glita-mo fa-vo-la di ven-tar de-glio-sto-si, sì no-si ca-ri spo-si cre-di

Cemb.
e
Basso
cont.

[52]

Fi.
Do.
Do.

Despina Dorabella

Freun-den den Kummer je-mals an-tun? Ach, wer re-det vom Kum-mer o-der gar noch von Un-recht? Wär's nicht Unrecht, wenn die
tu che vo-glita-mo dar tal tor-men-to? E chi di-ce che ab-bia-te a far lo-ro al-cun tor-to? Non ti pa-re che sia

Cemb.
e
Basso
cont.

[56]

Do.
Do.

Despina

Freun-de er-füh-ren, daß wir in un-serm Han-se frem-de Män-ner emp-fan-gen? Auch da-für weiß ich ein ganz vor-trefflich
tor-to ba-stan-te se no-to si fa-ces-se che trai-ta-mo co-stor? An-che per que-sto c'è un mez-so si-cu-

Cemb.
e
Basso
cont.

[60]

Do.
Do.

Dorabella Despina

Mittel-chen: Ich streu-e das Ge-rücht aus, daß ihr Be-such mir gilt. Wer soll das glauben? Ganz ein-fach, darf ein Mäd-chen,
vis-si-mo; io vo-glita-mo sparger fa-ma che ven-go-no da me. Chi vuoi che il cre-da? Ohi bel-la, non ha for-se

Cemb.
e
Basso
cont.

[64]

Do.
Fi.

Fiordiligi

ein hübs-ches Kam-merkätz-chen, nicht zwei Ge-lieb-te ha-ben? Bit-te ver-traun Sie mir. Nein, nein, sie sind zu
mer-to-u-na ca-me-rie-ra d'u-ver due ci-cis-be-i? Di me fi-da-te-vi. No, no: son trop-po au-

Cemb.
e
Basso
cont.

[67]

Fi.
Do.

Despina

toll-kühn, dei-ne bär-ti-gen Män-ner, sie wa-ren sehr ver-we-gen, ach, sie for-derten Küs-se. (Welch ein Un-glück.) Ich
da-ci que-sti tuoi fo-re-stie-ri, non co-ber la bal-dan-sa fin di chie-der dei ba-ci. (Che disgrazia!) Io

Cemb.
e
Basso
cont.

71

De.
schwö-re hoch und heilig, was sie ta-ten und sagten, war nur Wirkung des Giftes, das sie nah-men, Kon-vul-sio-nen, De-
pos-sas-si-cu-rar-vi che le co-se che han-fai-to fu-ro ef-fet-ti del tos-si-co che han pre-so, con-vul-sio-ni, de-

Comb.
e
Basso
cont.

75

De.
li-rien, Gri-mas-sen, ir-res Ge-re-de; doch jetzt sind sie wie-der ganz ver-nünf-tig, recht ma-nier-lich, be-
li-ri, fol-li-c, va-neg-gia-men-ti; ma or ve-dre-te co-me son dis-cre-ti, ma-nie-ro-ro-si, mo-

Comb.
e
Basso
cont.

78

De.
schei-den, und so fried-lich; o las-sen Sie sie kommen. Und dann? Und dann: Zum Kuckuck, dann läuft's von sel-ber. (Ich
de-ti, e man-sue-li la-scia-te-li ve-nir. E poi? E poi: cu-spi-to, fa-te vo-si. (L'ho

Comb.
e
Basso
cont.

82

De.
seh, die Felsen wanken schon.) Was sollen wir den tun? Was Sie nur wollen. Sind Sie wirklich Fleisch und Bein, o-der aus Stein?
det-to che ca-dreb-be-ro.) Co-sa dob-bia-mo far? Quel che vo-le-te. Sie-te d'os-sa, e di car-na, o co-sa sie-te?

Comb.
e
Basso
cont.

segue l'Aria di Despina N° 19

N° 19. Aria

Andante

1 Flauto

1 Fagotto

2 Corni in G

Violino I

Violino II

Viola

Despina

Violoncello

Contrabasso

Schöne ein Mädchen von fünfzehn Jah-ren muß die gro-ße Kunst ver-ste-hen, wie am be-sten wir Näs-chen
U-na don-na quin-di-cian-ni dee sa-per o-gran mo-da: do-ve il dia-vo-lo Aa la

7

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

co - da, co - sa è be - ne, e mal - cos' è.

ler - nen all' - die Schel - me - rei - en, die den eit - len Män - nern

Dee sa - per - le ma - li - zio - se che in - na - mo - ra - no - glia.

Vo.

Ob.

13

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

schmeicheln, falsches Lächeln, falsches Weinen muß uns stets zu Diensten sein, - falsches Lächeln, falsches Weinen muß uns

man - ti, sin - ger ri - so, sin - ger pian - ti, in - ven - tar - i - bei per - ché, sin - ger ri - so, sin - ger pian - ti, in - ven -

Vo.

Ob.

Allegretto

20

Fl.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Vo.

Ob.

stets zu Dien-sten sein.
tar — i — bei — per — ché.

Spielt man die Sprö — de ge-gen den ei — nen, spre-chen die
Des in un mo — men — to dar rei-ta a cen-to, coi — le pu.

26

Fl.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

Vo.

Ob.

Au — gen heimlich mit neu-nen,
pil — le par-lar con mil-le,

dem Hoff-nung ma-chen, an-dre ver — la — chen, mit je — nem
dar ope-me a tul-ti sien bei-li, o brut-ti, sa — per na —

32

Fl.

Fag.

Cor.in G

a 2

[p]

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

ne-cken sich, vordem ver-ste-cken sich, mit off-nen Zü-gen frisch und frei lü-gen, frisch und frei lü-gen: So kann als
 seon-der-si sen-sa con-fon-der-si, sen-sa a-nos-si-re sa-per men-ti-re, sa-per men-ti-re, e qual re.

Vc.

Cb.

[illegible]

43

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

die-ren nach sei-nem Sinn.
vo-glio far a'ub-bi - dir.

Wün-schen viel-leicht Sie
(Par ch'ab-bian gu - sto

weit-re Be-leh-rung, Ih-re De-
di tal dot-tri-na, vi-va De-

Vo.

Cb.

49

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

spi-na steht zu Ge-bot, steht zu Ge-bot.
spi-na che sa ser-vir, che sa ser-vir.)

Spielt man die Sprö-de ge-gen den ei-nen, sprechen die
Dee in un mo-men-to dar ret-ta a cen-to, col-le pu-

Vo.

Cb.

54

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

Au - gen heim-lich mit neu - nen, dem Hoff-nung ma - chen, an-dre ver-
 pil - le par-lar con mil - le, dar spe-ma tut - ti sien bel - li, o

61

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

la - chen, mit je-nem ne - cken sich, vor dem ver - ste-cken sich, mit off-nen Zü-gen frisch und frei lü-gen, frisch und frei
 brui - ti, sa - per na - scon - der - si sen - sa - con - fon - dar - si, sen-sarros - si - re sa - per men - ti - re, sa - per men -

Fl. -de

Fag.

Cor. in G ^{a2}

Viol. I -de

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

lū - gen: So kann als Kō-ni-gin man kom-man-die-ren, al - les re - gie-ren nach sei-nem Sinn,
 ti - re, e qual re - gi - na dall' al - to so - glio col pos-soe vo-glio far-siub-bi - dir,

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

so kann als Kō-ni-gin man kom-man-die-ren nach sei-nem Sinn, so kann als Kō-ni-gin man kom-man-
 e qual re - gi - na col pos-soe vo-glio far-siub-bi - dir, e qual re - gi - na dall' al - to

88

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

Wün-schen viel - leicht... Sie weit-re Be - leh - rung, lh-re De - spi - na steht zu Ge -
 (Par ch'ab-bian gu - sto di tal dot - tri - na, vi - va De - spi - na che sa ser -

93

Fl.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

bot, lh-re De - spi - na steht zu Ge - bot, lh-re De - spi - na steht zu Ge - bot, steht zu Ge - bot, steht zu Ge - bot.
 vir, vi - va De - spi - na che sa ser - vir, vi - va De - spi - na che sa ser - vir, che sa ser - vir, che sa ser - vir.)

(Gibt ab)
 (Parle)

Zweite Szene

Fiordiligi. Dorabella.

Scena II

Fiordiligi e Dorabella.

Recitativo

Fi. Do. Dorabella

Was soll man da-zu sa-gen? Ich bin er-schro-cken von dem teuf-li-schen Ein-fall die-ses Mäd-chens. Doch glau-be mir, es ist
So-vel-la, co-sa di-rà? Io sonar-di-la dal-lo spir-to in-fer-na-l di tal ra-gas-sa. Ma cre-di-mi è u-na

Cembalo
e
Basso
continuo

Fi. Do. Dorabella

Wahnsinn. Denkst du, wir wä-ren im-stan-de, ih-ren Rat zu be-fol-gen? Wer weiß? Wenn du die Sa-che auf die leicht-te Schul-ter
pas-sa. Ti pare che sia-moin co-so di se-guir suoi con-si-gli? Oh cer-to se tu pi-gli pel ro-ve-scio il na-

Cemb.
e
Basso
cont.

Do. Fi. Fiordiligi

nimmst. Nein, ich neh-m al-les von der rich-ti-gen Sei-te: Ist es nicht ein Ver-bre-chen, wenn zwei
go-zio. An-zio lo pi-glio per il suo ve-ro drit-to: non cre-di tu de-lit-to per due

Cemb.
e
Basso
cont.

Fi. Do. Dorabella

Bräu-te, die ew'-ge Treu ge-lob-ten, nun sol-che Din-ge wag-ten? Sagt nicht De-spi-na: Wir
gio-va-nio-mai pro-mes-se spo-se il far di que-ste co-sa? Ei-la non di-ce che fac-

Cemb.
e
Basso
cont.

Do. Fi. Fiordiligi Dorabella Fiord.

tun gar nichts Schlimmes! Die Leu-te re-den, das ist schon schlim-ge-nug. Doch wird man glau-ben, sie kä-men zu De-spi-na. O,
cio-mai-cum mai. E mai che ba-sta il far par-lar di noi. Quan-do ei di-ce che ven-gon per De-spi-na! Oh

Cemb.
e
Basso
cont.

Fi. Do. Dorabella

all-zu leicht be-ru-higst du dein Ge-wis-sen, was wür-den un-sre Ver-lob-ten sa-gen? Gar nichts; denn wenn sie nichts er-
tu sei trop-po lar-ga di co-sien-sa, e che di-ran-no gli spo-si no-stri? Mai-la: o non sa-pran l'af-

Cemb.
e
Basso
cont.

22

Do.
Fi.

fah-ren, dann bleibt al - les beim al - ten: Wenn sie wirk-lich was merk-ten, wer-den wir sa-gen, sie
fa - re ed è tut - to fi - ni - to: o sa - gran quan - to co - sa, e al - lor di - re - mo che

Cemb.
e
Basso
cont.

25

Do.
Fi.

Fiordiligi Dorabella

kä-men zu De-spi-na. Doch un-sre Her-zen? Die blei-ben wie sie wa-ren; man sucht sich Un-ter-
ven-ne-ro per lei. Mai no-stri co-ri? Re-sa-no quel che so-no; per di-ver-tir-si-un

Cemb.
e
Basso
cont.

28

Do.
Fi.

Fiord. Flord.

hal-tung, da-mit man nicht vor lan-ger Wei-le um-kommt, das heißt wahr-lich noch nicht die Treu-e bre-chen. Das ist
po-co, e non mo-ri-re del-la ma-lin-co-ni-a non si man-ca di fe, so-rel-la mi-a. Que-sto è

Cemb.
e
Basso
cont.

31

Do.
Fi.

Dorabella Fiordiligi Dorab.

wahr. Al-so? Tu nur, was du willst, a-ber ich will nicht schuld sein, wenn ein Un-glück her-einbricht. Welch
ver. Dun-que? Dun-que fa un po' tu: ma non vo-glio a-ver col - pa se poi na-scer un bro-glio. Chiam-

Cemb.
e
Basso
cont.

35

Do.

Un-glück könnt es ge-ben, wenn wir vor-sich-tig sind? Doch schnell noch sag mir, daß wir uns recht ver-
bro-glio na-scer de-ve con lan-ta pre-cau-sion? Per al - tro a-sol - ta per in-ten - der - ci

Cemb.
e
Basso
cont.

38

Do.
Fi.

Fiordiligi Dorabella

ste-ben, wel-chen willst du dir neh-men von den bei-den? Ach, Schwe-ster-chen, wähl du erst. Ist schon ge-sche-hen.
be-ne qual vuoi scieglier per te de' due. Nar-ci-ci. De-ci-di tu, so-rel-la. Io già de-ci-ci.

Cemb.
e
Basso
cont.

Nº 20. Duetto

Andante

2 Oboi
2 Fagotti
2 Corni in B alto

Violino I
Violino II
Viola

Fiordiligi
Nun, so neh-me ich den Blon-den, der mit
Ed in-tan-to io col-bion-di no voum po

Dorabella
Ich er-wäh-le mir den Braunen, der mir recht pos-sier-lich scheint.
Prez-de-rò quel bru-net-ti-no che più le-pi-do mi-par.

Violoncello
Contrabasso

Cor. in B

I
II

Viola

Pi.
La-chen Spaß ver-eint.
ri-de-re e bur-lar.

Do.
Klagt er mir dam-m sein hei-Bes-Sch-nen, geh ich scher-zend dar-auf ein.
Soher-so set-ta al dol-ci del-ti io-dà quel ri-spon-de-rò.

Vo.
Cb.

18

Cor. in B

I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

dann, so seufz ich wie-der, will zum Spaß sein E - cho sein. Ach, mein Engel, wird er
ran-doi so - spi-ret-ti to-dell' al - tro i-mi - te-ro. *Mi di - rà mio bel te-*

Ach, ich ster-be, wird er kla-gen,
Mi di - rà ben mio mi mo-ro,

21

Ob.

Fag.

Cor. in B

I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vc.

Cb.

sa - gen, wel-che Won - ne, welch Ver-
so - ro, ed in - tan - to che di -

wel-che Won - ne, welch Ver - gnü - gen
ed in - tan - to che di - let - to,

Ob.

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Ob.

[div.]

gü-gen wird dies Späß-chen für uns_ sein, wird dies Späß-chen für uns_ sein!
 Ed - to, che spas - sel - toio pro-ve - rò, che spas - sel - toio pro-ve - rò!

wird dies Späß-chen für uns_ sein, wird dies Späß-chen für uns_ sein!
 che spas - sel - toio pro-ve - rò, che spas - sel - toio pro-ve - rò!

Ob.

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Ob.

Nun, so neh-me ich den_
 Ed in - tan-toio col_ bion -

Ich er - wäh-le_ mir den_ Braunen, der' mir
 Pren-de - rò_ quel bru-net - ti - no che più

37

Fag. *a 2* *(p)*

Viol. I *mf*

Viol. II *mf*

Viola *mf*

Fl. *mf*

Do. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

Blonden, der mit La-chen Spaß ver-eint. Seufzet er, so seufz ich wie-der,
di-no voun po ri-de-res bur-lan So-spi-ran-doi so-spi-ret-ti

recht pos-sier-lich scheint. Klagter mir sein hei-Bes Seh-nen, geh ich
le-pi-do-mi par: Scher-so-set-tai del-ci del-ti so di

48

Ob. *p*

Cor. in B *a 2* *p*

Viol. I *cresc.* *f* *p*

Viol. II *[cresc.]* *f* *p*

Viola *[cresc.]* *[f]* *p*

Fl. *mf*

Do. *mf*

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

will zum Spaß sein. E-cho sein. Ach, mein
io dell'al-troi-mi-te-rò. Mi-di-

scher-zend dar-auf ein. Ach, ich ster-be, wird er kla-gen,
quel ri-spon-de-rò. Mi-di-rà ben mio mi-mo-ro,

Ob. 72

Fag.

Cor. in B 72

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi. 72

Do.

Ve.

Cb.

[Im Abgehen stoßen sie auf Don Alfonso]
[Parlano e s'incontrano in Don Alfonso]

Späß'-chen für uns sein!
set - to io pro - ve - rò!

Späß'-chen für uns sein!
set - to io pro - ve - rò!

Dritte Szene

Die Vorigen. Don Alfonso.

Scena III

Le suddette e Don Alfonso.

Recitativo

Don Alfonso

D. A.

Auf, geschwind in den Gar-ten, mei-ne gnä-di-gen Frau-en, wel-che Freu-de, seht Mu-si-ker und Sän-ger, ein ent-
Aa cor - re - te al-giar-di - no le mie ca - re ra - gaz - ze, che al - le - gria, che mu - si - ca, che can - to, che bril -

Cembalo

Basso continuo

5

Dorabella

Don Alfonso 5

(Sie gehen ab)
(Parlano)

D. A.

Do.

zückendes Schauspiel, be-zaubernd! Nur geschwind und nicht zaudern! Was kann es denn nur sein? Gleich solln Sie sehen.
lan - te spet - ta - co - lo, che in - can - to! Fu - te pre - sto, cor - re - te! Che dia - mi - na es - ser può? To - sto ve - drete.

Cemb.

Basso cont.

(Vorhang zu)

segue Duetto con Coro N° 21

Verwandlung

Garten am Ufer des Meeres mit Rasenbänken und zwei steinernen Tischchen.
Eine blumengeschmückte Barke mit Musikanten.

Mutazione

Giardino alla riva del mare con sedili d'erba e due tavolini di pietra.
Barca ornata di fiori, con banda di stromenti.

Vierte Szene

Despina, Ferrando, Guglielmo, Reich gekleidete Diener,
Musikanten.
[Später Fiordiligi, Dorabella und Don Alfonso.]

Scena IV

Despina, Ferrando e Guglielmo. Servi riccamente vestiti.
Coro di musici.
[Poi Fiordiligi, Dorabella e Don Alfonso.]

Nº 21. Duetto con Coro*)

Andante (Vorhang auf)

2 Flauti
2 Clarinetti in B
2 Fagotti
2 Corni in Es
Ferrando
Guglielmo
Coro (Soprano, Alto, Tenore, Basso)

Andante

11

Clar. in B
Fag.
Cor. in Es

19

Clar. in B
Fag.
Cor. in Es

*) Fehlt im Autograph, hier nach der Handschrift des Istituto musicale in Florenz.

25

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

25 Ferrando

Fe.

G.

Guglielmo

Tra-ge sanft mit lei - sem We-hen, Ze-phyr, hin mein hei - Bes Flehen; spie-le schmeichelnd
 Se - con - da - te au - rel - te a - mi - che, se - con - da - te i miei - de - si - ri; e por - ta - te

Tra-ge sanft mit lei - sem We-hen, Zephyr, hin mein hei - Bes Flehen; spie-le schmeichelnd
 Se - con - da - te au - rel - te a - mi - che, se - con - da - te i miei - de - si - ri; e por - ta - te

35

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

35

Fe.

G.

um ih-re Schläfe und er - wei-che ihr Fel - sen-herz, ihr Fel - sen-herz. Dir ver-traulich,
 i miei so - spi - ri al - la De - a di que - sto cor, di que - sto cor. Voi che u - di - ste

um ih-re Schläfe und er - wei-che ihr Fel - sen-herz, ihr Fel - sen-herz. Dir ver-traulich,
 i miei so - spi - ri al - la De - a di que - sto cor, di que - sto cor. Voi che u - di - ste

45

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

45

Fe.

G.

dei - nen Schwingen, meine Seuf - zer, mei-ne Klagen; jetzt darfst du der Teu - ren sa-gen all mein
 mil - le vol - te il te - nor dei - le mie pe - ne; vi - pe - te - te al ca - ro - be-ne, tut - to

dei - nen Schwingen, meine Seuf - zer, mei-ne Klagen; jetzt darfst du der Teu - ren sa-gen all mein
 mil - le vol - te il te - nor dei - le mie pe - ne; vi - pe - te - te al ca - ro - be-ne, tut - to

54

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

a 2

(p)

[Während des Chores steigen Ferrando und Guglielmo, gefesselt mit Blumenketten, aus. Don Alfonso und Despina führen sie zu den beiden Damen, die stumm und erstaunt stehen]
 [Nel tempo del ritornello di questo coro Ferrando e Guglielmo scendono con catene di fiori: Don Alfonso e Despina li conducono davanti due amanti, che resteranno ammutite ed attonite]

54

Fe.

G.

Coro

Seh-nen, mei-nen Schmerz, all mein Seh-nen, mei-nen Schmerz.
 quel-che u-di-ste al-lor, tut-to quel-che u-di-ste al-lor.

Tra-ge hin-auf dei-nen Schwingen
 Se-con-da-te au-ret-te a-mi-che,

Tra-ge hin-auf dei-nen Schwingen
 Se-con-da-te au-ret-te a-mi-che,

63

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

ih-re Kla-gen,
 il de-sir-di

63

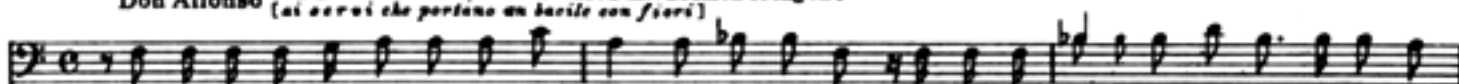
ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz, ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz.
 il de-sir-di ai-bei cor, il de-sir-di ai-bei cor.

ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz, ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz.
 il de-sir-di ai-bei cor, il de-sir-di ai-bei cor.

ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz, ih-re Kla-gen, ih-ren Schmerz.
 il de-sir-di ai-bei cor, il de-sir-di ai-bei cor.

Recitativo

Don Alfonso (zu den Dienern, welche Vasen mit Blumen bringen)
(ai servi che portano un bacile con fiori)

D. A. 

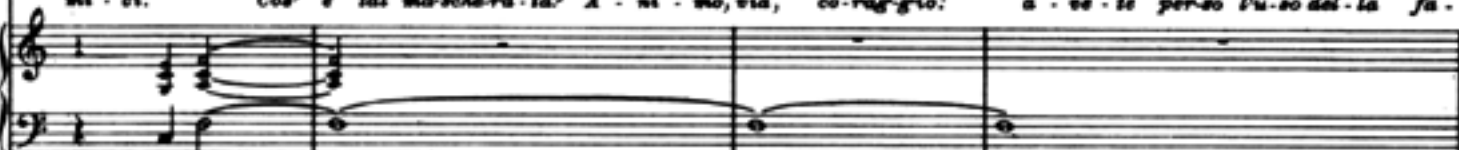
Stellt al-les nur hier-her, hier auf die Ti-sche und Bän-ke, und geht zu-rück zu der Bar-ke, mei-ne
Il tut-to de-po-ne-te so-pra quei ta-vo-lí-ní, e nel-la bar-ca ri-tí-ra-te-vi a.

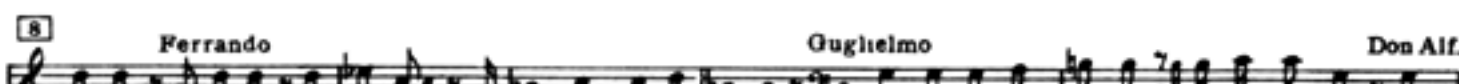
Cembalo
 &
 Basso continuo 

4 

Fiordiligi
 Dorabella
 Despina

Freunde. Was soll die Mas-ke-ra-de? Nur frisch vor-an und mut-tig: Sind Sie denn bei-de auf den Mund ge-
mi-ci. Cos'è tal ma-sche-ra-ta? A-ní-mo, via, co-rag-gio: a-ve-te per-so l'u-so del-la fa.

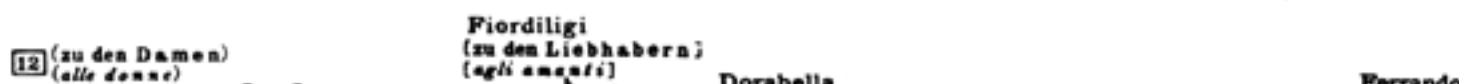
Cemb.
 &
 Basso cont. 

8 

Ferrando
 Guglielmo
 Don Alf.

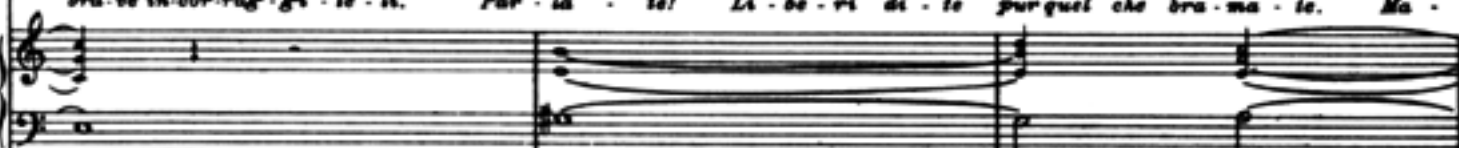
fal-len? Ich be-be, ich zit-tre von dem Kopf bis zur Soh-le. Dem Lie-ben-den lähmt A-mor al-le Glie-der. Sie
vel-la? Io tre-mo, e pal-pí-to dal-la te-sta al-le pian-te. A-mor le-ga le mem-bra a ve-ro a-man-te. Da

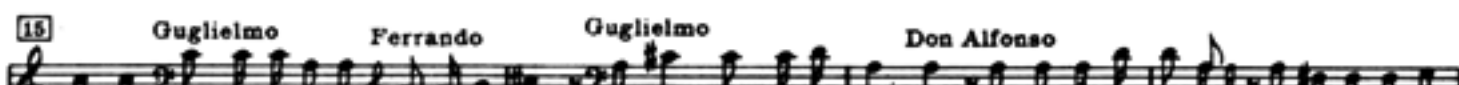
Cemb.
 &
 Basso cont. 

12 

Fiordiligi
 (zu den Liebhabern)
 (agli amanti)
 Dorabella
 Ferrando

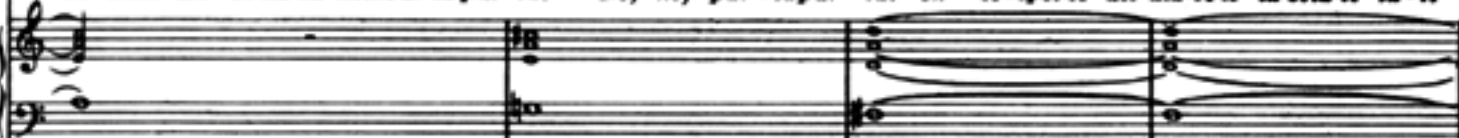
müs-sen sie er-mu-ti-gen. So spre-chen Sie! Sa-gen Sie nur ganz of-fen, was Sie wün-schen. Mein
bra-ve in-cor-ra-gi-te-lí. Par-la-tel! Li-be-ri di-te pur quel che bra-ma-te. Ma-

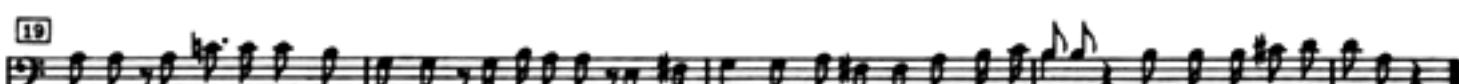
Cemb.
 &
 Basso cont. 

15 

Guglielmo
 Ferrando
 Guglielmo
 Don Alfonso

Fräulein... Nein, meine Damen... So re-de du. Nein, nein, sprich du nur selbst. Ei, zum Henker, potstausend, laßt die-se Zie-re-
da-ma... An-si ma-da-me... Par-la pur tu. No, no, par-la pur tu. Oh co-spet-to del dí-a-vo-lo la-scia-te ta-lí

Cemb.
 &
 Basso cont. 

19 

D. A.

rei-en vom vo-ri-gen Jahr-hundert: Despinetta, machen wir hier ein En-de, hilf Fiordi-li-gi, so wie ich Do-ra-bel-la.
emorfie del se-co-lo pas-sa-to: Despinetta, ter-mi-niam que-sta fr-sta, fa tu con lei, quel ch'io fu-rò con questa.

Cemb.
 &
 Basso cont. 

Allegretto grazioso

2 Flauti

2 Fagotti

2 Trombe in D

Allegretto grazioso

Violino I

Violino II

Viola

Despina

Ferrando

Guglielmo

Don Alfonso

Cembalo e Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

Don Alfonso (nimmt Dorabella beider Hand) (Despina nimmt die Hand Fiordiligi's)
(prendendo per man Dorabella) (Despina prende Fiordiligi's)

Ich bitt um Ihr Händchen, vertraut mir al-lein!
La ma-no a me da-te mo-ve-te-vi un po'!

Fl.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

(Zu den Liebhabern)
(*Agli amanti*)

D.A.

Fehlt's euch an der Re-de, tret ich für euch ein, tret ich für euch ein, tret ich für euch ein.
Se voi non par-la-te. per voi par-le-rò, per voi par-le-rò, per voi par-le-rò.

Vc.

Cb.

13

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

p

Es fle - het ein Skla - ve, daß mild Sie ver - zeihen,
 Per - do - no vi chie - de un schia - vo tre man - te; ich ha - be ge -
 v'of - fe - ee, lo

19

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

D.A.

Vc.

Cb.

a 2

(Sie wiederholen die letzten
 Worte im gleichen Tonfall)
 Ferrando *(Gli amati ripetono tutte le ultime
 parole colla stessa cantilena)*

Schwei - ge,
 Ta - ce,
 Guglielmo

Schwei - ge,
 Ta - ce,

sün - digt, doch will ich be - reu - en; ich dul - de und schwei - ge, ich har - re und
 ve - de, ma so - low i - stän - te; or pe - na, ma ta - ce, or la - scia - vi in

25

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

D.A.

Vo.

Cb.

und lei - de,
in pa - ce,

und lei - de,
in pa - ce,

lei - de,
pa - ce,

ich will gern ge - hor - chen, so viel ich nur kann,
non può quel che tuo - le, vor - rà quel che può,

80

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

D.A.

Vo.

Cb.

(Sie wiederholen die beiden letzten Zeilen mit einem tiefen Seufzer)
(Ripetono due versi interi con un sospiro)

ich will gern ge - hor - chen, so viel ich nur kann,
non può quel che tuo - le, vor - rà quel che può,

so viel ich nur kann,
vor - rà quel che può,

so viel ich nur
vor - rà quel che

ich will gern ge - hor - chen, so viel ich nur kann,
non può quel che tuo - le, vor - rà quel che può,

so viel ich nur kann,
vor - rà quel che può,

so viel ich nur
vor - rà quel che

so viel ich nur kann,
vor - rà quel che può,

so viel ich nur kann.
vor - rà quel che può.

35

Fl.

Fag.

Tr. in D

I

Viol.

II

Viola

Fa.

G.

D.A.

Vo.

Cb.

kann.
può.

kann.
può.

Wohl-an, ge-bet Antwort, wohl-an, ge-bet Antwort: Schaut hier-her,
su via rispon-de-te, su via rispon-de-te: guar-da-te,

42

Fl.

Fag.

Tr. in D

I

Viol.

II

Viola

De.

Don Alfonso

D.A.

Despina (stellt sich vor die beiden Damen)
(si mette davanti le due donne)

So laß ich statt ih-rer die Antwort er-gehn, so laß ich statt
Per voi la ri-spo-sa a lo-ro da-rò, per voi la ri-

nun, ihr lä-cher-lich?
e ri-da-te?

48 **Allegro** **Recit.**

Fl. **I**

Fag. **I**

Tr. in D

Viol. **I**

Viol. **II**

Viola

De.

Vc.

Cb.

ih-rer die Antwort-gehn, so laß ich statt ih-rer die Antwort-gehn. **Nichts von vergangenen**
spos-sa a lo-ro da-ro, per voi la ri-spos-sa a lo-ro da-ro. Quel-lo ch'è sta-to, è

58 **a tempo**

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. **I**

Viol. **II**

Viola

De.

Vc.

Cb.

(Nimmt Dorabella's Hand, Don Alfonso die von Fierdiligi; so lassen sie die Damen den Liebhabern die Blumenketten abreißen)
(Prende la mano di Dorabella, Don Alfonso quella di Fierdiligi e fa rompere il laccio agli amanti, cui mette al braccio dei medesimi)

Dingen, ge-sche-hen ist ge-schehen, laßt denn das Schloß zer-springen, mach eu-re Zün-ge
sta-to scordiam-ci del pas-sa-to, rom-po-si-e-mai quel laccio se-gno di ser-vi

60 *Tempo I*

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

frei. Wollt Ihr den Arm mir rei - chen: Das Seufsen sei vor - bei, das Seuf - zen
fu. A me por - ge - te il brac - cio: ne so - spi - ra - te più, ne so - spi -

Vo.

Cb.

62 *Presto*

Fl.

Fag.

Tr. in D

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

sei - vor - bei, das Seuf - zen sei - vor - bei.
ra - te - più, ne - so - spi - ra - te più.

(Beiseite)
(A parte)
 sotto voce

Wir ei - len schnell von
Per ca - ri - tà per.
 Don Alfonso *(Beiseite)*
(a parte)
 sotto voce

Wir ei - len schnell von
Per ca - ri - tà per

D.A.

Vo.

Cb.

74

Fl.

Fag.

Tr.in D

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

D.A.

Vo.

Cb.

hin-nen, zu sehn, was sie be-gin-nen,
 tia - mo quel che san far veg-gia-mo,

wir ei-len schnell von hin-nen, zu sehn, was sie be-
 per ca-ri - ta par-tia - mo quel che san far veg-

79

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

D.A.

Vo.

Cb.

gin-nen, der Teu-fel hätt sein Spiel da-bei, der Teu-fel hätt sein Spiel da-bei, bräch nicht das Eis ent-zwei, das Eis ent-
 gia-mo, le sti-mo più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'o - ra non ca-scan giù, non ca - scan

gin-nen, der Teu-fel hätt sein Spiel da-bei, der Teu-fel hätt sein Spiel da-bei, bräch nicht das Eis ent-zwei, das Eis ent-
 gia-mo, le sti-mo più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'o - ra non ca-scan giù, non ca - scan

83

Fl. *pp*

Fag. *pp*

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

D.A.

Ve.

Cb.

zwei, der Teufel hält sein Spiel da-bei, der Teufel hält sein Spiel da-bei, bräch nicht das Eis ent-zwei, das Eis ent-
grü, *le sti-mo più del dia-vo-lo, del dia-vo-lo, del dia-vo-lo s'o - ra non ca-scan grü, non ca - scan*

87

Fl.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

D.A.

Ve.

Cb.

[Sie gehen ab]
[Partono]

zwei, bräch nicht das Eis ent-zwei, bräch nicht das Eis ent-zwei, bräch nicht das Eis ent-zwei.
grü, *s'o - ra non ca-scan grü, s'o - ra non ca-scan grü, s'o - ra non ca-scan grü.*

Fünfte Szene

[Guglielmo am Arme Dorabellas.

Ferrando und Fiordiligi (ohne sich den Arm zu geben.)

[Kurze stumme Szene, in der sie sich anschauen, seufzen und lächeln]

Scena V

279

[Guglielmo al braccio di Dorabella.

Ferrando e Fiordiligi (senza darsi braccio)]

[Fanno una piccola scena muta guardandosi, sospirando, ridendo]

Recitativo

Fi. Ferrando Dorabella Guglielmo

Heut ist recht schön-nes Wet-ter! Ich find es et-was zu warm. Was für präch-ti-ge Strän-cher! Wirk-lich
 Oh che bel-la gior-na-ta! Cal-dei-ta an-si che no. Che ves-so-si ar-bo-scel-li! Cer-to,

Cembalo e Basso continuo

4 Fiordiligi

prächtig, doch ha-ben sie viel mehr Blät-ter als Früchte. Die Al-le-en sind so ein-sam und dun-kei. Be-liebt's, dorthin zu
 cer-to: son bel-li: Aan più fo-glie che frut-ti. Qui vi-a-li co-me so-no lag-gia-dri. Po-le-te pas-sag-

Cemb. e Basso cont.

8 Ferrando Fiordiligi Ferrando (im Vorübergehen zu Guglielmo) (col passare a Guglielmo) Fiordiligi

gehn? Ich steh zu Dien-sten auf je-den Ih-rer Win-ke. Gar zu gü-tig! (Jetzt kommt die große Kri-eis.) Was sag-ten Sie zu
 gior? Son pronte ca-ra ad o-gni co-sa cen-no. Troppa gra-zia! (Ho-co-el al-la gran cri-si.) Co-sa gli a-ve-te

Cemb. e Basso cont.

12 Ferrando Dorabella Guglielmo (Sie gehen auf und ab. (L'usciano.)

ihm da? Ich hab ihm nur em-pfoh-len, Sie gut zu un-ter-hal-ten. Gehn wir bei-de nicht auch? Ganz wie Sie wün-schen.
 del-to? Ah gli rac-co-man-da-i di di-ver-tir-la be-ne. Pas-sag-gia-mo an-che noi. Co-me vi pia-ce.

Cemb. e Basso cont.

Nach einem Augenblick des Schweigens) (Dopo un momento di silenzio)

16 Dorabella Guglielmo

Weh mir! Was ist ge-sche-hen? Mir wird schlecht, mir wird ü-bel, so ü-bel, teu-er-ates We-sen, daß ich
 Ah! me. Che co-sa a-ve-te? Io mi sen-to sì male, sì male a-mi-ra-mi-a che mi

Cemb. e Basso cont.

20 Dorabella Guglielmo (föurig) (con fuoco)

glau-be, ich ster-be. (Ich werd ihm nichts ge-wäh-ren.) Das sind noch klei-ne Fol-gen von dem Gift, das Sie tranken. Ach, ein ge-
 par di mo-ri-re. (Non ot-ter-rà niente si-mo.) Sa-ran-no ri-ma-an-gli dal ve-len che be-ve-ste. Ah che un ve-

Cemb. e Basso cont.

24 Dorab. (Die andern beiden
Li altri due entrano)

G. Do.
fähr-li-che-res Gift noch trank ich aus Ih-ren Au-gen, die-sen feu-ri-gen Vul-ka-nen der Lie-be! Das wä-re ja ein
le-no-as-sai più for-te io be-co-inque-sti cru-dà e fo-co-si mon-gi-bel-li a-mo-ro-si! Sa-rà ve-le-no

Cemb.
Basso cont.

26 gehen unter dem Anschein des Spazierengehens ab) Guglielmo
in atto di passeggiare]

G. Do.
hei-ßes Gift: Neh-men Sie et-was Küh-les. Wie kön-nen Sie noch spotten, wo vor Schmerz ich ver-ge-he! (Bei-de verschwunden: Ei, wo
ca-li-do: fa-te-vi un po-co fre-sco. In-gra-ta, voi bur-la-te ed in-tan-to io mi mo-ro! (Son spa-ri-ti: do-ve

Cemb.
Basso cont.

32 Dorabella Guglielmo Dorab.

G. Do.
mö-gen sie ste-cken?) Tun Sie das ja nicht. Wo ich lei-de, o Grau-sa-me, kön-nen Sie scher-zen? Ich
dia-min son i-ti?) E! via non fa-te. Io mi mo-ro, cru-de-le, e voi bur-la-te? Io

Cemb.
Basso cont.

35 Guglielmo

G. Do.
scher-zen, ich scherzen? Nun, so ge-ben Sie mir ein Zei-chen, Schön-ste der Fran-en, daß Sie Mit-leid em-
bur-lo, io bur-lo? Dun-que da-te-mi qual-che se-gno, a-ni-ma bel-la, del-la vo-stro pie-

Cemb.
Basso cont.

38 Dorabella Guglielmo

G. Do.
pfän-den. Zwei, wenn Sie wol-len; sa-gen Sie, was ich tun soll, und Sie werden se-hen. (Scherzt sie, o-der ist es die
tà. Due se-ve-le-te; di-te quel che far deg-gio, e lo ve-dre-te. (Scher-sa, o di-ce-dae-

Cemb.
Basso cont.

41 Dorabella Guglielmo

G. Do.
Wahr-heit?) Die-ses zar-te An-ge-bin-de bitt ich gnädigst an-zu-neh-men. Ein Herz-chen? Ein
ve-ro?) Que-sta pic-cio-la ef-fer-ta d'ac-cet-ta-re de-gna-te-vi. Un co-re? Un

Cemb.
Basso cont.

44 Dorabella

G. Do.
Herz-chen: Das Sinn-bild ist's von dem, das glü-hend hier schmachtet und für Sie sich noch ver-blü-tet. (Welch
co-re: è sim-bo-lo di quel-lo, ch'ar-de, lan-gui-sce, e spa-si-ma per voi. (Che

Cemb.
Basso cont.

47 Guglielmo Dorabella Guglielmo 281

Do. G. kost-ba-re Ga-be!) Ja, Sie nehmen's? Wie grausam, mein treues Herz in Ver-suchung zu bringen. (Der Fels beginnt zu do-no pre-sio-so!) L'ac-cet-ta-te? Cru-de-le di se-dur non ten-ta-trun cor fe-de-le. (La monta-gna va-

Cemb. e Basso cont.

51 Dorabella Guglielmo

G. Do. wan-ken: Das schmerzt mich, doch ich hab mein Sol-da-ten-wort ver-pfän-det.) Ge-lieb-te! Ach, nicht doch... E-wig der cil-la: mi spia-ce, ma im-pe-gna-ta è l'o-nor di sol-da-to.) V'a-do-ro! Per pie-tà... Son tut-to

Cemb. e Basso cont.

54 Dorabella Guglielmo Dorabella Guglielmo

G. Do. dei-ne! O Him-mel! Er-hör mich, Ten-re... Ach, das wä-re mein Tod... Ge-lieb-tes Wesen, ja dann vo-stro! OA De-i! Ce-de-te, o co-ra... Mi fa-re-te mo-rir... Mor-re-mo in-sie-me, a-mo-

Cemb. e Basso cont.

57 (nach kurzer Pause mit einem Seufzer) (dopo breve intervallo con un sospiro) Dorab. Guglielmo

G. Do. sterben wir zu-sammen. Und du nimmst es? Ich nehm es. (Ach, du ar-mer Fer-ran-do!) O, welche Wonne! ro-sa mia spe-me. L'ac-cet-ta-te? L'ac-cet-to. (In-fe-li-ce Fer-ran-do!) OA che di-let-to!

Cemb. e Basso cont.

segue Duetto di Dorabella e Guglielmo [N° 23]

N° 23. Duetto

Andante grazioso

2 Clarinetti in C

2 Fagotti

2 Corni in F

Andante grazioso

Violino I

Violino II

Viola

Dorabella

Guglielmo

Ich Mel

Em-pfan-ge, Ge-lieb-te, dies Herz hier zu ei-gen, doch schen-ke des-glei-chen mir dei-nes da-für. Il co-re vi-do-no, bell' i-do-lo mi-o; mail vo-stro vo'-anch' io, via da-te-lo a me.

Violoncello

Contrabasso

9

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vo.

Cb.

kann nicht ver-gel-ten die lieb-li-che Ga-be, denn wis-se, ich ha-be mein Herz nicht mehr hier.
 da-te lo-pren-do, mai mio non vi ren-do, in-um me'i che de-te, più me-coi non è.

Hast
 Se-

17

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vo.

Cb.

Gabet du mir das dei-ne, was klopft so bei dir?
 Se a me tu lo da-i che mai bat-sa li?

du's nicht mehr ei-gen, was pocht denn so hier?
 te-co non l'ha-i per-chè bat-te qui?

Sprich, was
 Per-chè

25

Clarinet C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vo.

Cb.

Sprich, was klopft, klopft, klopft hier, sprich, was klopft, klopft, klopft hier? — Ich ken-ne die
 Che mai bat-sa, bat-sa, bat-sa li, che mai bat-sa, bat-sa, bat-sa li? — E'il mio co-ri.

pochet, pochet, pochet hier,
 bat-te, bat-te, bat-te qui,

sprich, was pochet, pochet, pochet hier? — Ich ken-ne die
 per-chè bat-te, bat-te, bat-te qui? — E'il mio co-ri.

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Do.

Schläge, dies Herz war das mei-ne, nun ist es das dei-ne, nun schlägtes in dir,
ci - no che più non è me - co, che più non è me - co, ei ven - nen star te - co.

g.

Schläge, dies Herz war das mei-ne, nun ist es das dei-ne, nun schlägtes in dir,
ci - no che più non è me - co, che più non è me - co, ei ven - nen star te - co.

Vc.

Cb.

Clar. in C

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Do.

G.

Vo.

Ob.

[40]

nun schlägt es in dir, nun schlägt es in dir, nun schlägt es in dir, nun schlägt es in
 ei das - te co - ei, ei das - te co - ei, ei das - te co - ei, ei das - te co -

nun schlägt es in dir, nun schlägt es in dir, nun schlägt es in dir, nun schlägt es in
 ei das - te co - ei, ei das - te co - ei, ei das - te co - ei, ei das - te co -

mf p

48

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I Viol.

II Viol.

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

(Will ihr das Herz dahin stecken, wo sie das Bild des Geliebten hat)
(Puoi mettergli il core dov'ha il ritratto dell'amante)

dir. Sie ist nicht mehr frei.
es. *Ei qui non può star.*

dir. Hier sei sei-ne Stel-le. Ich mer-ke, du Lo-se, ver-steh dich, du
es. *Qui la-scia che il met-ta. T'in-ten-do fur-bet-ta, l'in-ten-do fur-*

50

Fag.

Cor. in F

56

I Viol.

II Viol.

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

Was machst du?
Che fa-i?

(Wie glüht mir die Wan-ge, wie
(*Nel pet-to un Ve-su-vio d'a-*

(Wendet ihr sanft das Gesicht nach der andern Seite,
nimmt ihr das Bild fort und steckt das Herz an seine Stelle)
(*Le torce dolcemente la faccia dall'altra parte,
le cava il ritratto e vi mette il core*)

Schelmin Sieh nicht her. (Ach,
bet-ta. Non guar-dar. Fer-

[illegible]

68

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

I

Viol.

II

Viola

Do.

Herz.)
par.)

G.

Scherz.)
par.)

Vc.

Cb.

Wo - hin denn?
Căe bra-mi?

Nun wen-de die Au-gen.
D'oc-chiet-to a me-gri-ra.

O sieh nur, o sieh nur, ge-
Ri-mi-ra, ri-mi-ra, so

77

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

fällt dir der Tausch?
me- glío può an- dar.

Welch Glück oh - ne - glei - chen,
O! cam-bio fe - li - ce

84

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

die Her - zen zu tau-schen, in Lieb uns be - rau-schen, in Won-ne ver - gehn, in
di co - rie d'af - fet - ti, che nuo-vi di - let - ti, che dol - ce pe - nar, che

die Her - zen zu tau-schen, in Lieb uns be - rau-schen, in Won-ne ver - gehn, in
di co - rie d'af - fet - ti, che nuo-vi di - let - ti, che dol - ce pe - nar, che

f p

91

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

Lieb uns be - rau - schen, in Won - ne ver - gehn,
 nuo - vi - di - lei - st, als das - se - nar,
 welch Glück oh - ne -
 es - cam - bio - se -

Lieb uns be - rau - schen, in Won - ne ver - gehn,
 nuo - vi - di - lei - st, als das - se - nar,
 welch Glück oh - ne -
 es - cam - bio - se -

98

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

G.

Vc.

Cb.

glei - chen,
 di - es die Her - zen zu tau - schen, in Lieb uns be -
 di - es co - rie d'af - fer - st, als nuo - vi - di -

glei - chen,
 di - es die Her - zen zu tau - schen, in Lieb uns be -
 di - es co - rie d'af - fer - st, als nuo - vi - di -

104

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

O.

Vc.

Cb.

rau-schen, in Won-ne ver-gehn, in Lieb uns-be-rau-schen, in Won-ne ver-gehn, in Won-ne ver-
 let-ti, che dol-ce pe-nar, che nuo-vi-di-let-ti, che dol-ce pe-nar, che dol-ce pe-

112

Clar. in C

Fag.

Cor. in F

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

O.

Vc.

Cb.

gehn, in Won-ne ver-gehn, in Won-ne ver-gehn!
 nar, che dol-ce pe-nar, che dol-ce pe-nar!

(Sie gehen Arm in Arm ab)
 (Partono abbracciati)

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Sechste Szene

[Fiordiligi, Ferrando.]

Scene VI

[Fiordiligi e Ferrando.]

Recitativo*)

Recitativo

Allegro

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Ferrando

Violoncello

Contrabasso

Fiordiligi
Ich seh den Schlangenblick, die Hy-dra, den Ba-si-
Ho vietoun' a - spi-de, un' i - dra, un ba-si.

Ferrando
Grau-sa-me, warum fliest du?
Bar-ba-ra, perchè fug - gi?

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fe.

Vc.

Cb.

lis - ken!
li - sco!

Ha, ge - mug, ich verste - he!
Ah cru - del, ti ca - pi - sco!

Schlangenblick, Hy-dra und Ba-si-
L'a - spi-de, N - dra, ti ba-si.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

lis - ken,
li - sco,

was Li - byens ö - de Ge - fil - de grau - si - ges ber - gen, al - les siehst du in
e quan-to i li - bi - ci de - ser - ti lan di più fie - ro in me so - lo tu

p

p

p

p

p

p

*) Bleibt oft mit der darauffolgenden Arie fort.

Adagio

Flordiligi

13

Viol. I
Viol. II
Viola
Fl.
Fr.
Wb.
Cb.

So ist es, so ist es, denn du raubst mir den Frieden.
E se-ro, e se-ro! Tu mi to - ra - mi la pa-ce.

mir jetzt.
e - de.

Und dich glücklich zu machen.
Ma per far - ti fe - li - ce.

17

Bit-te, laß mich in Ru - he.
Ces - sa di mo - le - star - mi.

Laß mich!
Par - ti - ti!

Hi-nen Blick nur er - fleh ich.
Non ti oc - ci - do che mi guar - do.

Nein, ich blei-be bis freund - li - cher dein
Non spe - rar - lo se pria gli oc - ci men

31

Viol. I
Viol. II
Viola
Fr.
Wb.
Cb.

An - ge auf mich bli - cket. O Gott, was sagt dein Blick mir, was dei-ne Souf - fer?
fia - ri a me non gi - ri. O ciel, ma tu mi guar - di, e poi so - spi - ri?

segue l'aria di Ferrando [Nr. 24]

^{*)} Nach einer Anmerkung Mozarts im Autograph soll die folgende Arie Nr. 24 fortbleiben und gleich das Rezitativ Seite 300 folgen.

Nr. 24. Aria

Allegretto

2 Clarinetten in B
1 Fagotto
2 Tromben in B

Violino I
Violino II
Viola

Ferrando (sehr fröhlich)
(lucido)

Ja, ich se-he, die Schönste der Frau-en, sie kann län-ger mir nicht wider-stehn, und ich darf meinem Glück ver-
AA lo veggio quell'a - ni-ma bel-la al mio pian-to re-si - star-mi ché: non è fat - ta per es-ser ru-

Violoncello
Contrabasso

Viol. I
Viol. II
Viola
Fe.
Ve.
Cb.

trau-en, — sie er-hör-te mein in-ni-ges Flehn, — und ich darf mei-nem Glü-cke ver-trau-en, ver-trau-en, sie er-
bel-la — ag-ghi-af-fet-ti di a-mi-co pie-tà, — non è fat - ta per es-ser ru-bel-la, ru-bel-la ag-ghi-af-

Viol. I
Viol. II
Viola
Fe.
Ve.
Cb.

hör - te mein in - ni - ges Flehn. Die - se Au - gen, die-se sa - gen - den Souf-ser leuchten
fet - ti di a - mi - co pie - tà. In quel guar-do, in quel co - ri so - spi - ri dol-co

19

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

trö-stend ins Herz mir hin-ein, — ins — Herz mir hin-ein: Laß mich länger nicht warten und schwächen, laß uns
rag-gio lampaggia al mio cor, — lam - pag - gia al mio cor: già ri-spon-di miei cal-di de-si - ri, già tu

Vc.

Cb.

25

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

se - lig in Lie-be nun sein, laß — uns se - lig in Lie-be, laß uns se - - lig nun —
ce - di al più te - na-ro a-mor, già — tu — ce - di, tu ce - di al più te - - ne - ro a -

Vc.

Cb.

32

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

sein, — laß mich län-ger nicht war-ten und schwächen, laß uns se - lig in Lie-be nun sein, laß — uns
mor, — già ri-spon-di miei cal-di de-si - ri, già tu ce-di al più te - na-ro a-mor, già — tu —

Vc.

Cb.

Clar. in B

I

II

Viol.

I

II

Viola

Fe.

se - lig in Lie - be, laß uns se - lig nun — sein. Ja, ich se - he, die Schönste der Frau - en, sie kann
 ce - di, tu ce - di' al più te : . ne - ro a - mon. Ah la - veggio qual' a - ni - ma bel - la al mio

Vc.

Cb.

Clar. in B

I

II

Viol.

I

II

Viola

Fe.

länger mir nicht widerstehn, und ich darf meinem Glücke vertrauen, — sie er - hörte mein in - ni - ges Flehn, und ich darf meinem Glücke ver -
 pian - to re - si - ster non sà: non è fat - ta per es - ser ru - bel - la — a - gli af - fet - ti di a - ni - ma pie - tà, — non è fat - ta per es - ser ru -

Vc.

Cb.

53

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fa.

Vc.

Cb.

trau - en, ver-trau-en, sie er - hör : : : te mein in - ni - ges Flehn.
 bel - la, ru - bel - la a - göt-tes-fet : : : ti di a-mi - ca pie - tà.

54

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fa.

Vc.

Cb.

Die - se Au-gen, die-se za-gen - den Seuf-zer leuch-ten tröstend ins Herz mir hin-ein, — ins Herz mir hin-
 In quel guardo, in quel ca - ri so - spi-ri dol-ce rag-gio lam-pag-gia al mio cor, — lam-pag-gia al mio

65

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vo.

Cb.

ein: Laß mich län-ger nicht war-ten und schmach-ten, laß uns so - lig in Lie-be nun sein, laß uns
 cor: già ri - spon-di a miei cal - di de - si - ri, già tu ce - di al più te - ne-ro a-mor, già tu.

71

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vo.

Cb.

so - lig in Lie-be, laß uns so - lig nun sein, laß mich län-ger nicht war-ten und schmach-ten, laß uns
 ce - di, tu ce - di al più te - ne-ro a - mor, già ri - spon-di a miei cal - di de - si - ri, già tu

78

Clar. in B

II

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fa.

se - lig in Lie - be nun sein, laß uns se - lig in Lie - be, laß uns se - lig nun
ce - di al più te - ne - ro a - mor, già tu ce - di, tu ce - di al più te - ne - ro a -

Vo.

Cb.

85

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fa.

sein, laß uns se - lig nun sein, laß uns se - lig nun
mor, al più te - ne - ro a - mor, al più te - ne - ro a -

Vo.

Cb.

92 -de

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vo.

Cb.

sein. Doch, du schweigst, willst grau - sam mich flie - hen, und ver - ge - bens er - fleh ich das
mon: Ma tu fag - gi, spe - la - ta - tu - ta - ci, ed in - va - no mi sen - ti lan -

99 Allegro

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vo.

Cb.

Glück? Wohl, so schwinde auf e - wig die Hoffnung, auf e - wig die Hoffnung, und mir
guir? Ah ces - sa - te, spe - ran - ze fal - la - ci, spe - ran - ze fal - la - ci, la cru

108

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

108

I

Viol.

II

Viola

Fe.

bleib nur Verzweiflung al - lein, — nur Ver - zweif - lung bleib mir, bleib zu - rück, wohl, so schwinde auf e - wig die Hoffnung, und mir
 del - mi édi - dan - na a mo - rir, — mi con - dan - na a mo - rir, la cru - del, ah ces - sa - te spe - ran - se fal - la - ci, la cru -

Vc.

Cb.

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Ve.

Cb.

114

114

cresc.

p

sf

cresc.

p

sf

cresc.

p

sf

cresc.

p

sf

cresc.

p

sf

bleib nur Verzweiflung al - lein, und mir bleib nur Ver - zweif - lung al - lein, und mir bleib nur Ver -
 del - mi con - dan - na a mo - rir, la - cru - del - mi con - dan - na a mo - rir, la - cru - del - mi con -

120

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

120

Viol. I

Viol. II

Viola

Ce.

Vo.

Cb.

zweif - lung al - lein, und mir bleib nur Ver - zweif - lung al - lein, und mir bleib nur Ver - zweif - lung, Ver - zweif - lung zu -
dan - na a mo - rir, - la cru - del - mi con - dan - na a mo - rir, - la cru - del - mi con - dan - na, con - dan - na a mo -

130

Clar. in B

Fag.

Tr. in B

I

Viol.

II

Viola

Fe.

[Gehst ab]
[Parte]

rück.
rér.

Vo.

Cb.

Siebente Szene

Fiordiligi (allein).

Scena VII

Fiordiligi (sola).

Recitativo *)

Allegretto

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Violoncello

Contrabasso

Erfliehet... hö-re... doch nein... mag er nur gehen, aus mei-ner NÄ - he fliehen, der mei-ne Schwäche, ach, so schwer schon be-
Si parte... senti... ah no... par-tir si la-ci, si tol-gua ci guar-di mia l'in-fausto og-get-to del-la mia de-bo-

6

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Vc.

Cb.

droh-te. Welch her-be Qua-len hat er mir nicht be-rei-tet... ge-rech-te Stra-fe trifft mein schweres Ver-
las-so. A qual ci-men-to il bar-ba-ro mi po-se... un pre-mio è que-sto ben do-vu-to a me

10

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Vc.

Cb.

schul-den... War's nicht Ver-bre-chen, mit ihm hier zu ver-weilen, sei-nen Schwur an-zu-hö-ren,
col-pe... in ta-le i-stan-te do-va di mio-ro-a-man-te i so-spi-ria-scol-tar,

*) Fehlt im Autograph, hier nach der Handschrift des Istituto musicale in Florenz.

14

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

mit sei-nen Kla-gen herz-los Spott noch zu trei-ben? Ach, die-sem Her-zen dro-hen furcht-ba-re Lei-den, Lei-den der
 l'al-trui que-re-le do-ven vol-ger in gio-co? Ah que-sto co-re a ra-gio-ne con-dam-ni, o giu-sto a-

18

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Lie-bel Ich be-be, doch ist dies Be-ben nicht die Re-gung wahr-er Lie-be und Treu-e: s'ist Wahnsinn, ist
 mo-re! Io ar-do, e l'ar-dor mio non è più ef-fe-to d'un a-mor vir-tu-o-so: è ama-nia, af.

21

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vc.

Cb.

Torheit, Verzweiflung, bittere Reue, schöner Leichtsinn, ist Mein - - - eid, schänd-li-cher Treubruch!
 fan-no, ri-mor-so, pen-ti-mento, leg-gere-za, per-fi - - - dia, e tra-di-men-to!

segue Rondo [Nº 25]

No 25. Rondo

Adagio

2 Flauti
2 Clarinetti in A
2 Fagotti
2 Corni in E

Adagio

Violino I
Violino II
Viola

Fiordiligi

O — ver — zeih, ver — zeih, Ge — lieb — ter, dies Ver — gehn dem schwachen Wei — be; daß es — e — wig ver — bor — gen
 Per pie — tà, — ben uoi, per — do — na all' er — vor d'un al — ma a — man — to; fra quest' om — bre, e que — sto

Violoncello
Contrabasso

Fl.
Clar. in A
Fag.
Cor. in E

Viol.
Viola

Fi.
Ve.
Cb.

blei — be, dar — um fleh ich, o Gott, — dich an, dar — um fleh ich, o — Gott, — o — Gott, — dich — an! Mei — ne Lie — be wird ent —
 piane sem — pre a — sco — so, oh Dio, — sa — rà, sem — pre a — sco — so, a — sco — so, oh Dio, — sa — rà! Sve — ne — rà quest' em — pia

18

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

19

I

Viol.

II

Viola

Fl.

sühnen diesen Fehl, den ich be-gan-gen, fern sei al-les, was rasch ver-gan-gen,
 vaglia l'ardir mio, la mia co-stan-za, per-de-rà la ri-mem-bran-za

Vo.

Cb.

16

Clar. in A

Cor. in E

16

I

Viol.

II

Viola

Fl.

mir nur Grauen und Schan-de bracht, was mir Grauen, was mir Grau - - - en und Schan-de bracht. O ver-
 als ver-gognas er-ror-mi fù, als ver-go-gna, als ver-go - - - gna s'er-ror-mi fù. Per ple-

Vo.

Cb.

22

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Ob.

seih, ver-seih, Ge-liebter,
là, ben mio, per-da-na

dies Vergehn dem schwachen Wei-be;
all' er-ror d'un al-ma-a-manie;

daß es
fra-quest'

23

Fl.

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Ob.

e-wig ver-bor-gen blei-be,
om-bre, e que-ste pian-te

dar-um fleh ich, o Gott, dich an, dar-um fleh ich, o...

sem-pre a-see-so, ah Dio, sa-rà, sem-pre a-see-so, a-

Allegro moderato

34

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Gott, o Gott, dich an! Ach, und wem brachst du die Treue, un-dank-
 sco - po! Dio, sa - - rã! A - chi mai man - oò di fe - de que - sto

Vc.

Cb.

40

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

40

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

ba - res, fal - sches Herz, sieh, Ge - lieb - ter, mei - ne Reu - e, - ich bleib dein in E - wig - keit, ich bleib
 va - no, in gra - to cor, si do - vea mi - glior mer - ce - de, ca - ro be - ne, al tuo can - dor, ca - ro -

Vc.

Cb.

46

Clar. in A

Cor. in E

46

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

dein in E - wig - keit. O ver -
 be - - - - - ne, al tuo can - dor. Per pie -

Vc.

Cb.

*) Im Autograph gis¹.

51

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in B

52

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Ob.

zeih, ver-zeih, Ge-lieb-ter, dies Ver-gehn dem schwa-chen Wei-be; mei-ne
tä, ben mäo, per-do-na all' er-ror d'un al-ma a-man-te; eve-ne.

59

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

59

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Cb.

Lie - be wird ent - süh - nen die - sen Fehl, den ich be - gan - gen, fern sei al - les, was ver -
rà quest' em - pia vo - glia l'ar - dir mio, la mia co - stan - za, per - de - rà la - ri - mem -

64

Cor in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

gan-gen, was mir Schmach und Schan-de brächt. Ach, und wenn brachst du die Treue, un-dank-ba-res, fal-sches
 bran-ge, als vor-go-gue con-ter mi fä. Ah chi mai man-ni di fe-de que-sto va-no, in-gra-to

Vo.

Ob.

71

Clarinet A

Fag.

Cor in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Herz, sieh, Ge-lieb-ter, mei-ne Ren-e, ich bleib dein in E-wig-keit, ich bleib
 cor, si do-ven mi-glior mer-ce-de, en-re de-me, al tuo can-dor, en-re

Vo.

Ob.

76

Cor in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

dein in E-wig-keit,
 be-ne, al tuo can-dor,

Vo.

Ob.

*) Im Autograph gis¹.

81

Fl. *p*

Clar. in A *p*

Fag. *p*

Cor. in E *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Fi. *p*

Vo. *p*

Cb. *p*

ach, und wem brachst du die Treue, un - dank - ba - res und fal - sches
 a chi mai man - co di fe - de que - sto va - no, in - gra - to

88

Fl. *f*

Clar. in A *f*

Fag. *f*

Cor. in E *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

Fi. *f*

Vo. *f*

Cb. *f*

Herz, un - dank ba - res, un - dank ba - res, fal - sches
 cor, que - sto va - no que - sto va - no, in - gra - to

94

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Cb.

Herz, sieh, Ge-lieb-ter, mei-ne-Ren-e, ich bleib dein in E-wig-keit, sieh, Ge-
 cor, es do-ven mit-glied mer-ge-de, an-ro be-nai tuo can-dor, ca-ro

100

Fl.

Clar.in A

Fag.

Cor.in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Cb.

lieb-ter, sieh mei-ne-Ren-e, ja, ich blei-be, blei-be
 be-ne, ai tuo can-dor, an-ro be-ne, an-ro

108 *rall. colla parte*

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

dein — in E — wig — keit, dein, ja — dein — in — E — wig — keit, dein, ja — dein — in — E — wig —
 be — — — ne, al tuo can — dor, ca — ro — be — ne, al tuo can — dor, ca — ro — be — ne, al tuo can —

Vo.

Cb.

112 *a tempo*

Fl.

Clar. in A

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

keit, — sieh, Ge — lieb — ter, — ich bleib dein
 dor, — ca — ro be — ne, — ca — ro be —

Vo.

Cb.

117

Fl.

Clar. in A

Fag.

Cor. in E

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Ob.

in Ewig-keit.
- ne, al tuo - can - der.

This musical score page contains measures 122 through 126 of a symphony. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score is arranged in two systems of staves. The first system includes Flute (Fl.), Clarinet in A (Clar. in A), Bassoon (Fag.), and Cor in E (Cor. in E). The second system includes Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, Violoncello (Vo.), and Contrabass (Cb.). Measures 122 and 123 are marked with a box containing the number 122. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The instrumentation is typical of a classical orchestra.

Achte Szene

Ferrando, Guglielmo.

Scena VIII

Ferrando, Guglielmo.

Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Ferrando (sehr vergnügt)
(listerioso)

Guglielmo

Ferrando

Ferrando
Guglielmo

Mein Freund, wir haben ge-won-nen! Mit zwei Wurf, o-der drei-en? Nein, unsern ganzen Einsatz; Fior-di-li-gi,
A-mi-co, ab-bia-mo vin-to! Un am-bo, o un ter-no? U-na cin-qui-na, a-mi-co; Fior-di-li-gi

Cembalo

Basso continuo

Violoncello

Contrabasso

5

Guglielmo

Ferrando

Guglielmo

Fe.
G.

sie ist die Tu-gend sel-ber. Nichts Ge-ring-res? Nichts an-dere; doch mer-ke und hör mich ru-hig an. Nur zu, ich bin ganz
e la mo-de-stia in car-ne. Nien-te me-no? Nien-tis-si-mo; sta at-ten-to, e a-scol-ta co-me fù. T'a-scol-to; di per

Cemb.
Basso
cont.

9

Ferrando

G.

Fe.

Ohr. Wie es be-spro-chen, geh ich an ih-rer Sei-te im Gar-ten auf und nie-der, reich den Arm ihr; wir spre-chen von
sù. Fel-gian-di-net-to, co-me era cam-mi-ne-do, a pas-sag-giar mi met-to; le do il brac-cio; si par-la di

Cemb.
Basso
cont.

13

Guglielmo

Ferrando

Fe.
G.

al-ler-hand gleich-gül-tigen Din-gen und end-lich auch von der Lie-be. Nur wei-ter. Ich, mit zit-tern-den Lip-pen, heuch-le
mit-te co-e in-dif-fe-ren-ti; al-fi-ne vien-e all'a-mor. A-van-ti. Fin-go lab-bra tre-man-ti, fin-go di

Cemb.
Basso
cont.

17

Guglielmo

Ferrando

Fe.
G.

Trä-nen, tu, als müßt ich ster-ben bei ihr... Mei-nar Tren, so war's rech-t! Was tat sie? Sie nahm zu-erst die Sa-che
pian-ger, fin-go di mo-rir al suo piè... Bra-vo as-sai per mia fù! Ed ei-la? Ei-la da pri-ma ri-de,

Cemb.
Basso
cont.

21

Guglielmo Ferrando Guglielmo Ferrando

Fe. G.

scherz-haft und lach-te... Und dann? Schien sie Mitleid mit mir zu fühlen... O, al-le Wetter! Doch bald platz-te die Bombe:
scher-sa, mi bur-la... E poi? E poi fin-ged'im-pie-to ein-si... Oà co-spet-ta-cio! Al-fin scop-pia la bom-ba:

Cemb. e Basso cont.

25

Fe.

„Rein, wie ei-ne Tau-be wird sie ih-rem Gu-gliel-mo treu sich be-wah-ren“ Zor-nig hieß sie mich
„Pe-ra co-me co-lom-ba al suo ca-ro Gu-gliel-mo el-la si ser-ba,“ mi dis-cac-cia su-

Cemb. e Basso cont.

29

Fe.

ge-hen, schallt mich heftig, ver-ließ mich, und so hat sie be-wie-sen, laut verkünd ich's, die-ses Mäd-chen, für-wahr, ist ob-ne-
per-ba, mi mal-trat-ta, mi fug-gi, le-sti-mo-ni ren-den-do-mi, e mes-sag-gio, cheu-na fem-mi-na ell'è sen-sa pa-

Cemb. e Basso cont.

32

Guglielmo

Fe. G.

glei-chen. Dank sei dir, und auch mir, Eh-re sei dir, Pe-ne-lo-pe! Laß, o Freund, dich um-ar-men
rag-gio. Bra-vo tu, bra-vo io, bra-va la mia Pe-ne-lo-pe, la-scia un po' ch'io ti ab-brac-ci

Cemb. e Basso cont.

36

[Sie umarmen sich]
[Si abbracciano]

Ferrando

G. Fe.

für die-se fro-he Bot-schaft, du mein treu-er Mer-cu-rio. Und was tat Do-ra-bel-la, wie hat sie sich ge-hal-ten?
per si fe-li-ce augu-rio, o mio fi-do Mer-cu-rio. E la mia Do-ra-bel-la, co-me s'e di-por-ta-ta?

Cemb. e Basso cont.

40

(Mit Begeisterung)
(Con trasporto)

Guglielmo

Fe. G.

Doch ich kann ja nicht zwei-feln, ich kenn zu gut nur ih-re er-hab-ne See-le. Un-ter vier Au-gen, so
Ah non ci ho nep-pur dub-bio, az-sai co-no-sco quel-la sen-si-bil al-ma. Ep-pur un d'up-pio, par-

Cemb. e Basso cont.

43

Ferrando Guglielmo

G. Fe.

un-ter uns ge-spro-chen, ein klei-ner Zwei-fel könn't nicht scha-den! Wie denn? Wie man so e-ben sagt. (Ich möch-te
lan-no-ti a quat-tr'oc-chi, non sa-ria mal, se tu l'a-ves-si! Co-me? Di-co co-sì per dir. (A-veis-pia-

Cemb. e Basso cont.

[46] Ferrando

G. Fe.
ger-ne ihndie Pil - le ver - sü - Ben.) Him-mel, gab sie Ge-hör dir, dei-nen Schmei-che-lei-en?
ce-re d'in-do-rar - gi la pil - lo-la.) Stel-le, ces-se al-la for-se al-le lu-sin-ghe tu-e?

Cemb.
Basso cont.

[50] Guglielmo Ferrando

Fe. G.
Ach, könnt ich's glauben, müßt ich Arg-wohn gar fassen! Es ist stets heilsam, in die-ser bö-sen Welt Arg-wohn zu he-gen. Gerechter
Ah s'io po-tes-si so-spet-tar-lo sol-tan-to! E sem-pre be-ne il so-spet-ta-re un po-co in que-sto mondo. E-ter-ni

Cemb.
Basso cont.

[54]

Fe.
Him-mel, so re-de: Träuf-le das Gift nicht tro-pfen-wei-se mir ein; doch nein, ich se-he, Scherz willst du mit mir
De-i, fa-vel-la: a fe-co len-to non mi far-ai mo-rir; ma no, tu vuo-i pren-der-ti me-co

Cemb.
Basso cont.

[58] Guglielmo

Fe. G.
treiben: Mich al-lein liebt sie und bleibe - wig mir treu. Freilich: Zum Be-wei-se ih-rer Treu, ih-rer Lie-be
spar-er: el-la non a-ma, non a-do-ra che me. Cer-to: an-si in pro-po-si-to a-mor, di sua fe-de

Cemb.
Basso cont.

[62] senza tempo Allegro, a tempo

I. Viol.
II. Viol.
Viola

G. Fe.
gab sie mir hierdies al-lerliebste Bild-nis. Wie, dir mein Bild-nis! Ha, Schändliche!
que-sto bel ri-trat-to al-la mi die-da. Il mio ri-trat-to! Ah per-fi-da!

Cemb.
Basso cont.

Wo.
Ob.

97

Viol. I

Viol. II

Viola

Guglielmo

Ferrando *[wie oben]*
[come sopra]

G. Fe.

Wo-hineilst du?
O - ve - va - i?

Ich will zu ihr,
A trar-le il cor

Ra-che an ihr zu neh-men, das falsche Herz
dai scel-le-ra-to pet-to, e a ven-di-car

Vc.

Cb.

71

Viol. I

Viol. II

Viola

Guglielmo

Ferrando *(entschlossen)*
(risoluto)

Guglielmo

G. Fe.

ihr aus der Brust zu rei-ßen.
il mio tra-di-to of-fet-to.

Blei-bedoch Nein, nein, laß mich.
Per-ma-ti. No, mi la-scia.

Bist du ra-send, um ei-nes Wei-bes
Sei tu pas-so, vuoi tu pre-ci-pi-

Vc.

Cb.

75

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

wil-len, das dein nicht wert ist, willst du dich ver-der-ben?
far-ti per u-na don-na che non val due sol-di?

(Ich will gern ihn be-wah-ren vor ei-nem gro-ßen Dummheit!)
(Non vor-rei che fa-ces-se qual-che cor-bel-le-ri-a!)

Vc.

Cb.

Andante

78

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Ferrando

Fe. *p*

Himmel, al-le Ver-spro-chen, die Tränenflut, all die Seuf-zer, die heil'gen Ei-de, in so we-ni-gen Stun-den oh-ne
 Na-mi, tan-te pro-mes-se, e la-grime, e so-spi-ri, e giu-ra-men-ti in ei-poc-chi mo-men-ti come

Vc. *fp*

Cb. *fp*

82

Viol. I

Viol. II

Viola

Guglielmo Ferrando

Fe. G.

Reu zu verges-sen! Beim Styx, ich faß es nicht! Was nun be-gin-nen, wel-che Entschlüs-se soll ich, Betrog-ner, fas-sen?
 l'em-pia o-bliò! Per Bac-co io non lo so! Che fa-re or deg-gio, a qual par-ti-to, a qual i-dea m'ap-pi-glio?

Vc.

Cb.

84 Allegro

Viol. I

Viol. II

Viola

Guglielmo

Fe. G.

O, habe Mit-leid, Freund, sag doch, was tun wir. Ach, Freund, wenn ich nur wüßte, was ich dir ra-ten
 Ab-bi-di-me pie-tà, dam-mi con-siglio. A-mi-co, non sa-pre-i, qual con-siglio a te

Vc.

Cb.

93

I. Viol. II. Viola

G. Fe.

Vc. Cb.

Ferrando Guglielmo

soll! Schändliche, Ver-rät-rin, in einem Tag nur, in wenig Stunden! Du hast recht, meiner Treu, s'ist zum Erschrecken!
 dar! Bar-ba-ra, in-gra-ta, in un-gior-no, in po-ch' o-re! Cer-to un ca-so que-st'e da far stu-po-re!

attacca l'Aria di Guglielmo N° 26

Nr. 26. Aria

Allegretto

2 Flauti

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in G

2 Trombe in C

Timpani in C und G

Violino I

Violino II

Viola

Guglielmo

Violoncello

Contrabasso

8

Fl. I *a. 2* *[p cresc.]* *f* *p*

Ob. *cresc.* *a. 2* *[p cresc.]* *f* *p*

Fag. *cresc.* *a. 2* *[p cresc.]* *f* *p*

Cor. in G *cresc.* *f* *p*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

G. *Guglielmo*

Mäd-chen, so treibt ihr's mit al-len, al-len, al-len, al-len, al-
 Don-ne mie la fa-le a tan-ti-a tan-ti-a tan-ti-a tan-ti-a tan-

Vc. *p*

Cb. *p*

17

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *fp* *fp* *fp*

G. *len, ti* *ich will of-fen mit euch sein, wenn die Männer sich be-kla-gen, stimm ich gern mit ih-nen*
che, se il ver-vi deg-gio dir, se si la-gna-no glia-man-ti ti co-min-cio a com-pa-

Vc. *fp* *fp* *fp*

Cb. *fp* *fp* *fp*

25

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

ein, stimm ich gern mit ih-nen ein. Daß ich hoch die Frau-en prei-se, wißt ihr
 fir, li co-mi-ni-a-compa-fir. lo vo-be-ne-al-see-so vo-astro lo sa.

33

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

sel-ber, denn ihr kennt mich, täglich geb ich euch Be-wei-se, ja Be-wei-se um Be-wei-se, daß euch niemand schätzt wie
 pe-te, o-gnum lo sà, o-gni-gior-no ve lo mo-astro, ve lo mo-astro, ve lo mo-astro, vi do se-gno d'a-mi.

41 *a 2*

Fl. *p*

Ob. *p* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Viol. I *cresc.*

Viol. II *cresc.*

Viola *cresc.*

G. *cresc.*

Vo. *cresc.*

Cb. *cresc.*

ich, geb Be - wei-se, ja Be-wei-se, daß euch niemand schätzt wie ich, daß euch niemand schätzt wie
 stä, ve lo mostro, ve lo mostro, vi do se-gno d'a - mi-stä, vi do se-gno d'a - mi-

49

Ob.

Fag.

Cor. in G *fp*

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

G. *fp*

Vo. *fp*

Cb. *fp*

ich. Doch, daß ihr's so treibt mit al-len, al-len, al-len, das stimmt ganz be-denklich mich,
 stä. Ma quel far-la a tan-ti e tan-ti, a tan-ti e tan-ti, m'ave-vi - li-ace in ve-ri-tä,

57

Fl. *p*

Ob. *a2* *f*

Fag. *f*

Cor. in G *p*

Tr. in C *f*

Timp. *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

G. *f*

Vo. *f*

Cb. *f*

das stimmt ganz be-denk-lich mich. *Tau-send-mal zog ich den De-gen,*
m'ab - vi - li-ace in ve - vi - ta. Mil - le volte il bran-do pre-ci

65

Fl. *a2* *f*

Ob. *a2* *f*

Fag. *a2* *f*

Cor. in G

Tr. in C *f*

Timp. *f*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

G. *p*

Vo. *p*

Cb. *p*

wollt man eu-rer Eh - ge nahn, tausendmal schon, *tausendmal schon* *trat dem Gegner ich ent - ge-gen, nahm mich*
per sal-var il vo-stro o-nor, mil-le vol-te, mil-le vol-te, mil - le vol-te vi di - fe-ci col - la

74

Fl.

Ob.

Cor. in G

74

I

Viol.

II

Viola

G.

eu-rer standhaft an. Doch, daß ihr's so treibt mit al-len, al-len, al-len, hat schon
 boc-ca e più col cor. Ma quel fur-la a tan-ti e tan-ti, a tan-ti e tan-ti è un vi-

Vc.

Cb.

81

Ob.

Fag.

81

I

Viol.

II

Viola

G.

manchem weh ge-tan, hat schon manchem weh ge-tan. Mit so
 zief-to sec-ca-for, è un vi-zief-to sec-ca-for. Sie-te

Vc.

Cb.

88

Ob.

Fag.

89

I

Viol.

II

Viola

G.

lie-benswerten Rei - zen hat Na-tur euch reich ver-sehn, hat mit
 va-ghe, sie-te a - ma bi-lì, più te-so-ri il ciel vi dà, e le

Vc.

Cb.

95 a2

Fag.

Cor.in G

95

I

Viol.

II

Viola

G.

An-mut euch ge - schmücket hübsch vom Kopf bis zu den Zehn, hübsch vom Kopf bis zu den Zehn,
 gru-zie vi cir-con-da-no dal-la te-sta sì-no ai piè, dal-la te-sta sì-no ai piè.

Vc.

Cb.

104

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

G.

doch... doch... doch... daß ihr's so treibt mit al - len, al - len, al - len, das ist nicht mit an - zu -
 Ma... ma... ma... la fa - le a tan - ti e tan - ti, a tan - ti e tan - ti che cre - di - bi - le non

Vc.

Cb.

vi-

111

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

I

Viol.

II

Viola

G.

sehn,
 è, das ist nicht mit an - zu - sehn. Daß ich hoch die Frau - en prei - se, wißt ihr
 che cre - di - bi - le non è. Io vo be - neal ses - so vo - stro, ve lo

Vc.

Cb.

119

Fl. *fp*

Ob. *fp*

Fag. *fp*

Cor. in G *fp*

Tr. in C *fp*

Timp. *fp*

118

I Viol. *f* *p*

II Viol. *f* *p*

Viola *f* *p*

G. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

sel-ber, tau-sen-d-mal zog ich den De-gen, eu-ret - we-gen, von Na-tur seid ihr so schön
 mostro, mil - le volte il bran-do pre-si, vi di - fe - si, gran te - so-vi-le-ri vi diò,

125

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

126

I Viol.

II Viol.

Viola

G. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

bis zu den Zehn, doch... doch... doch... das ihr's so treibt mit al-len, mit
 si-no ai pic, ma... ma... ma... la fu-de a tan-ti e tan-ti, a

132

Fl. *-de*

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

al-len, al-len, al-len, daß ihr's so treibt mit al-len, al-len, al-len, kann den
 tan-ti e tan-ti, a tan-ti, la fa-te a tan-ti e tan-ti, a tan-ti e tan-ti che ee

139

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

Män-nern nicht ge-fal-len, und da ha-ben sie auch recht, sie ha-ben recht, doch daß ihr's so treibt mit
 gri-da - no gli a-man-ti han-no cer-to un gran per - ché, un gran per - ché, ah la fa-te a tan-ti e

146

Fl.

Ob.

Fag.

Cor. in G

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

cresc.

f

p

al-len, kann den Männern nicht ge-fal-len, und da ha-ben sie auch recht, sie ha-ben recht,
 lan-ti ché se gri-da - no gli a-man-ti han-no cer-to un gran per - ché, un gran per - ché.

153

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Vc.

Cb.

p

nicht wahr, nicht wahr, ja, da ha-ben sie auch recht, nicht wahr, nicht wahr, ja, da
 per - ché, per - ché, per-ché, han cer-to un gran per - ché, per - ché, per - ché, per-ché, han

162

Fl. *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Ob. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Fag. *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Cor. in G *p* *cresc.*

162

I Viol. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

II Viol. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Viola *f* *p* *f* *p* *cresc.*

G. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

ha-ben sie auch recht, da ha-ben sie auch recht, ganz recht, ja, da ha-ben sie auch
 certo un gran per - ché, un gran per - ché, un gran per - ché, han - no certo un gran per -

Vo. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

Cb. *f* *p* *f* *p* *cresc.*

170

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. in G *f*

170

I Viol. *f*

II Viol. *f*

Viola *f*

G. *[Geh ab]*
[Parte]

recht.
 ché.

Vo. *f*

Cb. *f*

Neunte Szene

Scena IX

Ferrando (allein). Dann Don Alfonso und Guglielmo
(die sich im Hintergrund halten).

Ferrando (solo); poi Don Alfonso e Guglielmo
(che parlano in fondo).

Recitativo *)

Allegro

Violino I *fp*

Violino II *fp*

Viola *fp*

Ferrando

Ha, welch schreck-lichen Aufruhr und wel-che Qualen getäuschter
In qual fie-ro con-tra-sto, in qual dis-or-di-ne di pen-

Violoncello *p*

Contrabasso *p*

5

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fe.

Lie-be und Hoffnung fühl'ich im Herzen!
ie-ri, e diaf-fel-ti io mi ri-tro-vo!

Un-er-hört, unbegreiflich ist dies Geschehen, das wohl
Tan-to in-so-li-to e no-vo è il ca-so mi-o, che non

Vc. *p*

Cb. *p*

10

Viol. I *fp*

Viol. II *fp*

Viola *fp*

Fe.

niemand, ich selbst nicht, ganz wird ver-stehen können...
al-tri, non i-o ba-sto per con-sti-gliarmi...

Al-fer-so, Al-fer-so, Al-fer-so, Al-fer-so, Al-fer-so, Al-fer-so

Vc. *p*

Cb. *p*

*) Bleibt oft mit der darauffolgenden Kavatine fort.

19

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

fon-so, ja ich hör dei-nen Spott, se-he dich tri-um-phie-ren!
fon-so, quan-to ri-der vor-rai del-la mia stu-pi-des-sa!

Doch sie soll es be-
Ma mi ven-dé-che.

sp

[p]

20

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

reun, rò,
sa-prò dal se-no

aus mei-nem Bu-sen will ihr Bild ich ver-ban-nen... das Bild der Ver-rät-rin...
sa-prò dal se-no can-cel-lar quell'i-ni-qua... sa-prò can-cel-lar-la...

Andante

p

[div]

p

p

p

21

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

ganz ver-ban-nen?
can-cel-lar-la?

Ach, noch fühl ich dies Herz
Trop-po ah Dio que-sto cor

laut für sie schlagen.
per lei mi par-la.

p

p

p

p

segue la Cavatina di Ferrando N° 27

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vo.

Cb.

im - mer mein zärt - li - ches Herz, der Teu - ren noch im - mer mein zärt - li - ches Herz, mein zärt - li - ches
 es - sa le vo - ci d'a - mor, to sen - to per es - sa le vo - ci d'a - mor, le vo - ci d'a -

Clar. in B

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

Herz, mein sãrt - - li - ches Herz. Ver - ra - ten, ver - spot - tet, ver -
mor, te vo - - ci d'a - mor. Tra - di - to, ach - er - ni - to dal

Vo.

Cb.

33

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

Ve.

Cb.

dolce

cresc.

[div.]

[cresc.]

*[Don Alfonso tritt mit
Qui capita Don Alfonso con*

las - sen von ihr, ver - las - sen von ihr,
per - fi - do cor, dal per - fi - do cor,

40

Ob.

Fag.

Cor. in C

I

Viol.

II

Viola

Fe.

Ve.

Cb.

Guglielmo ein und hört zu)
Guglielmo e sta a sentire]

und doch schlägt in feu-ri-ger, seh-nen-der Lie-be der Teu-ren noch im-mer mein zärt-li-ches Herz, und
io sen-to chean-co-ra quest' al-ma l'a-do-ra, io sen-to per es-sa le vo-ci d'a-mor, io

Ob. *p* *cresc.* *f* *p*

Clar. in B *p* *cresc.* *f* *p*

Fag. *p* *f* *p*

Cor. in C

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Fe. *f* *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

66

zärt-lich, schlägt zärt - lich mein Herz.
vo - ci, le vo - ci, d'a - mor.

Recitativo

Don Alfonso Ferrando Don Alfonso

D.A. Fe. *f*

Bra-vo, das nenn ich Treu-e. Weg von mir, Grau-sa-mer, Ih-nen dank ich mein Un-glück. Sein Sie nur hübsch ge-
Bra-vo, que-sta è co-stan-za. An-da-te, o bar-ba-ro, per voi mi-se-ro so-no. Via se sa-re-te

Cembalo
e
Basso
continuo

4

D.A. *f*

las-sen, dann wird schon al-les wie-der wer-den. So hö-ren Sie: Fior-di-li-gi hat Gugliel-mo die
buo-no vi tor-ne-rò l'am-ti-ca cal-ma. U-di-te: Fior-di-li-gia Gugliel-mo si con-

Cemb.
e
Basso
cont.

7

D.A. Fe. G. Ferrando Guglielmo

Treu-e be-wahrt, doch Do-ra-bel-la hat die Treu-e ge-bro-chen. Zu mei-ner Schan-de. Lie-ber
ser-va fe-del, e Do-ra-bel-la in-fe-del a voi fù. Per mia ver-go-gna. Ca-ro a-

Cemb.
e
Basso
cont.

10

G. Freund, in al-len Din-gen muß man mit Fein-heit un-ter-schei-den. Wär's mög-lich, daß ein Bräut-chen Gu-
mi-co, bi-so-gna für del-le dif-fe-ren-zen o-gni co-sa. Ti pa-re che u-na spo-sa man-

Cemb.
e
Basso
cont.

13

G. glier-mo je ver-gä-ße? So ü-ber-le-genur... ich will mich gar nicht lo-ben, doch wenn wir uns ver-glei-chen... mußst du ge-ste-ben, daß
cor po-sa a me Guglielmo? Un pic-ciòl cal-co-lo... non par-lo per lo-dar-mi, se fac-cia-mo tra noi... tu ved-a-mi-co che un-

Cemb.
e
Basso
cont.

17

Don Alfonso Guglielmo Don Alfonso

G. D.A. ich schon e-her ver-die-ne... Ganz mei-ne Ansicht! So ge-ben Sie auf Ab-schlag mir fünf-zig Ze-chi-nen. Mit Ver-gnü-gen: Doch be-
po-co di più mer-to... E ha-mò lo di-co! In-tan-to mi da-re-te cin-quan-ta sco-chi-net-ti. Vo-lon-tie-ri: pria pe-

Cemb.
e
Basso
cont.

21

Guglielmo Don Alfonso

D.A. G. vor ich be-zah-le, möcht ich ger-ne nur eins noch ver-su-chen. Was denn? Ich bitt um Ge-duld noch: Ihr steht bis mor-gen un-ter
rò di pa-gar vo che fac-cia-mo qual-che al-tro e-sperien-za. Co-me? Ab-bia-te pa-zien-za: In-fin do-ma-ni sie-te en-

Cemb.
e
Basso
cont.

25

D.A. mei-nem Be-feh-le: Ihr gabt eu'r Wort mir als Män-ner und Sol-da-ten, nur was ich will zu tun. Jetzt gehn wir, und
tram-bi miei co-si-a-vi: a me voi de-ste pa-re-la da col-da-ti, di far quel ch'io di-rò. Ve-ni-te; io

Cemb.
e
Basso
cont.

29

D.A. bald werd ich euch beweisen, daß der ein rech-ter Tor ist, wel-cher den Vo-gel kauft, der noch auf dem Dach-pfeift.
spe-ro most-rar-vi ben che fol-le à quel cer-vol-lo che sul-la fra-sa an-cor ven-de l'uc-cel-lo.

(Sie gehen ab)
(Parlons)

(Vorhang zu)

Cemb.
e
Basso
cont.

Verwandlung

[Ein Zimmer mit mehreren Türen, ein Spiegel und ein Tischchen.]

Zehnte Szene

Dorabella, Despina. Dann Fiordiligi.

Mutazione

[Camera con diverse porte, specchio e tavolino.]

Scena X

Dorabella, Despina e poi Fiordiligi.

Recitativo

86

Despina Dorabella

De. Do. Jetzt er-kenn ich Sie wie-der als er-fah-re-ne Da-me. Um-sonst, De-spi-na, woll-te ich wi-der-
O-ra-ve-do che sie-te u-na don-na di gar-bo. In-cam De-spi-na, di re-si-ster ten-
(Vorhang auf)

Cembalo
e
Basso
continuo

89

Do. stehn: Der klei-ne Teu-fels-kerl ist be-sau-bernd, ist so be-red-sam, so ar-tig, daß kein Fel-sen auf Er-den wi-der-
tai: quel de-mo-niet-to ha un ar-ti-fi-sio, un' e-lo-quen-za, un trat-to, che ti fa ca-der giù se sei di

Cemb.
e
Basso
cont.

43

Despina

De. Do. stehn kann. Schockschwerenot, zum Teu-fel, das nenn ich klug ge-spro-chen, nur zu sel-ten gibt's für uns ar-me Mäd-chen was
das-so. Cor-po di sa-ta-nas-so, que-sto vuol dir sa-per, tan-to di ra-ro noi po-ve-re ra-gaz-zo ab-
Cemb.
e
Basso
cont.

44

De. Gu-tes zu er-ha-schen, drum ist's klug, die Ge-le-gen-heit beim Schopf zu fas-sen. Doch sehn Sie Ih-re Schwester, was
bia-mou po di be-ne, che bi-so-gna pig-lia-re al-lor ch'è vi-sa-ne. Ma co-co la so-rel-la, che
Cemb.
e
Basso
cont.

50

Fiordiligi Despina

De. Fi. ist ihr! Un-glück-sel'ge, Him-mel, in wel-che La-ge bin ich durch eu-re Schuld ge-kom-men! Was ge-
cef-fa! Seia-gu-ra-te, so-co per col-pa vo-stra in che sta-to mi tro-vo! Co-sa è

Cemb.
e
Basso
cont.

53

Dorabella Fiordiligi

De. Do. Fi. schah denn, gnä-di-ge, teu-res Fräu-lein? Was hast du denn, o Schwe-ster? Ich wollt, der Teu-fel hol-te mich,
na-to, co-ra Ma-da-mi-gel-la? Hai qual-che mal so-rel-la? Hoil dia-vo-lo, che por-ti me,

Cemb.
e
Basso
cont.

Fi.
Do.

56

dich, die hier, Don Al-fon-so, die bei-den Frem-den und die-se Welt voll Nar-ren. Bist du denn ganz von
te, le-i, Don Al-fon-so, i fo-re-stie-ri e quan-ti pas-si ha il mon-do. Hai per-du-to il giu.

Cemb.
e
Basso
cont.

59

Fiordiligi

Despina

Do.
Fi.
De.

Sin-nen? Schlimmer, schlimmer, schreckliches bö-re: Ich lie-be, doch mei-ne Lie-be gilt nicht mehr bloß Guglielmo. De-sto bes-ser!
di-zio? Pag-gio, pag-gio, in-or-ri-di-sci; to a-mo, e l'a-mor-mi-o non è sol per Guglielmo. Me-glio, me-glio!

Cemb.
e
Basso
cont.

68 Dorabella Fiordiligi (seufzend)
(sospirando) Despina

Do. Ei sieh an, al-so bist auch du ver-lobt in den rei-zen-den Blon-den? Ach, viel mehr als sich ziemt. Vor-treff-lich!
Fi. E che si, che anche tu se' in-na-mo-ra-to del ga-lan-te bion-di-no? Ah pur trop-po per noi. Ma bra-vo!

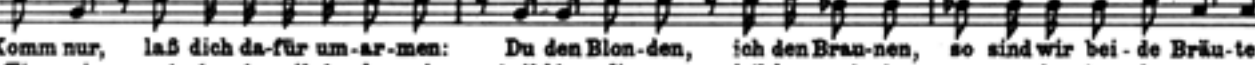
De.

Cemb.
e
Basso
cont.

66 Dorabella Fiordiligi

Do.  Fi.

Komm nur, laß dich da-für um-ar-men: Du den Blon-den, ich den Bran-nen, so sind wir bei-de Bräu-te! Gott, was
Tie-ni, sei-tan-ta mi-j-le ba-ri: tuil blon-di-no, io'l bru-net-to, se-co-ci-en-tram-be spo-se! Co-sa

Cemb. 
Basso
cont.

Fi. 
sagst du, denkst du nicht an die Ar-men, die erst heut von uns gin-gen, an ih-re Trä-nen, an die
di-ci, non pen-si a-gl'in-fe-li-ci, che sta-ma-ne par-tir, ai lo-ro pian-ti, ai-la

Fi. 72

Lie - be und Treu, die wir ge - schworen; sag, wie bist du so grau - sam und so kalt schon ge - wor - den, was hat
lor fe - dei - tà tu più non pen - si, co - sì bar - ba - ri sen - si, do - ve, do - ve ap - pren - de - sti, si di -

Cemb.
Basso
cont.

Dorabella

75
Fi. Do.
dich nur auf ein - mal so ver - wan - delt? Hö - re mich: Bist du si - cher, daß un - sre al - ten Lieb - sten nicht
ver - sa - da - te co - me ti fe - sti? O - di - mi: sei tu cer - ta che non nuo - ja - no in guer - ra i

Cemb.
e
Basso
cont.

78
Do.
auf dem Schlachtfeld fal - len? Ge - schäh dies, so blie - ben wir bei - de auf das schön - ste ein - fach si - tzen: Zwischen Ha - ben, ach, und
no - stri vec - chia - man - ti? E al - lo - ra, en - tram - be re - ste - rem col - le man pie - ne di mo - ste: tra - um ben cer - to, e un in -

Cemb.
e
Basso
cont.

83
Do. Fi. Fiordiligi Dorabella
Nicht - haben muß gut man un - tenscheiden. Doch keh - ren sie zu - rück? Das wär für sie ein Un - glück, wir sind längst dann ver -
cer - to c'è sem - pre un gran di - va - rio. E se poi tor - ne - ran - no? Se tor - ne - ran lor dan - no, noi sa - re - mo al - lor

Cemb.
e
Basso
cont.

86
Do. Fi. Fiordiligi
mählt und viel - leicht tau - send Mei - len fer - der Hei - mat. Sag, wie ist es nur mög - lich, in ei - nem Tag sei - nen Sinn so zu ver -
mo - gli, noi sa - re - mo lon - ta - ne mil - le mi - glia. Ma non so, co - me mai si può can - gior in un sol gior - no un

Cemb.
e
Basso
cont.

90
Do. Fi. Dorabella *) Fiordiligi
än - dern? Nein, du fragst wirklich lä - cherlich, wir sind Frau - en, und machst du's et - wa an - ders? Ja, ich be - zwin - ge mich.
co - re? Che do - man - da ri - di - co - la, siam don - ne, e poi tu com'hai fat - to? Io sa - prò vin - cer - mi.

Cemb.
e
Basso
cont.

93
Do. Fi. Despina Fiordiligi Dorabella
Das wird wohl schwer ge - lin - gen. Ge - wiß, du sollst es se - hen. Glau - be mir, Schwester, 's ist bes - ser, du er - gibst dich.
Voi non sa - pre - te nul - la. Fa - rò che tu lo ve - da. Cre - di so - rei - la, è me - glio che tu ce - da.

Cemb.
e
Basso
cont.

segue l'Aria di Dorabella N° 28

*) Die folgenden Takte nach der Handschrift der Landesbibliothek in Dresden; die Fassung des Autographs siehe Anhang I, Seite 483.

Nº 28. Aria

Allegretto vivace

1 Flauto

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in B alto

Allegretto vivace

Violino I

Violino II

Viola

Dorabella

Violoncello

Contrabasso

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Dorabella

Do.

Ein lo - ser Dieb ist A - mor, ein Schlänglein vol - ler List, - er raubt und gibt den Frie - den, den
 A - mo - re um la - d'ron - cet - lo, um ser - pen - tai - lo à a - mor, - ei to - ghes da - la pa - ce, la

16

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

Do.

Frie-den, wie's ihm ge-fäl - lig ist. Erschlüpfet durch die Au - gen ins off - ne Herz hin - ein — und schlägt den Geist in
 pa - ce co - me güt prä-ge ai cor. Per gli oc-chi al se-no ap-pe - na un var-coa-prirei fu, — che l'a - ni-ma in ca-

Vo.

Cb.

p

24

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

Do.

Ket - ten, will herr-schen ganz al - lein, — und schlägt den Geist in Ket - ten, will herrschen ganz al - lein. — Ein-
 te - na, e to - glie li - ber-tà, — che l'a - ni-ma in ca - te - na, e to - glie li - ber-tà. — Sa-

Vo.

Cb.

p *cresc.*

82

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Do.

p

a2

p

lo - ser Dieb ist A - mor, ein Schläng-lein vol - ler List, — er raubt und gibt den Frie-den, den Frie-den,
 mo-re un la - dron-cel - lo, un ser - pen-tel - lo à a - mor, — et to - gtie dà la pa - ce, la pa - ce

39

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

39

I

Viol.

II

Viola

Do.

p

p

p

wie's ihm ge - fäl - lig ist. Er schen-ket Won-ne den sel' - gen Her-zen, läßt du ihn ru-hig
 co - me gît pia-ce as eor. Por - ta - dol - ces - sa, dol - ces - sa e gu - sto se tu lo la-aci

Vc.

Cb.

p

p

47

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

gehn, doch bringter her-be Schmerzen, doch bringter her-be Schmer-zen, willst du ihm wi-der-stehn,
 far, — ma t'em-pie di dis-gu-sto, ma t'em-pie di dis-gu-sto se ten-ti di pu-gnar,

54

Fl.

Ob.

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

Wonne schenket den Her-zen, läßt du ihn ru-hig gehn, doch bringter her-be Schmerzen, willst du ihm wi-der-
 por-ta dol-ces-sae gu-sto se tu lo la-sci far, ma t'em-pie-di-dis-gu-sto se ten-ti di-pu-

61

Fl.

Ob.

Klar. in B

Fag.

Kor. in B

I

Viol.

II

Viola

Do.

stehn. Ein lo - ser Dieb ist A - mor, ein Schlänglein vol - ler List, er
gnar. Sa - mo - re un la - dron - cel - lo, un ser - pen - tel - lo è a - mor, ei

Vc.

Cb.

67

Fl.

Ob.

Klar. in B

Fag.

Kor. in B

I

Viol.

II

Viola

Do.

raubt und gibt den Frie - den, den Frie - den, wie's ihm ge - fäl - lig ist. Sitst er dann fest im Her - zen,
lo - glierà - la pa - ce, la pa - ce co - me glii pia - ce al cor. Se nel tuo pet - to ei sie - de,

Vc.

Cb.

74

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

fühlst du ihn klo-pfen hier, so laß ihn frei ge-wäh-ren, er machtes wie bei mir,-
 a'e-gli ti bee-on qui, fa tut-to quel ch'ei chie-da-che-moh' to fa-rò-co-el,-

Vo.

Cb.

82

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Do.

sitzt er dann fest im Her-zen, fühlst du ihn klo-pfen hier, hier, hier, hier, so laß ihn frei ge-wäh-ren, er
 se noi tuo pet-to el sie-de, a'e-gli ti bee-on qui, qui, qui, qui, fa tut-to quel ch'ei chie-da-che-moh'

Vo.

Cb.

Musical Score for Act II, Scene 1

Instruments: Fl., Ob., Clar. in B, Fag., Cor. in B, Viol. I, Viol. II, Viola, Do. (Double Bass), Vo. (Vocal), Ch.

Lyrics:

machtes wie bei mir, fühlst du ihn klo-pfen, fühlst du ihn klo-pfen, fühlst du ihn klopfen, ihn klopfen, ihn klopfen, ihn klopfen, ihn
 io fa- rò- co- sì, s'e- gli ti bec-ca, s'e- gli ti bec-ca, s'e- gli ti bec-ca, ti bec-ca, ti bec-ca, ti bec-ca, ti

96

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Horn in B

Do.

96

klo - - pfen, so laß ihn frei - ge - wä - ren, ge - wä - ren, er macht es wie bei -
 bee - - on, du bist so gut - oh'ei oh'ei - de, oh'ei oh'ei - de das auch so fa - ro eo -

102

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

Do.

Vc.

Cb.

mir, bei mir, er macht es wie bei mir, bei mir, er macht es wie bei mir.
 si, co - si, che anoh' to fu - rò co - si, co - si, che anoh' to fu - rò co - si.

(Geht mit Despina ab)
 (Parte)

108

Fl.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

I

Viol.

II

Viola

Vc.

Cb.

Elfte Szene

Fiordiligi (allein).
Dann Ferrando, Don Alfonso und Guglielmo
(die, ungesehen von ihr, vorbeigehen). Später Despina.

Scena XI

Fiordiligi (sola);
poi Ferrando, Don Alfonso e Guglielmo
(che passano senza esser veduti), indi Despina.

Recitativo *)

Fiordiligi

Fi. Al-let hat sich verschworen, mein Herz zu ver-füh-ren, doch nein... eher sterben als mich er-ge-ben... Ich fehl-te, als ich der
Co-me tut-to con-giu-ra a se-dur-re il mio cor, ma no... si mo-ra, e non si ce-da... er-rai quan-do al-la

Cembalo
e
Basso
continuo

5

Fi. Schwester und De-spi-na mein Füh-len gleich ent-deck-te. Sie er-zäh-len ihm al-les, er wird noch küh-ner, wird zum Äu-ßer-sten
suo-ra io mi sco-per-si, ed al-la ser-va mi-a. Es-se a lui di-ran tut-to, ed ei più au-da-ce fia di tut-to ca-

Cemb.
e
Basso
cont.

9

Fi. fä-hig... nie soll er wie-der mir vor die Au-gen kom-men... all mei-ne Leu-te be-droh ich mit Ent-
pa-ce... a-gl'i co-ori mie-i mai più non com-pa-ri-sca... a tut-ti ser-vi mi-nao-cie-rò il con-

Cemb.
e
Basso
cont.

12

[Guglielmo wird mit den beiden an der Tür sichtbar]
[Guglielmo sulla porta]

Fi. O. las-sung, öff-nen sie ihm die Tür... die-sen Ver-füh-rer will ich nicht mehr sehn. (Bra-vis-si-ma, mei-ne
ge-do se lo la-scian pas-sar... ve-der noi vo-glio quel se-dut-tor. (Bra-vis-si-ma, la mia

Cemb.
e
Basso
cont.

15

Fiordiligi

Fi. O. keu-sche Ar-te-mis, hört ihr's al-le?) Doch es könnt Do-ra-bel-la, oh-ne daß ich es wuß-te...
ca-sta Ar-te-mi-sia, la sen-ti-te?) Ma po-tria Do-ra-bel-la sen-sa sa-pu-ta mi-a...

Cemb.
e
Basso
cont.

18

Fi. halt... ein Ge-dan-ke fährt mir plötz-lich durch den Sinn... in un-serm Han-se sind ein Paar U-ni-for-men
pia-no... un pen-sie-ro per la men-te mi pas-sa... in ca-sa mi-a re-star mol-ti u-ni-for-mi

Cemb.
e
Basso
cont.

*) Das folgende Recitativ nach der Handschrift des Istituto musicale in Florenz; die von fremder Hand geschriebene Fassung des Autographs siehe Anhang II. Seite 433.

21 Despina Fiordiligi

Fi. De.
von Guglielmo und Ferrando... nur Mut... De-spi-na, De-spi-na... Zu Befehl! Bit-te, nimm die-sen Schlüssel, und oh-ne Widerspruch,
di Guglielmo Ferrando... ar-dir... De-spi-na, De-spi-na... Co-sa c'è? Tie-ni un po que-sta chia-ve, e sen-sa re-pli-ca,

Cemb.
e Basso
cont.

25

Fi.
oh-ne je-de Wi-der-re-de lau-fe zur Gar-de-ro-be und bring mir schleu-nigst zwei De-gen, und zwei
sen-sa re-pli-ca al-cu-na pren-di nel guar-da-ro-ba, e qui mi por-ta due spa-de, due cap.

Cemb.
e Basso
cont.

28 Despina Fiordiligi Despina

Fi. De.
Hü-te, zwei U-ni-for-men von un-sern Ver-lob-ten. Was soll da-mit ge-sche-hen? Ei-le, oh-ne zu fra-gen. (Wie
pei-li, e due ve-sti-ti de' no-stri spo-si. E che vo-le-le fa-re? Van-ne; non re-pli-ca-re. (Co-

Cemb.
e Basso
cont.

31 (Geht ab)
(Parte) Fiordiligi

De. Fi.
kurz ist doch Fran Hochmut an-ge-bun-den.) Anders geht's nicht, ich will hoffen, daß auch Do-ra-bel-la meinem Beispiel Fol-ge
manda in ab-re-gè don-na Ar-ro-gan-sa.) Non c'è al-tro; ho spe-ran-sa, che Do-ra-bel-la stes-sa se-gui-rà il bel-l'e.

Cemb.
e Basso
cont.

35 Don Alfonso (an der
dalla porta)

Fi. D.A.
lei-stet; zum Schlachtfeld, zum Schlachtfeld, denn es gibt kein andres Mittel, un-sre Eh-re zu rei-ten. (Ich hab al-les ver-
sem-pio; al cam-po, al cam-po: al-tra stra-da non re-sta per ser-ba-ci in-no-cen-ti. (Ho ca-pi-to ab-ba-

Cemb.
e Basso
cont.

39 Tür zu Despina)
(a Despina)

D.A. De. Fi. Despina Fiordiligi

stan-den: Tu-e nur, was sie will.) Bit-te schön. Ei-le: Rasch be-sor-ge sechs Pfer-de und be-
stan-sa: van-ne pur non le-mer.) Ec-co-mi. Van-ne: sei ca-val-lì di po-sta vo-lùn

Cemb.
e Basso
cont.

42 Despina

Fi. De.
stel-le die Post... sag Do-ra-bel-la, daß ich sie sprechen muß... Wie Sie be-feh-len. (Die-se Da-me scheint im Ko-pfe nicht ganz
servo a or-di-nar... dia Do-ra-bel-la che par-lar le vor-rei... Sa-rà ser-vi-la. (Que-sta don-na mi par-di sen-no-u-

Cemb.
e Basso
cont.

Zwölfte Szene

[Fiordiligi. Dann Ferrando.
Später Don Alfonso und Guglielmo (an der Tür).]

Scena XII

[Fiordiligi, poi Ferrando,
indi Don Alfonso e Guglielmo (dalla porta).]

(Geht ab)
(Parte) Fiordiligi

De. Fi. rich-tig.) Hier die-ser Rock Fer-ran-dos paßt vor-treff-lich für mich, und Do-ra-bel-la nimmt hier
sci-ta.) L'a-bi-to di Fer-ran-do sa-rà buo-no per me; può Do-ra-bel-la pren-der

Cemb.
e Basso cont.

Fi. den von Gugliel-mo; in die-sen Klei-dern ge-hen wir schnell zu un-sern Freun-den, an ih-rer Sei-te wolln wir
quel di Gugliel-mo; in que-stiar-ne-si roggim-ge-rem gli spo-si na-siri, al lo-ro fian-co pugnar po-

Cemb.
e Basso cont.

[Reißt ihren Kopfputz herunter]
[Si cava quello che tiene in testa]

Fi. käm-pfen, und wenn's sein muß, auch ster-ben: Aus mei-nen Au-gen, du un-se-li-ger Haar-schmuck... den ich ver-
tre-mo, e mo-rir se fa d'uo-po: i-te in ma-lo-ra or-na-men-ti fa-la-li... io vi de-

Cemb.
e Basso cont.

Guglielmo Fiordiligi

Fi. O. ach-te. (Sah man je sol-che Lie-be, sol-che Treu-e?) Hof-fe nicht, mei-ne Stirn je wie-der zu
te-sto. (Si può dar un a-mor si-mi-le a que-sto?) Di tor-nar non spe-ra-te al-la mi-a

Cemb.
e Basso cont.

Fi. schmä-cken, bis ich mit ihm wie-der ver-eint: An dei-ner Stel-le will die-sen Hut ich tra-gen... ach,
fron-te pria ch'io qui tor-ni col mio ben: in vo-stro lo-co por-rò que-sto cap-pel-lo... oh

Cemb.
e Basso cont.

Fi. wie er mich doch ver-än-dert, mei-ne Au-gen, die Zü-ge, ja, wahr-haf-tig, ich ken-ne mich sel-ber kaum wie-der!
co-me ei mi tras for-ma le sem-bian-ze e il vi-so, co-me ap-pe-na to me-des-ma or mi rav-vi-so!

Cemb.
e Basso cont.

Nº 29. Duetto

Adagio

2 Oboi

2 Fagotti

2 Corni in A

Adagio

Violino I

Violino II

Viola

Fiordiligi

Ferrando

Violoncello

Contrabasso

Sei - nen Ar - men eil ich ent - ge - gen, bald hin ich in sei - ner Nä - he; un - er -
 Fra gli am - pie - ci in po - chi i - stan - ti giun - ge - rò del fi - do spo - so; sco - no -

Con più moto

Ob.

Fag.

Cor. in A

Con più moto

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Vo.

Ob.

kenn - bar durch die - se Klei - der schreit ich durch der Krie - ger. Reihn, schreit ich durch der Krie - ger. Reihn. Wie wird
 sei - ta a lui da - van - ti in quest' a - bi - to ver - rò, in quest' a - bi - to ver - rò. Oà oà

12

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vo.

Cb.

fren-dig sein Herz er - he - ben, sieht er die Ge - lieb - te wie - der!
gio - ja il suo bel co - re pro - ve - rà nel rau - vi - sar - mi!

Ferrando

Und in - des - sen werd ich
Ed in - tan - to al - do.

17

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vo.

Cb.

Ach, was seh ich, ha, ver -
Co - sa veg - gio, son tra -

Ar - mer bald des To - des Beau - te sein, bald des To - des Beau - te sein!
Io - re me - schi - nel - lo io mi mor - rò, me - schi - nel - lo io mi mor - rò!

24 Allegro

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vc.

Cb.

ra - ten, fort, ver - laß mich!
di - ta, deh par - ti - se!

Nein, nein, du
AA no mia

28

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Vc.

Cb.

[Nimmt einen Degen vom Tischchen und zieht ihn aus der Scheide]
[Prende la spada dal tavolino la estra]

Teu - re: Die - ses Schwert in dei - nen Hän - den mö - ge mei - ne Lei - den
vi - ta: con quel fer - ro di tua ma - no que - sto cor tu fe - ri.

32

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fo.

Vo.

Cb.

en - den; wenn die Kraft sur Tai dir fehlt,
ra - i, e se for. - sa ok Dio non hai,

p *cresc.* *f*

36

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fo.

Vo.

Cb.

Flordiligi

Schweige... weh mir, ich bin ge-trof-fen, tief-ge-
Ta - ei... ah! - mö, son ab-da-ten - sa for-men

führ... ich sel - ber dir die Hand, dir selbst die Hand.
to... la man ti reg - ge - rò, ti reg - ge - rò.

p *cresc.* *f* *p*

48

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fr.

Vo.

Cb.

beugt und un-glück-se-llig!
in - sa, ed in - fe - li - ce!

Ach, — ich fühl, daß mei-ne Treue
Ah — ohe o - mai la — mia co - stanza

Ja, — ich fühl, daß ih-re Treue
Ah — ohe o - mai la — mia co - stanza

mei - nen Bli - cken, mei-nem
a — quel aguar-di, a quel ohe

49

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fr.

Vo.

Cb.

sei - nen Bli - cken, sei - nem Fle-hen län-ger nicht kann wi - der - stehn, län-ger nicht kann wi - der - stehn, länger
a — quel aguar-di, a quel ohe di - ce, in - co - min - cia a va - oil - lar, in - co - min - cia a va - oil - lar, in - co -

Fle-hen
di - ce,

län-ger nicht kann wi - der - stehn, län-ger nicht kann wi - der - stehn, länger
in - co - min - cia a va - oil - lar, in - co - min - cia a va - oil - lar, in - co -

cresc. p cresc. cresc. p cresc. cresc. p cresc. cresc. p cresc.

Ob. *p* *de*

Fag. *p* *de*

Viol. I *p* *de*

Viol. II *p* *de*

Viola *p* *de*

Fl. *p* *de*

Fe. *p* *de*

Vo. *p* *de*

Ob. *p* *de*

nicht kann wi-der-stehn. Laß mich, laß mich... Ach, mein Gott, sag, was ver - langst du?
 min - cia a va - ci - lar. Sor - gi, sor - gi... Per pie - tà, da me che che - di?

nicht kann wi-der-stehn. Ver - ge - bens fuchst du. Nur dein
 min - cia a va - ci - lar. In - van lo cre - di. Il tuo

Ob. *p* *cresc.* *f*

Fag. *p* *cresc.* *f*

Cor. in A *p* *cresc.* *f*

Viol. I *p* *cresc.* *f*

Viol. II *p* *cresc.* *f*

Viola *p* *cresc.* *f*

Fl. *p* *cresc.* *f*

Fe. *p* *cresc.* *f*

Vo. *p* *cresc.* *f*

Ob. *p* *cresc.* *f*

Kaum noch kann ich wi - der - ste - hen, kaum noch kann ich wi - der -
 Ah non son, non son più for - te, Ah non son, non son più
 (Nimmt ihre Hand und küßt sie)
 (Le prende la mano e gli la bacia)

Herz, sonst laß mich sterben. O, Ge - lieb - te... hör mein
 cor, o — la mia mor - te. Ce - di o — ra... ce - di

69

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vc.

Cb.

ste-hen, weh, mir Ar-men, ach, ich muß ver-ge-hen, weh, mir Ar-men!
 for-te, Dei con-si-glio, ah non son più for-te, Dei con-si-glio!

Fle-hen... o, Ge-lieb-te... hör mein Fle-hen...
 ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra...

76 *Larghetto*

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando [sehr zärtlich]
 [tenerezamente]

Fe.

Vc.

Cb.

Wen-de auf mich dein hol-des Au-ge, nur in mir fühlst du dein Le-ben, Gat-tin, Ge-
 fol-gi a me pie-to-so il ci-glio, in me sol-tro-var-tu-puo-i spo-so, a-

84

Fag.

Cor in A

85

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fiordiligi (sitternd)
(tremando)

Gro-ßer Gott, ach, mein
Giu-sto ciel, giu-sto

Fe.

lieb-te, nur dir er-ge-ben, Lie-be, laß mich glück-lich sein, Gat-tin,
man-te, e più se-tuo-i i-dol mio più non tar-dar,- epo-so,

Ba.

Ve.

Cb.

[illegible]

100 **Andante**

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fe.

Vo.

Cb.

[Don Alfonso hält Guglielmo, der hervorstürzen will, zurück]
[Don Alfonso trattiene Guglielmo che vorria scire]

mach mit mir nun, was du willst. Wel-che Won-ne, o welch Ent-zü-cken dich an...
Fa di me quel che ti par. Ab-brac-ciam-ci o ca-ro be-ne eun con-

Wel-che Won-ne, o welch Ent-zü-cken, dich an...
Ab-brac-ciam-ci o ca-ro be-ne eun con-

[p]

[p]

106

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fe.

Vo.

Cb.

mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für al-le Leiden, ist die höch-ste Se-lig-keit, wel-che Won-ne, welch Ent-
for-toa tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ceaf-fet-to, di-di-let-to so-spi-rar, ab-brac-ciam-ci o ca-ro

mei-ne Brust zu drücken, ist der Lohn für al-le Leiden, ist die höch-ste Se-lig-keit, wel-che
for-toa tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ceaf-fet-to, di-di-let-to so-spi-rar, ab-brac-

113

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fe.

Vc.

Cb.

-de

zu - cken, wel - che Won - ne, welch Ent - zü - cken, dich an mei - ne Brust zu drü - cken, ist der -
 be - ne, ab - bruc - ciam - cio ca ro be - ne e un con - for - to a tan - te pe - ne sia - lan -

Won - ne, welch Ent - zü - cken, welch Ent - zü - cken, dich an mei - ne Brust zu drü - cken, ist der -
 ciam - cio ca ro be - ne, o ca ro be - ne e un con - for - to a tan - te pe - ne sia - lan -

118

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Fe.

Vc.

Cb.

vi-

vi- p

Lohn für al - les Leiden, ist die höch - ste Se - lig - keit, dein zu sein, dein zu sein, ist die höch -
 guir di dol - ce af - fet - to, di - di - let - to - so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi - rar, di - di - let -

Lohn für al - les Leiden, ist die höch - ste Se - lig - keit, dein zu sein, dein zu sein, ist die höch -
 guir di dol - ce af - fet - to, di - di - let - to - so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi - rar, di - di - let -

125

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vc.

Cb.

ste Se - lig - keit, dein zu sein, e - wig - dein, ist die höch -
 to so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi - rar, di - di - let .

130

Ob.

Fag.

Cor. in A

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Fe.

Vc.

Cb.

ste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höch - ste Se - lig - keit, ist die höch - ste
 to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let . to

187

Ob.

Fag.

Cor. in A

I

Viol.

II

Viola

Fi.

Se - - - lig - keit.
so - - - spi - rar.

Fe.

Se - - - lig - keit.
so - - - spi - rar.

Ve.

Ob.

Dreizehnte Szene

Scena XIII

Don Alfonso. Guglielmo. Dann Ferrando.

Don Alfonso, Guglielmo, poi Ferrando.

Recitativo*)

Guglielmo

G. D.A.

Ach, ich be-trog-ner Mann, was muß ich se-hen, ach, und was muß ich hö-ren! Um Got-tes wil-len, Per-ca-ri-tà, sì.

A po-ve-re! to me, co-sa ho ve-di-to, co-sa ho sen-ti-to ma-i.

Cembalo e Basso continuo

Don Alfonso

4

Guglielmo

D.A. G.

ru-hig! Den Bart möcht ich zer-rau-fen, die Haut mir zer-flei-schen, an der Mau-er die Stir-ne zer-len-mio! Mi pe-le-rei la bar-ba, mi graf-fie-rei la pol-le, e da-rei col-le cor-na men-tro le

Comb. e Basso cont.

7

G.

schmet-tern, war das mei-ne Flor-di-li-gi, die Pe-ne-lo-pe und die Ar-te-mis ih-res Sä-ku-lums, die stel-le, fu quel-la Flor-di-li-gi, la Pe-ne-lo-pe, l'Ar-te-mi-sia del se-co-lo, hrie-

Comb. e Basso cont.

^{b)} Das folgende Rezitativ und das Andante Nr 30 fehlt im Autograph; hier nach einer Handschrift des Istituto musicale in Florenz.

10 Don Alfonso (heiter) (pate) Ferrando Guglielmo Ferrando

G. D.A. Fe.
Fal-sche, Un-ge-treu-e... Ver-rät-rin... Die-bin... Hün-din! Erst tobt esch ru-hig aus... Wie stehst du? Wo ist sie? Wer, dein
co-na, as-sas-si-na... fur-fen-te... la-dra... ca-gna... La-scia-mo-lo gfo-gar... Eb-ben! Doe' è! CM, la

Cemb. e Basso cont.

15 Guglielmo Ferrando

Fe. G.
zärt-li-ches Bräutchen? Mein Bräutchen... nein, des Teufels Braut, er mag sie nar ho-len, und mich da-zu! Da siehst nun sei-ber: „In
tua Flor-di-lä-gi? La mia Flor... Flor di dia-vo-lo, che stro-ci lei pri-ma e do-po me! Tu ve-di be-ne,

Cemb. e Basso cont.

19 (ironisch) (ironicamente) Guglielmo

Fe. G.
al-len Din-gen muß man un-ter-schei-den; da ich weiß e-her ver-die-na... O schwei-ge, quäl-le mich nicht noch län-ger, laß
vhan del-le dif-fe-ren-ze in o-gni co-sa, un po-co di più mer-to... Ah ces-sa, ces-sa di tor-men-tar-mi, ed

Cemb. e Basso cont.

23 Don Alfonso Guglielmo

G. D.A.
uns auf Mit-tel sin-nen, sie bei-de recht em-pfind-lich zu be-stra-fen. Das be-ste ist, sie hei-ra-ten. Da nimm ich mir schon
u-na via piut-to-sto stu-diam di ca-si-gar-le so-no-ra-men-te. Io so qual è: spo-sar-le. Vor-rei spo-sar piut-

Cemb. e Basso cont.

27 Ferrando Guglielmo

G. Fe.
lie-ber ei-ne bö-se Fu-rie. Und ich 'ne al-te He-xe. Und ich des Teu-fels
to-sto la-bar-ca di Ca-ron-te. La grot-ta di Vul-ca-no. La por-ta dell' In-

Cemb. e Basso cont.

30 Don Alfonso Ferrando

G. D.A. Fe.
Groß-mut-ter. Dann bleibt ihr Jung-ge-sel-len bis ans En-de. Es gibt ü-ber-all Frau-en für Män-ner, so wie
fer-no. Dun-que re-sta-le co-li-bi-tin e-ter-no. Min-che-rum fer-se don-ne ad uo-min co-me

Cemb. e Basso cont.

[33]

Don Alfonso

Fe.
D.A.

wir sind. An Frau-en fehlt es nie-mals. Doch ma-chen sich nicht an-ders als eu-re Schö-nen. Im Grun-de liebt ihr bei-de die-se
no - i? Non c'è ab-bon-dan-za d'al-tre. Ma l'al-tre, che fa - ran, se c'è for que-sta? In fon-do voi le a-ma-te queste

Cemb.
e Basso
cont.

[37]

Guglielmo

Ferrando

Don Alfonso

D.A.
G.
Fe.

schänd - li - chen, un - ge - treu - en We - sen. Ach, nur zu sehr! Nur zu sehr! Ihr müßt sie neh-men, wie sie e - ben
vo - stre cor - nac-chia open-nac-chia - te. Ah pur trop-po! Pur trop-po! Eb - ben pi - gria - te - le com' ei - le

Cemb.
e Basso
cont.

[40]

D.A.

sind, wie könn - te die Na - tur sel-ber sich ver-leug-nen und für euch bei-de ein paar Frau-en von be-
son, na - tu - ra non po - te-a fa-re l'ec - ces - sio - ne, il pri-vi - le - gio di cre - a - re due

Cemb.
e Basso
cont.

[43]

D.A.

sond - rer Art er-schaf-fen, bloß für eu-re schö-nen Schmä-bel: In al-len La-gen muß man ein Phi-lo-
don - ne d'al-tre pa - sta per i vo - stri bei me - si: in o - gni co - sa ci vuol fi - lo - so -

Cemb.
e Basso
cont.

[46]

D.A.

soph sein; jetzt laßt uns ge-hen und sorg-lich ü-ber-le-gen, wie man schnell nun zum Ziel kommt: Mir er-scheint es am be-sten, daß ihr
A - a; ve - ni - te me-co; di com-bi-nar-le co-se stu-die - ren la ma - nie - ra: vo che an-cor que-sta se-ra dop-pie

Cemb.
e Basso
cont.

[50]

D.A.

bei-de heut Hochzeit macht. In - zwischen sing ich euch ein paar Verselein: Wenn ihr die gut be - folgt, wirds eu-er Glück sein.
ma-se si fac-cia-no. Prati-can-to un ot - ta-vo a scol - la - to: A - li - cis - si - mi voi, se la tem-pa - ra - te.

Cemb.
Basso
cont.

[segue Andante N° 30]

Andante

Violino I

Violino II

Viola

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Violoncello

Contrabasso

Al - les schilt auf die Frau - en, doch ich ver - ze - he, wenn sie auch tau - send mal ihr Herz ver - lo - ren; die - ser nennt es Ver -
Tut-ti ac - cu - san le don - ne, ed io le scus - so, se mil - le vol - te al di con - gra - no a - mo - re, al - tri un vi - sio lo

8

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

höhnung, je - ner Ge - wöhnung, doch ich glaub: — ist ih - nen an - ge - bo - ren. Wenn ei - ner in der Lieb sich läßt be -
chia - ma, ed al - tri un u - so, ed a me par — ne - ces - si - tà del co - re. L'a - man - te che si tro - va al fin de -

14

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Cb.

trü - gen, kann die Schuld, glaubt es mir, in ihm nur lie - gen: Ob die Häß - li - che, Schö - ne, die Al - te ge - fal - le,
lu - so, non con - dan - ni l'al - tri, ma il pro - prio er - ro - re: già che gio - va - ni, vec - chie, e bel - le, e brut - te,

19

I Viol. II Viola Fe. D.A. O. Vc. Cb.

Ferrando

So ma - chen's al - - - le!
Co - si fan tut - - - te!

Guglielmo

So ma - chen's al - - - le!
Co - si fan tut - - - te!

im - mer denkt an mein Lied: So ma - chen's al - - - le! So ma - chen's al - - - le!
ri - pe - te - te con me: Co - si fan tut - - - te! Co - si fan tut - - - te!

Vierzehnte Szene

Die Vorigen. Despina.

Recitativo

Scena XIV

I suddetti e Despina.

Despina

De.

Vik - to - ria, mei - ne Her - ren, un - sre Da - men sind be - reit, sich mit Ih - nen zu ver - mäh - len: In Ih - rem Na - men ha - be ich ver -
Pia - to - ria pa - dron - ci - ni, a spo - sar - vi dis - po - ste son le ca - re ma - da - me: a no - me vo - stro lo - ro lo pro -

Cembalo e Basso cont.

5

De.

spro - chen, daß Sie dann mit ih - nen schnell Ne - a - pel ver - las - sen; ich soll nur ei - ligst den No - tar her - be -
mi - si che in tre gior - ni cir - ca par - ti - ran - no con vo - ti: lor - den mi die - ro di tro - var un no -

Cemb. e Basso cont.

8

De.

stel - len, den Eh - ver - trag auf - zu - se - tzen: In je - nem Zim - mer dort wer - den sehn - lichst Sie er - war - tet:
fa - jo che sti - gu - ti ti con - tral - to: al - la lor ca - me - ra at - ten - den - do vi stan - no:

Cemb. e Basso cont.

Ferrando
Don Alfonso
Guglielmo

11

De.
Fe.
D.A.
G.

Despina

Sind Sie nun auch zu - frieden? Außer - or - dentlich. Al - les kommt zum gu - ten En - de, spielst du es fein De - spi - na in die Hän - de.
Sie - te co - si con - tem - ti? Con - ten - ti - si - mi. Non è mai sen - za ef - fet - to quan - do en - tra la De - spi - na in un pro - get - to. (Vorhang zu)

Cemb. e Basso cont.

segue Finale [Nº 31]

Verwandlung

[Äußerst festlich erleuchteter Saal. Im Hintergrund ein Orchester.
Eine Tafel für vier Personen mit Silberleuchtern.
Vier reichgekleidete Diener.]

Fünfzehnte Szene

Despina. Chor der Diener und Musikanten.
Dann Don Alfonso.

Mutazione

[Sala ricchissima illuminata. Orchestra in fondo.
Tavola per quattro persone con doppiieri d'argento.
Quattro servi riccamente vestiti.]

Scena XV

Despina, Coro di Servi e di Suonatori,
poi Don Alfonso.

Nº 31. Finale

Allegro assai

2 Flauti

2 Oboi

2 Clarinetti in B

2 Fagotti

2 Corni in Es

2 Trombe in C

Timpani in C und G

Allegro assai (Vorhang auf)

Violino I

Violino II

Viola

Flöcklitz

Dorabella

Despina

Ferrando

Don Alfonso

Guglielmo

Soprano

Alto

Tenore

Coro

Basso

Violoncello

Contrabasso

5

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

Despina

Hur-tig, hur-tig, laßt uns ei-len, al-le Ker-zen an-zu-
 Fa-te presto o co-ri-a-mi-ci al-le fa-ci-il fo-co

9

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

ste-cken und die Ta-fel schön zu-de-cken mit Geschmack und Zier-lich-keit! Bei dem
 da-te e la men-a sa pre-pa-ra-to con ric-ches-sa e no-bil-tà! Del-le

14

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vc.

Cb.

[Zu den Musikanten]
 [Ai suonatori]

fro-hen Hoch-zeits-fe-ste, das die Da-men heu-te fei-ern, sor-ge je-der auf das
 no-stre pa-dron-ci-ne gl'ié-me-nei son grà dis-po-ati: e voi gi-te ai vo-atrì

19

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

be - ste - zu er - höhn die Fest - lich - keit, zu er - höhn die Fest - lich -
po - sti - An - oh i epo - si - ven - gen - quä, An - oh i epo - si - ven - gen

Vc.

Cb.

28

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

keit.
quä.

Chor der Diener und Musikanten
Coro di servi e suonatori

Hur - tig, hur - tig, laßt uns ei - len, al - le Ker - zen an - zu - ste - cken
Fuo - ciam pre - sto o on - ri a - mi - ci al - le fo - ci il fo - co dia - mo

Coro

Hur - tig, hur - tig, laßt uns ei - len, al - le Ker - zen an - zu - ste - cken
Fuo - ciam pre - sto o on - ri a - mi - ci al - le fo - ci il fo - co dia - mo

Vc.

Cb.

25

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

26

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

und die Ta - fel schön zu de - cken mit Ge - schmack und Zier - lich - keit, mit Ge -
 e la man - an pre - pa - ria - mo con ric - ches - sa e no - bil - tà, con ric -
 und die Ta - fel schön zu de - cken mit Ge - schmack und Zier - lich - keit, mit Ge -
 e la man - an pre - pa - ria - mo con ric - ches - sa e no - bil - tà, con ric -

Vo.

Cb.

39

Ob.

Fag.

Tr. in C

Timp.

33

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Don Alfonso

Bra - vo, bra - vo, ganz aus - ge -
 Bra - vi, bra - vi, ad - di - so.

Coro

schmack und Zier - lich - keit, mit Ge - schmack und Zier - lich - keit.
 ches - sa e no - bil - tà, con ric - ches - sa e no - bil - tà.

schmack und Zier - lich - keit, mit Ge - schmack und Zier - lich - keit.
 ches - sa e no - bil - tà, con ric - ches - sa e no - bil - tà.

Vo.

Cb.

Ob. 38

Fag.

Viol. I 38

Viol. II

Viola

D.A.

[Während Don Alfonso singt, stimmen die Musikanten]
[Mentre Don Alfonso canta, i suonatori accordano]

zeich - net, wie ge - schmack - voll, we - lch ein Reich - tum, seid ihr wach - sam und be - hen - de, steht der
men - te, che abben - dan - za, che e - le - gran - za, u - na man - cia - con - ve - nien - te — l'un e

Vc.

Cb.

Ob. 48

Fag.

Viol. I 48

Viol. II

Viola

D.A.

Lo - hn für euch be - reit, steht der Lohn für euch be - reit. Wenn die jun - gen Paa - re
l'al - tro a voi - da - rà, l'un e l'al - tro a voi da - rà. Le due cop - pie o - mai s'a -

Vc.

Cb.

48

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Ch.

na - hen, müßt ihr Glück und Se - gen brin - gen, müßt ihr
con - no - so Je - te plan - so al la - re ar - ri - vo, lie - to

53

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

D.A.

Vc.

Ch.

Ju - bel - chö - re sin - gen, daß der Him - mel hell er - klingt, daß der Him - mel hell er -
con - to e - suon gio - li - vo em - pia il ciel d'i - la - ri - tà, em - pia il ciel d'i - la - ri -

57

Ob.

Fag.

pp

57

Viol. I

pp

Viol. II

pp

Viola

pp

Despina (Leise, indem sie [durch verschiedene Türen] abgehen)
(Piano, partendo [per diverse porte])

De.

Ei - ne schö - ne - re Ko - mö - die sah man wohl zu kei - ner Zeit, ei - ne schö - ne - re Ko - mö - die sah man wohl zu kei - ner
La più bel - la co - me - dia - la non s'è vi - sta, o si ve - drà, la più bel - la co - me - dia - la non s'è vi - sta, o si ve -

D.A.

klings. Ei - ne schö - ne - re Ko - mö - die sah man wohl zu kei - ner Zeit, ei - ne schö - ne - re Ko - mö - die sah man wohl zu kei - ner
là. La più bel - la co - me - dia - la non s'è vi - sta, o si ve - drà, la più bel - la co - me - dia - la non s'è vi - sta, o si ve -

Ve.

pp

Cb.

pp

61

Ob.

p

Fag.

61

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Zeit, sah man wohl zu - kei - ner Zeit, sah man wohl zu - kei - ner Zeit.
drà, non s'è vi - sta, o si ve - drà, non s'è vi - sta, o si ve - drà.

D.A.

Zeit, sah man wohl zu - kei - ner Zeit, sah man wohl zu - kei - ner Zeit.
drà, non s'è vi - sta, o si ve - drà, non s'è vi - sta, o si ve - drà.

Ve.

pp

Cb.

pp

Sechzehnte Szene

Scena XVI

[Die Vorigen. Fiordiligi. Dorabella. Ferrando. Guglielmo.]

[I suddetti, Fiordiligi, Dorabella, Ferrando e Guglielmo.]

[Während sie nach vorn kommen, singt der Chor und das
Orchester stimmt einen Marsch an][Mentre s'avanzano il coro canta e incomincia
l'orchestra una marcia]

96 Andante vi-

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es a_2

Tr. in Es a_2

Timp. in Es und B

I Viol.

II Viol.

Viola

Coro

Vo.

Cb.

G Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn und den lie-bens-wer-ten Bräu-ten, Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn:
Be - ne - det - ti i dop-pi con-fu - gi, e le a-ma-bi - li spo - si - ne, be - ne - det - ti i dop-pi con-fu - gi:

G Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn,
Be - ne - det - ti i dop-pi con-fu - gi,

G Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn und den
be - ne - det - ti i dop-pi con-fu - gi, e le a-

78

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Mög euch stets der Him-mel gnä-dig sein, Glück und
 spien - da lor, id ciel be - ne - fi - co, ed a

lie-bens-wer-ten Bräu - ten: Mög euch stets der Him-mel gnä-dig sein, Glück und
 ma - bi - li epo - si - ne: spien - da lor, id ciel be - ne - fi - co, ed a

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Se - gen eu - rem Bun - de, mög er - blühn euch rei - d. s. Kin - der - schar, schön wie
 gu - so di - gal - N - ne sien di fi - gli o - gnor pro - li - fi - che che le ag.

Se - gen eu - rem Bun - de, mög er - blühn euch rei - che Kin - der - schar, schön wie
 gu - so di - gal - li - ne sien di fi - gli o - gnor pro - li - fi - che che le ag.

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern - paar.
 gu - gli - no in bel - tà, che le ag - gua - gli - no in bel - tà.

Ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern - paar.
 gu - gli - no in bel - tà, che le ag - gua - gli - no in bel - tà.

87

Ob. *a2*

Clar. in B *a2*

Fag. *a2* *p*

Cor. in Es *a2*

Tr. in Es *a2*

Timp.

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola

Fl. *Fiordiligi*
Wie ein se-li-ges Ver-hei-ßen at-met al-les Lust und Lie-be!
Co-me par che qui pro-met-ta tut-to gioja e tut-to a-mo-re!

Do. *Dorabella*
Wie ein se-li-ges Ver-hei-ßen at-met al-les Lust und Lie-be!
Co-me par che qui pro-met-ta tut-to gioja e tut-to a-mo-re!

Fe. *Ferrando*
Wie ein se-li-ges Ver-hei-ßen at-met al-les Lust und Lie-be!
Co-me par che qui pro-met-ta tut-to gioja e tut-to a-mo-re!

G. *Giacchino*
Wie ein se-li-ges Ver-hei-ßen at-met al-les Lust und Lie-be!
Co-me par che qui pro-met-ta tut-to gioja e tut-to a-mo-re!

Vc.

Cb.

94

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola *p*

Fl. *Un-srer lie-ben De-spi-net-ta müs-sen dan-*
Del-la-ca-ra De-spi-net-ta cer-to il me-

Do. *Un-srer lie-ben De-spi-net-ta, un-srer lie-ben De-spi-*
Del-la-ca-ra De-spi-net-ta del-la-ca-ra De-spi-

Fe. *Müs-sen dan-ken wir das Glück, un-srer lie-ben De-spi-*
Cer-to il me-ri-to sa-rà, del-la-ca-ra De-spi-

G. *Müs-sen dan-ken wir das Glück, un-srer lie-ben De-spi-*
Cer-to il me-ri-to sa-rà, del-la-ca-ra De-spi-

Vc.

Cb.

Clar. in B

Fag.

I
Viol.
II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Va.

Cb.

ken wir, müs-sen dan-ken, müs-sen dan-ken wir das Glück, un-serer lie-ben De-spi-del-la ca-ra De-spi-

ri-to, cer-to, cer-to, cer-to il me-ri-to as-rà,— del-la ca-ra De-spi-

net-ta müs-sen, müs-sen dan-ken wir das Glück, un-serer lie-ben De-spi-net-ta cer-to, cer-to il me-ri-to as-rà,— del-la ca-ra De-spi-

net-ta müs-sen, müs-sen dan-ken wir das Glück, müs-sen dan-net-ta cer-to, cer-to il me-ri-to as-rà,— cer-to il me-

net-ta müs-sen, müs-sen dan-ken wir das Glück, un-serer lie-ben De-spi-net-ta cer-to, cer-to il me-ri-to as-rà,— del-la ca-ra De-spi-

108

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Ve.

Cb.

net-ta
net-ta

dan-ken,
cer-to,

dan-ken,
cer-to il

dan-ken wir das Glück.
me-ri-to sa-ra.

ken wir,
ri-to,

dan-ken, dan-ken,
cer-to, cer-to,

müs-sen dan-ken wir das Glück.
cer-to il me-ri-to sa-ra.

net-ta
net-ta

dan-ken,
cer-to,

dan-ken,
cer-to il

dan-ken wir das Glück.
me-ri-to sa-ra.

118

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

Wie-der-holt die fro-hen Chö-re, laßt sie laut und hell er-schal-len, denn wir wol-len fröh-lich-
Rad-dop-pia-te il lie-to suo-no, re-pli-ca-te il dol-ce can-to, e noi gui-ag-gia-mo in-

118

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

fei-ern bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem
tan-to in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-

fei-ern bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem
tan-to in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-

fei-ern bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem Klang, bei der Glä-ser hel-lem
tan-to in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-tà, in mag-gior gio-via-li-

124 $\oplus$ -de

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

124 $\oplus$ -de

Viol. I

Viol. II

Viola

[Die Verlobten speisen]
[Gli sposi mangiano]

Fl.

Klang.
ta.

Do.

Klang.
ta.

Fe.

Klang.
ta.

G.

Klang.
ta.

Coro

Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn und den lie-bens-wer-ten Bräuten, Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn:
Be-ne-det-ti i dop-pi con-fu-gi, e le a-ma-bi-li spo-si-ne, be-ne-det-ti i dop-pi con-fu-gi: p

Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn,
Be-ne-det-ti i dop-pi con-fu-gi, f

Glück und Heil den bei-den ed-lenHerrn und den
be-ne-det-ti i dop-pi con-fu-gi, e le a- p

Vc.

Cb.

181

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Mög euch stets der Him-mel gnädig sein, Glück und
 ap-ten - da lor il ciel be - ne - fi - co, ed a

lie - bens - wer - ten Bräu - ten: Mög euch stets der Him-mel gnädig sein, Glück und
 ma - bi - li spo - si - ne: ap-ten - da lor il ciel be - ne - fi - co, ed a

186

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Viol. I

Viol. II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

Se - gen eu - rem Bun - de, mög er - blühn euch rei - che... Kinderschar, schön wie ihr, das El - tern -
 gui - aa di - gal - li - ne sien di fi - gli o - gnor pro - li - fi - che che la ag - gua - gli - no in - bel -

Se - gen eu - rem Bun - de, mög er - blühn euch rei - che... Kinderschar, schön wie ihr, das El - tern -
 gui - aa di - gal - li - ne sien di fi - gli o - gnor pro - li - fi - che che la ag - gua - gli - no in - bel -

141

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Coro

Ve.

Cb.

paar, schön wie ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern -
 tà, — che le ag - gua - gli - no in - bel - tà, che le ag - gua - gli - no in bel - tà, che l'ag - gua - gli - no in bel -

paar, schön wie ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern - paar, schön wie ihr, das El - tern -
 tà, — che le ag - gua - gli - no in bel - tà, che le ag - gua - gli - no in bel - tà, che l'ag - gua - gli - no in bel -

147

Ob.

Clar. in B

Fag.

Cor. in Es

Tr. in Es

Timp.

147

I

Viol.

II

Viola

Coro

Vc.

Cb.

pizz.

pizz.

pizz.

paar. ta.

paar. ta.

pizz.

pizz.

mf

mf

mf

mf

p

p

in D

in D und A

Clar. in B 158

Fag. 158

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. Fiordiligi

Do. Dorabella

Fa. Ferrando

G. Guglielmo

Vc.

Cb.

Ja, ich fühl mit hei-ßem Trie-be
 Fel mio san-gue fal-le-gri-a

Al-les, al-les, du mein Le-ben, glü-het un-se-rem Glück ent-ge-gen!
 Tut-to, tut-to o vi-ta mi-a al mio fo-co or ben-ri-spon-de!

Al-les, al-les, du mein Le-ben, glü-het un-se-rem Glück ent-ge-gen!
 Tut-to, tut-to o vi-ta mi-a al mio fo-co or ben-ri-spon-de!

Clar. in B 159

Cor in Es 159

Viol. I 159

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Fa.

G.

Vc.

Cb.

cresc.

arco

arco cresc.

cresc.

arco

cresc.

fp

stär-ker, stär-ker mei-ne Lie-be!
 cre-ace, cre-ace e si-dif-fon-da!

stär-ker mei-ne Lie-be!
 cre-ace e si-dif-fon-da!

Wie du schön bist!
 Sei pur bel-la!

Wie du schön bist!
 Sei pur bel-la!

arco

arco (cresc.)

(cresc.)

(f)

(f)

164

Clar. in B I II

Fag.

Cor. in Es

Viol. I II

Viola.

Fl.

Do.

Fe.

g.

Vc.

Ob.

Bist du glücklich?
Sei nur va-go!

Bist du glücklich?
Sei nur va-go!

Wel che Au-gen!
Che bei ra-i!

Wel che Au-gen!
Che bei ra-i!

168

Clar. in B I II

Fag.

Cor. in Es

Viol. I II

Viola.

Fl.

Do.

Fe.

g.

Vc.

Ob.

Welch ed-le Zü-ge!
Che bel-la boc-ca!

Laßt sie klingen,
Be-vi e toc-ca,

klingen,
be-vi,

laßt sie klingen, klingen, klingen, klin-gen!
toc-ca, toc-ca, be-vi, be-vi, toc-ca!

Welch ed-le Zü-ge!
Che bel-la boc-ca!

Laßt sie klingen,
Be-vi e toc-ca,

klingen,
be-vi,

laßt sie klingen, klingen, klingen, klin-gen!
toc-ca, toc-ca, be-vi, be-vi, toc-ca!

Nehmt die Glä-ser,
Toc-ca e be-vi,

klingen,
toc-ca,

klingen,
be-vi,

laßt sie klingen, klingen, klin-gen!
be-vi, toc-ca, toc-ca, be-vi!

Nehmt die Glä-ser,
Toc-ca e be-vi,

klingen,
toc-ca,

klingen,
be-vi,

laßt sie klingen, klingen, klin-gen!
be-vi, toc-ca, toc-ca, be-vi!

[Sie stoßen mit den Gläsern an]
[Toccando i bicchieri]

178 Larghetto

Viol. I *arco*

Viol. II *arco*

Viola *arco*

Fl. *Flordiligi*

In dein Glas und in das mei-ne senk Ver- ges - sen mit die - sem Wei-ne,
E nel tuo, nel mio bic - chie-ro si som-mer - ga o - gni pen-sie-ro,

Vc. *arco*

Ob. *arco*

181

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

kein Er - in - nern an Ver - gang - nes, an Ver - gang - nes soll be - trü - ben dein lie - bend
e non re - sti, e non re - sti più me - mo - ria del pas - sa - to al no - stri

Fa. *Ferrando*

In dein Glas und in das mei-ne senk Ver- ges - sen mit die - sem
E nel tuo, nel mio bic - chie-ro si som-mer - ga o - gni pen-

Vc.

Ob.

188

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Hers, nein, kein Er - in - nern ver - gang - ner Zeit be - trü - be, nein, nichts be - trü - be
cor, al no, non re - sti, non re - sti più me - mo - ria, no, del pas - sa - to

Do. *Dorabella*

In dein Glas und in das mei-ne senk Ver- ges - sen
E nel tuo, nel mio bic - chie-ro si som-mer - ga

Fa.

Wei-ne, kein Er - in - nern an Ver - gang - nes, an Ver - gang - nes, nichts be - trü - be dein
sie-ro, e non re - sti, e non re - sti più me - mo - ria del pas - sa - to al

Vc.

Ob.

Clar. in B I II

Fag.

Cor. in Es

Viol. I II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

dein lie - bend - Herz, in dein Glas und in das
 ai no - stri cor, e nel tuo, nel mio bic -

mit die - sem Wei - ne, kein Er - in - nern an - Ver -
 o gri pen - sie - ro, e non re - sti, e non

lie - bend Herz, nein, kein Er - in - nern ver - gang - ner Zeit be -
 no - stri cor, ah no, non re - sti, non re - sti più me -

Guglielmo (für sich)
 addio voce

(Ach,
 Ah, möchte doch der Wein ver - gif - tet sein,
 ah be-ve-sa-ro del los-si-co,

Clar. in B I II

Fag.

Cor. in Es

Viol. I II

Viola

Fl.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

mei - ne senk Ver - ges - sen mit die - sem -
 ohie - ro ai som - mer ge - o - gri pen -

gang - neu, an Ver - gang - nen, nichts be - trü - be dein lie - bend -
 re - sti - più me - mo - ria del pas - sa - to ai no - stri

trü - be, nein, nichts be - trü - be dein lie - bend -
 mo - ria, no, del pas - sa - to ai no - stri

möchte doch, o möchte doch der Wein ver - gif - tet sein, ver - gif - tet sein für das list'ge, ehr - ver - geß - ne Wei - ber -
 ah be-ve-sa-ro, be-ve-sa-ro del los-si-co, del los-si-co, que-ste vol-pi, que-ste vol-pi sen-an o -

Siebenzehnte Szene

[Die Vorigen. Don Alfonso. Dann Despina (als Notar).]

Scena XVII

[I suddetti, Don Alfonso, poi Despina (da Notajo).]

204 Allegro

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in B

Fag. *p*

Cor. in Es *in B basso*

204 Allegro

Viol. I *arco*

Viol. II *arco*

Viola *arco*

Fl. *[Sie trinken]*
[Baccho]

Do. *Wei - ne.*
sie - ro.

Fs. *Herr.*
con

D. A. *Don Alfonso*

G. *Volk.)*
con

Va. *arco*

Ob. *arco*

Mei - ne Freun - de, nun ist's
Miei Si - gno - ri, tut - to è

[illegible]

216

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Fiordiligi

Herrlich, herrlich, führt ihn schnell herein.
Bra-vo, bra-vo, pas-si sub-i-to.

Do.

Dorabella

Herrlich, herrlich, führt ihn schnell herein.
Bra-vo, bra-vo, pas-si sub-i-to.

Fe.

Ferrando

Herrlich, herrlich, führt ihn schnell herein.
Bra-vo, bra-vo, pas-si sub-i-to.

D. A.

sein.
ra.

Guglielmo

Ei-lig gehich, ihn zu ru-fen:
Fò a chia-mar-lo, vò a chia-mar-lo:

Schon ist er da.
ec-co-la qua.

G.

Herrlich, herrlich, führt ihn schnell herein.
Bra-vo, bra-vo, pas-si sub-i-to.

Vc.

Cb.

224

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Fag. *a 2*

p

Viol. I *p* *tr*

Viol. II *p*

Viola *p*

De. *Despina*

Un-ter-tä-nig auf-zu-war-ten, komm ich Pflicht und Am-tes we-gen, wün-sche Heil und E-he-
 Au-gu-ran-do - vio-gni be-ne il no-ta-jo Bee-ca-vi-vi coll' u - sa - ta a voi sen

Vc. *p*

Cb. *p*

230

Fl. *cresc.* *f* *p*

Ob. *(p) cresc.* *f* *p*

Fag. *cresc.* *f* *p*

Viol. I *cresc.* *f* *p* *tr*

Viol. II *cresc.* *f* *p*

Viola *cresc.* *f* *p*

De. *se-gen, Freu-de, Glück und Glo-ri-al*
vio-ne no-ta-ria-le di-gni-tà! *Pa-cta sind schön sti-li*
È il con-trat-to sti-pu-

Vc. *cresc.* *f* *p*

Cb. *cresc.* *f* *p*

234

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

Vo.

Cb.

sie-ret, nach dem Jus ver-klan-su-lie-ret, al-le For-men ob-ser-vie-ret; wird mein Husten sich nur
 la-to col-le-re-gre-le or-di-na-rie nel-le for-me giu-di-sia-ria, pria tos-sen-do, poi se.

243

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Vo.

Cb.

Fiordiligi

Bra-vo, die Spon-sa-li-a!
 Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!
 Dorabella

(Durch die Nase)
 (Pel naso)

le-gen, den-do les-ich die Spon-sa-li-a.
 cia-ra vo-ce lag-ge-ra.

Ferrando

Bra-vo, die Spon-sa-li-a!
 Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!
 Don Alfonso

Bra-vo, die Spon-sa-li-a!
 Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!
 Guglielmo

Bra-vo, die Spon-sa-li-a!
 Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!

Kund sei, wem dar-
 Per con-trat-to

[p]

[p]

358

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

an ge-le-gen, daß per-sön-lich hier zu-ge-gen Fior-di-li-gi und Sem-
 da me fat-to, si con-grün-ge in ma-tri-mo-nio Fior-di-li-gi con Sem-

Vc.

Cb.

359

Fl.

Ob.

Fag.

p

p

360

Viol. I

Viol. II

Viola

De.

pro-nio, und mit Ti-zio Do-ra-bel-la, je-ner ob-benann-ten Schwester,
 pro-nio e con Ti-zio Do-ra-bel-la sua le-gi-ti-ma so-rel-la,

Vc.

Cb.

269

Fl.

Ob.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

De.

bei - de Da - men aus Fer - ra - ra, bei - de Her - ren sind aus Za - ra,

quel - le da - me fer - ra - re si, que sti no bi - li al - ba - ne - si

Vc.

Cb.

stacc.

275

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

De.

we - gen Mit - gift wird ver - ord-net...

per do - le, e con - tra - do - te...

Ferrando

Guglielmo

Vc.

Cb.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

In D a 2

[f]

Al - les wohl-be-kannt und rich-tig,
Co - se no - te, co - se no - te,
Dorabella

Al - les wohl-be-kannt und rich-tig,
Co - se no - te, co - se no - te,

Al - les wohl-be-kannt und rich-tig,
Co - se no - te, co - se no - te,

281

Fl.

Ob.

Fag. *a 2*

Tr. in D *a 2*

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl. *Fiordiligi*

Do. *Dorabella*

De. *Despina*

Fe. *Ferrando*

D. A. *Don Alfonso*

G. *Guglielmo*

Vo.

Cb.

[Nur die beiden Damen unterschreiben]
[Solamente le due donne sottoscrivono]

so kann's blei-ben, un-ter-schrei-ben, gebt nur her, so ist's ge-schehn.
vi ere - dia-mo, ci fi - dia-mo so - scri-viam, da - te pur quà.

Bra-vo, bra-vo, das ist
Bra-vi, bravo in ve-ri-

so kann's blei-ben, un-ter-schrei-ben, gebt nur her, so ist's ge-schehn.
vi ere - dia-mo, ci fi - dia-mo so - scri-viam, da - te pur quà.

Bra-vo, bra-vo, das ist
Bra-vi, bravo in ve-ri-

Maestoso

280

Fl.

Ob.

Fag.

Tz in D

Timp.

in D und A

Maestoso

289 **Maestoso**

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Viola *[pp]*

[Die Verträge bleiben in der Hand Don Alfonsos]
[La carta resta in man di Don Alfonso]

De. schön!
tâ!

D. A. schön!
tâ!

(Man hört Trommelwirbel [und Gesang hinter der Scene])
(Si sente gran suono di tamburo [e canto])

Coro

O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Soldat zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu sorgen, darbt er
Bei-la vi - ta mi-li - tar, bei-la vi - ta mi-li - tar! O,gni di si congria lo-co, og-gi

O, wie schön, Soldat zu sein, o, wie schön, Solda zu sein! Ein Sol-dat hat nie zu sorgen, darbt er
Bei-la vi - ta mi-li - tar, bei-la vi - ta mi-li - tar! O,gni di si congria lo-co, og-gi

Vc. Musical score for Violoncello (Vc.) and Contrabasso (Cb.). The Vc. part is in the upper staff, and the Cb. part is in the lower staff. Both parts are in 2/4 time and key of D major. The Vc. part starts with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes. The Cb. part starts with a whole note G3, followed by a half note A3, and then a series of eighth and sixteenth notes. The score is for measures 1-8.

297 *a. 2*

Fl.

Ob.

Fag.

Tr. in D

Timp.

297

I

Viol.

II

Viola

Fi.

Do.

Do.

Fe.

G.

Fiordiligi

Welch ein Lärm, was soll das
Che ru-mor, che can-to è
Dorabella

Welch ein Lärm, was soll das
Che ru-mor, che can-to è
Despina

Welch ein Lärm, was soll das
Che ru-mor, che can-to è
Ferrando

Welch ein Lärm, was soll das
Che ru-mor, che can-to è
Guglielmo

Welch ein Lärm, was soll das
Che ru-mor, che can-to è

heute, schwelgt er morgen, bald zu Land, bald auf der See, bald zu Land, bald auf der See.
mal-to è do-man po-co, o-ra in ter-ra ed er sul mar, o-ra in ter-ra ed er sul mar.

heute, schwelgt er morgen, bald zu Land, bald auf der See, bald zu Land, bald auf der See.
mal-to è do-man po-co, o-ra in ter-ra ed er sul mar, o-ra in ter-ra ed er sul mar.

Vo.

Ch.

p *cresc.*

p *cresc.*

804

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. in B

Fag. *p*

Cor. in B *in B basso*

Viol. I *f p*

Viol. II *f p*

Viola *f p*

Fl. *Sin-gen? que-sto!*

Ob. *Sin-gen? que-sto!*

Clar. in B *Sin-gen? que-sto!*

Fag. *Sin-gen? que-sto!*

Don Alfonso *(Geh! zum Fenster) (Va alla finestra)*

D. A. *Still, nur still, gleich will ich sehn, still, nur still, gleich will ich sehn.
Sta-te che-ti, io vò a guar-dar sta-te che-ti, io vò a guar-dar.*

G. *Sin-gen? que-sto!*

Vc. *f p*

Cb. *f p*

Allegro

810

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Don Alfonso

D.A.

Vc.

Cb.

mi - se - ri - cor - di - a, Him - mel, Er - bar - men, un - sel' - ges Miß - geschick, ich zitt - re, ich
mi - se - ri - cor - di - a, No - mi del cie - lo, che ca - so or - ri - bi - le, io tre - mo, io

818

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

D.A.

Vc.

Cb.

Die al - ten Lieb - sten... Lo spo - so mi - o...
Dorabella
Die al - ten Lieb - sten... Lo spo - so mi - o...

be - be: Die al - ten Lieb - sten... ge - lo: gli spo - si vo - stri...
ich seh die Bar - ke, sie sind, o Him - mel, dort an dem U - fer le - gen sie in que - sto i - stan - te tor - na - re ad Di - o, ed al - la ri - va sbar - ca - no

325

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi

Do.

Ferrando

D. A.

Guglielmo

G.

Vo.

Cb.

Was muß ich hö-ren, grau-sa-mes Schicksal, wie soll das en-den, was ist zu tun? Fort, fort, ge-
Co - sa mai sen-to, bar-ba-re stel - le, in tal mo-men-to che si fa - rà? Pre-sto par-

Was muß ich hö-ren, grau-sa-mes Schicksal, wie soll das en-den, was ist zu tun? Fort, fort, ge-
Co - sa mai sen-to, bar-ba-re stel - le, in tal mo-men-to che si fa - rà? Pre-sto par-

Was muß ich hö-ren, grau-sa-mes Schicksal, wie soll das en-den, was ist zu tun?
Co - sa mai sen-to, bar-ba-re stel - le, in tal mo-men-to che si fa - rà?

an.
già.
Guglielmo

Was muß ich hö-ren, grau-sa-mes Schicksal, wie soll das en-den, was ist zu tun?
Co - sa mai sen-to, bar-ba-re stel - le, in tal mo-men-to che si fa - rà?

395

Fl. *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

Clar. in B *fp* *fp* *fp* *fp* *[p]* *cresc.*

Fag. *fp* *fp* *fp* *fp* *[p]* *cresc.*

Cor. in B *fp* *fp* *fp* *fp*

Viol. I *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

Viol. II *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

Viola *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

[Die Diener tragen den Tisch heraus, die Musikanten eilen erschreckt ab]
[I servi portano via la tavola e i suonatori partono in furia]

Fl. schwin-de, fort, fort, ge-schwin-de: Nur schnell ver-ber-get euch, laßt euch nicht
ti - te, pre-sto fug - gi - te: Là, là ce - la - te - vi per ca - ri -

Do. schwin-de, fort, fort, ge-schwin-de: Nur schnell ver-ber-get euch, laßt euch nicht
ti - te, pre-sto fug - gi - te: Là, là ce - la - te - vi per ca - ri -

De. Despina
Wenn sie euch fin-den hier, seid ihr ver-lo-ren.
Ma se li veg-go-no, ma se li in-con-tra-no.

Fe. Ferrando
Wenn sie uns fin-den hier, sind wir ver-lo-ren.
Ma se ci veg-go-no, ma se ci in-con-tra-no.

D. A. Don Alfonso
Wenn sie euch fin-den hier, seid ihr ver-lo-ren.
Ma se li veg-go-no, ma se li in-con-tra-no.

G. Guglielmo
Wenn sie uns fin-den hier, sind wir ver-lo-ren.
Ma se ci veg-go-no, ma se ci in-con-tra-no.

Vc. *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

Cb. *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

840

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

[Sie führen ihre Liebhaber in ein Zimmer, Don Alfonso führt Despina in ein anderes]
[Condurre i due amanti in una camera, Don Alfonso conduce Despina in un'altra]

[In höchster Angst]
[Quasi frenetico]

Fl.

Do.

D. A.

Vc.

Cb.

sehn, laßt euch nicht sehn!
tà, per ca-ri-tà!

Hil - fe, Er - bar - men, we - he uns
Nu - mi, soc - cor - so, Nu - mi, con -

sehn, laßt euch nicht sehn!
tà, per ca-ri-tà!

Hil - fe, Er - bar - men, we - he uns
Nu - mi, soc - cor - so, Nu - mi, con -

Don Alfonso

Nur nicht viel Lärm gemacht,
Ras-se-re-na-te-vi,

847

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D. A.

Vc.

Cb.

Ar - men!
ei - gio!

Wer kann uns ret - ten aus die-ser Not, wer?
Chi dal pe - ri - gio ci sal - ve - rà, chi?

Ar - men!
ei - gio!

Wer kann uns ret - ten aus die-ser Not, wer?
Chi dal pe - ri - gio ci sal - ve - rà, chi?

seid still und ge - bet acht!
vi - tran - qui - la - te - vi!

Ver - laßt euch nur auf mich, ich helf euch
In me fi - da - te - vi, ben tu - so - am.

[855] [Allegro]

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

[855] [Allegro]

I Viol.

II Viol.

Viola

Fl.

Do.

Dr. A.

Vo.

Cb.

con forza
Tausend quä-len-de Ge-danken ja-gen durch den Kopf mit Schrecken,
Mil-le bar-ba-ri pen-sie-ri tor-men-tan-do il cor mi van-no, wenn sie den Ver-
se dis-co-pro-

con forza
Tausend quä-len-de Ge-danken ja-gen durch den Kopf mit Schrecken,
Mil-le bar-ba-ri pen-sie-ri tor-men-tan-do il cor mi van-no, wenn sie den Ver-
se dis-co-pro-

schon.
drä.

[858]

Fl.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

[858]

I Viol.

II Viol.

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

rat ent-decken, ach, was fan-gen wir dann an, ach, was fan-gen wir dann an!
no l'in-gran-no, ah di noi che mai sa-rà, ah di noi che mai sa-rà!

rat ent-decken, ach, was fan-gen wir dann an, ach, was fan-gen wir dann an!
no l'in-gran-no, ah di noi che mai sa-rà, ah di noi che mai sa-rà!

Letzte Szene

[Fiordiligi, Dorabella.
Ferrando und Guglielmo (in Uniformmänteln und Hüten).
Despina (im Nebenzimmer). Don Alfonso.]

Scena ultima

[Fiordiligi, Dorabella,
Ferrando e Guglielmo (con mantellie e cappelli militari),
Despina (in camera) e Don Alfonso.]

408

978 Andante

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando

Fe.

Guglielmo

G.

Vc.

Cb.

Froh und glücklich so keh-ren wir wie-der, so keh-ren wir wie-der in die Ar-me der zärt-li-chen Bräu-te, uns er-
Sa-mi e sal-vi a-gli am-plex-sia-mo-ro-si, a-gli am-plex-sia-mo-ro-si del-le no-stre fi-dis-si-me a-man-ti, ri-tor-
Froh und glücklich so keh-ren wir wie-der, so keh-ren wir wie-der in die Ar-me der zärt-li-chen Bräu-te, uns er-
Sa-mi e sal-vi a-gli am-plex-sia-mo-ro-si, a-gli am-plex-sia-mo-ro-si del-le no-stre fi-dis-si-me a-man-ti, ri-tor-

978

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

Don Alfonso

D. A.

G.

Vc.

Cb.

war-let die se-lig-ste Freu-de, die se-lig-ste Freu-de, eu-rer Treu-e er-blüht nun der Lohn.
nia-mo di gio-ja e-sul-tan-ti, di gio-ja e-sul-tan-ti per dar pre-mio al-la lor-fu-del-la.

Ist es möglich, Gugliel-mo, Fer-
Giu-sti fu-mi, Gugliel-mo, Fer-

war-let die se-lig-ste Freu-de, die se-lig-ste Freu-de, eu-rer Treu-e er-blüht nun der Lohn.
nia-mo di gio-ja e-sul-tan-ti, di gio-ja e-sul-tan-ti per dar pre-mio al-la lor-fu-del-la.

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Cb.

884

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

p

Der Be-ehl un-eres gnä-dig-sten
Ri-chia-ma-ti da re-gio con-

ran-do, o wie freu ich mich, hier? Sagt doch, wie kam das?
ran-do, o che gra-bi-lo, gué, co-me, e quan-do?

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

889

Kö-nig hat hier-her uns zu-rück-ge-führt, und die Her-zen voll freu-di-ger Hoff-nung keh-ren nun zu den lie-ben-den
tror-di-ne, da re-gio con-tror-di-ne, pie-ni il cor di con-ten-to e di gau-dio, ri-tor-nia-mo-al-le spo-se-a-do.

Kö-nig hat hier-her uns zu-rück-ge-führt, und die Her-zen voll freu-di-ger Hoff-nung keh-ren nun zu den lie-ben-den
tror-di-ne, da re-gio con-tror-di-ne, pie-ni il cor di con-ten-to e di gau-dio, ri-tor-nia-mo-al-le spo-se-a-do.

394

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Ve.

Cb.

Bräu-ten, zu den lie-ben-den Bräu-ten, zu dem Freun-de wir wie-der zu-rück, zu dem Freun-de wir wie-der zu-
 ra-bi-N, al-le spo-aa-do-ra-bi-N, ri-tor-nia-mo al-la vo-stro a-mi-stà, ri-tor-nia-mo al-la vo-stro a-mi-
 Bräu-ten, zu den lie-ben-den Bräu-ten, zu dem Freun-de wir wie-der zu-rück, zu dem Freun-de wir wie-der zu-
 ra-bi-N, al-le spo-aa-do-ra-bi-N, ri-tor-nia-mo al-la vo-stro a-mi-stà, ri-tor-nia-mo al-la vo-stro a-mi-

399

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Ve.

Cb.

rück.
stà.

[Zu Dorabella]
[A Dorabella]
Sag, Ge-lieb-te, was quäl-let dein Herz?
Ei-doi mio perchè me-sto ei stà? Don Alfonso

[Zu Fierdilligi]
[A Fierdilligi]

Ach, die Freun-de, sie kam gar zu
Dal di-let-to, con fa-ss ed at-

rück.
stà.

Doch was soll dein Erblas-sen, dein Schweigen?
Ma cos'è quel pal-lor, quel si-len-zio?

406

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D.A.

G.

Ve.

Cb.

Flordiligi
(Ach, die Spra-che, die Kräf-te ver-las-sen mich,
(*Ah che al lab-bro le vo-ci mi man-ca-no,* nur ein Wun-der kann hei-len mein Herz.)
se non mo-ro un pro-di-gio sa-ra.)

Dorabella
(Ach, die Spra-che, die Kräf-te ver-las-sen mich,
(*Ah che al lab-bro le vo-ci mi man-ca-no,* nur ein Wun-der kann hei-len mein Herz.)
se non mo-ro un pro-di-gio sa-ra.)

un-verhofft, sie kam gar zu un-ver-hofft,
so-mi-te, con-fu-se ad at-to-mi-te macht sie stumm und beklem-met das Herz.
mu-te, mu-te si re-sta-no là. Guglielmo

Sie er-fer-me.

410

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

G.

Ve.

Cb.

lau-ben, die-sen Kof-fer hier im Zim-mer ein-zu-stel-len.
let-to che sia po-sto quel ba-ni in quel-la stan-za. Ha, was seh ich, ein Mann ver-bor-gen, ein No-
Bei che vag-gio, un uom na-sco-sto, un no-

417 *Con più moto*

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Despina (kommt heraus, aber ohne Hut)
(esce ma senza cappello)

De. Nein, mein Herr, es ist kein No-ta-rius, in der Kut-te steckt De-spi-na; von dem Maskenballe
Non Si-gnor non è un No-ta-jo, è De-spi-na ma-sche-ra-ta, che dal bal-loor e tor-

G. ta-rius, was ist das?
ta-fo, qui che fa?

Vc.

Cb.

424

Clar. in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi. Fiordiligi

Do. Wie De-spi-na, wie De-spi-na?
La De-spi-na, la De-spi-na,
Dorabella

De. Wie De-spi-na, wie De-spi-na?
La De-spi-na, la De-spi-na,

De. komm ich, wo ich als No-tar fun-giert.
na-ta e a spo-gliar si ven-ne qua.

Ferrando Ei-ne Schel-min mei-nes-glei-chen hat man
U-na fur-ba-che-m'ag-gua-gli do-ve

Fe. Ei-ne Schel-min ih-res-glei-chen hat man wohl noch nie ge-
U-na fur-ba-gua-lea que-sta do-ve mai si tro-ve.

Guglielmo

G. Ei-ne Schel-min ih-res-glei-chen hat man wohl noch nie ge-
U-na fur-ba-gua-lea que-sta do-ve mai si tro-ve.

Vc.

Cb.

425

Flan in B

Fag.

Cor. in B

426

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi

De.

De.

Fe.

D. A.

G.

Ve.

Cb.

(Don Alfonso läßt vorsichtig die von den Damen unterschriebenen Verträge zu Boden gleiten)
[Don Alfonso lascia cadere accortamente il contratto sottoscritto dalle donne]

Nein, das kann ich nicht ver-stehn!
non ca - pi - sco co - me vò,

Wie De-spi-na? Nein, das
la De-spi-na, non ca -

Nein, das kann ich nicht ver-stehn!
non ca - pi - sco co - me vò,

Wie De-spi-na? Nein, das
la De-spi-na, non ca -

wohl noch nie ge - sehn,
mai sì tro - ve - rà,

hat man wohl noch nie ge-sehn!
do - ve mai sì tro-ve - rà!

sehn,
rà,

hat man wohl noch nie ge - sehn,
do - ve mai sì tro-ve - rà,

noch nie ge - sehn!
sì tro - ve - rà!

(hine zu den Liebhabern)
Don Alfonso
(piano agli amanti)

Die Pa-pie-re ließ ich
Già ca-der la-sciai le

sehn,
rà,

hat man wohl noch nie ge - sehn,
do - ve mai sì tro-ve - rà,

noch nie ge - sehn!
sì tro - ve - rà!

432

Clar. in B

Fag.

Cor. in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Fe.

D.A.

G.

Vc.

Cb.

kann ich nicht ver-stehn!
pi - - so co - - me va.

kann ich nicht ver-stehn!
pi - - so co - - me va.

Ferrando
Doch was sind das für Pa-pie-re?
Ma che car - te so - no que-ste?

fallen, hebt sie auf ganz un-auf-fäl-lig.
canta, rac-co-glie-te - le con ar-te.

Guglielmo
sotto voce
Ein Kon-trakt ist's, will doch
Un con-trat-to nu-si-

435

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Cb.

Allegro

Allegro

Ferrando

a piacere

Höll und Tod,
Giu - sto ciel,

hier eu-re Na-men: Nein, hier hilft kein
voi qui scri-ve-ste: con-tra-dir - - cio -

se-hen! Wie, was seh ich, E-he-pak-te?
a - le, un con-trat-to nu-si - a - le?

Höll und Tod,
Giu - sto ciel,

hier eu-re Na-men: Nein, hier hilft kein
voi qui scri-ve-ste: con-tra-dir - - cio -

410

440

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

weit - res Leugnen, hinter-gan - gen und ver - ra - ten, dem Ver -
mai non ca - le, tra-di-men to, tra di - men to, aß si

441

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

bre - chen folg die Ra - che; ganz in Blut will ich mich ba-den,
fac - cia il suo pri - men to; e a tor - ren - ti, a fu - mi, a ma - ri

442

Ob.

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

I

Viol.

II

Viola

Fe.

G.

Vo.

Cb.

bre - chen folg die Ra - che; ganz in Blut will ich mich ba-den,
fac - cia il suo pri - men to; e a tor - ren - ti, a fu - mi, a ma - ri

Ob. 456

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Cb.

ja, in - di il Strö - men flie - ße Blut, ja, ganz in Blut will ich. mich
 san - gue scor - re - rä, si, e a tor - ren - ti, a flu - mi, a

Ob. 461

Clar. in B

Fag.

Tr. in Es

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.

G.

Vc.

Cb.

ba - den, ja, in Strö - men, ja, in Strö - men flie - ße Blut!
 ma - ri in - di il san - gue, in - di il san - gue scor - re - rä!

ba - den, ja, in Strö - men, ja, in Strö - men flie - ße Blut!
 ma - ri in - di il san - gue, in - di il san - gue scor - re - rä!

(Sie wollen in das andere
 Zimmer, die Damen
 halten sie zurück)
 (Vanno per entrar nell' altro
 camera, le donne li arre-
 stano)

466 Andante

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Ach, den Tod hab ich ver-die-net, nur den Tod kann ich er-fle-hen; ich be-ken-ne mein Ver-
 Ah Si-gnor son rea di mor-te e la mor-te io sol-vi chie-do; il mio fal-lo tar-di.

Dorabella

Do.

Ach, den Tod hab ich ver-die-net, nur den Tod kann ich er-fle-hen; ich be-ken-ne mein Ver-
 Ah Si-gnor son rea di mor-te e la mor-te io sol-vi chie-do; il mio fal-lo tar-di.

Ve.

Cb.

478

Clar.in B

Fag.

Cor.in B

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

ge-hen, mein Ver-ge-hen, die-ses Ei-sen soll mich durch-boh-ren, nicht ver-die-ne ich Er-bar-men für mein
 ve-do, tar-di-ve-do, con quel fer-ro un sen fe-ri-te che non me-ri-ta, non me-ri-ta pie-

Do.

ge-hen, mein Ver-ge-hen, die-ses Ei-sen soll mich durch-boh-ren, nicht ver-die-ne ich Er-bar-men für mein
 ve-do, tar-di-ve-do, con quel fer-ro un sen fe-ri-te che non me-ri-ta, non me-ri-ta pie-

Ve.

Cb.

479

Clar.in B

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Cb.

[Zeigt auf Despina und Don Alfonso]
[Additando Despina e Don Alfonso]

Tun! *tà!* Für uns mag spre - chen der Ver - rä - ter, die - se
Per noi fa - vel - li sì cru - del, la se - dut.

Tun! *tà!* Nun, so sprecht!
Co - sa fù? Guglielmo
Nun, so sprecht!
Co - sa fù?

483

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Don Alfonso

D.A.

Vc.

Cb.

Schlan - ge.
tri - ce.

[Zeigt auf das Zimmer, in das die Liebhaber
vorhin gegangen waren]
[Accenna la camera dov'erano entrati prima gli amati]

Nur zu wahr ist's, was sie sag - ten, der Be - weis ist dort ver -
Trop - po ve - ro è quel che di - ce, e la pro - va è chiu - an

Clar.in B 487

Fag. p

Viol. I 487

Viol. II

Viola

Fi. Fiordiligi

Do. Dorabella

Ach, mein Herz er-bebt in
Dal ti - mor to ge - lo, to

Ach, mein Herz er-bebt in
Dal ti - mor to ge - lo, to

(Ferrando und Guglielmo gehen einen Augenblick in das Zimmer, dann kommen sie ohne Hut, Mantel und Bart, sonst aber in der früheren Verkleidung wieder heraus und ahmen sich und Despina in den früheren Rollen komisch nach)
[Ferrando e Guglielmo entrano un momento in camera, poi sortono senza cappelli, senza mantelli e senza mustacchi, ma coll'abito finto e burlano in modo ridicolo le amanti e Despina]

D.A. steckt, der Be - weis ist dort ver - steckt;
li, e la pro - va è oltu - ra li.

Vc.

Cb.

Clar.in B 491

Fag. In C

Viol. I 491

Viol. II

Viola

Fi. To - desangst, war - um tat er uns dies an, war - um tat er uns dies an!
pal - pi - to: per - ché mai li dis - co - pri, per - ché mai li dis - co - pri!

Do. To - desangst, war - um tat er uns dies an, war - um tat er uns dies an!
pal - pi - to: per - ché mai li dis - co - pri, per - ché mai li dis - co - pri!

Vc.

Cb.

498 Allegretto **Andante**

Ob.

Fag.

499 Allegretto **Andante**

Viol. I

Viol. II

Viola

Ferrando ((mit übertriebenen Verbeugungen) zu Fiordiligi)
((facendo dei complimenti affettati) a Fiordiligi)

Fe.
 Euch, ed-le Dame, Stolz von Fer-ra-ra, grüßt voll Ver-ehrung ein Fürst aus Za-ra!
 A voi s'in-chi-na bel-la da-mi-na il Ca-va-lie-re dell'Al-ba-ni-a!

G.
 Guglielmo (zu Dorabella)
 (a Dorabella)
 Hier die-ses Bild-nis
 Il ri-trat-ti-no

Vo.

Cb.

503 Allegretto

Viol. I

Viol. II

Viola

Fe.
 (Zu Despina)
 (A Despina)
 Und der ma-gne-ti-sche, hoch-wei-se Dok-tor
 Ed al ma-gne-ti-co Si-gnor Dol-to-re

G.
 geb ich dir wie-der, gib, Lieb-ste, mir mein Her-zen zu-rück. Und der ma-gne-ti-sche, hoch-wei-se Dok-tor
 pel co-ri-ci-no ec-co io le-ren-do Si-gno-ra mi-a. Ed al ma-gne-ti-co Si-gnor Dol-to-re

Vo.

Cb.

513

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D.A.

G.

Ve.

Cb.

Fiordiligi

Him-mel, was seh ich!
Stel-le che veg-go!

Dorabella

Him-mel, was seh ich!
Stel-le che veg-go!

Despina

Him-mel, was seh ich!
Stel-le che veg-go!

ver-die-net Eh - re und schön - sten Dank.
ren-do l'o - no - re che me - ri - tò.

Ja, ja, da staunt ihr!
Son stu - pe - fat - te!

Don Alfonso

Ja, ja, da staunt ihr!
Son stu - pe - fat - te!

ver-die-net Eh - re und schön - sten Dank.
ren-do l'o - no - re che me - ri - tò.

Ja, ja, da staunt ihr!
Son stu - pe - fat - te!

528

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

(Sie zeigen auf Don Alfonso)
(Accennando Don Alfonso)

Fl.

Vor Scham ver-geh ich!
Al duol non reg-go!

Hier die-ser Bö-se-wicht hat uns ver-
Ec-co là il bar-ba-ro che c'in-gan-

No.

Vor Scham ver-geh ich!
Al duol non reg-go!

Hier die-ser Bö-se-wicht hat uns ver-
Ec-co là il bar-ba-ro che c'in-gan-

De.

Vor Scham ver-geh ich!
Al duol non reg-go!

Fe.

Sie sind ge-fan-gen!
Son mes-se mal-te!

D.A.

Sie sind ge-fan-gen!
Son mes-se mal-te!

G.

Sie sind ge-fan-gen!
Son mes-se mal-te!

Vo.

Cb.

Andante con moto

Fl. Ob. Fag.

Viol. I II Viola

Fl. führt. no.

Do. führt. no.

D.A. Don Alfonso

Ja, ich hab euch hin-ter-gan-gen, doch zur Leh-re... eu-rer Freun-de, Klug-heit sol-len sie er-lan-gen, und ihr
V'in-gan-na-i, ma fu l'in-gan-no die-in-gan-no vo-stria-man-ti, che più sag-gio-mai sa-ran-no, che fu-

Vo. (p)

Ob. (p)

Fl. Fag. Cor. in C

Viol. I II Viola

D.A.

Vo. Ob.

[Vereinigt sie und läßt sie einander umarmen]
 [Li unisce e N fe abbracciare]

habt sie klug ge-macht. Her die Hän-de, seid vernünf-tig: Schnell um-ar-met euch und schweigt
ran quel ob-biò cor-rò. Quà le de-stre: sie-te spo-si: ab-brac-cia-te-vi e ta-

543

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.in C

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

D.A.

Vc.

Cb.

[div.]

Flordiligi

Dorabella

Kannst du, Teu-rer, mir ver-zei-hen, kannst du,
I - - - - - do! mio se - que - sto è ve - ro, i - - - - - do!

Kannst du, Teu-rer, mir ver-zei-hen, kannst du,
I - - - - - do! mio se - que - sto è ve - ro, i - - - - - do!

stil-le. Lachen wend-et ihr dann künf-tig, und ich sel-ber la-che mit.
ce - le. Poi-éi quat-tro o-ra ri - de - te ch'io già ri-ete ri-de-rò.

[549]

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

Do.

Vo.

Cb.

Ten - rer, mir ver - sei - hen, sieh, so schwö - re ich dir auf's neu - e wah - re Lie - be, ... heil' ge - Treu - e,
mío se que sto è ve ro, col la fe de e coll' a - mo re com pen sar sa prò il tuo co re,

Ten - rer, mir ver - sei - hen, sieh, so schwö - re ich dir auf's neu - e wah - re Lie - be, ... heil' ge - Treu - e,
mío se que sto è ve ro col la fe de e coll' a - mo re com pen sar sa prò il tuo co re,

420

Fl.

Fag.

I Viol.

II Viol.

Viola

Pf.

Do.

Fe.

G.

Vc.

Ob.

[560]

bis — mein Aug im To de bricht, sieh, — ich schwö-re, ich
a do rar ti o gnor sa - prò, col - la fe - de e

bis — mein Aug im To de bricht, sieh, — ich schwö-re, ich
a do rar ti o gnor sa - prò, col - la fe - de e

Ferrando

Glauben will ich dir's, Ge lieb-te, doch er-pro-ben will ich's
Te lo cre-do-gio-fa-bel-la, ma la pro-va io far non

Guglielmo

Glauben will ich dir's, Ge lieb-te, doch er-pro-ben will ich's
Te lo cre-do-gio-fa-bel-la, ma la pro-va io far non

cresc.

[561]

Fl.

Ob.

Fag.

Cor in C

I Viol.

II Viol.

Viola

Pf.

Do.

De.

Fe.

G.

Vc.

Ob.

[561]

schwör auf's neu-e wahr-re Lie-be, heil'-ge Treu -
coll' a mo-re com-pen-sar sa-prò il tuo co -

schwör auf's neu-e wahr-re Lie-be, heil'-ge Treu -
coll' a mo-re com-pen-sar sa-prò il tuo co -

Despina

Heu-te gab es schlimme Sa-chen, da vergeht selbst mir das La-chen, diesmal konnten an-dre
Io non so se ve-glio so-gno, mi con-fon-do, mi ver-go-gno: man-co mal se a me l'hau-

nicht, glau-ben will ich dir's, Ge lieb-te, doch er-
vò, te lo cre-do gio-fa-bel-la, ma la

nicht, glauben will ich dir's, Ge lieb-te, doch er-
vò, te lo cre-do gio-fa-bel-la, ma la

cresc.

cresc.

Act II, Scene 1

Fl. *a. 2*

Ob. *[cresc.] p*

Fag. *a. 2*

Cor. in C

I Viol. *cresc. p*

II Viol. *cresc. p*

Viola *cresc. p*

Fl. *e, re, bis — mein — Aug — im — To — de — bricht, mein*
a — do — rar — tio — gnor — sa — prò, o —

Sopr. *e, re, bis — mein — Aug — im — To — de — bricht, mein*
a — do — rar — tio — gnor — sa — prò, o —

Alto *bes-ser, führ-ten schlaun mich hin-ter's Licht, dies-mal konnt'en an-dre*
fai-ta ch'a moll al-trianch'io la fè, man-co mal se a me l'hon

Ten. *pro - ben will ich's nicht, nein, nein, er-pro-ben will ich's nicht, nein, er-*
pro - va io far non vò, no, ma la pro-va io far non vò, ma la

Bass *pro - ben will ich's nicht, nein, nein, er-pro - ben will ich's nicht,*
pro - va io far non vò, no, ma la pro-va io far non vò,

Piano *cresc. p*

571

Fl.

Ob.

Bass.

Cor in C

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Aug, *gnor* mein Aug im Tod mir bricht.
sa - prò, e - gnor sa - prò.

Do.

Aug, *gnor* mein Aug im Tod mir bricht.
sa - prò, e - gnor sa - prò.

Do.

besser, führ-ten schlaue mich hinter's Licht, diesmal konnten an-dre besser, führ-ten schlaue mich hinter's Licht.
fat - ta che a molt' al - trianò lo la fò, man-co mai sa a me l'han fat - ta che a molt' al - trianò lo la fò.

Fa.

pro - ben, nein, nein, er - pro - ben will ich's nicht.
pro - va, no, ma la pro - va to für non vò.

G.

das will ich nicht, nein, er - pro - ben will ich's nicht.
to für non vò, no, la pro - va to für non vò.

Va.

Ob.

578 Allegro molto

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

594

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fiordiligi
sotto voce

Do.

Dorabella
sotto voce

De.

Despina
sotto voce

Ferrando
sotto voce

Fe.

Don Alfonso
sotto voce

D. A.

Guglielmo
sotto voce

G.

Vc.

Ob.

Glück-lich preis ich, wer er-fas-set al-les von der rechten Sei-te, der bei Stürmen niemals er-
For-tu-na-to l'uom che pren-de o-gni co-sa pel buon ver-so, e tra i ca-si e le vi-

595

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

595

I

Viol.

II

Viola

Fl.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

Do.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

Do.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

Fe.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

D.A.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

G.

blas- set, wählt Ver - nunft als Füh - re - rin, wählt Ver - nunft als Füh - re -

cen - de da ra - gion gui - dar si fä, da ra - gion gui - dar si

Vc.

Cb.

603

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

Viol. I

Viol. II

Viola

Fl.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

De.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

De.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

Fe.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

D. A.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

G.

rin. Was im Le - ben an - dre wei - nen macht, ist für ihn nur ein
 fa. Quel che suo - le al-trui far pian - ge - re fia per lu - i ca.

Vc.

Cb.

p

[illegible]

629

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

630

I Viol.

II Viol.

Viola

Fi.

Do.

De.

Fe.

D. A.

G.

Vo.

Cb.

p

p

p

p

sotto voce

fah - - - ren bang,
tur - - - bi - ni,

wahrt er - sei - nen - hei - tern Sinn,
bei - la - cal - ma - tro - ve - rà,

sotto voce

fah - - - ren bang,
tur - - - bi - ni,

wahrt er - sei - nen - hei - tern Sinn,
bei - la - cal - ma - tro - ve - rà,

sotto voce

fah - - - ren bang,
tur - - - bi - ni,

wahrt er - sei - nen - hei - tern Sinn,
bei - la - cal - ma - tro - ve - rà,

sotto voce

fah - - - ren bang,
tur - - - bi - ni,

wahrt er - sei - nen - hei - tern Sinn,
bei - la - cal - ma - tro - ve - rà,

p

p

[illegible]

649

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

649

I

Viol.

II

Viola

Fl.

Do.

Do.

Fe.

B.A.

G.

Ve.

Ch.

sei - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - nen hei-tern Sinn, den
 cal - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - ma tro-ve - rà, ei

sei - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - nen hei-tern Sinn, den
 cal - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - ma tro-ve - rà, ei

sei - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - nen hei-tern Sinn, den
 cal - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - ma tro-ve - rà, ei

- - - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - - - nen hei-tern Sinn, den
 - - - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - - - ma tro-ve - rà, ei

- - - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - - - nen hei-tern Sinn, den
 - - - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - - - ma tro-ve - rà, ei

- - - - - nen hei-tern Sinn, wahr-er sei - - - - - nen hei-tern Sinn, den
 - - - - - ma tro-ve - rà, bel - la cal - - - - - ma tro-ve - rà, ei

[illegible]

663 a 2

Fl.

Ob.

Clar. in C

Fag.

Cor. in C

Tr. in C

Timp.

663 (Vorhang zu)

I Viol.

II Viol.

Viola

Fl.

Sinn.
rà.

Do.

Sinn.
rà.

Do.

Sinn.
rà.

Fe.

Sinn.
rà.

D. A.

Sinn.
rà.

G.

Sinn.
rà.

Vc.

Cb.

Ende der Oper
Fine dell' Opera

A N H A N G

I

Autograph Schluß des Rezitativs Seite 339

Im Autograph schließt das Rezitativ mit den folgenden Taktten. Vermutlich hatte Mozart ursprünglich beabsichtigt,

die Arie der Dorabella (Nr. 28) in einer anderen Tonart zu komponieren, oder an eine andere Einlage gedacht.

91

Fiordiligi Despina Fiord.

Do. Fi. Do.

wir sind Frau-en, und machst du's et-wa an-ders? Ja, ich be-zwin-ge mich. Das wird wohl schwer ge-lin-gen. Ge-
 siam don-ne, e poi tu com'hai fat-to? Io an-prò vin-cer-mi. Poi non sa-pre-te nul-la. Fa-

Cemb.
Basso
cont.

94

Dorabella

Fi. Do.

weiß, du sollst es se-hen. Glau-be mir, Schwe-ster, 'sist bes-ser, du er-gibst dich.
 rò che tu lo ve-da. Cre-di so-rel-la, è me-glio che tu ce-da.

Cemb.
Basso
cont.

segue Aria N° 28

II

Zweite Fassung des Rezitativs Seite 348

Im Autograph findet sich von fremder Hand geschrieben die folgende Fassung des gleichen Textes. Es ist nicht

anzunehmen, daß diese abweichende Form von Mozart stammt.

Fiordiligi

Fi.

Al-les hat sich ver-schwo-ren, mein Herz zu ver-füh-ren, doch nein... e-her ster-ben als mich er-ge-ben... Ich
 Co-me tut-to con-giu-ra a se-dur-re il mio cor, ma no... sì mo-ra, e non si ce-da... er-

Cembalo
Basso
continuo

5

Fi.

fehl-te, als ich der Schwe-ster und auch De-spi-na mein Füh-len gleich ent-deck-te. Sie er-zäh-len ihm
 ra-i quan-do al-la suo-ra io mi sco-per-si, ed al-la ser-va mi-a. Es-sa ha di-ron-

Cemb.
Basso
cont.

8

Fl.
al-les, er wird noch küh-ner, wird zum An-ßer-sten fähig... nie soll er wie-der mir vor die Au-gen kom-men... all mei-ne
tut-to, ed ei più au-da-ce, fia di tut-to ca-pa-ce... a-gli oc-chi mie-i mai più non com-pa-ri-sca... a tut-ti

Cemb.
Basso
cont.

12

[Guglielmo wird mit den beiden an der Tür sichtbar]
[Guglielmo sulla porta]

Fl.
Len-te be-droh ich mit Ent-las-sung, öff-nen sie ihm die Tür... die-sen Ver-füh-rer will ich nicht mehr
ser-vi mi-nao-cie-rò il con-ge-do se lo la-scian pas-sar... ve-der non vo-glio quel se-dut-

Cemb.
Basso
cont.

15

Guglielmo Flordiligi

Fl.
G.
sohn. (Bra-vis-si-ma, mei-ne keu-sche Ar-te-mis, hört ihr's al-le?) Doch es könn-te Do-ra-a
tor. (Bra-vis-si-ma, la mia ca-sta Ar-te-mi-sia, la sen-ti-te?) Ma po-fri-a Do-ra-

Cemb.
Basso
cont.

18

Fl.
bel-la, oh-ne daß ich es wuß-te... halt doch... ein Ge-dan-ke fährt mir durch den Sinn... in un-serm
bel-la sen-sa sa-pu-ta mi-a... pia-no... un pen-sie-ro per la men-te pas-sa... in ca-sa

Cemb.
Basso
cont.

21

Despina

Fl.
Da.
Han-se sind ei-ni-ge U-ni-formen von Gugliel-mo und Fer-ran-do... nur Mut... De-spi-na, De-spi-na... Zu Be-
mi-a re-star-moi-ti u-ni-for-mi di Gugliel-mo, e Fer-ran-do... ar-dir... De-spi-na, De-spi-na... Co-sa

Cemb.
Basso
cont.

25

Flordiligi

De.
Fl.
fehl! Bit-te, nimm die-sen Schlüs-sel, und oh-ne Wi-der-spruch, oh-ne je-de Wi-der-re-de
c'è? Tie-ni un po que-sta chia-ve, e sen-sa re-pù-ca, sen-sa re-pù-ca al-cu-na

Cemb.
Basso
cont.

26

Fl. *lau-fe sur Gar-de-ro-be und bring mir schleu-nigst zwei De-gen, und zwei Hü-te, zwei U-ni-for-men von un-sren Ver-pren-di nel guar-da-ro-be, e qui mi por-ta due spa-da, due cap-pel-lì, e due ve-sti-ti de' no-stri*

Comb. & Basso cont.

31

Despina Fl. *lob-ten. Was soll da-mit ge-sche-hen? Ei-le, oh-ne zu fra-gen. (Wie kurz ist Da-mes Hoch-mut an-ge-spo-ci. E che vo-le-le fa-re? Van-ne; non re-pli-ca-re. (Co-mandan ab-re-gè donna An-ro-*

Comb. & Basso cont.

35

[Geht ab] Flordiligi [Parte]

De. Fl. *bun-den.) Anders geht's nicht; ich will hoffen, daß auch Do-ra-bel-la mei-nem Bei-spiel Fol-ge lei-stet; zum Schlachtfeld, zum gam-ma.) Non c'è al-tro; ho spe-ranza, che Do-ra-bel-la stes-sa se-guirà il bell'e-empio; al cam-po, al*

Comb. & Basso cont.

39

Don Alfonso [an der Tür zu Despina] [dalla porta a Despina]

Fl. D.A. *Schlachtfeld, denn es gibt kein an-dres Mit-tel, un-sre Eh-re zu ret-ten. (Ich hab al-les ver-stan-den: Tu-e nur, was sie com-po: al-tra stra-da non re-sta per ser-bar-ci in-no-cen-ti. (Ho ca-pi-to ab-ba-stan-za: van-ne per non fa-*

Comb. & Basso cont.

43

Despina Flordiligi

D.A. De. Fl. *will.) Bit-te schön. Ei-le: Rasch be-sor-ge sechs Pfer-de und be-stel-le die Post... sag Do-ra-bel-la, daß ich mer.) Ho-co-mi. Van-ne: sei ca-val-lì di po-sta vo-lun-ser-vo a ordi-nar... di a Do-ra-bel-la che par-*

Comb. & Basso cont.

47

Despina [Geht ab] [Parte]

Fl. De. *sie spre-chen muß... Wie Sie be-feh-len. (Die-se Da-me scheint im Kopf mir nicht ganz rich-tig.) lor le vor-rai-t... Sa-rà ser-vi-to. (Que-sta don-na mi par di sen-nou-ci-to.)*

Comb. & Basso cont.

Zwölfte Szene

Fiordiligi. Dann Ferrando.

Später Guglielmo und Don Alfonso (an der Tür).

Scena XII

Fiordiligi, poi Ferrando,

indi Guglielmo e Don Alfonso (dalla porta).

50 Fiordiligi

Fi. Hier die-ser Rock Fer-ran-dos paßt vor-treff-lich für mich, und Do-ra-bel-la nimmt hier den von Gu-
L'a-bi-to di Fer-ran-do sa-rà buo-no per me; può Do-ra-bel-la pren-der quel di Gu-

Cemb.
e
Basso
cont.

53

Fi. giel-mo; in die-sen Klei-dern ge-hen wir schnell zu un-sern Freun-den, an ih-rer Sei-te wolln-wirk-lich k-mpfen, und wenn's
giel-mo; in que-sta ar-ne-si rag-giun-ge-rem gli spo-si no-stri, al lo-ro fian-co pugnar po-tre-mo, e mo-

Cemb.
e
Basso
cont.

56 [Reißt ihren Kopfputz herunter]
[Si toglie quello che tiene in testa]

Fi. sein muß, auch ster-ben: Aus mei-nen Au-gen, du un-se-li-ger Haar-schmuck... den ich ver-ach-te.
vir-à se fa d'uo-po: i-te in ma-lo-ra or-na-men-ti fa-ta-li... io vi de-te-sto.

Cemb.
e
Basso
cont.

59 Guglielmo Fiordiligi

G. Fi. (Sah man je sol-che Lie-be, sol-che Treu-e?) Hof-fe nicht, mei-ne Stirn je wie-der zu schmü-cken, bis ich mit
(Si può dar un a-mor si-mi-le a que-sto?) Di tor-nar non e-pe-ra-te al-la mia fron-te pria ch'io qui

Cemb.
e
Basso
cont.

62

Fi. ihm wie-der ver-eint: An dei-ner Stel-le will die-sen Hut ich tra-gen... ach, wie er mich ver-än-dert, mei-ne
tor-ni col mio ben: in vo-stro lo-co por-rò que-sto cap-pel-lo... ah co-me i mi tras-for-ma le sem-

Cemb.
e
Basso
cont.

65

Fi. Au-gen, die Zü-ge, ja, wahr-haf-tig, ich ken-ne mich selbst kaum wie-der!
biam-se e il vi-so, co-me ap-pe-na io me-des-ma or mi ra-vi-so!

Cemb.
e
Basso
cont.